

**IRIS**  
OPTOMETRISTES - OPTICIENS  
Mont-Saint-Hilaire  
**464-6565**  
Beloëil  
**464-0000**  
*Les gens à voir pour vos yeux!*

2104 com

# L'Œil

Le journal des gens d'ici depuis 1970

**RÉGIONAL**

**HEBDO**

de l'année  
au Québec

Les  
grands  
prix  
des hebdo  
2003

BELOEIL > 34<sup>e</sup> ANNÉE > NO 32

SEMAINE DU 13 AU 19 SEPTEMBRE 2003

29 350 EXEMPLAIRES > 92 PAGES

## UNE FÊTE *fantastique!*



À LIRE EN PAGE 18

Plus de 1000 personnes ont pu rencontrer plusieurs personnages fantastiques ainsi que les habitants de la grotte des Fées lors des Féeries à Mont-Saint-Hilaire vendredi et samedi derniers. Un événement qui a su charmer autant les petits que les grands.



## ILLÉGALES LES AFFICHES DE LEROUX?

L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Les affiches électorales installées par la candidate à la mairie Luce Leroux sont-elles illégales ou non? La question restait nébuleuse jeudi après-midi, même à la Ville de Mont-Saint-Hilaire.

Plus tôt cette semaine, le Service de l'urbanisme avait ordonné à Mme Leroux d'enlever la quinzaine d'affiches qu'elle avait fait installer la fin de semaine dernière parce qu'elles contrevenaient à la réglementation municipale sur l'affichage extérieur. Or, jeudi après-midi, le directeur du service, Sylvain Villeneuve, confirmait à L'Œil Régional que cet avis était suspendu temporairement afin de procéder à certaines vérifications.

«On est en train de réévaluer la situation et de vérifier certains aspects de notre règlement», déclarait-il.

De son côté, Luce Leroux soutient que ses affiches respectent la loi québécoise sur les élections et les référendums. Cette loi précise qu'en période électorale, qui débutera seulement le 19 septembre, elle a préséance sur tout règlement municipal portant sur l'affichage. La loi autorise ainsi les partis politiques à s'afficher dans les endroits publics, en autant que les pancartes n'entravent pas la circulation automobile et qu'elles ne compromettent pas la sécurité routière ou publique. Luce Leroux soutient qu'aucune municipalité ne peut se substituer au Directeur général des élections.



SUITE ET AUTRE TEXTE EN PAGE 2



## VACHEMENT RÉUSSIES...

Les portes ouvertes dans les fermes de la région ont connu un succès boeuf dimanche dernier. Organisée par l'Union des producteurs agricoles, l'opération a permis aux citadins de se familiariser avec l'agriculture telle qu'elle est pratiquée aujourd'hui.

À LIRE EN PAGE 14

**GIVENCHY** Spa  
hostellerie  
**Les Trois Milleuls**  
*L'art de bien recevoir!*

**SAINT-MARC-SUR-RICHELIEU**  
Téléphone  
ligne directe:  
(514) 856-7787

VOYAGES  
auto  
OK

À l'intérieur  
Un cahier sur les  
voitures d'occasion



**DUPRÉ**  
CHEVROLET OLDSMOBILE CADILLAC Inc.

18, boul. Sir Wilfrid Laurier, McMasterville (450) 467-2804 • Pièces (450) 467-9455  
www.duprechev.gmcanada.com / duprechev@gmcanada.com

**S10 LS** cabine allongée • V6 Vortec 4300  
Automatique, climatiseur

**249\$** /mois

LOCATION DE 48 MOIS  
Taxes en sus, 12¢/km après 80 000 km





**FRANCIS LAMBERT**  
La pétanque à 10 ans

59

**SOMMAIRE**

Arts et spectacles	34 à 37
Cinéma	37
Bonnes Fourchettes	B12 et B13
Dans la Vallée	B16
Déro	B8
Horoscope/mots croisés	B3
Immobilier	43 à 49
Marchand de la semaine	B1
Petites annonces	38 à 42
Les Spécialistes	B12 et B13
Sorties vidéo	35
Sports	59 à 62

**MÉTÉO**

<b>SAM 13 SEP.</b>	<b>DIM 14 SEP.</b>
30%	40%
MAX. 25°C MIN. 12°C	MAX. 25°C MIN. 15°C
<b>LUN 15 SEP.</b>	<b>MAR 16 SEP.</b>
40%	0%
MAX. 25°C MIN. 14°C	MAX. 20°C MIN. 13°C

# «Luce Leroux projette l'image qu'elle a toujours projetée»

-PAUL SOFIO

L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Le maire sortant Paul Sofio estime que Luce Leroux reste une politicienne fidèle à elle-même.

«Elle projette l'image qu'elle a toujours projetée en politique, a-t-il déclaré à L'Œil Régional en faisant référence à l'époque où elle fut députée provinciale. Personnellement, ce ne sont pas les pancartes qui vont m'empêcher de faire une campagne sobre et *fair play*, a-t-il poursuivi. Sa façon de faire constitue un manque de respect envers l'ensemble des citoyens.»

M. Sofio a confirmé que le Service de l'urbanisme de la Ville avait donné 24 heures à l'organisation de Mme Leroux pour enlever ses affiches électorales parce qu'elles enfreignent le règlement municipal sur l'affichage. À défaut de quoi, des avis d'infraction seront émis à l'endroit des résidents qui ont permis ces affiches sur leur propriété.



«Si Luce Leroux veut se lancer en politique, la première chose qu'elle devrait faire, c'est de respecter les règlements municipaux, soutient Paul Sofio. Elle devrait prêcher par l'exemple.»

M. Sofio a rejeté les allégations d'abus de pouvoir de la part de Mme Leroux. Il a indiqué qu'il n'avait jamais communiqué avec le Service de l'urbanisme mais que quelques citoyens avaient porté plainte à la municipalité au sujet de ces affiches.

«C'est trop facile de dire que c'est de l'abus de pouvoir, a-t-il rétorqué. Elle est une citoyenne à part entière. Si elle veut se lancer en politique, la première chose qu'elle devrait faire, c'est de respecter les règlements municipaux. Elle lance à la population un message de désobéissance civile. Elle devrait prêcher par l'exemple.»

Paul Sofio en a aussi contre le message sur les panneaux. En inscrivant «maresse» au lieu de «votex pour», par exemple, Luce Leroux cherche à induire les gens en erreur.

«C'est le style de campagne qu'elle veut mener en induisant la population en erreur, affirme-t-il. C'est un peu prétentieux de sa part.»

Et dire que la période électorale ne commence que le 19 septembre...

**SUITE DE LA PAGE UNE**

**...illégales**

Luce Leroux rappelle par ailleurs que ses affiches, au nombre d'une quinzaine, ont été installées sur des propriétés privées et son organisation a obtenu les autorisations des propriétaires concernés. Elle s'interroge sur la démarche du Service de l'urbanisme et accuse le conseil sortant de faire preuve d'ingérence politique.

«Cela ressemble énormément à de l'abus de pouvoir et à de l'intimidation, a-t-elle déclaré. Qui ça dérange que mes panneaux soient là? Il semble que ces affiches soient dérangeantes, mais pas pour les gens qui les ont acceptées et ont décidé d'intervenir publiquement. Que fait-on du droit d'expression des citoyens?»

Pour elle, la situation démontre que ça sent la fin de régime à l'hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire et que «c'est le temps que ça change».

## 19 septembre: début de la campagne électorale

La campagne électorale s'amorcera véritablement le vendredi 19 septembre dans plusieurs municipalités du Québec.

Dans la région, trois municipalités entreront en élections cette année. Outre les villes de Beloeil et de Mont-Saint-Hilaire où les candidats affluent depuis déjà plusieurs mois, la seule autre municipalité où il pourrait y avoir des élections est celle de Saint-Charles-sur-Richelieu.

C'est donc à partir de vendredi prochain que les candidats pourront déposer officiellement leur déclaration de candidature au président

d'élection. La période de mise en candidature s'étendra jusqu'au 10 octobre.

Dans ces trois villes, le prochain mandat sera exceptionnellement d'une durée de deux ans. Le gouvernement du Québec a en effet décrété qu'à partir de 2005, les élections dans toutes les municipalités se dérouleront simultanément.

Mentionnons que les élections municipales auront lieu le dimanche 2 novembre. Comme d'habitude, les électeurs pourront voter par anticipation le dimanche précédent, soit le 26 octobre. (RL)

### OUVERTURE OFFICIELLE 25-26-27 septembre

Importations européennes & Couturiers d'ici

Cadeaux surprises + obtenez des rabais instantanés sur tous vos achats de 50\$ et plus. (1 rabais par facture)



Nous sommes déménagés  
348, boul. Laurier,  
Beloeil  
467-0386  
voisin de Jean Coutu

**L'Actuel**  
PRÊT-À-PORTER

— HOMME & FEMME —  
Lingerie fine

465863-13-09

**80%**

de l'apprentissage passe par les yeux!

ÊTES-VOUS PRÊTS POUR LA RENTRÉE?

Les examens pour les 17 ans et moins sont couverts par la RAMQ

Jusqu'au 30 septembre 2003  
ENFANTS & ADULTES

**GRATUIT\***

Lentilles de prescription à l'achat d'une paire de lunettes (monture à prix régulier et lentilles simple vision)

EXAMEN DE LA VUE sur place par optométriste

COIN ENFANTS  
Grand choix de montures

OPTIQUE  
JOANNE MATHIEU  
OPTICIENNES

224, boul. Laurier  
Beloeil  
450 467-6555

Pour en avoir PLUS : [www.m2l.ca/jmathieu](http://www.m2l.ca/jmathieu)

\* SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ

BELOEIL

# Projet de condos: registre annulé

L'Œil Régional  
LISA MARIE NOËL

Selon la loi, le projet de construction de 18 condominiums sur le coin des rues Richelieu et Brunelle, près du pont Jordi-Bonet, est accepté. Sans que le registre prévu mardi dernier n'ait lieu.

La Ville proposait un changement de règlement permettant la construction de bâtiments de 13,72 m de hauteur sur les lots visés par le projet de condos.

Un résident de la rue Brunelle, Gilles Couture, inquiet de l'envergure du projet, a fait circuler une pétition amassant ainsi 13 noms qui demandaient la tenue d'un registre.

Une renonciation au scrutin référendaire de 10 noms a été déposée au bureau de la greffière par Marie-Paule Langelier lundi dernier. La tenue du registre prévue pour le lendemain a ainsi été annulée.

Lorsque la majorité des résidents de la

zone signe une renonciation au scrutin référendaire, la tenue du registre est automatiquement annulée. Neuf noms étaient nécessaires dans ce cas-ci.

Gilles Couture s'est présenté à la séance du conseil lundi accompagné de quelques citoyens de son secteur. Il a demandé au conseil de réviser le projet de condominiums qu'il juge trop massifs pour être en harmonie avec les autres résidences de la rue Richelieu.

«On a calculé que le projet était acceptable pour le bord de l'eau. Les procédures ont été faites très ouvertement», réplique le maire Julien Bussière.

## PROCÉDURES INTERROGÉES

Gilles Couture dénonce de plus le manque de fiabilité des outils de la ville pour déterminer le nombre exact de résidents dans sa zone. Alors que la ville en estimait 16, au moins 20 noms différents ont été recueillis dans le voisinage si on additionne



Julien Bussière

ceux de la pétition de M. Couture et ceux de la renonciation de Mme Langelier.

Le maire Julien Bussière explique que le Directeur général des élections ne fournit pas les outils adéquats pour vérifier le nombre de résidents lors d'un registre. «On utilise la liste électorale qui n'est pas à jour et le rôle d'évaluation, soutient la greffière Sylvie Piérard. On essaie de valider le mieux qu'on peut mais on fait souvent face à des délais assez courts.»

Gilles Couture affirme que la plupart des résidents qui ont signé l'avis de renonciation sont des locataires qui pour la plupart verront leur immeuble démolé pour faire place aux 18 condominiums. En effet, 7 des 10 noms apparaissant sur l'avis de renonciation sont ceux de locataire. Pourquoi des locataires qui quitteront le secteur sont-ils plus écoutés que les propriétaires environnant qui devront côtoyer l'immeuble de 18 condos?, se demande-t-il.

Hubert Chamberland, un architecte-urbaniste de Beloeil, est aussi venu exprimer quelques réserves à la séance du conseil lundi dernier.

Il s'oppose tout d'abord à la hauteur de l'immeuble et s'interroge aussi sur la procédure d'adoption du projet. «La démocratie participative n'est pas respectée.»

Le maire Bussière se défend bien de vouloir se cacher. Il affirme qu'une consultation publique a bel et bien eu lieu, mais que personne ne s'est présenté. «S'il y avait eu autant de gens que ce soir...», a mentionné le maire, le projet aurait peut-être été différent.

«C'est facile de mettre dans le journal un avis pour une consultation publique le lendemain de la Saint-Jean-Baptiste et dire que personne n'est venu. Si on veut voir des gens, on en prend les moyens. Il faut une volonté politique. Si on rend ça obscur, personne ne sera intéressé. C'est ça qui se passe à Beloeil», croit M. Chamberland.

L'architecte-urbaniste travaille sur des projets pour plusieurs municipalités comme Mont-Saint-Hilaire ou Chambly. Il affirme que la consultation auprès des citoyens y est plus rigoureuse et les projets adoptés avec plus de minutie.

Le projet des 18 condominiums a été accepté par le Conseil de consultation en urbanisme. Les modifications aux règlements de zonage sont maintenant adoptées. Reste à la MRC à donner son aval.



Les 18 condominiums de luxe qui seront construits sur la rue Richelieu juste à côté du pont Jordi-Bonet.

## «Il ne faut pas faire peur aux gens»

- Le promoteur

L'Œil Régional  
LISA MARIE NOËL

Miguel Breton, le promoteur des 18 condominiums près du pont, tient à son projet. Il le considère comme très viable: «Tout est bien normal, il n'y a pas de hauteurs excessives.»

À la suite des démarches entreprises par Gilles Couture pour contrecarrer le projet à cause de la hauteur qu'il juge extrême, Miguel Breton a réagi. Il a mandaté une personne pour recueillir les neuf noms nécessaires pour faire annuler le registre.

«Je veux rassurer les gens», indique-t-il en entrevue avec L'Œil Régional. Il explique que l'immeuble aura trois étages, soit 13,72 mètres incluant le toit.

Miguel Breton, qui habite aussi la région, a quelques constructions à son actif à Beloeil.

Comme l'emplacement choisi pour les condos est la porte d'entrée de Beloeil pour les gens arrivant par le pont, M.

Breton a voulu des constructions de luxe.

«On a mis 40 pieds de recul à l'avant pour que ça ne soit pas trop imposant ou massif. Les trois immeubles sont de plus décalés pour ne pas donner l'effet d'une seule bâtisse.»

## PLAN DE RECHANGE

Gilles Couture et Hubert Chamberland lui avaient présenté un projet de maisons de ville comme alternative à celui des condos. Miguel Breton n'estimait pas le projet assez rentable. Il ajoute que la hauteur de ces maisons de ville avait seulement quatre pieds de moins que celle de ses condos.

Le projet des 18 condominiums de luxe a été présenté en avril dernier. «Les plans ont été modifiés conjointement avec la ville. Je ne fais pas ce que je veux. Beloeil a des normes strictes.» Miguel Breton ajoute ne pas avoir dérogé au processus d'adoption.

**SPÉCIAL VIVIFIANT GURU**  
boisson énergisante - régulier : 2,29 \$ / ch.

Spécial

**2/2** 2,99\$ + tx  
jusqu'à épuisement des stocks

**LES DÉPANNEURS**

**JOUR & NUIT**  
Le choix des gens d'ici

Votre centre régional Shell

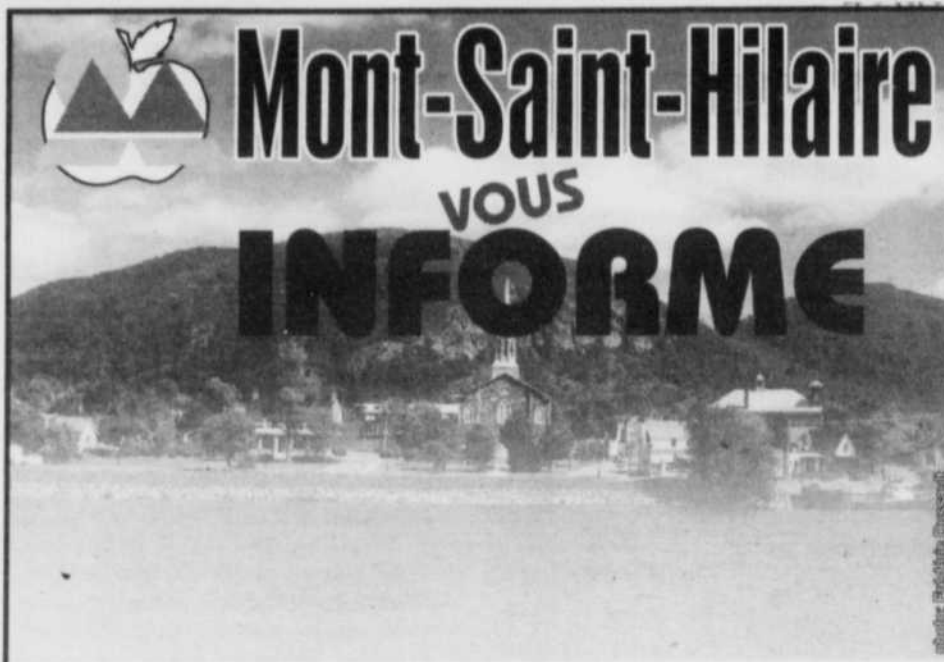
**DES SERVICES SUR MESURE**

ACMT Billets CITVR Billets de train  
Agence métropolitaine de transport

Guichet bancaire, Photocopieur, Timbres  
Comptoir "prêt à manger" Grand choix de bière et vin

**CAISSE DE 24**

**20** 89\$ + tx + dépôt



**LES LUNDIS DU MAIRE**

Le prochain lundi du maire aura lieu le 15 septembre prochain. Il reste encore quelques places disponibles pour les citoyens qui désirent rencontrer monsieur le maire. Pour ce faire, communiquez avec le secrétariat du cabinet du maire au 450-467-2854, poste 226 afin de prendre un rendez-vous à votre convenance. Lors de ces soirées, la priorité est accordée aux personnes qui ont préalablement pris rendez-vous. N'hésitez pas, monsieur Sofio est là pour répondre à vos questions.

**DÉPLIANT D'INFORMATION ÉLECTION DU 2 NOVEMBRE 2003**

Un dépliant d'information sera distribué par la poste à chacune des adresses de Mont-Saint-Hilaire, entre le 15 et le 17 septembre 2003. Le but de ce dépliant est d'informer les citoyens et citoyennes sur les prochaines élections municipales qui se tiendront le 2 novembre prochain. Vous pourrez prendre connaissance des différentes étapes concernant le processus électoral soit : **LA RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE; LES MISES EN CANDIDATURE; LES ENDROITS POUR EXERCER VOTRE DROIT DE VOTE; L'URNE ÉLECTRONIQUE ET LES DATES IMPORTANTES À RETENIR.**

**LA SÉCURITÉ DES ENFANTS, UNE AFFAIRE DE GROS BON SENS...**

La rentrée scolaire est maintenant bien amorcée et les enfants circulent allègrement en bordure des rues pour se rendre à l'école. À certaines intersections achalandées se trouvent des brigadiers scolaires. Ces brigadiers ont comme principale tâche de faire traverser les enfants de façon sécuritaire en élevant leur panneau « ARRÊT ». Les automobilistes sont tenus de respecter ce panneau et lorsque le brigadier l'arbore, tous les véhicules se trouvant à l'intersection doivent obligatoirement s'immobiliser. Il en va de la sécurité de vos enfants. Les policiers effectuent des surveillances régulières à ces intersections afin de faire respecter le travail des brigadiers.

**HORAIRE D'AUTOMNE CENTRE D'ACCÈS COMMUNAUTAIRE (CAC)**

Les heures d'ouverture du Centre d'accès communautaire pour l'automne sont les suivantes : Lundi de 10h à 12h, 13h30 à 15h30 et 19h à 21h, mardi et mercredi de 13h30 à 15h30, jeudi de 10h à 12h, vendredi de 13h30 à 15h30 et de 19h à 21h ainsi que le samedi de 14h à 17h. Vous pouvez rejoindre le CAC à ces heures en composant le 464-5785.

**COURS DE GARDIENS AVERTIS 2E SESSION**

La deuxième session de cours "Gardiens avertis" se tiendra les samedis 4, 11 et 18 octobre prochains de 9h à 12h au centre communautaire. Vous pouvez vous inscrire dès maintenant en vous présentant à la réception de la piscine municipale aux heures d'ouverture. Le coût est de 25\$ pour les résidents et de 50\$ pour les non-résidents. Une photocopie de la carte d'assurance-maladie est requise lors de l'inscription.

**COURS DE NATATION AVANCÉS**

Il reste encore quelques places pour les cours de natation avancés « Leader » et « Sauveteur national ». Vous pouvez vous inscrire dès maintenant. Pour obtenir plus d'information veuillez contacter la réception de la piscine municipale au 467-6982.

**CONSULTATION PARCS ET ESPACES VERTS-RAPPEL**

La consultation concernant le projet d'aménagement du parc-école de l'école de l'Aquarelle, du parc situé sur la rue Alphonse-Richer et du parc situé sur la rue Champlain aura lieu le mercredi 17 septembre à 19h. Si vous désirez participer à cette consultation, communiquez avec Mme Monique Douville au 467-6982, poste 255. Par la suite, nous informerons les personnes inscrites de l'endroit où se tiendra la consultation.

**RAMASSAGE DES BRANCHES**

La dernière période gratuite et continue de ramassage des branches a débuté le 2 septembre dernier. Il est recommandé de faire des amas de branches de taille raisonnable (1,5 mètre et moins de hauteur) et d'orienter les troncs vers la rue. Un tas de branches pêle-mêle ne sera pas ramassé. L'équipe passe systématiquement dans tous les secteurs et ce jusqu'à la dernière tournée qui se fera la semaine du 3 novembre. Comme il est difficile de prévoir un itinéraire précis, il est donc inutile de téléphoner. Des copeaux de bois sont disponibles en tout temps dans la cour avant du garage municipal.

**POURQUOI UN PERMIS ?**

Si vous planifiez un projet de construction, de rénovation ou de modification pour les prochains mois, ce qui suit s'adresse à vous. Le Service urbanisme et environnement profite de cette période de l'année, propice à la planification de tels projets, pour vous informer que la Ville de Mont-Saint-Hilaire légifère sur la nature de certains travaux que vous entreprendrez.

Un permis, c'est plus qu'une simple procédure administrative, c'est une garantie que les citoyens se donnent pour :

- assurer l'harmonie entre les constructions, garantissant ainsi à la collectivité un milieu de vie de qualité répondant aux attentes de chacun d'entre nous;
- garantir une localisation adéquate des usages et des constructions à l'intérieur des quartiers;
- protéger la valeur des propriétés;
- garantir que les travaux entrepris soient sécuritaires pour les occupants et conformes aux règlements municipaux;
- éviter des erreurs susceptibles de compromettre la sécurité ou la légalité d'un projet de construction, de rénovation, de modification ou autres, qui pourraient entraîner des coûts et des désagréments qu'on peut facilement éviter.

**PLANIFIER AVANT TOUT !**

Voici quelques renseignements utiles à la planification d'un projet pour la construction d'un bâtiment principal, neuf, résidentiel, commercial, industriel ou autres :

- Avant d'acheter un terrain, vérifiez si le type de construction projeté répond aux normes du secteur souhaité, car les types de construction autorisés peuvent varier d'une zone à l'autre. De plus, ce terrain doit être enregistré au cadastre, conforme au règlement de lotissement de la ville et adjacent à une rue à caractère public, desservie par les services d'aqueduc et d'égout ou d'une installation septique adéquate répondant aux normes et exigences du ministère de l'Environnement.

- Vous devez être en mesure de fournir certains renseignements lors de la demande de permis :

- Numéro du lot ou adresse où auront lieu les travaux projetés;
- Nom et adresse de l'entrepreneur, s'il y a lieu;
- Date du début et de la fin des travaux;
- Coût approximatif de la réalisation des travaux (matériaux et main-d'œuvre);
- Un plan d'implantation préparé par un arpenteur géomètre. Ce plan indiquera l'emplacement de la future construction sur le terrain ou les modifications à la construction existante;
- 2 copies des plans détaillés de la construction incluant :
  - vue en plan des fondations et tous les planchers;
  - élévations de chacune des façades;
  - coupes indiquant les hauteurs, la composition des assemblages (fondations, murs extérieurs, cloisons intérieures, plancher, plafond, toit, etc.) et indiquant aussi toute la structure;
- Le paiement du coût du permis de construction.

**Les demandes de permis pour les commerces, industries et institutions publiques requièrent 3 copies des plans détaillés.**

Rappelez-vous qu'une demande de permis doit être étudiée et ce n'est qu'à l'obtention du permis que vous êtes autorisés à entamer les travaux. Ceci vous évitera d'effectuer des travaux non conformes qui risqueraient de vous causer bien des tracas.

**POUR VOUS ASSURER DE LA CONFORMITÉ DE VOS PROJETS**

Il faut un permis ou un certificat pour :

- Ériger une construction;
- Effectuer des modifications intérieures ou extérieures;
- Transporter un bâtiment;
- Entreprendre des travaux de démolition;
- Ériger un abri d'auto permanent, un garage ou une remise;
- Installer une piscine creusée ou hors terre;
- Installer une clôture ou un muret;
- Installer ou modifier une enseigne;
- Élargir une entrée d'auto;
- Occuper un local ou une place d'affaires;
- Utiliser la voie publique;
- Couper des arbres;
- Excaver ou remblayer un terrain;
- Procéder à des travaux d'une installation septique;
- Poser une antenne parabolique ou autres;
- Effectuer un lotissement.

Rédaction : L'Équipe Informé

**Politique culturelle: seulement de belles idées, selon Jocelyn Fiset**

L'Œil Régional  
**LISA MARIE NOËL**

Jocelyn Fiset, résidant de Mont-Saint-Hilaire et artiste se produisant autant sur la scène internationale que locale, accorde un gros zéro à l'application de la politique culturelle de sa ville.

M. Fiset dénonce le manque de consultation et d'écoute des élus alors que le but de la politique est justement de rapprocher le milieu municipal du milieu artistique. De plus, il considère que depuis que les bases de la politique ont été jetées aucun suivi n'a été fait.

«Un beau document a été pondu avec des grandes lignes d'orientation pour qu'on avance mais ça s'arrête là. Il faut définir des actes et pas juste avoir des projets. Il y a eu consultation seulement pour mettre sur pied le document de base mais ça ne suffit pas. Il faut aller plus loin.»

La Ville a tout de même lancé son magazine culturel *À Flanc de culture* ce mois-ci en plus d'organiser la fête Les Fêtes la fin de



(Photo d'archives)

L'artiste Jocelyn Fiset s'élève contre l'application de la politique culturelle de Mont-Saint-Hilaire.

semaine dernière (voir autre texte en page 18).

Jocelyn Fiset se dit pris devant le fait accompli puisque les artistes n'ont pas été consultés. «La première chose que la ville fait, on ne se sent même pas concerné et on ne connaît pas le budget. Une fois le milieu consulté, la ville a droit de veto. Elle ne doit pas prendre de décision de façon autocratique comme elle le fait. Le conseil n'est pas là pour créer des événements, il est là pour la consultation, la concertation, la diffusion et pour voir au budget.» Son rôle s'arrête là selon Jocelyn Fiset.

Il soulève de plus que les artistes invités à la fête Les Fêtes ne sont même pas des résidents de Mont-Saint-Hilaire.

«La politique culturelle de Mont-Saint-Hilaire doit en priorité s'occuper des artistes de Mont-Saint-Hilaire puisque le budget vient des taxes des résidents de l'endroit. Là-dessus il faut être chauvin», croit Jocelyn Fiset.

Pour ce qui est du magazine *À Flanc de culture*, l'artiste n'a rien contre le principe de cet outil de promotion. «Le magazine est un très bon moyen de diffusion mais il vient trop vite. C'est très beau, c'est *l'fun* mais ça ne pressait pas tant que ça.»

Il juge que l'information aurait pu être diffusée autrement en attendant les grands axes de développement. Tout semble avoir été fait à la hâte selon lui.

**EXPERTS DANS LE DOMAINE**

Dans le milieu des artistes, beaucoup n'osent pas critiquer, soutient Jocelyn Fiset qui a aussi été président du Regroupement des artistes de Mont-Saint-Hilaire il y a quelques années. Il dit constater une grogne dans son entourage mais les artistes ne se lèveront pas nécessairement pour dénoncer leur mécontentement. Lui il le fait, en son nom personnel.

Selon M. Fiset, la Ville devrait mettre sur la table les budgets disponibles pour la culture, le pourcentage qui va aux musées, celui qui va pour les bourses d'artistes ou pour les achats d'œuvres, etc. Il souhaite une plus grande consultation du milieu culturel puisque ce sont les artistes les experts dans ce domaine. «Ce n'est pas à la ville de développer une vision, c'est au milieu de la culture de la faire!»

**«Qu'il nous laisse le temps»**

- Paul Sofio

L'Œil Régional  
**LISA MARIE NOËL**

Le maire Paul Sofio ne remet pas en question la façon d'agir de la ville dans le dossier de la politique culturelle en vigueur depuis moins de deux ans. Il répond à Jocelyn Fiset : «Qu'il nous laisse le temps de partir la machine.»

M. Sofio ne souhaite pas partir en guerre contre l'artiste, même s'il ne partage pas son opinion.

Le maire juge qu'il n'a pas à consulter les artistes pour chaque projet que la ville veut mettre en branle. La politique culturelle qui reflète la volonté du milieu artistique est là pour les guider.

«On ne peut pas chaque fois faire des consultations. Ça nous a pris un an et demi de consultation avec les artistes pour établir la politique culturelle. Il faut faire confiance aux fonctionnaires en place sinon ça ne finit plus. Je ne dis pas que la concertation n'est pas une bonne idée, mais il faut être pratique. Par contre, pour des événements majeurs, il pourrait être bon de créer un comité.»

Il affirme de plus qu'aucun artiste n'est venu lui exprimer son mécontentement sur la façon de gérer la politique culturelle.

Le maire ajoute que lors des consultations avec les artistes pour établir la politique culturelle, M. Fiset n'a déposé aucun mémoire pour faire valoir son point de vue.

**ARTISTES LOCAUX**

La fête des Fêtes a en effet fait appel à des artistes de l'extérieur de la région. «On a fait un tour d'horizon pour rejoindre le

plus de gens possible selon la clientèle. Ce n'est pas parce qu'un artiste vient de Mont-Saint-Hilaire qu'on doit dire oui à tout.» Question de budget, de diversité et de besoin.

«Je ne veux pas en faire un débat. Je peux assurer que la politique culturelle est là pour être développée pour l'ensemble des artistes et pas uniquement pour lui et ses projets.» Il croit que les revendications de M. Fiset sont plutôt partisans.

Le maire Sofio indique que la ville est ouverte aux projets des artistes, incluant ceux de Jocelyn Fiset, s'ils cadrent avec la vision de la politique culturelle.



Paul Sofio

(Photo d'archives)

McMASTERVILLE

# Le financement de la gare complété

L'Œil Régional  
**BERNARD BLANCHARD**

**La municipalité de McMasterville a trouvé les sous qui lui manquait pour payer sa gare pour le train de banlieue.**

La Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu a remis 20 000 \$ au maire Gilles Plante, mercredi soir à l'occasion du lancement des activités de la nouvelle saison de l'organisme (voir autre texte).

Un contrat de 210 000 \$ pour la construction de cette gare le long de la route 116 avait été accordé récemment, même si l'emprunt approuvé par le conseil municipal s'élevait à 198 000 \$ et que les élus avaient promis de ne pas sortir un sou de plus.

Le mois dernier, le maire Plante annonçait qu'une demande de subvention avait été adressée à un organisme de la région pour compléter le financement du projet. Il s'agissait donc de la Chambre de commerce.

C'est Gilbert Desrosiers, vice-président de l'organisme, qui a fait l'annonce du partenariat. «Depuis 1988, la Chambre de commerce a milité pour le retour du train de banlieue dans la région. Beaucoup de gens ont travaillé à ce projet, mais c'est le député Jean-Pierre Charbonneau qui est le parrain du retour de ce train, un élément important pour le développement économique de notre région.»

Au nom des 565 membres de la Chambre, le président André Drapeau a remis le chèque de 20 000 \$ à M. Plante.



Le président de la Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu a remis 20 000 \$ au maire de McMasterville, Gilles Plante, pour la construction de la gare pour le train de banlieue. Celui-ci était accompagné des membres de son conseil municipal et de la directrice générale.

«On nous demande d'avoir une vision d'avenir et de développement. Dans ce contexte, il est tout à fait normal de retourner des sous dans la communauté pour des projets aussi importants que celui-ci.»

Visiblement très ému, le maire de McMasterville a souligné que la future gare

allait servir l'ensemble de la région et non pas seulement les citoyens de sa municipalité. Il a rappelé que c'est à McMasterville que le train s'est d'abord arrêté avant de traverser le pont jusqu'à Mont-Saint-Hilaire. «Je veux vous remercier pour ce partenariat. Et soyez assurés que nous serons à la hau-

teur de vos attentes.»

C'est lundi que sera levée la première pelletée de terre symbolique de la construction de cette gare, qui sera accessible aux usagers du train d'ici la fin de l'année.

### D'AUTRES SUBVENTIONS

La Chambre de commerce a par ailleurs annoncé une série d'autres subventions à même les surplus accumulés des dernières années, qui s'élèvent à plus d'un demi-million de dollars.

François Cormier, le trésorier de l'organisme, a rappelé que la santé financière de la Chambre était attribuable aux profits du Bureau des véhicules automobiles qu'elle gère depuis des années. «Cela nous permet d'offrir des activités à nos membres à des tarifs très bas et d'offrir des montants d'argent sous forme de partenariat à des organismes de la région.»

Otterburn Park s'est vu remettre 1000 \$ pour son programme Jeune job, qui permet à des jeunes de la municipalité d'avoir du travail tout en apprenant les rouages d'un organisme.

Ont aussi profité des largesses de la Chambre de commerce, notamment, la Corporation industrielle de Beloeil, la Télévision communautaire de la Vallée du Richelieu, l'événement Fleurs de l'art, la Campagne d'achat local, les organisateurs de la Fête nationale, le Vieux Marché et la Table culturelle de la Vallée-du-Richelieu.

# Grosse saison en vue pour la Chambre de commerce

L'Œil Régional  
**BERNARD BLANCHARD**

**La Chambre de commerce La Vallée-du-Richelieu a lancé sa nouvelle saison mercredi soir à la pointe Valaine d'Otterburn Park. Plus de 200 membres de l'organisme ont pris part à l'événement, dont de nombreux candidats aux prochaines élections municipales à Beloeil et Mont-Saint-Hilaire.**

Le président André Drapeau a d'ailleurs ouvert la soirée en souhaitant la meilleure des chances à chacune des équipes en lice. Il a du reste rappelé que la Chambre de commerce allait continuer cette année à travailler en partenariat avec des organismes du milieu, comme la Corporation touristique et la Corporation industrielle de Beloeil, à qui la Chambre a versé 50 000 \$ l'an dernier pour faciliter le développement de sa zone industrielle.

M. Drapeau a par ailleurs annoncé que la Chambre travaillait en partenariat avec le milieu à la mise sur pied d'un événement annuel pour remplacer le Festibel et qu'elle était en lice pour le titre de la Chambre de commerce de l'année au Québec dans la catégorie recrutement.

Autre annonce: le Gala Grand Richelois n'aura pas lieu cette année. Il se tiendra désormais tous les deux ans.



André Drapeau

Cette saison, les autorités de la Chambre comptent mettre l'accent sur les activités favorisant le réseautage entre les membres, notamment lors des dîners-conférence, du cocktail de Noël et du tournoi de golf.

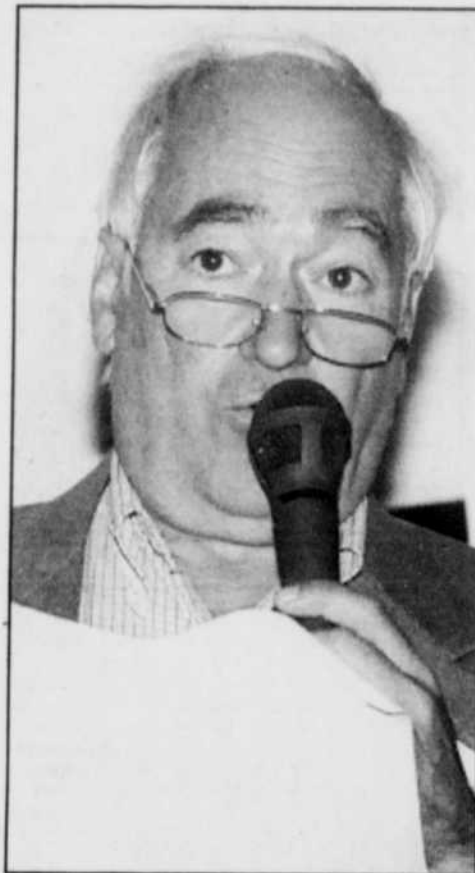
À la lecture des résultats du sondage mené auprès des membres à la fin de l'année dernière, le conseil d'administration de la Chambre de commerce compte également multiplier les services, parler davantage aussi de ses membres et dynamiser son site Internet.

### ACCROÎTRE LE MEMBERSHIP

L'année dernière, après trois vaines tentatives, la Chambre avait réussi à atteindre le cap des 500 membres, ce qui lui a permis d'avoir une voix à la Chambre de commerce du Québec.

Cette année, on compte tout de même continuer à travailler au recrutement de nouveaux membres.

«Nous comptons présentement 565 membres et voulons dépasser le cap des 600 au cours de la saison, ce qui ne devrait normalement pas poser de problèmes», a dit le vice-président aux activités spéciales, Michel Landry. La campagne de recrutement sera lancée en octobre prochain.

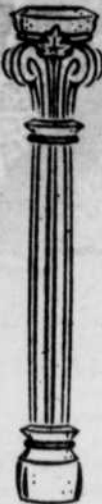


Gilbert Desrosiers

**Beattiszan**  
Là où le bien-être commence

329, ch.  
du Richelieu,  
McMasterville  
(450) 464-7746

**VIVE LA RENTRÉE !**  
Mais voilà, c'est aussi le retour des cris, des larmes  
et des crises de votre enfant



Louis-André Martin  
Orthopédiste



Marie-Sylvie Scard  
Affiliée intégrée



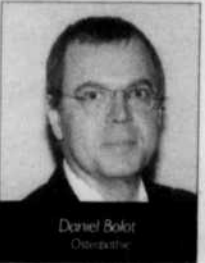
Johanne Seguin-Baist  
Artiste peintre



Nicole Boule  
Editeur



Jean-Pierre Coque  
Président



Daniel Bolot  
Directeur



Sylvie Leduc  
Présidente



Claire Foch  
Thérapeute en relation d'aide

Vous souhaitez retrouver le sourire et le moral ?  
Vivre des débuts et des fins de journée sans crises ni stress ?  
Consulter peut vous aider à mettre en place des changements  
pour des relations familiales plus harmonieuses.

### Petit truc

Un enfant souvent en colère vit une souffrance et a besoin d'être davantage valorisé. N'hésitez pas à souligner tous les comportements positifs de votre enfant. Dites-lui le plus souvent possible tout ce que vous appréciez chez lui... avant de relever ce qu'il devrait éventuellement améliorer. Vous sèmerez en lui la confiance et le sens de sa valeur : un bagage bien utile pour la vie!



Bill Brazeau



Déro



Line Néron



Roger Lafrance



Benoit Bergeron



Catherine Mainville



Lisa Marie Noël



Luc Giard



Yvon Roy



Nicole Couture

## L'heure de la rentrée!



L'édition que vous avez entre les mains marque la rentrée pour les artisans de *L'Œil Régional*.

Fini les vacances, au boulot tout le monde!

Bien reposé, **Bill Brazeau** est de retour dans nos pages sportives avec sa chronique, qu'il a remodelée. S'il faut s'attendre à ce qu'il règle quelques vieux comptes avec notre autre chroniqueur vedette, l'inénarrable **Déro**, dont la page a été passablement rajeunie, il faut aussi s'attendre à ce qu'il rapporte ce qui se passe dans les coulisses des associations sportives de la région. Il propose de plus une nouvelle rubrique dans laquelle il présentera des «grands sportifs» de la région. Pour vous faire sourire, il aura aussi une citation savoureuse chaque semaine.

**Line Néron** revient avec sa chronique *Faites connaissance avec*. Elle y présentera, avec tout le doigté et la sensibilité qu'on lui connaît, des organismes communautaires et des bénévoles, ces acteurs qui se dévouent au mieux-être de notre communauté. Cette semaine, elle nous livre la première tranche d'une entrevue de fond avec Mariette

La Haye, un pilier du bénévolat dans la région.

Aussi de retour cette saison, les chroniques mensuelles de ces organismes qui jouent un rôle de premier plan dans la région et auxquels *L'Œil Régional* est fier d'être associé: le Centre de la nature du mont Saint-Hilaire (**Kees Vanderheyden**), la Réserve de la biosphère (**Éric Malka**), le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (**Suzane Léveillé**), le centre de femmes l'Essentielle et la Société d'histoire Beloeil/Mont-Saint-Hilaire.

Ce dernier organisme concotera de plus une fois le mois une page spéciale sur le patrimoine bâti de Beloeil. Il s'agit d'un projet qui avait été soumis à *L'Œil Régional* par le président de la Société, **Alain Côté**, et qui nous permettra de découvrir la petite histoire de certaines vieilles maisons d'époque de la rive gauche du Richelieu.

Autre nouveauté: une chronique de **Marie-Ève Poudrette**, de l'Association des pomiculteurs de Mont-Saint-Hilaire, qui traitera périodiquement de cette industrie associée depuis toujours à la région du mont saint-Hilaire.

Notre collègue **Roger Lafrance**, tout en continuant à signer dans chacune des livraisons bon nombre de textes d'actualité, tout comme la journaliste **Lisa Marie Noël**, continuera à nous faire partager son amour du cinéma en signant pour une autre saison sa chronique hebdomadaire *Sorties vidéo*.

### MERCI BENOIT

Malheureusement, cette édition marque aussi le départ de notre collaborateur **Benoit Bergeron**. Depuis le printemps dernier, de façon absolument remarquable compte tenu de son jeune âge, celui-ci a couvert l'actualité sportive et nous a fait connaître, avec ses portraits bien ficelés, de jeunes athlètes doués de notre territoire. Benoit retourne en classe et au journal du cégep de Saint-Hyacinthe, dont il est le rédacteur en chef. Pour cet été tout en fraîcheur, nous le remercions.

### BIENVENUE CATHERINE

Le départ de collègue Bergeron coïncide avec l'arrivée d'une nouvelle journaliste à la salle de rédaction de *L'Œil Régional*. Il s'agit de **Catherine Mainville**, qui complète son bac-

calauréat en communications, profil journalisme, à l'Université du Québec à Montréal. Celle-ci aura entre autres mandats la responsabilité de notre section sportive.

Mme Mainville se joint à l'équipe de rédaction qui, du reste, demeure intacte au niveau des chroniqueurs et des journalistes (**Roger Lafrance** et **Lisa Marie Noël**, qui continue à diriger la section culturelle), mais aussi du photographe (**Luc Giard**), du caricaturiste (**Yvon Roy**), de la correctrice (**Nicole Couture**) et de la rédactrice (**Line Néron**).

### NOUVELLE HEURE DE TOMBÉE

Nous sommes heureux d'annoncer à tous ceux qui nous font parvenir des communiqués de presse que l'heure de tombée est modifiée à compter d'aujourd'hui même.

Ainsi, au lieu d'envoyer les communiqués avant 17 h le vendredi, huit jours avant la publication, il est désormais possible de les envoyer jusqu'à midi le mercredi précédant la parution du Journal.

Tous les communiqués pour la section sportive peuvent être livrés par télécopieur (450) 467-3087, par courriel à [regional.com ou par la poste au 393, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil. Il à noter qu'une boîte aux lettres est accessible à la porte du Journal en dehors des heures d'ouverture des bureaux et que les communiqués peuvent y être déposés en tout temps.](mailto:journal@oeil-</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

Les communiqués pour la section sportive peuvent être adressés à Catherine Mainville; ceux de la section culturelle, à Lisa Marie Noël; tous les autres, au rédacteur en chef.

La nouvelle heure de tombée s'applique aussi aux lettres destinées à la tribune des lecteurs. Dans ce cas-ci encore, il suffit d'adresser vos missives au rédacteur en chef par télécopieur, par courriel ou par la poste.

Du reste, l'information demeure évidemment la grande priorité de *L'Œil Régional*. Il va sans dire que nous suivrons les événements et les dossiers importants, à commencer par la campagne électorale qui s'amorce à Beloeil et Mont-Saint-Hilaire.

Et dans cette page, nous continuerons également à faire valoir nos opinions et à prendre position dans les dossiers chauds.

Bonne rentrée!

**Bernard Blanchard**  
Rédacteur en chef



## Un coup de pied au derrière

Il y en a en ce bas monde qui ne manquent vraiment pas de culot.

Dans notre dernière livraison, un citoyen de Beloeil, Denis Burelle, racontait dans une lettre ouverte la triste histoire de sa conjointe Ginette, décédée au mois d'août après un combat de plus de deux ans contre le cancer.

M. Burelle avait écrit sa lettre dans le but de remercier tous ceux et celles qui ont soutenu son épouse dans les derniers mois de sa vie, à commencer par les proches, notamment leurs quatre enfants, mais aussi les bénévoles et le personnel de la Maison Victor-Gadbois et du CLSC de la Vallée des Patriotes.

La lettre de M. Burelle était empreinte de sérénité. Ce citoyen exprimait à cœur ouvert toute la reconnaissance qu'il porte envers ceux et celles qui ont adouci les dernières semaines de vie de sa conjointe.

Il écrivait entre autres que La Maison Victor-Gadbois n'était rien de moins que le «hall du paradis». Il ajoutait: «N'attendez pas d'être touché de près par cette terrible maladie

pour faire vos dons à La Maison Victor-Gadbois, pour que la vie continue...»

Cette lettre pouvait susciter une réflexion chez les lecteurs. Différents sentiments aussi, par exemple de la compassion. Mais certainement rien de négatif.

Pourtant, samedi matin dernier, avant même que M. Burelle ne voie le journal, il a reçu un coup de téléphone pour le moins insultant.

«Un homme de la région m'a appelé pour me souligner de façon agressive et très déplacée dans les circonstances que j'avais fait un erreur en parlant de l'île de Victoria plutôt que de l'île de Vancouver, où j'avais fait avec Ginette un merveilleux voyage peu avant que le couperet ne tombe.»

M. Burelle, un homme sympathique et sans histoire aucune, s'est présenté aux bureaux de *L'Œil Régional* lundi matin. Il était mal à l'aise et quelque peu défait. Il était mal à l'aise d'avoir fait une erreur. Mais en même temps, il était encore choqué par le comportement de cet

homme qu'il ne connaissait pas et qui avait osé l'appeler chez lui pour lui faire la leçon de façon extrêmement désagréable.

«Cet homme s'est nommé et je sais où il travaille parce que le nom de la compagnie était sur l'afficheur... Je ne veux pas m'attarder à cette affaire négative. Mais il faudrait peut-être corriger l'erreur pour le bénéfice de ceux que j'ai pu induire en erreur.»

Allons-y. Une erreur s'est glissée dans une lettre publiée dans notre dernière livraison. Il aurait évidemment lire l'île de Vancouver plutôt que l'île de Victoria... Nos excuses aux lecteurs pour cette petite erreur sans incidence.

Et à celui qui s'est comporté en poltron, toutes nos félicitations pour ses grandes connaissances en géographie. Nous lui souhaitons longue vie. Et lui souhaitons aussi qu'il trouve un jour quelqu'un sur sa route pour lui foutre un bon coup de pied au derrière, un vrai.

**BERNARD BLANCHARD**

**L'Œil** REGIONAL  
Le journal des gens d'ici depuis 1970

393, boul. Laurier, Beloeil J3G 4H6  
Téléphone: 467-1821 Télécopieur: 467-3087

Hebdomadaire édité par L'Œil Régional inc.  
Fondé en 1970

Tirage certifié: 29 350 exemplaires/  
Vérificateur Samson Bélair Deloitte & Touche  
couvrant les municipalités de Beloeil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMaisterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Mathieu-de-Beloeil, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc, Saint-Charles, Sainte-Madeleine, Saint-Denis et Saint-Antoine.  
Site web : [oeilregional.com](http://oeilregional.com)

**Hébdos**  
Montérégien

**SELECT**

**CCO**

**CCO**

**CCO**

**CCO**

**CCO**

**CCO**

### Administration

**Éditeur**  
Guy Gilbert Sr  
**Adjointe à l'Éditeur**  
Mireille Haché  
**Directeur général**  
Guy Gilbert Jr  
[guyjr@oeilregional.com](mailto:guyjr@oeilregional.com)

### Salle de rédaction

**Rédacteur en chef**  
Bernard Blanchard  
**Journalistes:**  
Roger Lafrance, Lisa Marie Noël, Catherine Mainville, Bill Brazeau (collaborateur), Benoit Bergeron (collaborateur), Nicole Couture (correctrice), Line Néron (rédactrice), Caricaturiste : Yvon Roy  
**Courriel pour la rédaction :**  
[journal@oeilregional.com](mailto:journal@oeilregional.com)

### Publicité

**Directeur des ventes:**  
Guy Gilbert Jr  
**Directeur projets spéciaux:**  
Gilbert Desrosiers  
**Conseillers:**  
Diane Gauthier, Danielle Cyr, Jean Brûlotte, Sonia Dupré, Sylvie Roussy, Nathalie Beaulieu  
**Courriel pour la publicité :**  
[publicite@oeilregional.com](mailto:publicite@oeilregional.com)  
**Photographes**  
L'Œil Régional  
Luc Giard  
**Secrétariat**  
Mireille Haché, Natalie Marcoux, Marie-France Turcot, Jocelyne Lange

### Infographie

**PEO Inc.**  
Communication visuelle  
**Directeur**  
Jean Delorme  
**Distributeur**  
MPM Rive-Sud  
3400, boul. Losch, local 15  
Saint-Hubert  
**Imprimerie Transcontinental**  
Division Transmag  
10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou  
**Dépôt légal**  
Bibliothèque nationale du Québec  
Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite.

L'Œil Régional publiera avec plaisir, et gratuitement, tout commentaire ou nouvelle d'intérêt public pourvu que les conditions suivantes soient respectées.  
Les communiqués d'information générale doivent être parvenus au journal avant le mercredi, 12 heures.  
Ils doivent comporter le nom et le numéro de téléphone de leur auteur ou d'une personne responsable.  
Les commentaires ou les lettres ouvertes doivent comporter le nom, l'adresse et le numéro de téléphone du signataire. Seuls le nom et la ville seront publiés. L'Œil Régional ne peut s'engager à faire paraître intégralement tous les communiqués qui lui parviennent, ni à renvoyer les textes ou photos.  
La priorité va aux textes traitant de sujets locaux ou régionaux.  
Pour les cas particuliers, n'hésitez pas à nous contacter. Les annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

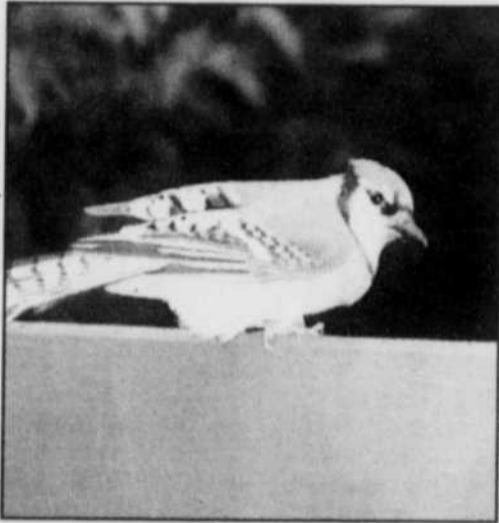
LA BOÎTE AUX LETTRES

# Les chats aiment les oiseaux (suite et fin)

**Annemarie Roth, directrice  
Centre de réhabilitation des oiseaux  
blessés de la Montérégie (CROB),**

Chère directrice, quand vous écrivez que les chats ne sont pas responsables du fait qu'ils tuent des oiseaux, mais que les gens le sont, alors là, je trouve que vous blâmez trop vite les gens! Voyons donc, c'est ridicule! Je trouve très bien qu'un chat tue un oiseau surtout lorsque celui-ci laisse une petite trace blanche sur ma voiture lorsque je viens de la laver. Si les chats ne les tuaient pas, que se passerait-il avec la population d'oiseaux?

Il faudrait commencer à porter des chapeaux comme dans le bon vieux temps pour ne pas se faire chier sur la tête. Lorsque vous dites que les chats auraient pu tuer au moins 20 millions d'oiseaux par année (so what),



(Photo: L'Œil Régional)

qu'est-ce que ça peut faire? Des oiseaux, c'est pas ça qui manque dans le monde. Alors arrêtez de les sauver et laissez-les mourir en paix.

Au lieu de réhabiliter des oiseaux, vous devriez réhabiliter des gens qui en ont sûrement plus besoin que vos chers petits amis volants.

Et les marmottes qui se font frapper et qui agonisent avec des empreintes de pneu dans le front, pourquoi vous ne les sauvez pas elles? Où est-ce qu'on s'en va avec tous ces conseils à gauche et à droite?

Excusez-moi, il faut que je vous quitte, mon frère m'appelle, il semble que ce soit l'heure d'aller à la chasse...

Here kitty kitty...

**Ariberto Galante  
Longueuil**

## Des mots blessants



J'ai été choqué en lisant l'opinion de Claude Charron dans le magazine 7 jours du 9 août. L'article traitait du terrible drame survenu récemment à Otterburn Park.

Malgré tout le respect que j'ai pour le talent de communicateur de

M. Charron, j'ai été insulté en tant que résident de cette jolie municipalité où j'ai choisi de m'installer avec ma petite famille, il y a une

dizaine d'années. M. Charron écrit «(...)une ville au nom aussi barbare puisse exister. Comment diable un tel anachronisme peut-il encore faire partie de la toponymie québécoise sans qu'on s'insurge contre sa laideur? Vous auriez imaginé un bled près de l'Ontario ou de la frontière américaine (...)» Les mots «barbare», «laideur», «bled perdu» m'ont fait frissonner. Pour la culture de M. Charron, la municipalité tire son nom du village natal en Angleterre de M. Joseph Hickson, président de la compagnie de chemin de fer Grand Tronc. Le nom otter (loutre) et burn (en écossais ruisseau) signifient tout simplement ruisseau aux loutres.

Connaissant ses opinions et ses antécédents

politiques, je crois que son jugement est relié à la consonance anglaise du nom de cette municipalité. Devrions-nous modifier le nom de la ville d'origine de son idole René Lévesque New Carlisle ou de Sutton, jolie petite municipalité des Cantons de l'Est où il a passé bon nombre de ses étés ou encore de Brigham, Thetford Mines, Black Lake, Knowlton, Orford, Eastman ou Ormstown?

Les mots de M. Charron ont été très blessants et j'ose croire qu'ils provenaient d'une ignorance du nom de notre municipalité. Avec la tribune qu'il possède, quelques recherches n'auraient pas été inutiles.

**Jean-François Payette  
Fier résident d'Otterburn Park**

## Un grand-papa comblé par Les Féeries

Je tiens à exprimer ici mes impressions sur ce que je qualifie d'un grand succès pour les petits et les grands, une sortie que je n'oublierai pas de sitôt, Les Féeries de Mont-Saint-Hilaire.

Voir mes petits-enfants émerveillés, les yeux tout brillants devant la fée de la grotte de la montagne... L'animation, les personnages, les activités organisées telles que les fleurs flottantes pour l'étang des

Fées, les robots, la chasse au trésor, les contes, les bracelets lumineux, le pêcheur de bulles, la harpe à nuages et j'en passe. Quel plaisir de voir ces petits racontés à leurs parents ce qu'ils avaient vu à leur retour à la maison. Ils me demandaient à quand le prochain rendez-vous avec les fées de la grotte. L'endroit choisi pour cet événement offrait un décor fantastique avec une vue du flanc de la majestueuse

montagne de Saint-Hilaire. Quelle belle fin de semaine!

Félicitations aux organisateurs ainsi qu'à la Ville de Mont-Saint-Hilaire pour cette merveilleuse idée de fêter les grands et petits. Je vous encourage à continuer dans ce projet et les enfants attendent déjà la prochaine rencontre avec les fées de la montagne.

**Gérard Houle  
Mont-Saint-Hilaire**



(Photo: L'Œil Régional)

## Pollution visuelle à Mont-Saint-Hilaire

Nous savons tous que la municipalité de Mont-Saint-Hilaire tiendra des élections le 2 novembre prochain et que déjà deux candidats convoitent le poste du maire Paul Sofio. Mais est-il vraiment nécessaire de subir dès ce week-end du 6 septembre l'agression de nombreux panneaux faisant état de la candidature d'une «mairesse»?

Les élections ne se tiendront que dans cinquante-sept (57) longues journées. C'est à se demander si cette «mairesse» nous considère

déjà comme des imbéciles incapables de se faire un idée. Sinon, est-il vraiment édifiant et utile de nous bombarder si tôt de pancartes qui contribuent à polluer notre environnement visuel.

D'autant plus à ce que je sache que la campagne électorale n'est pas encore commencée. Pourrait-elle au moins avoir la décence d'attendre jusqu'à son début «officiel» et de nous ficher la paix entre-temps?

Je crois qu'il serait de bon aloi de lui rappeler que l'affichage sauvage et à outrance est

loin d'être une marque de respect envers l'ensemble de ses concitoyens. Espérons seulement que les autres partis sauront faire preuve d'un peu plus de retenue et de savoir-vivre.

Car, chère dame, rappelez-vous la fable De la Fontaine sur le lièvre et la tortue... Rien ne sert de courir, il faut partir à point... Et je me permettrai d'ajouter cet adage: La notoriété c'est comme la confiture, moins on en a plus on l'étend...

**Yolande Desjardins  
Mont-Saint-Hilaire**

**Isabelle Aumont  
Otterburn Park**

**Chapdelaine**  
assurances et services financiers inc.

Assurance auto et habitation

**2 ans**  
sans augmentation

**c'est rassurant !**

En optant pour la POLICE 2 ANS, profitez du gel de votre prime pendant 2 ans\*, même à la suite d'une réclamation.

Et de plus :

- vous pouvez étaler les paiements de votre assurance en plusieurs versements mensuels, sans intérêts
- grâce à Notre engagement en cas de réclamation\*, votre prime annuelle pourrait vous être remboursée en cas de litige

De la tranquillité d'esprit sur toute la ligne !

\* Certaines conditions s'appliquent.

Appelez-nous  
dès maintenant  
pour une  
soumission !

SERVICE  
URGENCE  
24 HEURES  
(514) 877-4900

**ING**  
ASSURANCE

«Pour vous assurer en toute confiance»

**ULTIMA**

220, Brébeuf, Beloeil • (450) 464-2112 > Courriel: courtier@chapdelaine.qc.ca

# Saint-Charles: capitale des vieux métiers



L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

**Bardeleur, trempeur de chandelles, sourcier, fondeur de cuillères, scieur de long... voilà autant de métiers qu'on exerçait autrefois et qui, depuis, ont disparu dans les méandres du temps, emportés par le progrès.**

Le Festival des vieux métiers les fera tous revivre durant trois jours, les 26, 27 et 28 septembre, sur les lieux de Mouton Village à Saint-Charles-sur-Richelieu. Pas moins de 90 artisans seront sur place pour exposer ce savoir-faire d'autrefois.

«C'est un festival avec du contenu où les gens partent à la rencontre de notre histoire et de notre savoir-faire, explique la directrice générale de l'événement, Christine Bertrand. Les artisans n'ont rien à vendre, ils sont là pour montrer leur métier. C'est d'ailleurs le seul festival du genre au Québec.»

Le Festival des vieux métiers en est à sa 3<sup>e</sup> année et les organisateurs y attendent plus de 7000 visiteurs durant ces trois jours.

Sur place, les gens pourront découvrir pas moins de 55 métiers, lesquels touchent différents secteurs: métiers du bâtiment, métiers militaires, des papiers et des livres, liés à la vie domestique, métiers ambulants, transformation du lin et de la laine notamment.

Parmi les nouveautés, on comptera une nouvelle catégorie, des jeunes qui gagnent leur vie en exerçant un métier d'autrefois. On retrouve dans cette section un sculpteur d'enseignes de bois, une restauratrice d'objets religieux, un tapissier-garnisseur et un costumier.

Durant les trois jours, plusieurs ateliers et démonstrations seront présentés aux visiteurs, portant sur la fabrication de la corde de chanvre, de couronnes nattées, de cap-

teurs de rêves, de pain artisanal, brûlage de barils de chêne, filage de la laine. De plus, les amateurs d'horticulture pourront assister à une causerie sur les semences et les légumes d'autrefois.

## LE PORTUGAL À L'HONNEUR

Comme par le passé, une communauté culturelle a été invitée à se joindre au festival. Après l'Italie et la Hollande, c'est le Portugal qui sera à l'honneur cette année, afin de marquer le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée de la communauté portugaise à Montréal.

Six artisans portugais seront au festival pour présenter des métiers et des techniques de leur pays d'origine. Parmi ceux-ci, les azulejos, des murales de céramique, et le séchage du maïs tel que pratiqué dans leur pays. Deux troupes de danse folklorique seront également présentes au festival.

Le Festival des vieux métiers est cette année sous la présidence d'honneur du cinéaste Michel Brault. Celui-ci avait réalisé en 1980 une série de films sur les anciens métiers intitulée *La belle ouvrage*.

Même s'il était absent de la conférence de presse, il sera là durant le festival où sera projetée sa série.

«Ces métiers nous rappellent qu'avant nous, d'autres ont vécu et survécu, que nous devons notre existence à cette volonté qu'ont mise nos ancêtres à survivre, a-t-il écrit dans un message remis aux médias. D'Europe, ils ont apporté avec eux leurs coutumes et leurs métiers légués de mère en fille, de père en fils, nous transmettant ainsi un mode de vie, des manières d'apprivoiser la matière et l'environnement.»



Autour de François Sorel, artisan du bois, on reconnaît Rachel Giroux, artisane en frivolité; Jacynthe Tardif, marchande à la toilette; Christine Bertrand et Ana Araujo, artisane portugaise.



**CARAVAN SE 2003**  
ENSEMBLE 28D 7 PASSAGERS

- ✓ Miroirs électriques chauffants
- ✓ Vitres et portes électriques
- ✓ Volant inclinable
- ✓ Climatiseur
- ✓ 2 portes coulissantes
- ✓ Porte-bagages
- ✓ Lecteur CD
- ✓ Chauffe bloc-moteur
- ✓ Vitres teintées

**Dodge**  **Caravan**

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS

**19 899\$\***

ACHAT AU COMPTANT

OU


**0%** À L'ACHAT  
72 MOIS

OU



**299\$\*\*** /MOIS

0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

\*Transport et taxes en sus. Rabais Chrysler inclus. \*\*Location 48 mois, taxes et transport en sus, 20.400 \$/m an alloués. Photo à titre indicatif.



**St-Basile**

DODGE  CHRYSLER  JEEP

7 ANS 113 000 KM

Visitez notre site [www.st-basilechrysler.com](http://www.st-basilechrysler.com)

225, boul. Laurier (rte 116), Saint-Basile  
(450) **653-0114** / (514) **878-1241**



(Photo: L'Œil Régional)

«Ce qui m'intéresse, c'est que les citoyens soient écoutés et respectés dans les décisions», affirme Lise Gauvin, candidate de l'équipe Michel Gilbert dans le district La Montagne.

# Lise Gauvin veut être à l'écoute des citoyens

**L'Œil Régional**  
**ROGER LAFRANCE**

Depuis le retour des vacances, le candidat à la mairie de Mont-Saint-Hilaire, Michel Gilbert, a pris l'habitude de convoquer L'Œil Régional pour dévoiler les membres de son équipe. Cette semaine n'a pas fait exception avec la présentation de Lise Gauvin au district La Montagne, actuellement représenté par Jean-Luc Halde.

Sa candidature peut en fait se résumer en un mot: respect. Lise Gauvin veut que les décisions au conseil municipal respectent davantage les citoyens.

«Ce qui m'intéresse, c'est que les citoyens soient écoutés et respectés dans les décisions, affirme-t-elle. Il est important dans une communauté qu'il y ait ce respect et ce sentiment de confiance entre les élus et les citoyens.»

Lise Gauvin affirme qu'elle n'a pas de programme électoral précis, sauf celui de consulter les gens de son quartier et de les écouter. Elle entend d'ailleurs visiter chaque foyer du district la Montagne d'ici les élections du 2 novembre.

Pour elle, pas de grands projets. Elle croit davantage aux petits gestes pour améliorer la vie de son quartier, par exemple les parcs qui pourraient être restaurés. Elle

pense aussi aux pomiculteurs qui ont à faire face à divers problèmes lors de la récolte des pommes.

Cette problématique préoccupe également son chef Michel Gilbert. Il se propose d'ailleurs de consulter les pomiculteurs afin de connaître leurs doléances et de voir ce qui pourrait être fait pour faciliter la venue des visiteurs.

«Les pomiculteurs disposent d'une fenêtre qui n'est pas très longue pour la récolte des pommes, a-t-il rappelé. On va essayer de voir ce qui est possible de faire pour l'agrandir et favoriser l'accueil de la clientèle. Il y a des petites choses concrètes qui peuvent être faites.»

Enseignante à la retraite, Lise Gauvin habite Mont-Saint-Hilaire depuis près de 30 ans, endroit qu'elle a choisi justement à cause de la montagne. Au cours des années, elle s'est dévouée dans différents comités et organismes et a participé aux comités mis sur pied pour l'aménagement des parcs Champlain, Fréchette et Michel. Depuis 1992, elle œuvre auprès des jeunes qui connaissent certaines difficultés.

Lise Gauvin devient donc la 4<sup>e</sup> candidate de l'équipe Michel Gilbert. Les trois autres candidats connus sont Ginette Poirier, Fernand Brillant et Angèle Maltais.



## BASTIEN • MORAND • BLANCHETTE A V O C A T S



**Me Rachel Prévost**  
Pratique en droit de la famille, rédige des ententes à l'amiable et est médiatrice.  
(6 séances de médiation gratuites si enfant à charge)

- Me Robert Bastien**  
• Droit commercial • Droit des affaires
- Me Évelyne Morand**  
• Droit civil • Responsabilité - assurances • Droit de la famille
- Me André Blanchette**  
• Droit criminel • Droit pénal • Sécurité routière
- Me Solange Létourneau**  
• Droit de la famille • Médiation \* (6 séances de médiation gratuites si enfant à charge)
- Me Claude Chouinard**  
• Responsabilité civile et professionnelle • Droit du travail
- Me Marie-Ève D'Anjou**  
• Droit criminel • Droit pénal • Protection de la jeunesse
- Me Marie-Claude Duval**  
• Pratique générale

447298-16-11

PREMIÈRE CONSULTATION TÉLÉPHONIQUE GRATUITE • AIDE JURIDIQUE ACCEPTÉE

201, BOUL. LAURIER, BELOEIL 467-5849  
URGENCE & DROIT CRIMINEL 24h (514) 949-5849



### VOUS MANQUEZ DE ROTATION?

Vous avez joué beaucoup au golf cet été. *Votre cou et votre dos sont raides et douloureux.* Mais votre saison est loin d'être terminée. Quelle frustration! *Même faire les angles morts en conduisant c'est rendu difficile.*

Saviez-vous que nos physiothérapeutes traitent ce genre de problème très souvent. Augmenter la rotation du cou et du dos permet un *meilleur élan*, donne une *meilleur champ de vision en conduisant*

*l'auto et vous libère de vos tensions au cou et au dos.*



Un traitement simple de *lubrification des articulations vertébrales*, un assouplissement des petits muscles autour de la colonne et *vous voilà libre dans vos mouvements.*

Eh oui, c'est en physiothérapie qu'on peut vous redonner du mouvement pour mieux vous amuser.

Nicole Bilodeau, pht



Misez sur l'expérience 450 653-1880  
à votre service depuis 1985

**CLINIQUE de PHYSIOTHÉRAPIE**  
**NICOLE B. DESROCHERS inc.**  
210, rue Principale, St-Basile-le-Grand

464800-13-09

## CÉLIBATAIRES EN FÊTE

**Méga party samedi 20 septembre**  
**Événement spécial**

Le Seul et Unique

Entrée 10\$  
carte de membre obligatoire 5\$  
Salle climatisée

4<sup>ème</sup> anniversaire  
Ligne INFO (450) 618-0355  
Site internet: www.celibatairesenfete.com

Ce soir samedi le 13 septembre : Érablière le Rossignol, 30 montée des 42, Sainte-Julie (sortie 105, autoroute 20)

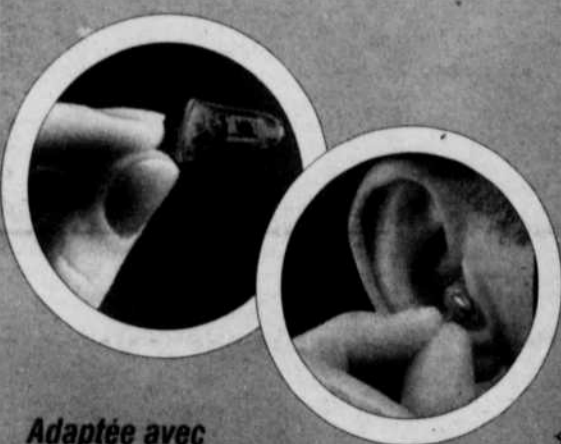
**Samedi, 20 septembre 18h30**  
**HIPPODROME DE MONTRÉAL**  
(Blue Bonnet)  
7440, boul. Décarie, Montréal, sortie Jean-Talon de l'Autoroute Décarie (Pont Champlain et 15 Nord)

46876-13-9

## Souffrez-vous de **surdité** ou connaissez-vous quelqu'un qui en souffre ? Nouvelle technologie 100% numérique

• Réduction des bruits de fond • Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ. Le modèle illustré n'est pas couvert.



Adaptée avec précision à vos besoins!

## Laflamme & Associés



Audioprothésistes

261, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

Longueuil, Montréal, Saint-Jean, Granby - 1 800 422-6181

**(514) 849-4500**

www.laflammeetassocies.com

461241-21-6

**Hop,  
c'est  
servi!**



*Vous serez servi  
en moins de 3 minutes\*.*

*Mangez sur place  
ou emportez votre repas.*

*Profitez de la station  
« à volonté ».*

*Du choix pour tous les goûts  
et tous les appétits :  
6 forfaits tout compris  
à partir de 4<sup>75</sup>\$.*

*Pour le bonheur  
des enfants,  
n'oubliez pas  
les mardis rigolos  
et le nouveau menu  
à partir de 3<sup>55</sup>\$.*



91, boul. Laurier  
Beloeil

\* DANS DES CONDITIONS NORMALES DE SERVICE ET SUR LA MAJORITÉ DES FORFAITS.



Comme le montre Laurence Cavitte, employée au Verger du flanc nord, la récolte des pommes augure bien cette année.

# Une année moyenne pour les pommes



L'Œil Régional  
**ROGER LAFRANCE**

Pas de doute, ça sent les pommes autour du mont Saint-Hilaire. Au cours des prochaines semaines, les vergers de la région seront pris d'assaut par les cueilleurs.

Chez les producteurs, la récolte 2003 sera somme toute dans la moyenne, selon quelques coups de sonde effectués par L'Œil Régional.

«Au printemps, on s'attendait à une petite récolte, a indiqué Stéphane Petit, des Vergers Petit et Fils. Finalement, bien qu'il y ait moins de fruits dans les arbres, les pommes seront plus grosses, ce qui fait qu'au bout du compte, ce sera une récolte moyenne.»

Sur le flanc nord de la montagne, le portrait est quelque peu différent. Les arbres sont chargés, la récolte sera abondante.

«La récolte sera cette année abondante et les fruits sont de belle qualité, confirme Andrée Lamontagne du Verger du flanc nord. Avec la chaleur et la pluie qu'on a connues durant l'été, nous avons eu de bonnes conditions pour la pomme.»

Il y avait pourtant bien quelques nuages à l'horizon mais il semble qu'ils aient eu peu d'impact pour les pomiculteurs. On sait par exemple que les abeilles, fort utiles lors de la pollinisation au printemps, ont été frappées par des acariens. Ce parasite a ainsi entraîné une mortalité importante dans les ruches, à tel point qu'il compromet grandement l'avenir de plusieurs producteurs de miel.

Or, selon M. Petit et Mme Lamontagne, l'apport des abeilles demeure tout de même négligeable dans la pollinisation au printemps, puisque les abeilles sont un moyen parmi d'autres pour les producteurs.

«Moi-même, je n'en utilise pas depuis plusieurs années, a confié Andrée Lamontagne. Pour les producteurs qui

ont de grandes superficies, les abeilles peuvent être une police d'assurance pour assurer la pollinisation.»

D'autre part, la brûlure bactérienne qui a affecté plusieurs vergers de Rougemont l'an dernier a peu touché les pommiers de Mont-Saint-Hilaire.

«C'est surtout l'an dernier que nous avons été touchés, de signaler Stéphane Petit. Il a fallu couper les branches de nos pommiers qui étaient atteintes mais la maladie ne s'est pas propagée.»

L'Association des pomiculteurs de Mont-Saint-Hilaire, dont Andrée Lamontagne est la présidente, a repris l'offensive Pom Pom Pommes cet automne. Le dépliant a ainsi été distribué la fin de semaine dernière dans quelques quotidiens de Montréal.

Comme par les années passées, des policiers seront affectés à la circulation dans le secteur du chemin de la Montagne lors des fins de semaine les plus achalandées.

De plus, l'Association, en collaboration avec l'Université McGill, entreprendra cet automne une étude de l'apport économique de la pomiculture à Mont-Saint-Hilaire. Cette étude pourrait servir à alimenter un plan d'attaque pour valoriser la pomme auprès des consommateurs.

«On voudrait que le mois de septembre devienne le mois de la pomme à Mont-Saint-Hilaire et que toute la communauté puisse participer à cet apport économique,» de signaler Mme Lamontagne.



«Avec la chaleur et la pluie qu'on a connues durant l'été, nous avons eu de bonnes conditions pour la pomme», déclare Andrée Lamontagne du verger du flanc nord.



**A VENDRE  
TERRAIN  
DÉZONÉ**  
2 723 770 p.c.  
façade 5074p.  
en lot ou en partie  
(450) 467-3126

# Zonage agricole: Beloeil va en appel

L'Œil Régional  
**LISA MARIE NOËL**

Beloeil a fait une demande d'inclusion et d'exclusion à la CPTAQ en octobre dernier. En échange d'un dézonage agricole des terres près de Prévert et de l'autoroute 20, Beloeil souhaite que les terrains longeant la rue Saint-Jean-Baptiste, du boulevard Yvon-L'Heureux jusqu'à l'autoroute 20 retrouvent leur statut agricole.

Ces derniers terrains sont présentement inaptes à la construction résidentielle ou commerciale puisque les services d'aqueduc et d'égout ne s'y rendent pas. La Ville estime le coût des travaux trop élevé. Les propriétaires s'étaient plaints de la situation en avril dernier. Ils espéraient évidemment qu'aucune modification au zonage de leur terrain ne soit apportée puisqu'ils souhaite-

raient éventuellement les développer.

Finalement, la CPTAQ, avec l'opposition du Syndicat de l'UPA Ceinture Verte et de la Communauté métropolitaine de Montréal (CMM), a refusé cette demande d'inclusion et d'exclusion.

## DOSSIER QUI TRAÎNE

Le maire Julien Bussière espère bien qu'en portant la décision en appel, la Ville revienne avec une réponse positive. Ce dossier traîne depuis plus de 10 ans. M. Bussière affirmait lors d'une précédente entrevue accordée à *L'Œil Régional* que la CPTAQ avait dézonné le secteur de la rue Saint-Jean-Baptiste presque de force alors que la Ville n'en voulait pas.

Beloeil plaidera sa cause le 18 septembre prochain à la CPTAQ.

## Vols sur les chantiers de construction

Deux vols d'importance sont survenus sur des chantiers de construction la fin de semaine dernière. Le premier est survenu dans une remorque située sur le nouveau développement résidentiel près de la rue Saint-Jean-Baptiste à Beloeil. Les voleurs y ont volé pour 30 000 \$ d'outils pour la construction. L'autre vol s'est produit au chantier de l'École internationale à McMasterville où des outils d'une valeur de 20 000 \$ ont été dérobés.

## Billets contrefaits

Quelques faux billets ont fait leur apparition dans la région au cours des derniers jours. Ainsi, un commerce du Mail Montenach a rapporté quelques faux billets de 20 \$ et de 50 \$ alors qu'un autre commerce de la région s'est fait refiler un faux billet de 100 \$.

## Des véhicules non barrés

La Régie de police recommande aux gens de toujours verrouiller les portières de leurs véhicules, et ce, même s'ils sont situés dans l'entrée de leur résidence. Près d'une dizaine de vols dans des véhicules ont été commis la fin de semaine dernière et chaque fois, les policiers n'ont rapporté aucune trace d'effraction. (RL)

# Épilation au laser

(laser de type N.D. Yag pour hommes et femmes)

Osez comparer  
nos prix!!!

Approuvée par  
Santé Canada  
F.D.A.  
pour réduction  
permanente  
des poils

infirmière auxiliaire sur place

Clinique Laser 2556, av. Ste-Anne, Saint-Hyacinthe  
**(450) 773-5523**

465994-13-9

# DORÉ TOURIGNY PICHÉ BOULIANNE

SOCIÉTÉ NOMINALE D'AVOCATS

## Avocats



**Me François Doré**  
Droit de la famille  
Droit civil  
Droit commercial

**Me Anne Tourigny**  
Droit de la famille  
Ententes à l'amiable  
Médiation

**Me Julie Piché**  
Droit civil  
Responsabilité  
Protection du consommateur

**Me Isabelle Boulianne**  
Droit civil  
Droit des assurances  
CSST, SAAQ

Première consultation  
téléphonique gratuite

**446-8474**

\* Aide juridique acceptée  
Rendez-vous soir et samedi

545, boul. Laurier, bureau 310, Beloeil

www.ordiepress.com  
Bientôt 6 magasins

**ORDINATEUR EXPRESS**

Les meilleurs prix en ville!

**6 MOIS\***  
sans paiement,  
ni intérêt

Les prix sont valables  
jusqu'au 20 septembre 2003

Graveur DVD  
Pioneer A06 OEM **248 \$\***

Paquet de 25 DVD-R Vierge..... **39 \$\***  
Paquet de 30 CD-R Vierge..... **14 \$\***

Graveur DVD  
LG 4040B Retail **241 \$\***

Graveur DVD  
LiteOn LDW-401S **208 \$\***

Carte vidéo MSI GForceFX 5600-VTDR 128 mb  
avec télécommande **237 \$\***

53, boul. Laurier, McMasterville • 446-1005

440, Ste-Anne, St-Hyacinthe • (450) 778-1008

Les prix peuvent changer sans préavis.  
\*Prix escompte payable en argent et interac seulement

christiane  
sauvé décor

Le Salon de l'habillage  
de fenêtres et de lits  
Créations de tous styles

Promotion d'automne  
**10%** de réduction  
sur tissus sélectionnés  
stores de bois et autres

45, rue Messier, Mont-Saint-Hilaire • 464-0078



Luc Dubois

## Représentant chez Thermoco inc. Voici le truc à Luc

Aujourd'hui pour demain!  
Vous avez remarqué que nos étés sont de plus en plus chauds, surtout en matière d'humidité accablante et c'est certain que les manufacturiers de thermopompes et de climatiseurs en sont conscients. (C'est une grosse business!) Alors si les augmentations prévues pour la saison prochaine vous importent!

Ici chez Thermoco  
je vous réserve des installations de  
«demain» à des prix «d'aujourd'hui».

Appelez-moi pour un rendez-vous!


**THERMOCO inc.**  
Thermopompe Climatiseur Chauffage

721, Laurier, Beloeil  
**464-2188**


ESTIMATION  
GRATUITE

465538-13-09

458089-17-05



**DAVID BROCHU**  
denturologiste



*Votre sourire a perdu son éclat ?  
Vos prothèses bougent de plus en plus ?  
Un bon repas vous cause des ulcères ?  
Vous avez des problèmes de digestion ?*

*Nous avons des solutions pour vous !*



Centre de denturologie accrédité BPS

101, rue Saint-Jean-Baptiste, Beloeil 467-4237

RELIGION

# Mode d'emploi pour élèves

L'Œil Régional  
**LISA MARIE NOËL**

Avec la réforme scolaire, les cours de religion au secondaire sont appelés à changer. Plusieurs écoles l'ont déjà adopté et utilisent désormais le livre *Le phénomène religieux: la rencontre de l'être humain avec le sacré* écrit par Jean Dansereau de Beloeil.

Le cours d'éthique et religion s'adresse aux élèves de la 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire. Écrit en collaboration avec Jean Gadbois, l'ouvrage ne traite pas d'une religion en particulier mais plutôt de l'étude des composantes des religions: les rites, le sacré, le culte, les symboles. Jean Dansereau explique: «C'est un ouvrage qui est consacré à ce qu'il y a de commun entre les religions. Toutes présentent des récits, proposent une vision du monde, des rituels, des règles morales.»

Même à l'époque de la mondialisation dans une société qui se dit ouverte, certains craignent encore l'inconnu. «Vivre dans une région homogène est un danger», croit M. Dansereau aussi professeur de religion au secondaire à Iberville. C'est facile de porter un jugement rapide lorsque la plupart des gens qu'on côtoie sont occidentaux, blancs, francophones et catholiques. Il est important de s'ouvrir aux différences sans renier ses propres croyances et convictions.

**LA RELIGION ET LES JEUNES**

«Les jeunes ne sont plus intéressés par la catéchèse conservatrice. Ils sont par contre extrêmement curieux par rapport à l'ap-

proche culturelle des religions, ils veulent les comprendre.» Jean Dansereau donne ici son point de vue de professeur.

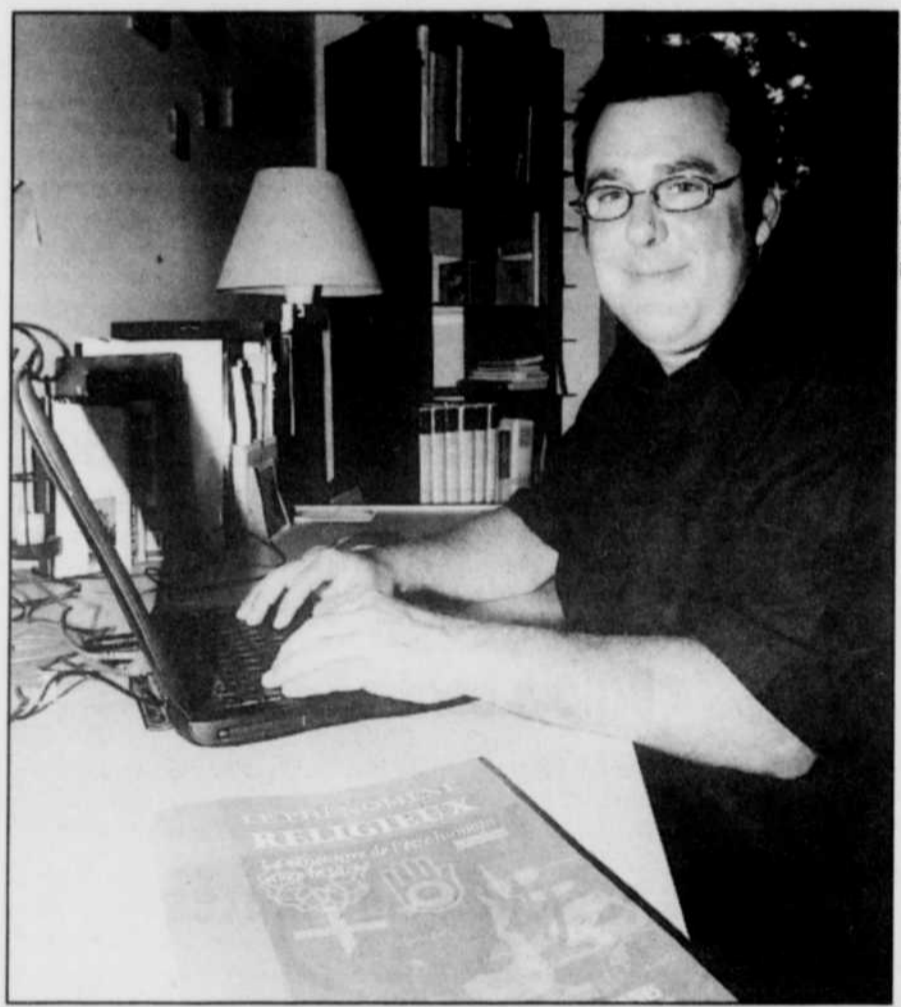
«On dit que le religieux est en perte de vitesse mais c'est faux, poursuit-il. Juste au cinéma, on traite beaucoup du phénomène religieux depuis quelques années comme dans *La Matrice* par exemple. C'est d'autant plus intéressant quand on a les outils pour interpréter les films.»

La science-fiction aussi récupère beaucoup d'éléments des religions. On n'a qu'à penser aux fans de *Star Trek*. Jean Dansereau consacre d'ailleurs des passages de son livre au culte des rock stars, à la guerre des étoiles, au piercing et au clonage.

Une bonne compréhension des religions évite bien des mésententes selon Jean Dansereau. Combien de conflits internationaux ont comme source des visions religieuses différentes?, soulève-t-il.

Le professeur raconte qu'au lendemain du 11 septembre, il y a deux ans, il a dû remettre les pendules à l'heure avec ses élèves. Ils étaient tous convaincus que l'islam était une religion d'extrémistes. Pourtant, rien dans le *Coran* n'ordonne de tuer. C'est l'interprétation des textes qui pousse certains à des actes discutables voire répréhensibles. «Il ne faut pas trop se flatter la bedaine pour autant. Dans toutes les religions ou groupes politiques, il y a des extrémistes.»

Selon le professeur, c'est important d'avoir un jugement éclairé sur les religions puisque l'actualité propose des situations souvent plus sensationnalistes que réelles.



Selon Jean Dansereau, c'est important d'avoir un jugement personnel éclairé sur les religions puisque l'actualité propose des situations plus sensationnalistes que réelles.

## Ainsi, va la vie

### AINSI, VA LA VIE

#### La relève

Depuis quelques années, la planification de la relève ou la continuité, quand il n'y a pas d'enfant pour la poursuite des affaires, devient un enjeu de taille en ce 21<sup>e</sup> siècle. Selon les statistiques, 75 pour cent des PME québécoises sont des entreprises familiales. La difficulté est que 70 pour cent échouent la passation des pouvoirs à la seconde génération, ce qui a pour conséquence que les entreprises de troisième génération sont rarissimes chez nous. C'est vrai que beaucoup de chefs dirigeants ont eu comme principe, durant de nombreuses années, de monter une petite affaire jusqu'à ce que ça devienne payant, pour ensuite la vendre aux Américains. Il y a aussi les sans éthique, à la mentalité de faire une passe et de déclarer faillite. Par ailleurs, les professionnels compétents, conscients de l'importance d'un sens commun, de la pertinence de la longévité et soucieux d'une saine gestion, font en sorte que ces valeurs deviennent le point central de leur organisation. Dans nos interventions en coaching organisationnel pour les entreprises familiales, nous observons la dynamique qui s'est installée au cours des années. Nous validons les objectifs, les compétences ainsi que les délais souhaités des gens impliqués. Cette approche permet de donner l'heure juste à la haute direction et de faciliter l'intégration des successeurs.

Parlant succession, en conférence lors d'un colloque, un notaire manifesta son étonnement sur la discrimination successorale qui se fait encore aujourd'hui. Plusieurs de ses collègues, ainsi que lui-même, comprennent difficilement ces injustices entre les femmes et les hommes ou encore entre sœurs et frères, que ce soit pour un lopin de terre et des biens personnels, ou même dans la répartition des avoirs dans le cas d'un commerce familial. Également, dans le pourcentage de l'actionariat d'une entreprise bien cotée «nous avons l'impression que les théories patriarcales sont demeurées à l'ère des dinosaures», disait-il. C'est bien évident que ces propos portent à réfléchir de nos jours. Heureusement qu'il y a eu le modèle du célèbre Joseph Armand Bombardier où, semble-t-il, l'équité s'est faite avec intégrité sans égard au sexe de ses enfants. Dernièrement, j'ai assisté aux funérailles du père d'une amie. Puisqu'il avait été un ancien combattant, la cérémonie s'est terminée selon un protocole fait par des membres de la Légion. Il a légué ses médailles d'honneur à l'une de ses filles. Heureusement qu'il y a de simple Claude Saint-Jean pour nous rappeler que les legs sont aussi des dons du cœur.

Au plaisir de se rencontrer.



**Nicole Geoffrion**  
Intervenante en management relationnel

(450) 467-7630

nicolegeoffrion@qc.aira.com  
www.managementrelationnel.com



**Desjardins**

**3,15% PRÊT HYPOTHÉCAIRE LA PREMIÈRE ANNÉE!**

\*\*Certaines conditions s'appliquent. Le taux est sujet à changement sans préavis.

**Une représentante hypothécaire qui répond à vos besoins**

- Service à domicile
  - Grande disponibilité selon vos besoins
  - Service de pré-autorisation
- Incluant l'analyse du bureau de crédit (sans frais)

**Caisses participantes :**

- Beloeil
- Fleurdelisé
- Mont-Saint-Hilaire
- Saint-Jean-Baptiste
- Saint-Antoine-sur-Richelieu
- Saint-Charles-sur-Richelieu
- Ste-Marie Goretti

En collaboration avec le Centre Financier aux Entreprises Desjardins du Richelieu



**Chantal Rainville**  
Représentante hypothécaire

(514) 214-8717 Courriel: c.rainville.desjardins@sympatico.ca

Photo: Luc Girard - L'Œil Régional

46835-13-9



Au trampoline, Virginie Gagnon, 9 ans et demi.



Éric Allard, président de l'Association des pompiers d'Ottburn Park.



Mélissa Thiffault-Renis, 8 ans, à l'assaut du mur d'escalade.

OTTERBURN PARK

# Une Fête de la famille réussie

L'Œil Régional  
CATHERINE MAINVILLE

C'est sous un ciel azur que se sont donné rendez-vous les familles d'Ottburn Park à l'occasion de la Fête de la famille le 6 septembre. Escalade, kayak, spectacles et barbe à papa: les organisateurs et bénévoles ont tout mis en oeuvre pour assurer la réussite de cette journée. Près de 1000 personnes se sont rassemblées au parc de la pointe Valeine sur la rive de la rivière Richelieu.

«L'objectif de la fête est de réunir les familles d'Ottburn Park, mais surtout de faire connaître les organismes de la ville aux nouveaux résidents», explique Liliane Brissette, directrice des loisirs et de la culture à la ville. Même si elle aurait apprécié une plus grande

affluence, Mme Brissette s'est dite satisfaite de la journée qui s'est déroulée sans anicroche.

Le maire Guy Dubé a souligné avec fierté l'initiative des conseillers municipaux qui ont mis sur pied la Fête de la famille,

appuyés du Comité consultatif de la famille et de l'environnement d'Ottburn Park. M. Dubé a aussi insisté sur l'excellent travail de Liliane Brissette sans qui la journée n'aurait pas été si bien organisée.

Petits et grands ont pu participer aux activités offertes par les organismes présents. Plusieurs de ces activités ont exploité la thématique de l'eau soulignant ainsi l'Année internationale de l'eau douce.

Le raid Aquamont était de retour cette année pour une deuxième année. Mise sur pied par le service de location et d'excur-

sions de kayaks de mer Aquamont, cette compétition a permis l'affrontement amical de six entreprises de la région. Le titre du vainqueur a été remporté une fois de plus par l'équipe du restaurant Au Trait d'Union de Beloeil.

Liliane Brissette a affirmé que la Fête de la famille serait de retour l'an prochain. Bien que le bilan de cette journée n'ait pas encore été fait, la directrice a confirmé que certaines améliorations pourraient être apportées afin d'assurer une plus grande diversité d'activités.



Bricolage, Élizabéth Gagné, 4 ans.



Techniques d'autodéfense données par le Club de karaté Sankudo.

## Centre informatique Net-Tech

- Vente neuf et usagé • Financement • Réparation
- Estimation • Support technique • Installation
- Réseautique • Fortune 1000/Acomba

À Beloeil depuis 9 ans  
9 ans à la même enseigne



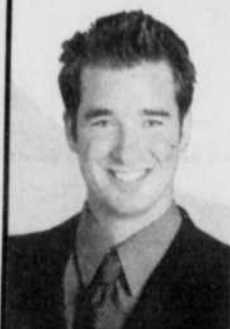
Tél.: (450) 446-8907 • Téléc.: (450) 446-8069

276, Duvernay, Beloeil

464192-30-08

## Danny De Nobile d.d. DENTUROLOGISTE

Les implants dentaires...  
... le confort des dents naturelles



Service de dentisterie  
offert par:  
Dr. Jean-Marie Allard  
Dr. Isabelle Boudreault



464226-6-08

### PROMENADE DE SAVOY

370, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

URGENCE - soir et fin de semaine • (514) 569-3368 • Sur rendez-vous

# Portes ouvertes dans les fermes: un succès boeuf!

L'Œil Régional

ROGER LAFRANCE

Les portes ouvertes dans les fermes de la région ont connu un succès boeuf dimanche dernier, à la surprise même des organisateurs de l'événement.

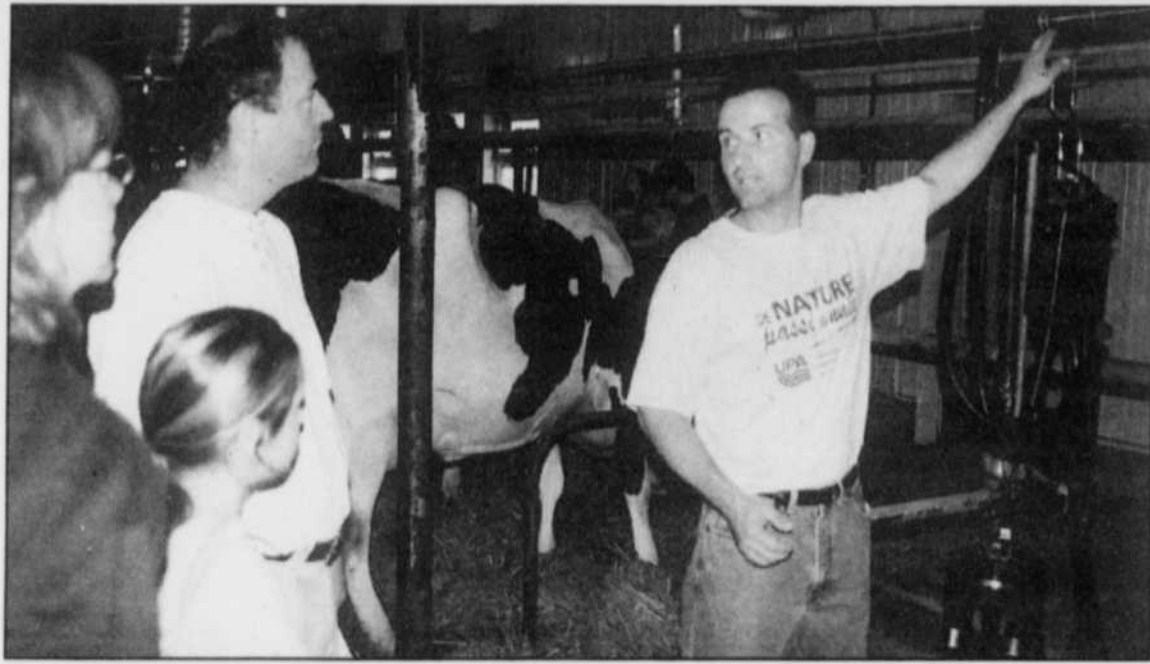
«On se disait que s'il venait 500 personnes par ferme, on serait bien content, expliquait France Beaudry, présidente du Syndicat de base Ceinture verte et membre du comité exécutif de l'UPA Saint-Hyacinthe. Or, sur les sept fermes de la région, il est venu plus de 7000 personnes.»

Ces portes ouvertes s'inscrivaient dans une vaste opération orchestrée par l'UPA à la grandeur du Québec. L'organisme voulait ainsi donner l'occasion aux citoyens d'entrer en contact avec les producteurs agricoles et de mieux connaître les méthodes d'élevage et de culture.

«Si on recule de 20 ans, tout le monde avait un oncle ou un membre de la famille en agriculture, expliquait Ghislain Pion, copropriétaire de la ferme Pionald. Aujourd'hui, c'est de moins en moins le cas. C'est pourquoi l'agriculture devient mystérieuse aux yeux de bien des gens.»

La ferme Pionald est l'une de deux fermes laitières que compte Mont-Saint-Hilaire. Ghislain Pion exploite la ferme en compagnie de son père Denis, une entreprise qui en est actuellement à sa 5<sup>e</sup> génération. Les Pion comptent 100 bovins dont 40 vaches en lactation et cultivent quelque 300 hectares.

Pour cette journée, les Pion ont dû se préparer durant plusieurs jours afin que les lieux puissent accueillir les nombreux visiteurs.



Ghislain Pion explique à des visiteurs le fonctionnement des appareils servant à la traite des vaches.



À Saint-Marc-sur-Richelieu, André Lussier expliquait aux curieux l'évolution de sa ferme au fil des années.

Ces derniers ont pu visiter l'étable, faire connaissance avec les animaux et examiner les méthodes pour la traite. À l'extérieur, un chapiteau permettait d'accueillir les gens, de leur offrir une collation et des dépliants. Les enfants pouvaient même caresser des chèvres dans un enclos. Heureusement, les Pion ont pu compter sur l'aide de plusieurs autres producteurs pour accueillir tout ce beau monde.

À Saint-Marc-sur-Richelieu, c'était la même situation, tant à la Ferme Lussier qu'à la Bergerie Richelieu. André Lussier confiait que lui et ses enfants n'avaient pas eu un moment libre depuis le début de la journée, à tel point qu'en milieu d'après-midi, ils n'avaient toujours pas eu le temps de dîner!

Sur place, les gens pouvaient examiner les équipements pour la culture et procéder à une visite guidée de l'étable.

«Ça permet de renseigner les gens sur ce qu'est l'agriculture aujourd'hui, a-t-il confié à L'Œil Régional. Ils peuvent voir à quel point tout est fait pour assurer le bien-être des animaux, et ce, même s'ils restent à l'intérieur de l'étable toute l'année.»

Par cette activité, l'UPA voulait ainsi permettre aux citoyens de mieux connaître la réalité des producteurs agricoles. Depuis quelques années, surtout à cause de la production porcine, les producteurs ont été pris à partie pour leurs méthodes de production et les répercussions sur l'environnement.

«On veut rétablir la communication entre les producteurs et les citoyens et leur permettre de faire le lien entre le produit à l'épicerie et la ferme. C'est un aspect qui s'est un peu oublié avec les années», rappelle France Beaudry.



Des largeurs de chaussures pour tous vos besoins: course, marche, multisports ou tout aller.

Tous les modèles ne sont pas offerts dans toutes les largeurs.

## POUR QUE LA VIE MARCHE BIEN

Modèle MW745BR

Chaussures pour la marche en plein air



CHAUSSURES  
**POP**  
SHOES

Place Beloeil

258, boul. Laurier • Beloeil

446-4769



E D ÉVENTAIL DE LARGEURS 2E 4E



## l'ambiance d'aujourd'hui

- Service à domicile
- Rideaux
- Literie
- Stores
- Encadrements
- Accessoires de décoration...
- Papier peint
- Cadeaux
- Confection
- Peinture



PRATT &amp; LAMBERT

Vous rêvez d'un nouveau décor?...

### Réalisez-le maintenant ne payez que dans 6 mois

aucun intérêt, détail en magasin.

La boutique de décoration intérieure accessible à tous!

2400, Dessaulles, St-Hyacinthe  
(450) 778-7772

# L'Omnium de golf de la Maison de la famille récolte 25 000\$



C'est un chèque de 21 040 \$ qu'ont présenté aux convives les responsables du tournoi de golf, montant qui a atteint les 25 000 \$ par la suite. On reconnaît ici Pierre Jarry, Ginette Poirier, présidente de la Maison de la famille; Guy Gilbert Jr, président d'honneur; et Serge Arpin, organisateur de l'événement

L'Omnium de golf de la Maison de la Vallée-du-Richelieu a connu tout un succès, lundi, en récoltant la jolie somme de 25 000 \$.

Il s'agissait du tout premier tournoi de golf de l'organisme établi à Beloeil. L'événement était organisé par Serge Arpin, d'InfoPharm, sous la présidence d'honneur de Guy Gilbert Jr, directeur général de L'Œil Régional.

Selon M. Arpin, le tournoi a connu un grand succès de participation, avec 143 joueurs qui ont mis leur talent de golfeur à l'épreuve sur le parcours du Club de golf de Beloeil.

«La température aidant, nous avons eu une très belle journée, en fait l'une des plus belles de l'été pour jouer au golf,» a-t-il commenté.

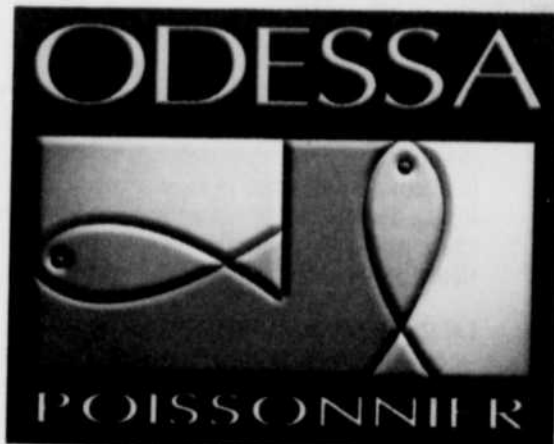
La participation des golfeurs a

permis à l'organisation de récolter la somme de 21 040 \$. Toutefois, le montant a pu atteindre les 25 000 \$ grâce à un don surprise de 3000 \$ du député Jean-Pierre Charbonneau et à l'apport soudain de plusieurs dirigeants d'entreprises qui n'ont pas hésité à puiser dans leurs goussets pour atteindre ce chiffre symbolique.

Au cours de la soirée, les responsables de la Maison de la famille ont rendu hommage à Carmel Chaput de Matco Ravary pour son soutien à l'organisme. En effet, au cours des dernières années, la Maison de la famille a pu bénéficier des profits du tournoi de golf annuel de Matco Ravary, lui permettant ainsi d'atteindre les objectifs qu'elle s'était fixés lors de la campagne de financement pour l'agrandissement de ses locaux.(RL)



Lors de cette soirée, les responsables de la Maison de la famille ont rendu hommage à Carmel Chaput, de Matco Ravary, pour son soutien à l'organisme au cours des dernières années.



## Moules cultivées

Île du Prince Edouard

*spécial*  
**3 69\$**

sac de 2 lb  
rég.: 4,49\$

(du lundi 15 sept.  
au dimanche 21 sept.)

## Notre fameux rôti Odessa

*spécial*

**9 29\$**

lb  
rég.: 10,99\$

Du 13 au 20 septembre  
**100%**  
de rabais sur  
nos petits plats  
mijotés sur place  
(variété sélectionnée)

## Dominique St-Pierre

Cuisinière bien connue dans la région, se joint à notre équipe. Faites l'essai d'un de ses plats, vous ne pourrez plus y résister!



# Festival des huîtres

## Venez découvrir

- ✓ Le plus vaste choix
- ✓ La plus belle variété
- ✓ La plus grande abondance d'huîtres sur la Rive-Sud

## Dégustation de produits La Fée des Grèves

Le vendredi 19 et le samedi 20 septembre

- Carpaccio de saumon
- Saumon fumé

Prix en vigueur du 13 au 21 septembre ou selon les arrivages (sauf avis contraire)

**338, BOUL. LAURIER, BELOEIL 446-2000**

# Voyager léger

L'Œil Régional  
LISA MARIE NOËL

Micheline Cadotte et Guy Trahan, un couple retraité de Mont-Saint-Hilaire, ont laissé de côté leur tente et leur roulotte. Ils campent maintenant en Westfalia.

Il ne s'agit pas du véhicule allemand qui bat des records de lenteur sur les autoroutes ou qui requiert un conducteur-mécano en tout temps. Le couple possède une fourgonnette New West.

Véhicule compact et beaucoup moins encombrant qu'une roulotte de 10 mètres, idéal autant pour le camping que pour les visites dans les grandes villes, selon Guy Trahan. «Mais il faut accepter de vivre la proximité parce que c'est exigé à l'intérieur.»

Il affirme que le principe du New West est le même que celui du Westfalia de Volkswagen, avec son toit surélevé pour faire place à un lit mais sans nez plat et de roue de secours en guise de museau.

Non, les Trahan-Cadotte ne sont pas d'anciens hippies en quête de nostalgie. Ils sont simplement de grands amateurs de voyage et de camping «Ça fait trois ans qu'on roule!», révèle-t-il, heureux à bord de leur camionnette.

Les campeurs ont déjà beaucoup de kilomètres de route à leur actif: 12 500 dans l'Ouest canadien jusqu'à Victoria et 18 500 km lors d'une récente balade au Mexique. «J'ai roulé pendant 92 jours au Mexique et je n'ai eu aucun ennui mécanique. J'étais le seul New West dans le groupe de 23 caravanes.» Guy Trahan raconte qu'il a apprécié la petite taille de son véhicule. Surtout dans les campings mexicains où il était particulièrement difficile de se stationner.

## RASSEMBLEMENT D'AMATEURS

Pour son dernier voyage lors du long congé de la fête du Travail, Guy Trahan n'est pas allé bien loin. Il a plutôt invité les quelque 40 membres de l'Association des propriétaires de New West à visiter la région de la Vallée-du-Richelieu. Le regroupement existe depuis trois ans et M. Trahan en est le président.

Plus d'une vingtaine de fourgonnettes New



Micheline Cadotte et Guy Trahan roulent en New West depuis trois ans.



Les propriétaires de New West ne sont pas seulement des anciens hippies en quête de nostalgie. Ce sont aussi des amateurs de camping, de nature et de voyage.

West se sont donné rendez-vous tout près du mont Saint-Hilaire. «Entre propriétaires, on s'échange des trucs ou des idées de voyage. Beaucoup vont dans l'Ouest canadien ou aux Îles-de-la-Madeleine.» Sur le site Internet du Club, quelques récits de voyage ainsi que plusieurs photos sont publiées par les membres.

## LE RÊVE D'UN PASSIONNÉ

Depuis 1995, Volkswagen n'exporte plus de fourgonnettes Westfalia en Amérique du nord. Les New West ont alors fait leur apparition.

Elles sont construites à partir de plateformes Chevrolet ou GM puis sont ensuite transformées presque artisanalement par la compagnie New West basée à Saint-Nicolas, près de Québec. Jean Dumais, un grand amateur du Westfalia allemand original en est le propriétaire. Depuis qu'il s'est lancé dans la fabrication de ces véhicules en 1999, plus de 100 ont été vendus au Québec et dans quelques autres provinces canadiennes.

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT**

www.ordigros.com  
Nous les fabriquons  
Nous les vendons  
Nous les garantissons

SERVICE DE CONCEPTION  
DE SITE INTERNET  
Réparations, logiciels, maintenance d'équipements

**GARANTIE À VIE\***  
(à l'achat d'un système)

*Spéciaux de la semaine*  
du 13 au 20 septembre 2003

<p><b>ORDINATEUR EN GROS</b></p> <p>Diagnostic et mise à jour de système informatique à partir de <b>1199\$*</b> <small>Prix initial de 15 minutes de service en atelier ne comprend aucune pièce ou logiciel</small></p> <p><b>Internet + 90 JOURS SANS INTÉRÊTS</b></p> <p>AMD XP 2200 + 256 MO DDR DISQUE DUR 40 GO 7200 <small>(prix à jour d'un disque dur 80GO 25.99\$)</small> CD-ROM LG 52X CARTE VIDEO GF4 64 MO CARTE RESEAU 10/100 MBPS CLAVIER, SOURIS, HP MONITEUR 17" PLAT <b>639<sup>99</sup>\$*</b> 23,83 \$ / mois <small>après rabais postal de 20\$ sur le moniteur LG T710BH</small></p> <p><b>FAMILIAL 90 JOURS SANS INTÉRÊTS</b></p> <p>INTEL 2.4 GHZ 256 MO DDR DISQUE DUR 40 GO 7200 CD-ROM LG 52X <small>(prix à jour d'un graveur de CD 55.99\$)</small> CARTE VIDEO GF4 64 MO CARTE RESEAU 10/100 MBPS CLAVIER, SOURIS, HP MONITEUR 17" PLAT <b>679<sup>99</sup>\$*</b> 28,45 \$ / mois <small>après rabais postal de 20\$ sur le moniteur LG T710 BH</small></p> <p><b>JEUX 90 JOURS SANS INTÉRÊTS</b></p> <p>AMD XP 2500 + 512 MO DDR DISQUE DUR 80GO 7200 GRAVEUR CD LG 52X24X52 CARTE VIDEO FX5200 128 MO CARTE RESEAU 10/100 MBPS CLAVIER, SOURIS, HP MONITEUR 17" PLAT <b>899<sup>99</sup>\$*</b> 37,40 \$ / mois <small>après rabais postal de 20\$ sur le moniteur LG T710 BH</small></p>	<p><b>Imprimante Lexmark Z105</b> <b>99<sup>99</sup>\$</b> <small>-40\$ après rabais postal*</small></p> <p><b>Caméra digitale</b> <b>199<sup>99</sup>\$</b></p> <p><b>Ensemble de haut-parleur avec grave</b> <b>19<sup>99</sup>\$</b></p> <p><b>Interrupteur 2 port clavier, souris, moniteur</b> <b>64<sup>99</sup>\$</b></p> <p><b>Moniteur 17p LG 700s</b> <b>149<sup>99</sup>\$</b></p> <p><b>Bloc d'alimentation 43w</b> <b>34<sup>99</sup>\$</b></p> <p><b>MULTIMEDIA 90 JOURS SANS INTÉRÊTS</b></p> <p>INTEL PENTIUM 4 2.4 GHZ 256 MO DDR DISQUE DUR 80 GO 7200 COMBO GRAVEUR CD LECTEUR DVD CARTE VIDEO GF4 64 MO CARTE RESEAU 10/100 MBPS CLAVIER, SOURIS HP MONITEUR LCD 15" <b>1139<sup>99</sup>\$*</b> 46,34\$ / mois</p>
--	---

464929-13-09

**205, boul. Laurier, Beloeil - 467-0382**

Lundi au mercredi: 9 h 30 à 18 h  
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h  
Samedi: 9 h 30 à 17 h - Dimanche: 12 h à 17 h

**Internet illimité - 16,95 \$**  
**Internet haute vitesse - 29,95 \$**

\*Photo à titre indicatif seulement. Les prix peuvent changer sans préavis. \*Financement sur approbation du crédit. \*\*Financement indicatif sur 30 mois taxes en sus. \* Si payé au comptant dans les délais prescrits. \*Détails en magasin \*après rabais postal

MONSIEUR MUFFLER

CONNU pour le silencieux RECONNU pour le reste

C'est le temps de "RENTREE" votre véhicule pour sa

- Amortisseurs
- Freins
- Mécanique générale
- Mise au point
- Pneus
- Suspension
- Air climatisé

VIDANGE D'HUILE  
CASTROL GTX

22<sup>95</sup>\$\*

3 mois sans paiement ni intérêt

sur facture de 200\$ et plus

\*Pour la plupart des véhicules. \*\*Sur approbation de crédit

MONSIEUR MUFFLER BELOEIL  
30, BOUL. LAURIER TÉL.: (450) 464-7775

**GAGNEZ  
LES PRODUITS  
DE VOTRE CHOIX AU**

[www.mailmontenach.com](http://www.mailmontenach.com)



# UN NOUVEAU CONCOURS À VOTRE PORTÉE

Du 16 août au 21 septembre

**Naviguez**

à travers les différentes catégories de marchands  
sur le site Internet [www.mailmontenach.com](http://www.mailmontenach.com)

**Inscrivez**

sur le coupon de participation, disponible sur le  
site Internet ou à l'Info-Centre, les items qui vous  
intéressent jusqu'à concurrence de 1000 \$.

**3 lots de 1000 \$ à gagner !**

**Courez la chance**

de gagner votre liste de magasinage en déposant  
votre coupon au Mail Montenach.

LeMail  
**Montenach**  
*si près de vous !*

600, boul. Laurier, Beloeil  
Près de 100 boutiques et restaurants  
Canadian Tire • Super C • Zellers

Détails et règlements sur le site [www.mailmontenach.com](http://www.mailmontenach.com) et à l'Info-Centre.

# Les fées sortent de leur grotte

L'Œil Régional  
LISA MARIE NOËL

La première fête des Féeries avait lieu les 5 et 6 septembre à Mont-Saint-Hilaire. Les fées et autres personnages merveilleux ont visité les humains.

Près de 1000 personnes ont plongé dans le fantastique. Ils ont pu découvrir l'étang des Fées et un petit parc tout à fait charmant au bout de la rue du Massif, près du Centre de l'Argile-Bleue. L'endroit, un site pas trop grand, pas trop petit, très convivial et près de la nature, était presque inconnu même des résidents de Mont-Saint-Hilaire.

Pour l'occasion, des carillons avaient été accrochés aux arbres pour ajouter une touche de merveilleux.

Le vendredi soir, l'étang des Fées a été assailli par une tonne de nénuphars multi-

colores et illuminés par un lampion. Un cracheur de feu et la fée des Flammes étaient aussi de la partie pour la nuit des Feux follets.

## PETITS ET GRANDS ENFANTS

La fête des Féeries a été populaire surtout auprès des familles, les parents s'installant sur l'herbe pendant que les enfants se promenaient à leur guise pendant la chasse aux trésors ou lors du pique-nique. Des elfes musiciens, des échassières, un jongleur et toute une gamme de personnages fantastiques animaient le site. Des robots étaient même en démonstration.

Les petits et grands pouvaient assister à des tours de magie, écouter des histoires et se balader en découvrant différentes légendes entourant le mont Saint-Hilaire.

Sous la direction de l'artiste Marc Dulude, les visiteurs pouvaient ajouter de



Des elfes aux oreilles pointues jouaient autant de la harpe, de la cornemuse que de la cithare.



Les visiteurs pouvaient décorer les nénuphars magiques de plastique puis faire un vœu en les jetant dans l'étang des Fées.

la couleur à des nénuphars qui étaient fait de fonds de bouteilles de plastique. La mise à l'eau de ces nénuphars dans l'étang des Fées donnait droit à la réalisation d'un vœu.

Malheureusement pour Nicolas Reeves, le joueur de harpe à nuages, le ciel était radieux le samedi après-midi. Rien pour activer son instrument qui réagit aux masses nuageuses présentes dans le ciel. Le concert a quand même eu lieu. La harpe a chanté les enregistrements des nuages d'autres villes dans le monde.

Mont-Saint-Hilaire promet une deuxième fête l'an prochain.



Desjardins

**3,15%** PRÊT HYPOTHÉCAIRE  
LA PREMIÈRE ANNÉE!

\*\*Certaines conditions s'appliquent. Le taux est sujet à changement sans préavis.

**Une représentante hypothécaire  
qui répond à vos besoins**

- Service à domicile
- Grande disponibilité selon vos besoins
- Service de pré-autorisation

Incluant l'analyse du bureau de crédit (sans frais)

**Chantal Rainville**

Représentante hypothécaire

**(514) 214-8717** Courriel: [c.rainville.desjardins@sympatico.ca](mailto:c.rainville.desjardins@sympatico.ca)

Caisses participantes :

- Beloeil
- Fleurdelisé
- Mont-Saint-Hilaire
- Saint-Jean-Baptiste
- Saint-Antoine-sur-Richelieu
- Saint-Charles-sur-Richelieu
- Ste-Maria Goretti

En collaboration avec le  
Centre Financier aux Entreprises  
Desjardins du Richelieu

# Croyez-vous aux fées?

Quelle question! Bien sûr que... oui ou non? On n'y croit plus, mais on aime faire semblant. On souhaite surtout voir le merveilleux briller dans les yeux des petits enfants. On se souvient aussi des histoires, des personnages mythiques, des légendes du mont Saint-Hilaire qui ont inspiré l'événement *Les Féeries* qui s'est déroulé le week-end dernier. Et que dire de l'engouement pour les jeux de rôle, la magie et la popularité du *Seigneur des anneaux*? Le fantastique intrigue mais y croyez-vous?  
 (Photo: Luc Giard - L'Oeil Régional; propos recueillis par Lisa Marie Noël)



«Quand j'étais petit, j'aimais ça mais je n'y crois plus maintenant. Peter Pan, ce n'est plus de notre âge mais, ça divertit. Par contre, j'aime bien le fantastique comme le *Seigneur des anneaux*.»  
**Samuel Gallant**



«Non, mais quand j'étais enfant oui. Aujourd'hui, je préfère raconter des histoires et des contes de fées aux jeunes pour qu'ils y croient à leur tour.»  
**Manon Lévesque**



«Quand j'étais petite, j'y croyais. Ma mère et mon oncle m'avaient donné un livre sur les fées. C'est l'un d'y croire et de voir des petits-enfants y croire aussi.»  
**Claire Nadeau**



«Non, je ne pense pas que les fées existent. Quand j'étais petit, peut-être que j'y croyais. Ça peut être amusant de faire semblant d'y croire une fois de temps en temps.»  
**André Blain**



«Oui, certainement! Les fées existent. Je n'en ai jamais rencontré par contre. La Fée clochette c'est mon idole parce qu'elle est l'ami de Peter Pan.»  
**Liza Brassard, la fille**



«Je voulais que mes enfants croient aux fées parce que je trouve important de les nourrir de ça. Aujourd'hui, c'est terrible, ils ne croient plus au père Noël, au merveilleux ou au fantastique.»  
**Catherine Laforge, la mère**



«Non je n'y crois pas. Je ne pense pas avoir jamais cru aux contes de fées, à la télévision, dans les films ou encore à la fée des dents.»  
**Jessica Bédard**



«Un peu. J'aime les bons contes de fées. Et même encore en raconter à mes petits-enfants. J'en ai six et la toute petite trouve ça très drôle et très amusant les histoires fantastiques.»  
**Denise Potvin**

Fe(C)  
 TiO<sub>2</sub>




Notre matière première: l'innovation!

## Nos employés ont fière mine

Et ils ont bien raison d'être aussi fiers. Car en plus de pouvoir innover chaque jour dans leur travail, ils font tout pour permettre à l'entreprise de contribuer sans cesse à la qualité économique, sociale et environnementale de la région. Pourquoi? Parce que, chez QIT-Fer et Titane, nous croyons que la croissance de notre entreprise passe aussi par la croissance des régions où nous sommes établis. Et, que ce soit à Sorel-Tracy, tout près de Montréal ou à Havre-Saint-Pierre, nous avons bien l'intention de continuer, pour le bien des générations futures.

Pour en savoir plus sur nos activités et sur notre façon de voir la vie, visitez notre site Internet : [www.qit.com](http://www.qit.com)

une force mondiale  
[www.qit.com](http://www.qit.com)

## ÉDUCATION DES ADULTES

Commission scolaire des Patriotes

Centre de formation du Richelieu

### ANGLAIS INTENSIF

dans le cadre du programme d'insertion au marché du travail

10 semaines / 30 h semaine

Lundi au vendredi de 8 h à 12 h 15 et 13 h 15 à 15 h 15

Frais annuels de gestion de dossier : 30\$

### LES AÎNÉS À LA PAGE

Atelier d'écriture: écrire ses mémoires, Informatique débutant I et II, Activité physique, Anglais de base I et II, Alimentation santé I et II  
 Frais annuels de gestion de dossier : 30\$

### COURS EN ÉDUCATION POPULAIRE

Conversation anglaise, espagnole et italienne, Langue des signes québécoise, montage vidéo, cuisine santé, dessin et perspective  
 Coût : 150\$

Inscription : 16 et 17 septembre  
 de 14 h 30 à 16 h 30 et 18 h 30 à 20 h 30  
 Au Centre de formation professionnelle  
 2121, Bombardier, Sainte-Julie

### BIEN NOURRIR MON ENFANT AVEC UN PETIT BUDGET

Atelier de cuisine pratique à peu de frais pour les parents  
 3 h semaine / 10 semaines de 19 h à 22 h  
 Inscription jusqu'au 25 septembre  
 à l'école Sacré-Coeur,  
 265, St-Hippolyte, Mont St-hilaire  
 Formation du 7 octobre au 9 décembre inclusivement

Certificat de naissance original obligatoire lors de l'inscription  
 ou extrait de baptême émis avant janvier 1994

Pour informations, appeler au (450) 649-3329 poste 3206



Centre de formation  
 du Richelieu

Le nouvel horizon de votre formation  
 866, boul. Laurier, Vieux Beloeil J3G 4K7

Commission scolaire  
 des Patriotes



## Santé!

www.energiecardio.com



RECOMMANDÉ PAR  
 Josée Lavigreur



## Spécial automne 2003

Abonnement annuel optimum à

**2865\$**  
 par mois

Incluant un sac sport\*\*  
 « Cardio », musculaire  
 et l'aérobique à volonté

\* Taxes et frais initiaux en sus.  
 \*\* Quantité limitée.

**Energie Cardio**

www.energiecardio.com

plus de 60 centres  
 au Québec  
 Bientôt 5 nouveaux centres

Mc Masterville / Beloeil

81, boul Laurier

(en face de Dupré Chevrolet)  
**(450) 446-7676**

# Un service d'aide à l'exportation offert aux entrepreneurs d'ici

Les médias Montérégie  
**YVES BÉLANGER**

Lundi matin, les dirigeants du Centre local de développement (CLD) de Lajemmerais ont annoncé que, grâce à une entente avec le Service d'exportation Richelieu-Yamaska (SERY), les entrepreneurs de la région ont maintenant accès à un service de support à l'exportation.

Cette entente permettra donc aux entreprises de la MRC de Lajemmerais et de la Vallée-du-Richelieu, tant celles qui exportent que celles qui souhaitent le faire, d'obtenir un service de base en exportation. L'accompagnement personnalisé, la formation, la diffusion d'information, la préparation de missions économiques, la recherche de collaborateurs à l'étranger et de financement à l'exportation, ainsi que l'organisation d'événements internationaux sont quelques-uns des services qui seront offerts.

Jacques Moreau, président du CLD de Lajemmerais, a indiqué que cette entente avec SERY a été rendue possible grâce au soutien financier de Développement économique Canada. «Ce nouveau partenariat s'inscrit dans la volonté du CLD de Lajemmerais de soutenir les entreprises dans leurs projets d'expansion et de stimuler leur intérêt pour l'exportation. En effet, l'exportation constitue l'une des principales



Éric Tessier, directeur général du SERY, et Jacques Moreau, président du CLD de Lajemmerais, au moment de la signature de l'entente.

sources de croissance, non seulement des entreprises manufacturières, mais aussi de plusieurs entreprises de distribution et de services.»

Sylvain Berthiaume, directeur général du CLD de Lajemmerais, a pour sa part souligné que lorsqu'une entreprise prend de l'expansion, son marché devient vite saturé au Québec. «D'où l'importance pour elle de développer de nouveaux marchés.» Il a expliqué que, juste dans la MRC de Lajemmerais, plus de 30 pour cent des entreprises exportent déjà et que 12 pour cent souhaitent le faire au cours de la prochaine année. «Inévitablement, ces entreprises peuvent avoir besoin, à un moment ou à un autre, d'un appui technique pour développer des marchés qu'elles connaissent moins, d'où l'importance de l'entente avec le SERY.»

### 1300 INTERVENTIONS

Éric Tessier, directeur général du SERY, a souligné que depuis sa création, son organisme a effectué plus de 1300 interventions et ce, auprès de 272 entreprises. «Ces interventions, sous forme de services directs aux entreprises ou d'activités organisées, ont engendré des retombées économiques totalisant plus de 35 millions.»

De son côté, la députée fédérale Diane St-Jacques, qui représentait le secrétaire

d'État responsable de Développement économique Canada, Claude Drouin, a mentionné que son gouvernement était fier de participer à cette entente entre le CLD de Lajemmerais et SERY. «Les services de première ligne en exportation peuvent faire toute la différence. Pour réussir sur les marchés extérieurs, l'entreprise doit y mettre beaucoup de préparation. Sur ce plan, le travail du SERY s'inscrit tout à fait dans la priorité du gouvernement du Canada de faciliter l'accès aux marchés internationaux pour les sociétés québécoises et canadiennes.»

Jacques Moreau a conclu en souhaitant que bon nombre d'entrepreneurs utilisent le nouveau service du CLD. «Ce soutien à l'exportation permettra à notre organisme de jouer encore davantage son rôle de guichet unique auprès des entrepreneurs de la MRC, tout en rehaussant le caractère multi-services de l'organisme qui est maintenant reconnu comme étant un incontournable en matière de développement économique.

On peut joindre les responsables du CLD de Lajemmerais en composant le (450) 583-3303.

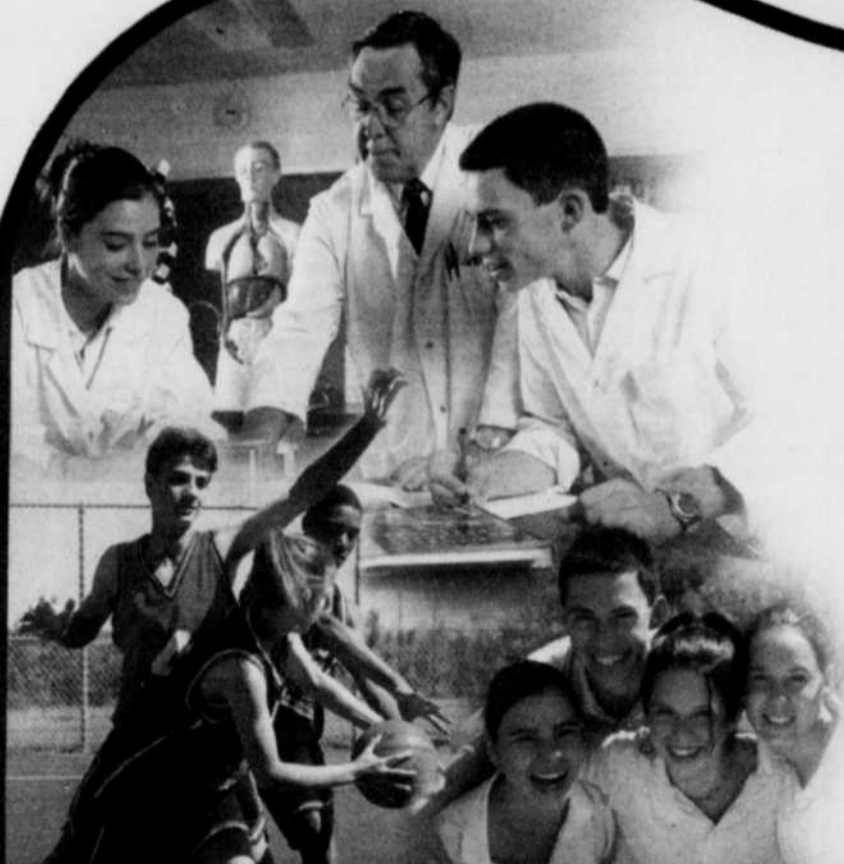


C'est Diane St-Jacques, députée fédérale de Shefford, qui est venue annoncer l'aide financière du gouvernement du Canada qui permettra au CLD d'offrir ce nouveau service.

## Inauguration de Portes Isolex



Mercredi dernier, l'entreprise Les Portes Isolex a inauguré son nouveau bâtiment dans la zone industrielle de Beloeil. On reconnaît ici Richard Nazon, conseiller en développement industriel au CLD Vallée-du-Richelieu; Thierry Parisot, propriétaire; et Bernard Cardinal, conseiller municipal à la Ville de Beloeil.



## L'ÉCOLE À SON MEILLEUR!

### COLLÈGE SAINT-HILAIRE

Établissement d'enseignement privé pour les garçons et les filles de 1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> secondaire.

Le Collège Saint-Hilaire propose à votre enfant:

- ✓ Une formation intellectuelle de qualité.
- ✓ Des outils d'apprentissage modernes et performants.
- ✓ Un personnel attentionné et disponible.
- ✓ Un encadrement qui favorise l'autonomie.
- ✓ Des activités étudiantes à profusion.
- ✓ Un milieu de vie dynamique et stimulant.
- ✓ Un environnement unique.

**COLLÈGE SAINT-HILAIRE**  
450.467.7001

800, rue Rouillard Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3G 456  
Courriel: csh@csh.qc.ca www.csh.qc.ca

EXAMENS D'ADMISSION | 18, 19 ET 26 OCTOBRE 8H30 À 12H  
PORTES OUVERTES | 18 ET 19 OCTOBRE 12H À 15H



LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

**C'EST LE TEMPS DE ROULER EN Honda**



**Casavant**

**CIVIC BERLINE 2003**



**3,8%**

**MENSUALITÉ**

**189\$\***

SUR TOUTES LES CIVIC 2003\*

OU **16 000\$** À L'ACHAT + TTP

**0\$ COMPTANT DISPONIBLE** **0\$ DÉPÔT DE SECURITE** **TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS**

**OFFRE 30<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**

**ÉPARGNEZ 1088\$!**

POUR SEULEMENT 300\$ DE PLUS, VOUS OBTENEZ:

- Aileron arrière
- Blason commémoratif
- Deflecteur de capot
- 30e anniversaire
- Tapis brodés
- Tableau de bord aspect fibre de carbone
- Pare-boue

UNE VALEUR DE 1 388\$ Quantité limitée

**ACCORD 2003**



- ✓ Climatiseur sans CFC
- ✓ Moteur VTEC de 2,4 litres, 160 chevaux
- ✓ Ensemble /électrique
- ✓ Radio AM/FM CD
- ✓ Antivol immobilisateur
- ✓ 96 000 km inclus
- ✓ 0\$ comptant disponible

**NOUVEAU**

**4,8%** 0\$ TRANSPORT 0\$ PRÉPARATION **299\$** MOIS OU **26 000\$** T.T.P. en sus

**ACCORD COUPE 2003**



- ✓ Climatiseur
- ✓ CD
- ✓ Régulateur de vitesse
- ✓ 96 000 km inclus
- ✓ 0\$ comptant disponible

**NOUVEAU**

**4,8%** 0\$ TRANSPORT 0\$ PRÉPARATION

**VÉHICULES UTILITAIRES SPORT**

**ODYSSEY 2003**



- INCLUANT**
- ✓ Climatiseur sans CFC
  - ✓ Groupe électrique
  - ✓ Freins ABS
  - ✓ Antivol
  - ✓ Antipatinage
  - ✓ Moteur de 240 chevaux
  - ✓ Automatique
  - ✓ 96 000 km inclus
  - ✓ 0\$ comptant disponible

**Financement 3,8%**  
location ou achat

**358\$** /MOIS OU **32 200\$** T.T.P. en sus

0\$ TRANSPORT 0\$ PRÉPARATION

**PILOT 4x4 2003**



- INCLUANT**
- ✓ Moteur 3,5 litres de 240 chevaux
  - ✓ 8 passagers
  - ✓ Remorquage de 4 500 lb
  - ✓ Groupe électrique
  - ✓ Air climatisé
  - ✓ 96 000 km inclus
  - ✓ 0\$ comptant disponible

**Financement 3,8%**  
location ou achat

**478\$** MOIS OU **41 000\$** T.T.P. en sus

0\$ TRANSPORT 0\$ PRÉPARATION

**CR-V 4x4 2003**



- INCLUANT**
- ✓ Climatiseur sans CFC
  - ✓ Ensemble électrique
  - ✓ Freins ABS
  - ✓ Radio AM/FM CD cassette
  - ✓ Moteur I-VTEC de 2,4 litres, 160 chevaux
  - ✓ Roues stylisées de 15"
  - ✓ 96 000 km inclus
  - ✓ 0\$ comptant disponible

**Financement 5,8%**  
à l'achat

**328\$** MOIS OU **27 100\$** T.T.P. en sus

0\$ TRANSPORT 0\$ PRÉPARATION

**ELEMENT 2003**



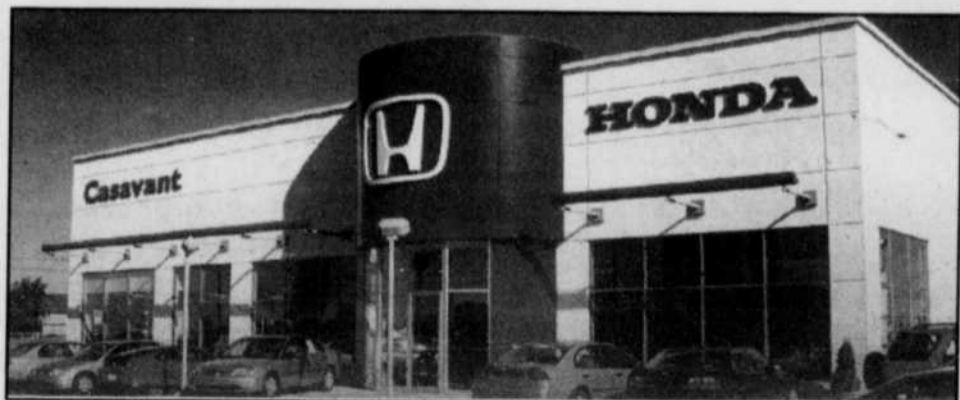
- INCLUANT**
- ✓ Panneaux de carrosserie en matériau composite anti-éraflures
  - ✓ Lucarne amovible avec dispositif d'inclinaison
  - ✓ Portes de chargement latérales
  - ✓ Double hayon
  - ✓ Sièges hydrofuges lavables d'un coup d'éponge
  - ✓ Sièges arrière relevables et amovibles
  - ✓ 0\$ comptant disponible

**NOUVEAU**

**318\$** MOIS OU **23 900\$** T.T.P. en sus

0\$ TRANSPORT 0\$ PRÉPARATION

\*Plus taxes, location 48 mois, comptant ou échange équivalent de 2 120 \$ (Civic berline ou coupé), 5 120 \$ (CR-V), 4 765 \$ (Accord berline), 6 225 \$ (Accord coupé), 4 365 \$ (Pilot 4x4), 4 195 \$ (Odyssey), 3 784 \$ (Element)



**OUI, ON A FAIT LE PLEIN!** Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.  
Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

**Honda Casavant**  
SAINT-HYACINTHE

www.hondacasavant.com

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)



Montréal (514) **856-7887** Local (450) **774-2020**



468975-13-09

*Hélène*  
se joint à l'équipe coiffure du  
Concept L'Extra Beauté

446-8933

357, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire

Visitez notre site web à:

ww.extra-beaute.com



Coiffure - Esthétique - Bronzage  
Électrolyse - Massothérapie - Manucure



# Les travaux sur la route 116 se poursuivent

Transports Québec désire informer les usagers de la route que la phase 1 des travaux de la route 116 à proximité des voies ferrées du CN est maintenant terminée.

Le début de la phase 2 a entraîné une modification quant à la configuration du chantier. La circulation a été transférée sur la chaussée nord. La phase 2 consiste en la construction du pont d'étagement côté sud, de la chaussée en direction est (vers Belœil) ainsi que du tunnel côté sud. Cette seconde phase devrait se poursuivre jusqu'en novembre.

Pour la phase 2, la circulation est maintenue sur la route 116 selon le même horaire connu depuis le début des travaux soit: du lundi au vendredi, entre 5 h 30 et 10 h, deux voies en direction ouest (vers Montréal), une voie en direction est (vers Belœil); du lundi au vendredi, entre 15 h 30 et 19 h, une voie en direction ouest (vers Montréal), deux voies en direction est (vers Belœil); samedi et dimanche, deux voies en direction ouest (vers Montréal), une voie en direction est (vers Belœil).

Rappelons que le ministère des Transports procède à la reconstruction du pont d'étagement de la route 116 qui enjambe les voies ferrées du CN en plus d'entreprendre la réfection d'un tronçon de la route dans ce secteur. En partenariat avec la

Ville de Longueuil et l'Agence métropolitaine de transport (AMT), le ministère aménagera un tunnel piétonnier et cyclable, permettant ainsi de relier les secteurs nord et sud de l'arrondissement par la rue des Cèdres. Une voie réservée pour autobus sera également aménagée en direction ouest, du pont d'étagement à environ 400 mètres à l'ouest de la rue des Cèdres.

Le ministère des Transports du Québec, bien conscient des désagréments que pourront causer ces travaux, tient à remercier les résidents du secteur et les automobilistes de leur collaboration coutumière et leur rappelle qu'ils doivent respecter en tout temps la signalisation de chantier ainsi que la vitesse affichée.

Les usagers qui souhaitent obtenir plus de détails sur l'ensemble de ce chantier sont invités à consulter le site Internet du ministère à l'adresse suivante: <http://www.mtq.gouv.qc.ca>. De plus, les usagers désirant connaître les entraves sur l'ensemble du réseau routier et ainsi planifier leurs déplacements, peuvent joindre en tout temps le service Info travaux au (514) 284-2363 dans la région métropolitaine et au 1 877 393-2363 ailleurs au Québec. Les abonnés du réseau Bell Mobilité ont accès gratuitement à ce service en composant #2363.

## Travaux d'asphaltage entre la rivière Richelieu et l'autoroute 30

Transports Québec avise les usagers de la route qu'il entreprend des travaux d'asphaltage de l'autoroute 20 (Jean-Lesage) en direction ouest (vers Montréal), entre la rivière Richelieu et l'autoroute 30. Les travaux devraient se poursuivre jusqu'en décembre.

Réalisés par l'entreprise Transelec Common inc., les travaux comprennent l'asphaltage de la chaussée ouest ainsi que des bretelles des sorties 112 (Belœil, Saint-Marc-sur-Richelieu), 109 (Belœil, Saint-Mathieu-de-Belœil), 105 (Saint-Basile-le-Grand, McMasterville) et 102 (Sainte-Julie, Saint-Bruno, Saint-Amable), la réhabilitation de ponceaux, l'installation de glissière de sécurité ainsi que l'aménagement des abords de route.

Les travaux seront effectués le soir et la nuit, du lundi au samedi. À partir du 15 septembre, durant la période des travaux, la circulation en direction ouest sera déviée sur la

chaussée opposée où une seule voie par direction sera ouverte. Évaluant par phases, le projet prévoit que certaines bretelles des échangeurs 112, 109, 105 et 102 devront occasionnellement être fermées.

Le ministère des Transports du Québec, bien conscient des désagréments que pourront causer ces travaux, tient à remercier les automobilistes de leur collaboration coutumière et leur rappelle qu'ils doivent respecter en tout temps la signalisation de chantier ainsi que la vitesse affichée. De plus, le public est invité à consulter les pages Info travaux sur son site Internet: [www.mtq.gouv.qc.ca/fr/information/travaux/routiers](http://www.mtq.gouv.qc.ca/fr/information/travaux/routiers). Des renseignements téléphoniques sont disponibles au (514) 284-2363 dans la région métropolitaine et au 1 877 393-2363 ailleurs au Québec. Les abonnés du réseau Bell Mobilité peuvent composer gratuitement #2363.



*Absolu  
Feminin  
Coiffure*



*Pose d'ongles  
et manucure*

« De façon  
professionnelle  
et d'apparence  
très naturelle »

*Martine Brais*  
technicienne  
en prothésie  
ongulaire

*Spécial  
d'automne*

Reflets ou mèches

rég. : 62 \$

*Spécial*  
**55 \$**

Valable jusqu'au 31 octobre 2003  
et sur présentation de cette annonce.

**Épilation au Laser**

Pour hommes et femmes

Clinique de chirurgie  
et d'esthétique  
**NOVANI**  
Hommes et femmes

**Aisselles Bikini**  
**29<sup>95</sup>\$\* 49<sup>95</sup>\$\***

\*par traitement + 1er versement de 90\$ + taxes  
\*Financement disponible. Offre se terminant le 31 octobre 2003.

Cell.: (514) 730-7535

**318, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire**  
**467-8542**

**Résidence**

*St-Louis*

Appartements pour personnes retraitées autonomes

2<sup>1/2</sup> • 3<sup>1/2</sup> • 4<sup>1/2</sup>

**OCCUPATION  
DÉCEMBRE**

réservez dès maintenant!

**450-649-6845**

1570, Saint-Louis, Sainte-Julie

**Vivez au coeur du village  
à 2 minutes de l'église,  
du CLSC, de la bibliothèque,  
du supermarché, de la banque,  
du bureau de poste,  
des restaurants, du Club  
de l'âge d'or et plus...**

construction supérieure  
un site chaleureux  
animation  
salle à manger  
garage intérieur  
entrée laveuse/sècheuse

salle commune  
chapelle  
infirmière  
surveillance  
24 heures

# 6<sup>e</sup> souper-encan au profit de La Maison Victor-Gadbois

Le sixième souper-encan bénéfice annuel, clou de la campagne de financement de La Maison Victor-Gadbois, aura lieu le 7 novembre à l'Hostellerie Rive Gauche.

Les soupers-encans bénéfiques ont été lancés par L'Œil Régional en 1998. Sous la direction de Guy Gilbert Sr, un travail énorme a été accompli. Chaque année, son équipe a dépassé ses propres résultats, qui ont culminés l'an dernier à 125 000 \$ pour un grand total de 350 000 \$. Tout un flambeau à passer!

Lorraine Duchesnay, V.P. et directeur de la succursale de Financière Banque Nationale à Mont-Saint-Hilaire, a accepté de prendre la relève de l'organisation de l'événement et elle s'est donnée comme objectif d'inviter toute la Montérégie et même Montréal à participer à l'entreprise, étant donné la vocation suprarégionale de La Maison Victor-Gadbois.

Elle a donc réuni des personnalités de la région pour lui prêter main-forte. Richard Hébert, V.P. régional - région administrative Montérégie et Centre du Québec - de la Banque Nationale, a accepté la présidence d'honneur et il sera appuyé par les patrons d'honneur suivants: Daniel Beaupré, directeur vente conseil, Banque Nationale du Canada, Boucherville, Saint-Bruno; Elizabeth Boileau, présidente, Communications Elizabeth Boileau, Saint-Bruno; Normand Cayer, directeur vente conseil, Banque Nationale du Canada, Brossard; Lise Lecours, conseiller en placements, Financière Banque Nationale, Longueuil; Pierre Lefort, président, Soins Direct, Montréal; Céline Poissant, conseiller financier, Saint-Lambert; François

Quesnel, conseiller en placements, Financière Banque Nationale, Mont-Saint-Hilaire; et Lucie Rainville, directrice vente conseil, Banque Nationale du Canada, Belœil, Mont-Saint-Hilaire, Chambly.

La Maison Victor-Gadbois les remercie et invite la communauté à participer en grand nombre à cet événement. Ainsi, les personnes qui souhaitent donner du temps bénévolement, offrir des dons en argent ou en nature (cadeaux) ou acheter des billets pour l'encan annuel du 7 novembre, peuvent communiquer avec les responsables au 467-4770.



Richard Hébert assumera la présidence d'honneur de l'événement.



Bernard Pepin, propriétaire

**PePIN** SUPERMARCHÉS

Près des gens depuis 1944

Samedi 20 septembre  
de 9h à 17h

**IGA** 50 ans  
au Québec

Hé! les parents,  
inscrivez vos enfants  
au

Des tirages  
exclusifs  
aux membres!

Des surprises  
et des gâteries  
tout au long de l'année  
pour les membres!



C'est gratuit!

Renseignez-vous  
à notre comptoir de courtoisie.

cyber**MARCHÉ**  
cyber**EMPLOI**



www.iga.net

345, boul. Laurier, Saint-Hilaire • 464-2581

Lundi au vendredi 8h à 22h • Samedi et dimanche 8h à 21h

939, rue Guertin, Beloeil • 467-3341

Lundi au vendredi 8h à 21h • Samedi et dimanche 8h à 19h

825, boul. L'Heureux, Beloeil • 464-4219

8h à 21h / 7 jours

**Marise Brodeur**

835, boul. L'Heureux, BELOEIL 536-5300

(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)

## Vêtements de sol

La collection  
United Floors de  
l'automne 2003

Laminé

Stevens  
Dufour

MODÈLE ROMANI  
7 mm  
Garantie de 15 ans  
8 couleurs  
rép. 1,84 \$ pi. ca.

1,69 \$  
pi. ca.

2,12

MODÈLE BAROE  
8 mm  
Garantie de 20 ans  
12 couleurs  
rép. 2,48 \$ pi. ca.

2,97 \$  
pi. ca.

MODÈLE MAJESTIK  
8,3 mm  
muni d'une  
membrane acoustique  
Garantie de 25 ans  
8 couleurs  
rép. 3,49 \$ pi. ca.

Voir circulaires dans  
publi-sac

Valide du 8 au 21 septembre 2003

1,67 \$  
ch.

12" x 12"  
3 couleurs  
rép. 2,79 \$ ch.  
ELIANE SÉRIE TUNIS

TUILE  
13,75" x 13,75"  
en 6 couleurs  
rép. 3,69 \$ ch.

Imola

Série Etna  
Porcelaine émaillée  
à rebord droit  
pour plancher.

**CERATEC**  
Carreaux de céramique

25%  
de rabais  
sur 25 autres produits de la  
collection Beaudouin / Affol  
Inclusif les séries Etna  
et Odéon

LISTELLO DÉCOR  
3,6"  
x 12"  
rép. 6,75 \$

Imola

Série Odéon  
Pâte blanche  
à rebord droit,  
pour mur et  
plancher.

DÉCOR  
3,6" x 3,6"  
rép. 3,99 \$ ch.

TUILE  
12" x 12"  
en 4 couleurs  
rép. 3,89 \$ ch.

464790-13-09Mac

UNITED  
Floors



Obtenez des milles  
de récompenses  
AIR MILES™

# COUVRE-PLANCHERS BELOEIL INC.

225, rue Cartier, Beloeil 467-5249

# Chambly mazda

À REDÉCOUVRIR BIENTÔT  
*l'ère Mazda*

**PROTÉGÉ SE 2003**

**169\$\*\***  
/ mois



**PROTÉGÉ 5 2003**



**229\$\*\***  
/ mois

**0%  
intérêt\***

**Aucun dépôt  
de sécurité**

**AUCUN PAIEMENT AVANT  
90 JOURS**

**MAZDA 6 2003**

**299\$\*\***  
/ mois



**MPV 2003**



**295\$\*\***  
/ mois

\*Financement 48 mois. \*\*Location 48 mois, 2100\$ protégé se et protégé 5, 1995\$ mazda 6 et mpv, comptant ou échange équivalent, 80 000 km inclus, tx en sus. TTP inclus.

**830, boul. Périgny, Chambly**

**(450) 658-6623**

[www.mazdadechambly.com](http://www.mazdadechambly.com)

**PRÊT À ROULER** NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA

Remboursez-vous sur notre remarquable garantie complète ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 h MAZDA. Remboursez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle MAZDA.

**mazda**  
VROUM VROUM VROUM

**600\$** Remise aux diplômés. Détails chez les concessionnaires Mazda participants.



Toute une prise pour Marc-Antoine Babineau! Celui-ci a pêché dans le Richelieu deux carpes cuivrées qui pesaient chacune une trentaine de livres!

## Des prises exceptionnelles!

Il n'y a rien comme une bonne histoire de pêche, surtout quand elle est bien vraie.

Voici deux histoires de pêche qui sont parvenues à *L'Œil Régional* au cours des dernières semaines.

La première est survenue il y a quelques semaines dans le secteur du Rapide blanc à La Tuque. Roger Benoit, de McMasterville, y a pêché un doré de 12 livres, qui mesurait 31

pouces et demi. Une prise dont, évidemment, il se souviendra longtemps.

La deuxième a été vécue par un jeune garçon de la région, Marc-Antoine Babineau, 11 ans, de Beloeil. Celui-ci a épaté parents et amis en retirant du Richelieu deux carpes cuivrées qui pesaient entre 35 et 40 livres, les 6 et 13 août. Inutile de dire que notre pêcheur était très heureux de ses prises!



Roger Benoit de McMasterville a pêché ce doré de 12 livres alors qu'il se trouvait dans le secteur du Rapide blanc à La Tuque.

## Une occasion pour les citoyens de se sensibiliser à la qualité de l'eau

Dans le cadre du chantier pointe Valaine, ruisseau Bernard, phase II, le Comité de concertation et de valorisation du bassin de la rivière Richelieu (COVABAR) invite la population à s'engager dans l'amélioration de la qualité de l'eau sur le territoire du bassin versant du ruisseau Bernard.

D'une superficie d'environ 16 kilomètres carrés, ce ruisseau prend sa source dans la ville de Mont-Saint-Hilaire et reçoit sur son passage les eaux de trois ruisseaux majeurs avant de se jeter dans la rivière Richelieu à la pointe Valaine à Otterburn Park. Le territoire du bassin versant comprend les municipalités d'Otterburn Park, Mont-Saint-Hilaire, Saint-Mathias-sur-Richelieu ainsi qu'une petite partie de Saint-Jean-Baptiste.

Ce ruisseau n'a pas échappé aux impacts associés à l'urbanisation et au développement de l'agriculture. En effet, les travaux d'échantillonnage de l'eau et de caractérisation des berges, réalisés l'an passé, ont permis de constater divers signes de perturbation telles que l'érosion des berges et la mauvaise qualité de l'eau.

citoyens dans l'amélioration de la qualité de l'eau de ce bassin versant, le COVABAR désire rencontrer la population afin de proposer des comportements et des pratiques d'entretien de terrain plus respectueux de l'environnement.

Pour se faire, les personnes intéressées sont invitées à participer à des rencontres individuelles ou en groupe organisées par le COVABAR. «Lors de ces séances, les citoyens pourront en apprendre plus sur le chantier pointe Valaine, découvrir la richesse qu'apporte le cours d'eau à leur terrain et l'importance de l'entretien écologique de la pelouse et des berges pour conserver son bon état. Cela se réalise à l'aide de petits gestes concrets et accessibles à tous», d'expliquer Julie Tremblay, chargée de projet au COVABAR.

Deux rencontres de groupe sont prévues à Otterburn Park, au 76, rue Connaught: le 17 septembre de 13 h 30 à 15 h 30 et le 30 septembre de 19 h à 21 h. Pour guider et soutenir les citoyens dans leurs démarches, une trousse de sensibilisation sera remise à toutes les personnes qui participeront aux séances. Pour plus d'information ou pour s'inscrire à ces rencontres individuelles ou en groupe, les citoyens sont invités à contacter Julie Tremblay au 446-8030 ou par courriel à [julie.tremblay@covabar.qc.ca](mailto:julie.tremblay@covabar.qc.ca). Prière de confirmer sa présence.

### CAMPAGNE DE SENSIBILISATION

Par des petits gestes concrets, les résidents du bassin versant peuvent contribuer à améliorer ce constat. Afin d'impliquer les

# Présence accrue de patrouilleurs sur la montagne

Durant la période automnale les visiteurs affluent sur la montagne. C'est un rendez-vous annuel incontournable...

La métamorphose de la forêt aux couleurs flamboyantes et l'arrivée des pommes et de leurs produits dérivés dans les vergers attirent chaque année de plus en plus de visiteurs. C'est pourquoi pour veiller à la conservation du site et à la sécurité du public, le Centre de la nature du mont Saint-Hilaire a accru le nombre de patrouilleurs qui sillonnent les sentiers du mont Saint-Hilaire.

Depuis plus de trois ans, le Centre de la nature a entrepris des travaux de restauration et de plantation pour palier aux impacts des visiteurs sur la montagne ainsi que pour reboiser des secteurs sensibles de cette colline montréalaise. En plus du travail de restauration, le Centre de la nature a entrepris diverses activités de sensibilisation dont les patrouilles font partie. La valeur de ces travaux se chiffre dans les centaines de milliers de dollars.

Rappelons que le mont Saint-Hilaire est

une forêt ancienne qui abrite un grand nombre de plantes et d'animaux menacés. La montagne est l'un des rares vestiges de forêts qui couvraient jadis la quasi-totalité de la région. Il ne reste plus que 17,5 % de forêt dans la région. En restaurant les secteurs dégradés et en s'assurant que les visiteurs demeurent sur les sentiers, on assure la protection de ce patrimoine naturel.

Ces efforts de patrouilles du Centre de la nature viennent appuyer ceux déployés également par la Réserve naturelle Gault

de l'Université McGill au mont Saint-Hilaire.

Dans la foulée de ces efforts de protection, on suggère aux citoyens d'emprunter l'accès principal via le 422, ch. des Moulins et ont les invite à participer à l'une des activités bénévoles de restauration et de plantation. De petits gestes simples et agréables qui sont d'une grande importance pour la montagne. Pour plus d'information, communiquer avec le Centre de la nature au 467-1755.

## Quilles-thon au profit de Centraide Richelieu-Yamaska

Dans le cadre de la campagne de financement annuelle de Centraide Richelieu-Yamaska, sept organismes de la Vallée-du-Richelieu qui bénéficient d'une subvention organisent, pour une deuxième année consécutive, un quilles-thon au profit de Centraide Richelieu-Yamaska.

L'événement aura lieu le samedi 25 octobre, de midi à minuit à la salle de quilles Bel-Ceil, située au 221, boul. Cartier à Belœil. Le coût du billet, 10 \$, donne droit à trois parties de petites quilles dans une plage horaire de trois heures. La location des souliers est en sus.

De 21 h à minuit, une ambiance «clair de lune» avec animation est prévue. De plus, des tirages auront lieu à toutes les heures et un beau prix de présence sera tiré à la fin de l'activité.

Il est possible de se procurer des billets auprès des organismes suivants: Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (467-9373), Centre de femmes l'Essentielle (467-3418), L'Intermède (464-9261), la

Maison des jeunes des Quatre Fenêtres (467-4749), la Maison des jeunes de Saint-Marc-sur-Richelieu (584-2570), les Grands

Frères et les Grandes Sœurs de la Vallée-du-Richelieu (464-6188) et le Parrainage civique de la Vallée-du-Richelieu (464-5325).

Les organisateurs souhaitent que la population réponde en grand nombre à cette invitation.

### Dernière collecte de gros rebuts

La Régie intermunicipale de gestion des déchets de la région maskoutaine annonce que la troisième et dernière collecte annuelle de gros rebuts aura lieu bientôt dans chacune des municipalités membres de la régie.

Ainsi, pour les résidents de Sainte-Madeleine, la collecte aura lieu le mercredi 1<sup>er</sup> octobre à compter de 7 h.

Les matières acceptées sont les vieux meubles, les matelas, les tapis, les appareils électroménagers, les objets encombrants inutilisables.

Les matières non acceptées sont les résidus domestiques dangereux (peintures, solvants, huiles, etc.), les pneus, les rebuts d'origine agricole (pièces de machinerie, clôtures, etc.) et les débris de construction et de démolition.

On conseille toutefois de penser à offrir ses vieux objets à un organisme de charité ou à un petit commerce de récupération avant de les jeter.

### Semaine internationale des apprenants adultes

Du 7 au 13 septembre, le groupe d'entraide Iota a tenu à souligner la Semaine internationale des apprenants adultes. Partout au Canada des groupes d'alphabétisation ont fait la promotion du droit d'apprendre tout au long de la vie.

Les personnes qui ont des difficultés en lecture, en écriture ou en calcul et rêvent d'apprendre, le groupe d'entraide Iota peut les aider. Chez Iota, elles profiteront d'une formation en individuel ou en petit groupe une fois par semaine et c'est gratuit.

L'organisme se voue à l'alphabétisation depuis 1982. Iota profite de l'occasion pour remercier tous ses bénévoles pour leur engagement. C'est grâce à leur constance et à leur dévouement que les apprenants reçoivent une formation sur mesure de grande qualité. Si on connaît dans son entourage des adultes ayant des difficultés à lire, écrire et calculer, le groupe d'entraide Iota peut les aider.

Pour information communiquer avec Carole ou Francine au (450) 466-0076 du lundi au jeudi inclusivement.

Matelas Bonheur est fier de vous présenter

**SA COLLECTION EXCLUSIVE SEALY Posturepedic «Choix naturels»**



**Posturepedic Natural Choices** **Choix Naturels**

NATURE'S SOLUTION TO HEALTHIER SLEEP™  
LA SOLUTION NATURELLE POUR UN SOMMEIL-SANTÉ

**NOUS PAYONS LES 2 TAXES!**

**Posturepedic Natural Choices**

**Spécial ensemble simple**

**1099\$**

1099\$ Ens. simple ..... 749\$ Matelas seul  
1399\$ Ens. double ..... 999\$ Matelas seul  
1549\$ Ens. grand ..... 1099\$ Matelas seul  
1999\$ Ens. T.Grand ..... 1399\$ Matelas seul

**Posturepedic Natural Choices**

**Spécial ensemble simple**

**1349\$**

1349\$ Ens. simple ..... 999\$ Matelas seul  
1599\$ Ens. double ..... 1199\$ Matelas seul  
1699\$ Ens. grand ..... 1249\$ Matelas seul  
2199\$ Ens. T.Grand ..... 1599\$ Matelas seul

**MATTECH Premium**

Ensemble double ..... 449\$  
Ensemble Grand ..... 549\$

**Spécial Ensemble simple**  
PRIX MATELAS BONHEUR

**379\$**

**Sealy Rest • Semi-Ferme**

Technologie à ressorts ensachés indépendants

Spécial Ensemble simple

549\$ Ensemble simple	399\$ Matelas seul
699\$ Ensemble double	499\$ Matelas seul
799\$ Ensemble grand	579\$ Matelas seul
1149\$ Ensemble T.Grand	799\$ Matelas seul

**549\$**

**Sealy Rest • Pillow Top**

Technologie à ressorts ensachés indépendants

Spécial Ensemble simple

679\$ Ensemble simple	499\$ Matelas seul
799\$ Ensemble double	579\$ Matelas seul
949\$ Ensemble grand	699\$ Matelas seul
1299\$ Ensemble T.Grand	899\$ Matelas seul

**679\$**

**SERTA Ressorts ensachés • Maxi-ferme**

Ensemble double ..... 1049\$  
Ensemble Grand ..... 1199\$  
Ensemble T. Grand ..... 1699\$

**Spécial Ensemble simple**  
PRIX MATELAS BONHEUR

**899\$**

**SERTA Euro-Top Visco-Elastic Ressorts ensachés**

Ensemble double ..... 1549\$  
Ensemble Grand ..... 1699\$  
Ensemble T. Grand ..... 2399\$

**Spécial Ensemble simple**  
PRIX MATELAS BONHEUR

**1199\$**

**MATTECH Platinum Cushion Top avec Visco Elastic**

Ensemble double ..... 1699\$  
Ensemble Grand ..... 1899\$  
Ensemble T. Grand ..... 2399\$

**Spécial Ensemble simple**  
PRIX MATELAS BONHEUR

**1299\$**

Service personnalisé ✓ Prix garanti ✓ Installation gratuite ✓ Livraison gratuite ✓ Nous enlevons votre vieux matelas

**Matelas BONHEUR**

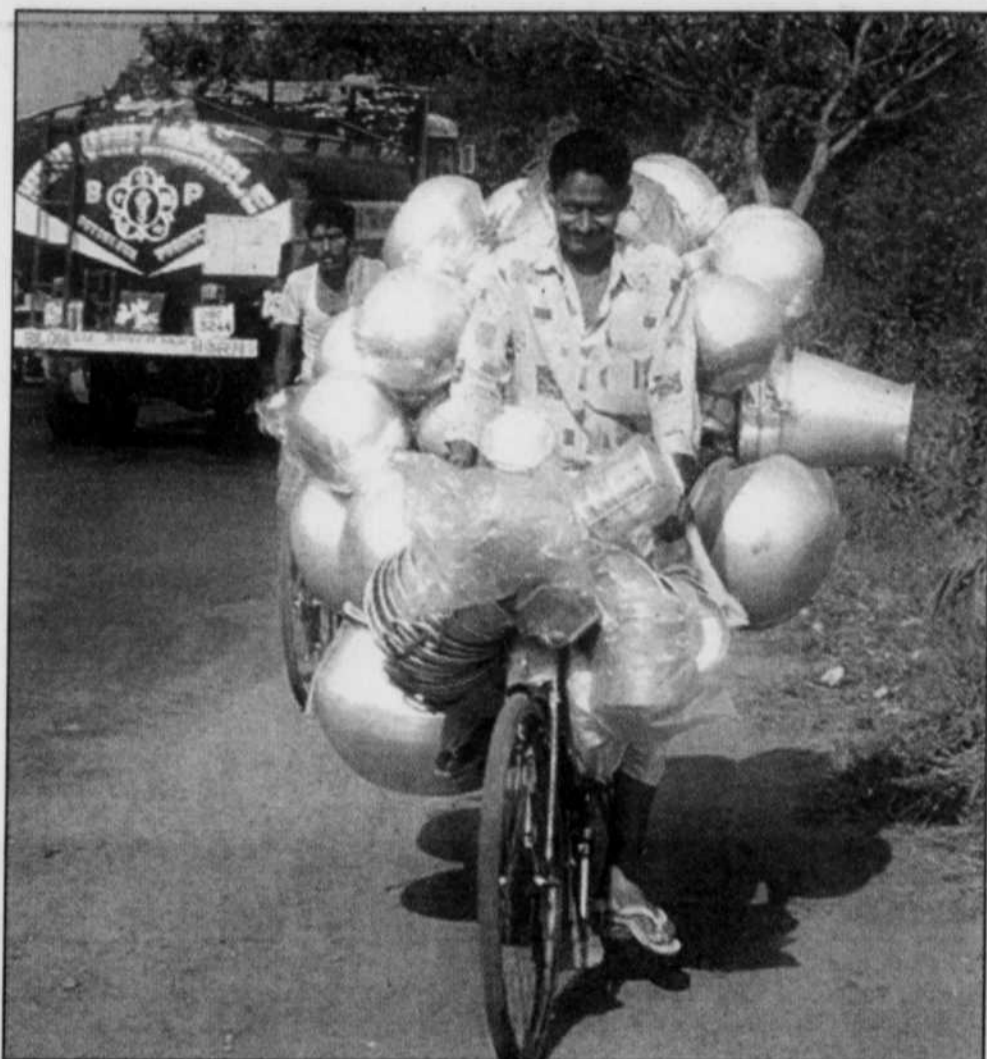
**8050 TASCHEREAU, BROSSARD**  
**(450) 923-5571**  
**1-877-653-5571**

**HEURES D'OUVERTURE**  
lundi au mer. 9h30 à 18h  
jeudi, vendredi 9h30 à 21h  
samedi 9h à 17h  
dimanche 12h à 17h

**TOUS LES MATELAS PEUVENT ÊTRE ACHETÉS SÉPARÉMENT • MATELAS SUR MESURE AUSSI DISPONIBLES • LIVRAISON GRATUITE.**



Les vieux vélos du Nord font le bonheur des citoyens du Sud.



Le vélo est un moyen de transport qui permet à bien des gens de gagner leur vie.

# Collecte de vélos pour les pays du Sud

La Maison des jeunes des Quatre Fenêtres organise une collecte de vélos le samedi 20 septembre, de 10 h à 13 h, au Centre civique de Mont-Saint-Hilaire (100, rue du Centre-civique).

Dans les pays du Nord, des milliers de vélos s'empoussièrent dans les hangars, offrant peu de valeur de revente et

finissant généralement au dépotoir. Dans les pays du Sud, des millions de gens n'ont que leurs deux pieds pour se déplacer.

Avec Cyclo Nord-Sud, un vélo inactif devient un outil pour combattre la pauvreté. Tout vélo réparable est accepté. Pour aider à couvrir les frais de transport et de manuten-

tion, une contribution de 10 \$ par vélo est suggérée. De plus, un reçu pour fins d'impôt sera émis pour la valeur du vélo plus le don en argent.

On invite les citoyens à donner à leur vélo chômeur une nouvelle vie au Sud! Renseignements: Isabelle Vallée 536-9096.



## LA TOURNÉE DES LÉGENDES

Imaginez... JOHNNY HALLYDAY à Paris-Bercy,  
THE BOOTLEG BEATLES à Londres.



Une évasion dans 2 des plus belles villes d'Europe!

**Pour gagner, écoutez BOOMATIN**

demain à 7 h 50 avec Daniel Nadon et toute l'équipe.

**boom** 106.5 fm  
Montérégie

Vous connaissez les paroles...

### Sutton NOMINATION

Groupe Sutton  
Avantage

*Roland  
Bernier*



Monsieur Yvan Lemay, propriétaire du Groupe Sutton - Avantage St-Hyacinthe, est heureux d'annoncer la nomination de Monsieur Roland Bernier, agent immobilier affilié.

Monsieur Roland Bernier est fier de se joindre au Groupe Sutton - Avantage afin de mieux répondre à sa clientèle. Que ce soit pour l'inscription ou la vente de votre propriété, M. Roland Bernier mettra toutes ses années d'expérience, son souci du travail bien fait et son professionnalisme à profit afin que vos démarches immobilières soient des plus fructueuses et des plus réussies.

N'hésitez pas à le contacter au (450) 250-2500

Groupe Sutton - Avantage St-Hyacinthe  
Courtier Immobilier Agréé

465990-13sept

## ERRATUM

dans la publicité de  
**Dupré Chevrolet  
Oldsmobile Cadillac Inc.**  
du samedi 6 septembre  
2003.

On aurait dû lire :

« Les offres de location  
se terminent le  
30 septembre »

Nous nous excusons des  
inconvenients que cela  
aurait pu vous causer.

La Direction.

465553-13.09

**Soirée de danse à Saint-Charles-sur-Richelieu**

Tous les membres et amis du Club de l'âge d'or de Saint-Charles-sur-Richelieu sont invités à venir danser le samedi 20 septembre, à 20 h, à la salle municipale (16, rue Saint-Pierre). L'animation musicale sera assurée par Denise et Laurent, il y aura des prix de présence et un goûter sera servi. De plus, trois plaques souvenir soulignant cinquante ans de mariage seront remises.

**Nouveauté au Club de l'amitié de l'âge d'or de Belœil**

Le Club de l'amitié et de l'âge d'or de Belœil reprend ses activités hebdomadaires au 961, Richelieu dans le Vieux-Belœil, et annonce une nouveauté à sa programmation. À compter du jeudi 18 septembre, à 9 h, tous sont invités à donner plus de souplesse et de coordination à leurs muscles en se joignant à Juliette Lauzon pour les exercices de Vie active. Le calendrier des activités est le suivant: shuffleboard, le mardi à 13 h; bingo et cartes, le jeudi 18 septembre à 13 h; cours de danse avec Colette et Yvon, le mardi à 9 h pour les intermédiaires et à 10 h 30 pour les avancés, dès le 16 septembre, et le mercredi à 19 h 30 pour les débutants et à 20 h 30 pour les intermédiaires, dès le 17 septembre; quilles à la salle Cartier, le lundi à 13 h 15, pour être remplaçant, communiquer avec Anne-Marie au 446-5054. Pour les cours de tai-chi, on s'informe au (514) 272-5171, poste 7171. Les mardis et jeudis de septembre, on accueillera les personnes qui souhaitent visiter ou participer aux activités. Par ailleurs, les cartes de membre sont en vente, 10 \$, avant le début des activités. Par ailleurs, une soirée de danse animée par René aura lieu le samedi 27 septembre, à 20 h. Léger goûter en fin de soirée. Entrée: 5 \$ pour les membres et 6 \$ pour les non-membres. Information: Marthe 536-0777 ou Lise 446-0746.

**Vie montante**

Les retraités qui se posent de «grandes questions» sur l'existence sont invités à participer aux rencontres du mouvement Vie montante, qui propose d'approfondir la parole de Dieu. Renseignements: Clément Gauthier 446-2222, poste 227.

**Activités au centre de femmes l'Essentielle**

**Mardi 16 septembre:** Journée nationale des Centres de femmes.

**Ateliers de l'automne:** Inscriptions jusqu'au 19 septembre.

**Café-réflexion:** Le prochain café-réflexion aura lieu le mardi 16 septembre, de 9 h 30 à 11 h 30, et aura pour thème «La mondialisation: son impact sur les femmes» avec Josée Harnois.

**Causerie entre-elles:** La prochaine causerie se tiendra le mercredi 17 septembre, de 9 h 30 à 11 h 30, sur le thème «L'harmonie, chef d'orchestre de notre vie», avec Françoise Gagné.

**Capsule juridique:** Les capsules juridiques sont de retour le mercredi de 19 h 30 à 21 h 30. Le 17 septembre, «Le patrimoine familial», avec Micheline, intervenante, et Maryse, avocate.

**À cour d'elle:** Séparation? Divorce? On a besoin de renseignements juridiques ou d'accompagnement dans ses démarches. On n'hésite pas à communiquer avec Micheline au 467-3418. Gratuit.

Organisme subventionné par Centraide Richelieu-Yamaska, le Centre de femmes l'Essentielle est situé au 231, rue Brillon, Belœil. Ouvert de 9 h à midi et de 13 h à 16 h 30. Renseignements: 467-3418.

**Bénévoles demandés**

La Fondation pour l'alphabétisation recherche des bénévoles dans le cadre du 5<sup>e</sup> anniversaire de la Lecture en cadeau, projet de prévention de l'analphabétisme au Québec auprès des enfants pauvres et des parents pauvres lecteurs. La campagne promotionnelle se déroule de novembre à janvier. L'organisme a besoin d'un appui occasionnel pour sensibiliser la population au projet que ce soit lors d'activités spéciales, dans les librairies ou au travail comme délégués de la Lecture en cadeau dans son entreprise. Renseignements: (514) 289-1178, poste 225, ou lecture@fqa.qc.ca.

**CET AUTOMNE**  
*C'est la forme...*

**GLUCOSAMINE**  
ADRIEN GAGNON  
500 mg  
200 + 50 capsules



**18<sup>99</sup>\$**

**ENERFORCE**  
20 ampoules



**8<sup>99</sup>\$**

**ESTER C**  
150 capsules  
600 mg



**19<sup>99</sup>\$**

**DOPHILUS PLUS**  
DUO - 120 + 60 capsules



**19<sup>99</sup>\$**

**CALCIUM & MAGNÉSIUM**  
300 capsules



**19<sup>99</sup>\$**

**HUILE D'ONAGRE**  
1 000 mg  
180 gélules



**22<sup>99</sup>\$**

**LA CURE TRIOLAX**  
régulier : 49,99 \$



**42<sup>99</sup>\$**

**RADIS NOIR**  
LA RACINE DE VIE  
20 ampoules de 10 ml



**9<sup>99</sup>\$**

**ISABELLE LAMBERT NATUROPATHE SERA À LA PHARMACIE MARDI 16 SEPT. DE 10 H À 18 H. VOUS POUVEZ PRENDRE RENDEZ-VOUS.**

Offres valides du 13 au 19 septembre 2003



**On trouve de tout... même un ami!**

**SEULEMENT CHEZ**  
**JEAN COUTU**  
**BELOEIL**  
350, boul. Laurier, Beloeil  
téléphone: 467-0296

Du 13 au 21 septembre 2003

# LAFERTÉ

*vient de recevoir 20 conteneurs de plancher flottant.  
Profitez de ce nouvel arrivage pour économiser.*



## Plancher flottant 7mm

«Click», sans colle

25,8 pi.ca/boîte

Rég 1,49 pi.ca

#PLFC71411/1467/1359/755



CHÈNE ROUGE



ÉRABLE



CERISIER



CHÈNE



## Plancher flottant 6mm

«Click», sans colle

24,25 pi.ca/boîte

Rég 1,29 pi.ca

#PLFC6302/6401



CHÈNE



HÊTRE



## Plancher flottant 8mm

«Click», sans colle

21,02 pi.ca/boîte

Rég 1,99 pi.ca

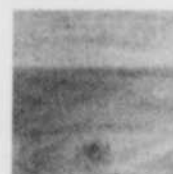
#PLFC82296/86722/86706



CHÈNE



HÊTRE



ÉRABLE



**Plus de 50 choix de planchers flottants en magasin  
Le plus grand choix au Québec!**

# LAFERTÉ

CENTRE DE RÉNOVATION

Licence R.B.Q. 1176-1145-60

5725, boul. Laurier (route 116), St-Hyacinthe  
**(450) 773-9256**

# La Chambre de commerce

La Vallée-du-Richelieu

(450) 464-3733



« Une Vision pour une Région »

## NOS PARTENAIRES

**PARTENAIRE**

*Or*

**L'Œil**  
Le journal de la Vallée-du-Richelieu depuis 1950

**PARTENAIRE**

*Argent*

CHAPDELAIN ASSURANCES INC.

**ULTIMA**  
ON ASSURE. ON RASSURE.

**Desjardins**

VALLÉE-DU-RICHELIEU

**PARTENAIRE**

*Bronze*

Camions A & R Dubois  
St-Jean-Baptiste

Hostellerie Rive Gauche  
Beloeil

Laboratoire Langelier  
Lanoue Beloeil

Supermarché Métro  
Mont-Saint-Hilaire

J.P. Charbonneau  
Député de Borduas

La Cabosse d'Or  
Otterburn Park

Bell Canada

Sofira Informatique  
Otterburn Park

## UNE RENTRÉE SPECTACULAIRE !



Plus de 200 membres ont assisté au lancement des activités



Le site Pointe Valaine d'Otterburn Park s'est avéré un endroit champêtre et chaleureux.



Plusieurs membres dont Richard Faucher de J.G. Caron, Marie-Andrée Ostiguy, Jacques Rémy, France Boisvert et Claude Fugère ont bien voulu faire une ballade en Kayak.



Des membres intéressés et de bonne humeur



Le président de la Chambre de commerce a annoncé des partenariats avec le milieu pour plus de 50 000\$. Un engagement important pour la région!



C'est toujours intéressant de parler des enjeux de la région

### MERCI À NOS COMMANDITAIRES:

- Supermarché Métro St-Hilaire
- Ville d'Otterburn Park
- Aquamont
- Les Vergers Petit & fils
- Club de canotage
- Buro Plus Citation

464297-13-9



### HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi, mercredi de 9h à 16h45  
Jeudi de 9h à 19h45  
Vendredi de 9h à 17h45  
Samedi de 9h à 12h45

Photos pour la carte d'assurance-maladie et le permis de conduire

### PERMIS DE CONDUIRE

renouvellement, remplacement  
levée de suspension  
(avec preuve du paiement de l'amende)

### IMMATRICULATION

renouvellement, remplacement de la plaque,  
crédit pour remisage du véhicule,  
de véhicule acquis d'un commerçant ou d'un particulier



Permis de conduire



Immatriculation

### Mandataire

Géré par la Chambre de commerce  
La Vallée du Richelieu

Société de l'assurance automobile

Québec

230, Brébeuf, Beloeil Tél.: (450) 467-0840

Plus près de vous... pour mieux vous servir!

5<sup>e</sup> anniversaire

## Bienvenue à tous!



Toute l'équipe du Club de recherche d'emploi Vallée du Richelieu vous invite à son cinquième anniversaire le 23 septembre 2003 à compter de 16h au 545, boul Laurier bureau 301, Beloeil



Veillez confirmer votre présence au (450) 464-5323 ou par courriel au: cre@biz.videotron.ca



## NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

# Les Quartiers du Millénaire

Vaste projet de construction résidentielle

Plus de 350 unités de type

Condo 3 1/2 • 4 1/2 • 5 1/2

Maison de ville, triplex, quadruplex et sixplex

à partir de  
**69 900 \$**  
+ tx



R.B.Q. 8233-136-408

À deux pas de la nouvelle gare et voisin du IGA à Saint-Basile-le-Grand

Représentante aux ventes  
Mme Luce St-Jacques  
(450) 446-8221 • cell.: (514) 916-3346

464111-23-08

## Reprise des activités à la Maison de la famille

La Maison de la famille offre aux résidents des 12 municipalités qu'elle dessert, une panoplie d'activités liées à l'amélioration des relations parents-enfants.

Soutien aux aidants naturels: le prochain café-rencontre aura lieu le mardi 16 septembre, à 13 h 30, et aura pour thème «Deuil et pertes», avec Claire Foch.

Estime de soi chez l'enfant: atelier qui s'adresse aux parents et aux enfants âgés de 3 à 5 ans pour favoriser et augmenter l'estime de soi des enfants. Débutera le mercredi 24 septembre, de 9 h à 11 h. Information et inscription au 446-0852.

YAPP (Y a personne de parfait): série de sept rencontres conçue pour les parents d'enfants âgés de 0 à 5 ans, dont les thèmes sont le développement de l'enfant, la sécurité, le comportement et la sexualité des enfants. Garderie gratuite. La prochaine session débutera le jeudi 25 septembre, de 9 h à 11 h 30. Information et inscription au 446-0852.

Au cœur de ma nouvelle famille: atelier qui s'adresse aux familles recomposées. Débutera le mardi 30 septembre, de 19 h 30 à 22 h. Information et inscription au 446-0852.

## Nouvelle session d'activités au Berceau

Le centre périnatal Le Berceau invite les futurs et nouveaux parents à s'inscrire à ses

activités d'automne. Rencontres prénatales: du lundi 6 octobre au 8 décembre ainsi que du mercredi 12 novembre au 21 janvier, de 19 h 30 à 21 h 30; yoga prénatal: du mardi 14 octobre au 2 décembre de 19 h 30 à 21 h; yoga postnatal: du lundi 6 octobre au 1<sup>er</sup> décembre de 10 h à 11 h 30 ainsi que de 15 h à 16 h 30; massage pour bébé: du mardi 14 octobre au 11 novembre de 14 h à 15 h 30 ainsi que du vendredi 14 novembre au 12 décembre de 9 h 30 à 11 h; initiation massage bébé-papa: samedi 4 octobre ou 22 novembre de 9 h 30 à 11 h 30; atelier Jeep, jeux et exercices pour parents-enfants de 3 à 12 mois: mercredi 8 octobre au 12 novembre de 14 h à 15 h 30 ainsi que du mercredi 12 novembre au 17 décembre de 10 h à 11 h 30; RCR cardio bébé-enfant 0-8 ans: les mardis 7 et 14 octobre de 19 h à 22 h ou le samedi 15 novembre de 9 h à 16 h; salon de l'allaitement: les mardis de 9 h 30 à 11 h 30; service de relevailles à domicile: tous les jours de la semaine, entre 8 h 30 et 16 h 30, afin de s'accorder un peu de répit après la venue du nouveau-né. Information: 446-7760.

## Formation à La Maison Victor-Gadbois

La Maison Victor-Gadbois offrira, du 15 octobre au 3 décembre en soirée, une formation intitulée «Le mourir de soi à l'autre». Cette formation s'adresse au personnel soignant, aux bénévoles et à toutes les personnes intéressées par l'accompagnement en fin de vie. On s'inscrit, au coût de 90 \$, en composant le 467-1710.

## Filoché

Boutique de tissus

**SPÉCIAUX**  
tout le mois de septembre

**-10%** sur les tissus à prix régulier

+

**-10%** additionnel avec la carte personnalisée

+

**-50%** sur patrons Burda

Vaste choix de tissus, nouveautés, importations

nouvelle adresse

310, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 464-2788



STÉPHANE BELUGOU

La passion de la scène à la portée des 6 à 18 ans:

## LES ATELIERS STÉPHANE BELUGOU

Depuis 1998 à Saint-Bruno, Les ateliers Stéphane Belugou permettent aux 6 à 18 ans de s'initier au monde de la scène. Les jeunes ont l'occasion d'apprendre les rudiments du métier et de s'engager immédiatement dans cette voie s'ils le désirent.

« Certains de mes élèves ont déjà décroché des rôles à la télévision et au cinéma. Notamment dans: *La mystérieuse mademoiselle C.*, *La forteresse suspendue*, *Lance et Compte*, *Tag 2*, ainsi que dans plusieurs messages publicitaires. Depuis 4 ans, M. Belugou s'est associé à l'agence artistique "L'enfance de l'art" où il effectue régulièrement du "coaching" auprès de jeunes artistes.

Plusieurs comédiens chevronnés ont collaboré aux Ateliers de théâtre Stéphane Belugou, dont Michel Goyette, Elyse Aussant, Karine Pelletier, Caroline St-Onge, Patricia Tulasne et Karim Toupin, pour ne nommer que ceux-ci. Aujourd'hui, entre la Rive-Sud, Montréal et la Rive-Nord c'est plus de 300 élèves qui sont inscrits aux ateliers.

DERNIÈRE SEMAINE D'INSCRIPTION

Quelques places sont encore disponibles: 6-8 ans (2 places), 8-10 ans (1 place), 10-12 ans (complet), 12-14 ans (complet) 14-18 ans débutants (2 places), 14-18 ans avancés (1 place).

INFORMATION: (514) 497-5474

### Télévision communautaire Canal 9

La Télévision communautaire de la Vallée-du-Richelieu, TVR9, présente: le lundi, à 9 h, *Votre magazine*; le mardi, à 9 h 30 *Le régional* (en reprise); le mercredi, à 9 h, *Rendez-vous*; le jeudi, à 9 h 30 *Art et culture* (en reprise); le vendredi, à 9 h 30 *Art et culture* (en reprise); le samedi, à 16 h *Le régional*; le dimanche, à 14 h 30 *Votre magazine* (en reprise); à 16 h *Conseil de ville*. Renseignements et commentaires: 464-7605. Non disponible en mode numérique.

### Un réseau d'entraide près de chez soi

Depuis plus de deux ans, le Centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand offre aux résidents de sa municipalité le service «Les échange-heures». Il s'agit d'un réseau d'échange de services pour lesquels la «monnaie» d'échange est l'heure (sous forme de jeton) et où les services échangés

ont tous la même valeur. Par exemple: Julien donne des cours de violon à Myriam et utilise ses jetons ainsi gagnés pour des conseils de jardinage auprès de Claude qui, à son tour, utilise ses jetons pour que Chantal aide sa fille avec ses devoirs et ainsi de suite. Le réseau regroupe 29 membres dans 21 familles qui offrent un total de 106 services. Pour en savoir plus sur Les échange-heures, et/ou s'inscrire à ce réseau gratuit, on communique avec Janik au 653-8641 ou Suzanne au 653-5634.

### La généalogie à la portée de tous, nouvel horaire

Tous les mercredis, la bibliothèque Roland-Leblanc de Saint-Basile-le-Grand invite les personnes qui souhaitent tout connaître sur leurs ancêtres mais ne savent pas par où commencer à participer à des ateliers de généalogie. Dès le mercredi 1<sup>er</sup> octobre, de 9 h à midi, Antonio Gagnon, spécialiste des recherches généalogiques, sera sur place pour répondre aux questions

et aiguiller les participants dans leurs recherches. Aucune réservation nécessaire. Information: 461-8085.

### Apprivoiser la maniacodépression

Le CLSC-CHSLD des Patriotes, en collaboration avec Le Phare organisme spécialisé en santé mentale, organise une série de quatre rencontres, d'une durée de deux heures chacune, sur le thème «Comment apprivoiser la maniacodépression» et destinée aux proches de la personne malade. Les rencontres animées aborderont différents thèmes, notamment bien comprendre la maladie, vivre au quotidien avec la personne malade, comment faire face au stress, l'importance de la communication et la façon de le faire, etc., et auront lieu au CLSC-CHSLD des Patriotes, 347, Duvernay à Belœil, à compter du jeudi 2 octobre, à 19 h. On s'inscrit avant le 30 septembre auprès de Liette Hogue au 467-2572, poste 6001, entre 9 h et 16 h du lundi au jeudi. Nombre de places limité.

### Apprendre à vivre sa séparation

Une séparation ou un divorce ne sont pas des choses faciles à vivre et on en sort souvent blessé. On se pose des questions, on a besoin d'être entouré. Parfois, on hésite à faire confiance de nouveau à la vie. Le CLSC-CHLD des Patriotes offre à la population une série de dix rencontres intitulée «Apprendre à vivre sa séparation». Les participants pourront, dans une atmosphère de liberté, de respect, échanger les uns avec les autres, s'informer sur les ressources du milieu qui sont à leur disposition et agir pour améliorer leur situation. Les rencontres débuteront le mardi 23 septembre, à 19 h, au CLSC-CHSLD des Patriotes, 347, rue Duvernay à Belœil. Coût: 40 \$ par personne plus 15 \$ pour le cahier du participant. Le nombre de places étant limité, on s'inscrit avant le vendredi 19 septembre auprès de Liette Hogue au 467-2572, poste 6001, entre 9 h et 16 h, du lundi au jeudi.

# LE PLUS grand centre d'électroménagers au Québec

Des électros de base aux appareils haut de gamme: 600 appareils, 10 cuisines aménagées

RECEVEZ JUSQU'À **740 \$**  
D'APPREILS DE COMPTOIR  
KITCHENAID.



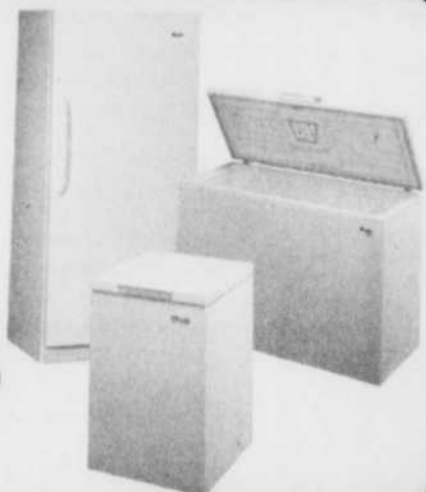
BIEN PENSÉ. BIEN FABRIQUÉ.\*

### CONGÉLATEURS ET COFFRES Wood's

- Les parois de mousse rigide épaisse, permettent de moins utiliser d'énergie
- De 4.7 à 21.7 pi<sup>3</sup>

à partir de

**269 \$**



\*Détails en magasin. Photos à titre indicatif.

LE CHOIX  
M'ATTEND!

MAISON

**ETHIER**

À 4 KM DES PROMENADES ST-BRUNO

267, boul. Laurier, (RTE 116), Saint-Basile-le-Grand

450-653-1556 1-800-363-9408

Autoroute 30, sortie 118 (route 116 EST)



536-3131 • Poste 26

**Info DÉGUSTATION**

- JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI ST-HILAIRE
- PIZZA BAMBINO
- SALADES VARIÉES
- PLAISIRS GASTRONOMIQUES
- FROMAGES RAMBOL et BREBIOU
- TARTE POMMES et SUCRE
- BELOEIL
- FROMAGES VIEUX PANÉ et ETORKY
- TARTE POMMES et SUCRE

# LA FRAÎCHEUR À TOUT HEURE

difficile... d'y résister

**CHOU-FLEUR**  
GROS Can #1 gr 12  
**1.25\$**  
ch  
Produits du Québec

UN MONDE DE SANTÉ  
**Les Arpents Verts**  
Fruits Légumes + PLUS

**TOMATES ROUGES**  
sur vigne  
Can #1  
**99¢**  
lb 2,18\$/kg  
Produits du Québec

**BETTERAVES**  
**CAROTTES**  
**OIGNONS JAUNES**  
Can #1  
**1.50\$**  
SAC 10 lb  
Produits du Québec

**AVOCATS**  
Pr. du Mexique  
Can #1 gr 20  
**2/97¢**

**QU'UNE FRUITERIE**  
Du lundi 15 au dimanche 21 sept. 2003

**LAITUE ROMAINE**  
Can #1  
**97¢**  
ch  
Produits du Québec

**PRUNES ROUGES ET NOIRES**  
Prod États-Unis  
Can #1 gr 70  
**97¢**  
lb 2,14\$/kg

**CITRONS**  
Prod. de l'Argentine  
Can #1 gr 125  
**5/97¢**

**PRODUIT MAISON**  
**TARTE POMMES ET SUCRE**  
Format familial  
**5.47\$**  
ch

**CHARCUTERIE**  
**POITRINE DE DINDON FORÊT NOIRE FLAMINGO**  
500 g et plus Moins de 500 g  
**8.37\$** lb 18,45\$/kg **8.97\$** lb 19,78\$/kg  
**JAMBON FUMÉ À L'ANCIENNE SCHNEIDERS**  
500 g et plus  
**4.97\$** lb 10,96\$/kg  
Moins de 500 g  
**5.57\$** lb 12,28\$/kg

**FROMAGE**  
**RAMBOL FOURRÉ AUX NOIX**  
500 g et plus  
**15.97\$** lb 35,21\$/kg  
Moins de 500 g  
**16.97\$** lb 37,41\$/kg  
**VIEUX PANÉ**  
Produit de France  
500 g et plus Moins de 500 g  
**14.37\$** lb 31,69\$/kg **14.97\$** lb 33\$/kg

**BOULANGERIE**  
Voir spéciaux en magasin  
**PRODUITS NATURELS**  
**BOUCHÉES SOUFFLÉES AU SOYA ET RIZ "GENISOY" GRILLÉES AU FOUR**  
Faibles en matière grasses, légères et croustillantes. Très bonnes au goût. Contient 7 grammes de protéines de soya par portion. Disponibles en 8 saveurs. Zesty BBQ, ranch, ail rôti/oignon, sel de mer, fromage cheddar, sel et vinaigre, nacho et pomme/cannelle.  
spécial  
ACHETEZ-EN 1 ET OBTENEZ-EN 1 GRATUIT  
SAC DE 99 g  
**3.49\$** POUR 2 SACS

**Boucherie DU JARDIN**  
**RÔTI DE PORC AVEC OS (longe)** **2.49\$** lb 5,49\$/kg  
**RAGOÛT DE BOULETTES (lunch et familial)** **3.62\$** lb 7,99\$/kg  
**BROCHETTE DE PÉTONCLES MARINÉS** **2.99\$** ch  
**BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE (Partie fraîche seulement)** **1.99\$** lb 4,39\$/kg



**Un festin... sous la main!!**  
Faire son lunch pour le midi semble souvent être une corvée. Mais détrompez-vous, car il faut seulement savoir de quoi se compose une boîte à lunch. Alors, il faut:

- 1 aliment riche en protéine : important pour la croissance maximale de vos muscles et tissus. Exemples: viande, volaille, thon, saumon, sardine, oeuf (dur, en sandwich ou en sauce...), légumineuses (salade de pois chiches, humus, vermicelle aux lentilles, chili...), noix, graines, beurre d'arachide, fromage, yogourt...
- 1 produit laitier : le calcium est important pour la croissance maximale de vos os. Exemples: berlingot de lait, fromage, yogourt, soupe crème, dessert au lait (pouding à la vanille, au chocolat, au tapioca, au riz)...
- 1 fruit + légume : la vitamine A, C, la folacine et la thiamine sont importantes pour un bon fonctionnement du corps en général. Exemples: fruits et légumes frais ou en conserves ou surgelés, en vrai jus ou en compote ou frais, crus ou cuits... Ils sont tous aussi bons et nutritifs.
- Produits céréaliers : donne d'autre type de vitamines en plus d'une bonne source d'énergie. Exemples: pain, pita, bagel, muffin anglais, galette à l'avoine, muffin, craquelins, riz, pâtes, salade de pâtes...

Pour bien réussir votre festin, il faut le planifier à l'avance.

1. Pensez les menus à l'avance.
2. Prévoyez acheter lors de l'épicerie, les aliments que vous aimez et qui se transportent bien.
3. Préparez votre lunch en même temps que le souper de la veille. Sinon, préparez certains aliments en soirée.
4. Pensez à la température de conservation des aliments, et au contenant approprié pour apporter chaque aliment (sachet réfrigérant, thermos, plat hermétique...).

**AVIS À NOTRE CLIENTÈLE**

La Loi nous oblige à assurer le service à la clientèle avec 4 employés seulement le samedi et le dimanche après 17 h et les jours de fêtes. Merci de votre compréhension.

**ST-HILAIRE:**

lundi à mercredi de 8h à 20h  
jeudi à vendredi de 8h à 21h  
samedi et dimanche de 8h à 19h

**BELOEIL:**

lundi à mercredi de 8h à 20h  
jeudi à vendredi de 8h à 21h  
samedi 8h à 19h  
dimanche 8h à 18h

# ARTS & SPECTACLES 5

## Nouvelle saison sous le signe de la diversité



L'Œil Régional  
**LISA MARIE NOËL**

Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire dévoilait ses activités cette semaine. Expositions collectives ou solo, expos-concours, autant des artistes de la relève que des vieux routiers, du Québec et du Brésil. Contrairement à l'année dernière, sauf pour les expositions collectives, aucun artiste de la région n'est au programme 2003-2004.

Le Musée propose la découverte d'artistes utilisant des médiums et des techniques fort variés. Les thèmes qu'ils abordent passent par le chaos, l'absurdité de la guerre, les nouvelles technologies jusqu'aux chambres d'hôtel.

La saison débute dès jeudi prochain avec le vernissage de la 13<sup>e</sup> exposition-concours *L'art pour tous, Tous pour l'art*. Les visiteurs sont invités à voter jusqu'au 28 septembre pour le prix du public parmi les œuvres de 150 artistes d'ici et d'ailleurs.

L'automne sera plutôt chaud au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire qui accueille Elder Carvalho, peintre abstrait brésilien. On dit de lui qu'il est «un modèle de rêves, un inventeur d'images, un ouvrier de l'art.» Œuvres à découvrir du 5 octobre au 16 novembre.

En même temps, la Maison des cultures amérindiennes exposera les œuvres de Ubiraci Tibirica, un autre artiste du Brésil.

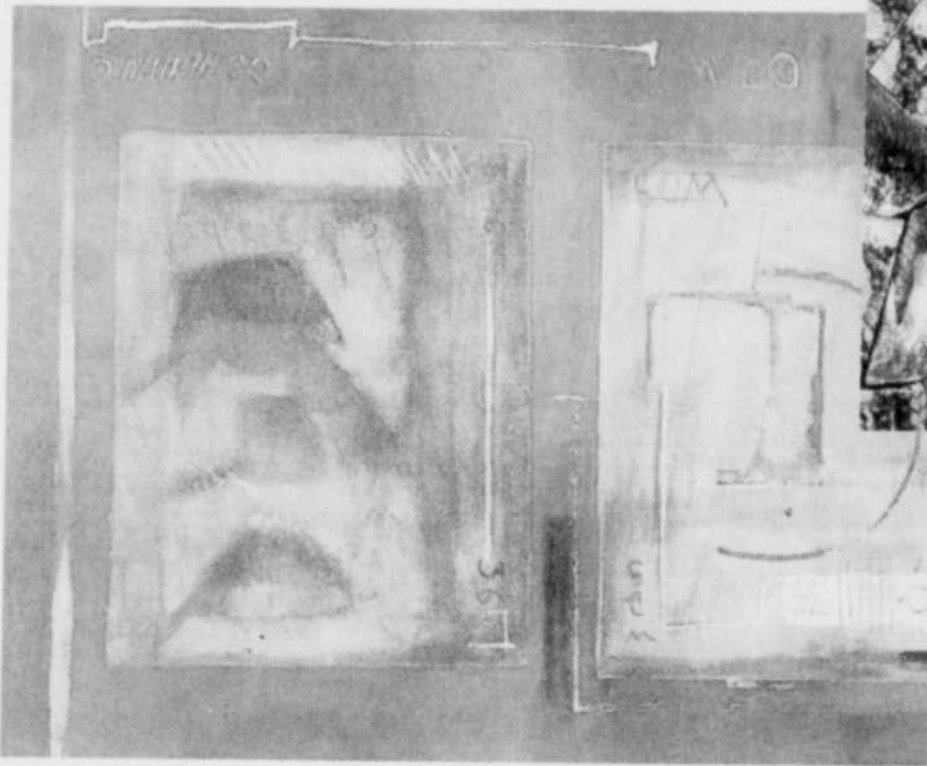
Ensuite, place aux photographies de Nathalie Daoust avec l'exposition *New York Hotel Story*. La jeune Montréalaise présente une série de photos des diffé-

rentes chambres de l'hôtel Carlton Arms situé à Manhattan. Chaque chambre est décorée au goût des artistes visiteurs. «Elle a une vision déconstruite de ce qu'est une image», mentionne Marie-Andrée Leclerc, directrice du Musée. Une partie de l'exposition peut être visitée avec des lunettes permettant d'observer les photographies en trois dimensions.

### PROGRAMME DOUBLE

Jean-François Provost et Dalia Chauveau présentent conjointement une réflexion sur la guerre et sur le clonage. Peintures, installations et prototypes clonés feront partie de cet univers absurde et fantastique.

Puis en mars, le duo de Suzanne Chabot et Jacques Ste-Marie propose l'exposition *Nature vive*. Il s'agit d'estampes numériques inspirées



Elder Carvalho du Brésil propose différentes peintures cet automne au Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire.



Une œuvre de la série *New York Hotel Story* de la photographe Nathalie Daoust.

des nouvelles technologies.

Les élèves de la Commission scolaire des Patriotes seront une fois de plus invités à participer à l'exposition *Art Manie* du 29 mai au 6 juin. Le thème «Les nouvelles technologies dans l'art» sera alors exploré.

Pour l'été prochain, le Musée d'art promet toute une surprise. Impossible d'en savoir plus pour le moment.

### LES ACTIVITÉS

Cette année encore, l'activité Samedis en art pour

les enfants se répétera selon différents thèmes comme l'Halloween, la Saint-Valentin. Les rencontres créatives d'une durée de deux heures cette année auront lieu le 3<sup>e</sup> mercredi du mois. Ces ateliers permettent aux adultes de se familiariser entre autres avec les techniques de l'estampe, du vitrail ou du modelage. Le Musée peut compter sur la collaboration de la boutique Le coffret d'art de Sophie pour le matériel de cette activité.

Du nouveau pour les enfants de 6 à 12 ans avec l'activité *Ma fête au Musée* qui leur offre la possibilité de célébrer leur anniversaire sous forme de fête-atelier selon un des quatre thèmes disponibles: À l'abordage! À vos gammes! Magie et sorcellerie, Au poil!



Vingt-quatre artistes de différentes régions du Québec ont été reçus aux Jardins d'Emma le week-end dernier.

## Un bouquet bien garni

Le 4<sup>e</sup> événement «Venez cueillir votre bouquet aux Jardins d'Emma» a attiré plus de 1000 visiteurs.

Le succès de ce quatrième événement est en partie attribuable au soutien de plusieurs commanditaires et à l'accueil généreux d'un groupe de cadets de l'air de l'escadron 502 Vallée-du-Richelieu, qui ont charmé le public et les artistes. Un grand

merci à toutes ces personnes pour leur appui, spécialement Annie Perron pour les galettes, et Mathieu, Philipe et David, qui ont construit le bassin et la fontaine.

De plus, l'animation musicale omniprésente tout au long de la fin de semaine a contribué au charme de l'événement. La magnifique voix de Kareya Audet, accompagnée par le guitariste Stanislas Germain, a séduit le

public et la prestation de Louis Giroux, qui a interprété Brassens, a été ravissante.

Le tirage de plusieurs œuvres d'art a rendu heureux quelques amateurs.

Et finalement, Micheline DeGrâce a rendu public les détails d'un concours-bourses destiné aux artistes pour souligner le 10<sup>e</sup> anniversaire des activités aux jardins. L'événement aura lieu en 2004.

CHACHA • RUMBA • SAMBA • TRIPLE SWING • MAMBO

VALSE VIENNOISE

APPRENEZ ENFIN À DANSER!

UNE ACTIVITÉ DE COUPLE

Inscription dès maintenant

Tous les cours sont payables à chaque leçon • Aucun contrat - Aucun engagement

MERENQUE • VALSE

Danse-en-ligne

Niveau I - lundi 19 h 00

Niveau II - mardi 19 h 00

Animation

Danse sociale

Soirées dansantes le samedi soir

Soirées à thèmes

Danse country

(à compter du 12 sept. 19 h 30)

Soirée country le vendredi soir avec Patrick Bérubé

Les-petites-Stars

Initiation au mouvement pour les petits (2 à 7 ans) le samedi matin

Cours-pour-débutants

Possibilité de répéter votre cours sans frais supplémentaires

Salsa

Samedi 15 h 30

À compter du 20 septembre

Avancés

Cours de tous les niveaux disponibles

Le Sodanse

École de danse sociale et danse sportive

Depuis 1984 à Beloeil  
Alain Tremblay et Lise Plouffe  
professeurs diplômés

221, rue Brébeuf, Beloeil • 536-0866 • 536-0860 • 464-7066

TANGO • FOX-TROT • SALSA • ROCK'N'ROLL

# Éphémérides: marquer sa vie chaque jour

L'Œil Régional  
LISA MARIE NOËL

L'artiste Julie Arkinson, qui a grandi à Mont-Saint-Hilaire, présente *Éphémérides* solo à la galerie Clair Obscur à Montréal.

Une quarantaine d'œuvres pigées dans la production des trois dernières années de l'artiste sont recensées dans cette exposition.

*Éphémérides* a commencé avec l'idée du calendrier duquel on arrache une page chaque jour. Julie Arkinson, elle, marque chacune de ses journées par un dessin ou un croquis. Qu'elle se trouve à Montréal, au lac Mistassini dans une réserve autochtone ou en Italie, ses œuvres sont les témoins de sa vie, de ses états d'âme, de ses rêves, de son imagination. Elle a besoin



de dessiner de façon régulière et continue. Même son accident de vélo qui l'a privée de sa main droite, sa main d'artiste, n'a pu empêcher le griffonneuse de travailler. Certaines œuvres ont été dessinées par sa

main gauche: «J'ai moins de jugement par rapport à ma main gauche, je me laisse plus aller. Je suis moins exigeante et maintenant je travaille plus avec mes deux mains.»

Diplômée en beaux-arts de l'Université Concordia, Julie Arkinson travaille surtout avec le fusain et l'huile. L'exposition va bon train puisque le tiers de ses œuvres ont trouvé preneur le soir même du vernissage le 4 septembre dernier.

*Éphémérides* se poursuit jusqu'au 28 septembre à la galerie Clair Obscur, 2374, rue Beaubien Est à Montréal. Pour information: (514) 596-0943.

## Contes d'avant l'automne

La Maison nationale des Patriotes convie le public au spectacle «Contes d'avant l'automne» du conteur François Lavallée. L'événement aura lieu le samedi 20 septembre à 20 h 30, à la meunerie située au 110, rue Saint-Thomas à Saint-Denis-sur-Richelieu.

On vient découvrir les nouveaux contes de ce bricoleur d'images, fabricant de mots et de rêves et revivre les péripéties du forgeron kamikaze ainsi que celles de M. Richard, trempeur de couteau.

«Contes d'avant l'automne» se veut un spectacle intimiste (60 places) qui allie le

nouveau à l'ancien, la sandale à la chaise et le verre d'eau à la bouche.

Le 20 septembre, on vient célébrer l'arrivée de l'automne en compagnie des images, des mots et des rêves de François Lavallée. Dans un décor évocateur, aménagé dans la meunerie de Saint-Denis-sur-Richelieu, ce conteur transportera les participants loin de leur siège, au pays des images bricolées à la main.

Les billets, en nombre limité, sont en vente au coût de 10 \$ uniquement à la Maison nationale des Patriotes. Renseignements: 787-3623.

## SORTIES VIDÉO



L'Œil Régional  
ROGER LAFRANCE

### Ambition

On a les rêves qu'on peut. Certains souhaitent devenir riches et célèbres, d'autres de réaliser des exploits ou de faire le tour du monde. Donna

(Gwyneth Paltrow), elle, rêve de devenir hôtesse de l'air.

Voilà la trame du film *Profession: hôtesse de l'air*. Je dois l'avouer: la bande-annonce du film m'avait séduit et donnait l'impression d'un film amusant qui ne se prenait pas au sérieux. La présence de Gwyneth Paltrow et de Mike Myers n'était pas non plus à dédaigner.

Donna n'aspire qu'à une chose: sortir de son bled du Nevada. Un soir, alors qu'elle écoute une entrevue à la télévision, elle décide de devenir hôtesse de l'air et de travailler sur de grandes liaisons comme Paris et New York.

Mais, elle devra commencer au bas de l'échelle, dans une petite compagnie aérienne qui mise sur des hôtesse sexy et des appareils qui sont tout sauf sécuritaires. Un jour, sa chance viendra lorsqu'un grand transporteur invite les candidats à s'inscrire à son académie. Voilà en sa chance de gagner les lignes majeures mais sa route (quel cliché!) sera parsemée d'embûches.

Parlant de clichés, il n'en manque pas dans ce film. En fait, si on devait lui trouver un lien de parenté, ce serait du côté de *Blonde et légale*. *Profession: hôtesse de l'air* est un film *cute*, qui met en vedette des femmes qui veulent s'affirmer dans la vie et qui acceptent de braver tous les clichés.

L'idée aurait pu être intéressante, mais la sauce ne prend pas. Bien sûr, il y a plusieurs moments de rire et de sourire mais le film qui manque cruellement de mordant.

*Profession: hôtesse de l'air* aurait pu être une satire délicate du désir de réussir à tout prix, même si l'ambition de Donna est de grimper dans la hiérarchie des hôtesses de l'air. Malheureusement, le scénario ressemble trop à un épisode des *Pierrafeu*.

C'est en regardant les *bloopers* dans le générique de la fin qu'on se rend compte que le film aurait pu être tellement plus drôle. Beaucoup de folie et du mordant n'auraient certainement pas nui.



(Chronique réalisée en collaboration avec le SuperClub Vidéotron de Beloeil)

## L'ARRIÈRE SCÈNE

centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse

### FAITES VOIR LE THÉÂTRE SAISON 2003 • 2004 À UN ENFANT !

#### moi moi moi

Une production de DynamO Théâtre

7 à 12 ans  
9 novembre

#### À nous deux !

Une création du Théâtre de l'Avant-Pays

5 à 8 ans  
7 décembre

#### La Crise

Une production du Théâtre Motus

3 à 8 ans  
25 janvier

#### La petite ombre

Une création du Théâtre populaire d'Acadie

7 à 11 ans  
15 février

#### Romances et karaoké

SPECTACLE POUR ADOS

Une production du Théâtre Le Clou

13 ans et plus  
10 mars

#### La librairie

Une production du Théâtre du Gros Mécano

8 à 12 ans  
21 mars

#### L'eau, là

Une production de la Compagnie Agitez le Bestiaire

3 à 7 ans  
30 mai

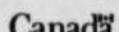
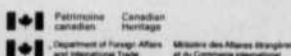
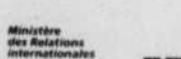
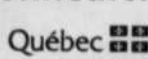
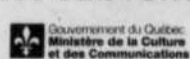
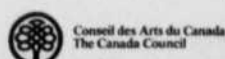
www.arrierescene.qc.ca



POUR INFORMATION OU POUR RECEVOIR LA BROCHURE DE SAISON: (450) 467-4504

Procurez-vous un abonnement avant le 10 OCTOBRE 2003 et devenez admissible au tirage d'un séjour à Québec (incluant une nuit à l'hôtel, un petit déjeuner et des billets pour un spectacle jeune public).

#### Nos subventionneurs:



Jean-Pierre Charbonneau, Député de Bordjous

L'Arrière Scène remercie la Ville de Beloeil ainsi que les Diffusions de la Coulisse.

## Spectacles Diffusions de la Coulisse

www.diffusionscoulisse.ca



#### VICTORIA de Dulcinée Langfelder

Vendredi 26 septembre 20h00

Régulier 25\$ Abonnement &/ou Résident 22\$ Danseuse...Comédienne...Chanteuse...Mime...Artiste multidisciplinaire. « Victoria » est une tragi-comédie qui met en scène une vieille dame égarée dans le labyrinthe des ombres qui l'habitent et un préposé qui s'occupe d'elle. Elle a tout perdu sauf les moments de communion qu'elle a connus dans le monde de la danse.



#### MARA TREMBLAY

Vendredi 3 octobre 20h00

Régulier 17\$ Abonnement &/ou Résident 14\$ Mara Tremblay continue sa route avec « Papillons », un concert offert en version duo acoustique. Du rock, du country, beaucoup de violon. « Mara c'est la liberté, le naturel et la spontanéité incarnée. »



#### MARIA DEL MAR BONET

Vendredi 10 octobre 20h00

Régulier 33\$ Abonnement &/ou Résident 30\$ Légende vivante de la musique méditerranéenne à laquelle elle a consacré la plus grande part de sa vie, Maria del Mar Bonet donnera un concert très attendu. La chanteuse, originaire de l'île de Majorque, qui puise notamment dans les répertoires catalan, grec et nord-africain, a remporté le Grand Prix du disque de l'Académie Charles-Cros en 2001.



#### CHLOÉ SAINTE-MARIE

Vendredi 17 octobre 20h00

Régulier 29\$ Abonnement &/ou Résident 26\$ Les critiques sont unanimement dithyrambiques ! Le spectacle tiré de son dernier album se veut acoustique. Entourée de deux musiciens multi-instrumentistes, Yves Savard et Louis-Jean Cormier, Chloé réussit à créer un univers poétique où la beauté de ses textes puissants et sacrés est révélée.

Billetterie: 600, Richelieu, Beloeil

En vente dès maintenant Tél.: 464-4772

HEURES DE BILLETTERIE: MARDI AU SAMEDI 10 H À 18 H



SAISON 2003-2004  
CENTRE CULTUREL DE BLOEIL

514-790-1245  
1-800-361-4595  
ADMISION.COM



## Mont-Saint-Hilaire

### Cours de peinture

Par  
Marcelle Simard-Dupuis  
Artiste et professeur expérimentée  
HUILE - ACRYLIQUE - PASTEL

Début : sem. du 22 septembre 2003  
Durée : 8 semaines, session de 3 heures  
Coût : 160,00\$

Jour ou soir  
Bienvenue à tous  
Places limitées  
Réservez au plus tôt

**(450) 464-9601**

## KARATÉ

RICHARD LABONTÉ

Enfants à partir de 4 ans  
Aussi juniors adolescents Adultes  
Cours illimité

AFFILIÉ KARATÉ  
AUTODÉFENSE  
ANDRÉ GILBERT

272, rue Duvernay, Beloeil  
www.karatebudo.com

Cours disponibles  
• Karaté  
• Autodéfense  
• Cardio kickboxing  
• Armes

**(450) 653-2192**

## RENTREE CULTURELLE

### Inscriptions aux Dmasqués

Les Dmasqués est un centre artistique qui a pour mission de promouvoir le statut d'artiste des personnes handicapées intellectuelles. L'organisme offre des cours de théâtre, chant, danse, peinture, masque. Travail en intégration. Les inscriptions auront lieu le mercredi 17 septembre, à 19 h, au 625, rue Lechasseur à Belœil. Renseignements: 446-5175.

pour les échantillons. Un projet de groupe sera également proposé. L'inscription a lieu aujourd'hui, samedi 13 septembre, de 9 h 30 à midi et de 13 h à 15 h, au local du 630, rue Richelieu (sous-sol de la Maison Villebon) à Belœil. À noter que les cours auront lieu au même endroit. Renseignements: Cécile Rodrigue 536-7757 ou Claire Pouliot 464-1372.

### Cours de tissage pour enfants et adolescents

L'Association des Tisserands de Belœil offre des cours de tissage pour enfants et adolescents. Les cours, d'une durée de deux heures chacun, débuteront le samedi 20 septembre pour une période de dix semaines. Les jeunes utiliseront de petits métiers pour exécuter différentes techniques de tissage et participeront à un projet de groupe. Les fils pour les échantillons seront fournis. Les inscriptions, au coût de 100 \$, se tiennent aujourd'hui, samedi 13 septembre, de 9 h 30 à midi et de 13 h à 15 h, au local du 630, rue Richelieu (sous-sol de la Maison Villebon) à Belœil. À noter que les cours auront lieu au même endroit. Renseignements: Cécile Rodrigue 536-7757 ou Claire Pouliot 464-1372.

### École de rock'n roll acrobatique de Mont-Saint-Hilaire

L'École de rock'n roll acrobatique offre des cours pour tous les niveaux de danseurs et pour tous les âges. Entraînés par Luc Gonthier, les danseurs participent également à des compétitions locales et régionales. Pour se renseigner ou s'inscrire, communiquer avec Nancy Robineau au 446-0070, Manon Girard au 446-8487 ou visiter le www.rocknrollextreme.ca. Par ailleurs, une démonstration a lieu aujourd'hui, samedi, au Mail Montenach.

### La troupe du Théâtre des Deux Rives recrute

Les acteurs dans l'âme, hommes et femmes âgés de 21 ans, ou plus sont invités à assister aux ateliers de la troupe du Théâtre des Deux Rives. L'activité aura lieu le mercredi 17 septembre, à 19 h, au gymnase de l'école Saint-Mathieu (225, rue Hubert à Belœil). Renseignements: Nicole Fréreault 446-2003 ou Laval Caron 464-3148.

### Violon et musique de chambre

Des places sont disponibles en violon pour les jeunes débutants et avancés. Duos, trios, quatuors et ensembles seront formés en vue des concerts de décembre et juin. Renseignements: Mme Tellier 464-2727.

### Cours de tissage pour adultes

L'Association des Tisserands de Belœil offre des cours de tissage pour adultes. Les cours se donneront en soirée, de 19 h à 22 h, pour une période de dix semaines à compter de la semaine du 21 septembre. Le coût de 150 \$ inclut la carte de membre et les fibres

### Cours d'aquarelle

Atelier le Versant d'eau annonce que quelques places sont encore disponibles pour la session d'automne des cours d'aquarelle, niveaux débutant à avancé. Les cours ont lieu en après-midi ou en soirée. Renseignements et inscriptions : Pierrette Voghel 467-0626.



Les disques  
Eiffel inc.

Les disques Eiffel inc. présentent la tournée

*Martine Bolduc*  
«Au bout du monde»

Judi, 18 septembre à 20h  
Auditorium I.T.A.  
adulte : 20\$ - étudiant : 12\$

Invité spécial

**Yvan Pion**  
venez découvrir son nouvel album



**Martine Bolduc**  
La voix du Carrefour de L'Estrie

ARTISTES INVITÉS DE CHEZ NOUS  
MÉLANIE PETIT - VALÉRIE GAGNÉ

En collaboration avec:  
Papeterie Expert

## Dernière chance !

DEP en comptabilité  
DEP en secrétariat

Début des cours :  
22 septembre

**Inscris-toi dès maintenant !**

### Durée 12 mois

- En alternance travail-études : quatre journées en classe, une journée en entreprise
- Pédagogie adaptée aux adultes
- École reconnue et subventionnée par le ministère de l'Éducation du Québec
- Programme de prêts et bourses
- Diplôme du ministère de l'Éducation du Québec
- Occupez les emplois suivants : assistant au contrôleur, commis comptable, secrétaire, secrétaire comptable, adjoint administratif et autres postes intéressants.



### Longueuil

910, boul. Curé-Poirier Ouest  
Longueuil (Québec) J4K 2C7  
Tél. : (450) 670-5060  
Courriel : eas@eas.qc.ca

8<sup>e</sup> édition

GRAVEL  
SMB, Marie-Victorie, Brassard (C)  
Tél. (468) 486-2222 • Tél. (514) 866-2222

FIN DE SEMAINE  
COUNTRY  
ET RÉTRO

18-19-20-21 SEPTEMBRE 2003  
CAMPING STE-MADELEINE - (SORTIE 120 DE L'AUTOROUTE 20)



- Julie Daraïche • Patrick Normand
- Claudette Dion et ses musiciens "CHANTE PIAF"
- Showtime et l'air du Rock and Roll
- Paul Hébert Blue Grass "Ravage du temps"
- Chantal Pary, Carl Williams et leurs musiciens
- Jean-Guy Grenier "Country Connection" • Rolland Montreuil
- Camping sans service gratuit pour la fin de semaine avec l'achat d'un forfait
- Stationnement gratuit • Chapiteau chauffé sur asphalte

INFORMATION: (514) 934-3018 • (450) 795-3888

## AGENDA CULTUREL

### En septembre, au Centre culturel de Belœil

Les Diffusions de la Coulisse présentent leur calendrier des événements à venir en septembre au Centre culturel de Belœil: 17, 18 et 19 septembre, à 20 h, la pièce de théâtre de Claude Meunier «Les noces de tôle»; 26 septembre, à 20 h, spectacle de danse «Victoria», avec Dulcinée Langfelder; 27 septembre, à 20 h, concert de jazz gratuit de Melissa Syliauou présenté dans le cadre des Journées de la culture; 28 septembre, à 14 h et à 20 h, spectacle du chanteur Claude Léveillé. Renseignements et réservations: 464-4772.

### Réunion mensuelle de l'Association des Tisserands de Belœil

L'Association des Tisserands de Belœil tiendra sa réunion mensuelle le mardi 16 septembre, à 19 h 30, au sous-sol de la Maison Villebon, 630, rue Richelieu. Bienvenue à tous, membres et non-membres. Renseignements: Cécile Rodrigue 536-7757 ou Claire Pouliot 464-1372.

### Fête de clôture du Club de lecture d'été 2003

Les jeunes qui ont participé au Club de lecture d'été 2003 à la bibliothèque Roland-LeBlanc sont invités à la grande fête de clôture, aujourd'hui, samedi 13 septembre à 13 h 30. Au programme: spectacle des Chasseurs de contes, tirage de prix de participation et remise des certificats. Inscriptions obligatoires au 461-8085 ou à la bibliothèque.

### Rallye photographique culture et patrimoine

La Ville de Saint-Basile-le-Grand organise un rallye-photographique visant à faire découvrir les beautés patrimoniales, cultu-

relles et historiques de la ville. Cette activité, organisée dans le cadre des Journées de la culture, se déroulera le samedi 27 septembre de 9 h à 16 h. Pour l'occasion, les films seront fournis et développés. Les photographies prises par les participants feront l'objet d'une exposition à la Bibliothèque Roland-LeBlanc. Il y aura même une possibilité de remporter des prix. Cette activité est gratuite, mais il faut réserver sa place. Les participants doivent apporter leur appareil photo (les photos numériques ne sont pas acceptées). En cas de pluie, l'activité aura lieu le lendemain, beau temps mauvais temps. Pour information et réservation: 461-8085.

### Activités à la bibliothèque de Belœil

**Jeunes de 9 à 12 ans:** Un chevalier sera à la bibliothèque de Belœil le samedi 20 septembre, de 10 h 30 à 11 h 30, afin de raconter aux jeunes résidents de Belœil et Mont-Saint-Hilaire âgés de 9 à 12 ans comment il a obtenu son titre. Il faut téléphoner pour réserver sa place au 467-7872. L'entrée est libre.

**Conférence sur la Hollande:** Michel Duval viendra raconter son voyage en Hollande qu'il a fait à vélo, en compagnie de sa conjointe et de leur enfant de 21 mois. La conférence se tiendra à la bibliothèque de Belœil le mercredi 24 septembre, à 19 h 30, et s'adresse aux résidents de Belœil et Mont-Saint-Hilaire. C'est gratuit mais il faut confirmer sa présence en composant au 467-7872.

### Cercle littéraire Françoise-Loranger: 8e saison

Le Cercle littéraire Françoise-Loranger entreprendra sa 8<sup>e</sup> saison le 17 septembre. Le premier conférencier invité de la saison sera Jean Carette, professeur retraité de l'UQAM, qui présentera une conférence intitulée «Le droit d'aïnesse». Les conférences ont lieu à la bibliothèque Armand-

Cardinal à Mont-Saint-Hilaire, le troisième mercredi de chaque mois et débutent à 19 h 30. La carte de membre coûte 50 \$ annuellement. On peut se la procurer dès maintenant en faisant parvenir un chèque, payable à l'ordre du Cercle littéraire Françoise-Loranger, à: C.P. 85103, Mont-Saint-Hilaire (Qc) J3H 5W1, ou lors de la conférence du 17 septembre.

### Guérison par l'énergie à la Maison des cultures amérindiennes

L'atelier sur la guérison par l'énergie prévu à la Maison des cultures amérindiennes le week-end des 20 et 21 septembre et animé par Josette Simard est annulé. L'événement est reporté à plus tard. Information: 464-2500; courriel: info@maisonamerindienne.com.

## Thérapie pour enfants Atelier

LE RÊVE COMME OUTIL DE TRANSFORMATION CHEZ L'ENFANT

Ateliers qui s'adressent aux enfants (4 à 10 ans) vivant diverses difficultés (peurs, anxiété, agressivité) et qui ont pour but de développer chez eux des compétences leur donnant une plus grande maîtrise de leur situation.

Ces ateliers sont offerts à la Maison de la Famille

Pour renseignements, contactez Isabelle Vandersmissen, travailleuse sociale, thérapeute conjugale et familiale

(450) 446-9033

CENTRE PROFESSIONNEL EN APPROCHE HUMANISTE

## C-PAH LA PSYCHOTHÉRAPIE VOUS INTÉRESSE?

Optez pour une formation de psychothérapeute spécialisée à l'approche humaniste

- Niveau 1** (Connaissance du moi - temps partiel - 360 heures)
- Niveau 2** (Technique d'intervention - temps partiel - 620 heures)

Début de la formation: **27 et 28 septembre**

450-261-8783 Courriel: cpah@entis.qc.ca

1560, GIROUARD EST, SAINT-HYACINTHE

RECONNU PAR REVENIR QUÉBEC ET CANADA AUX FINS DE LA LOI SUR LE NPTC

464018-16-08

# C'est le temps de voter

L'exposition des textes finalistes du **Concours littéraire de la vallée du Richelieu bat son plein!**

Le public est invité à encourager les auteurs, à lire leurs histoires inspirées par la vallée du Richelieu... et à voter pour le Prix du public!

Jusqu'au vendredi 26 septembre, les textes finalistes sont exposés dans quatre lieux d'exposition répartis dans toute la vallée du Richelieu, dont à la bibliothèque Armand-Cardinal, 150, rue du Centre-Civique à Mont-Saint-Hilaire les mardis, jeudis et vendredis de midi à 20 h 30; les samedis de 10 h à 17 h et les dimanches de 13 h 30 à 17 h; à Belœil, à la bibliothèque municipale, 620, rue Richelieu, mardi et mercredi de 10 h à 18 h - jeudi et vendredi de 10 h à 21 h - samedi de 10 h à 16 h - dimanche de midi à 16 h.

Les dix textes de fiction ont été sélectionnés par un jury de cinq membres composé de Kees Vanderheyden, président d'honneur du concours et président de l'Association des auteurs de la Montérégie, François Barcelo, écrivain et résident de Saint-Antoine-sur-Richelieu; Francine Ledoux-Nadeau, responsable de la bibliothèque Armand-Cardinal de Mont-Saint-Hilaire; Marcel Poirier, auteur et membre du Cercle littéraire Françoise-Loranger de Mont-Saint-Hilaire ainsi que Marguerite Roussel, conseillère municipale de la Ville de Carignan et ex-récipiendaire du 1<sup>er</sup> prix au concours littéraire.

Le Concours littéraire de la vallée du Richelieu est organisé par Dominique Beaugard (447-4595) et Louise Chevrier (658-7089). C'est une activité de la FAC, la Fondation pour les arts et la culture du bassin de Chambly (447-6999).

# Oyé! Oyé!

## Rassemblement des Patriotes du Bas-Canada

LE SAMEDI 18 OCTOBRE DE L'AN 2003

### PROGRAMME

- Concours de tir au mousquet (inscription requise)
- Concours de soupe aux pois cuisinée sur feu de bois (inscription requise)
- Repas du quêteux à midi (billets disponibles à la boutique WWW)
- Concours de sciotte (participation du public)
- Lancer du billot (participation du public)
- Course de poches de patates (enfants, participation du public)
- Artisans des vieux métiers
- Souper La Fricassée du Patriote (billets disponibles à la boutique WWW)
- Musique d'époque et animation

**ENTRÉE GRATUITE**

**LIEU DU RASSEMBLEMENT**

## Wild West rendez-vous

2101, montée de la Pomme-d'Or, Contrecoeur (sortie 158, autoroute 30)

POUR INSCRIPTIONS ET INFORMATION:

Tel.: (450) 587-2442

**ST-BASILE**  
267, Boul. Laurier (Maison Éthier)

LES MEILLEURS FILMS  
LES MEILLEURS PRIX

adultes 8\$ - enfants et Âge d'Or 5.75\$  
matinées (avant 19h00) et le MARDI - MERCREDI 5.75\$

Horaires du 12 au 18 septembre • INFO-HORAIRE: 441-7952

LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE  
www.cinentreprise.com

**DÈS LE 22 SEPTEMBRE**  
**Ciné-Répertoire**  
TOUS LES LUNDI

SAMUEL L. JACKSON COLIN FARRELL  
**S.W.A.T.**  
VERSION FRANÇAISE  
Tous les soirs 19:00-21:35

HEATH LEDGER  
**L'ORDRE**  
version française de: THE ORDER  
ven, lun au jeu 19:30-21:45  
sam, dim 13:30-15:40  
19:30-21:45

ANTONIO BANDERAS  
SALMA HAYEK  
**IL ÉTAIT UNE FOIS AU MEXIQUE**  
ven, lun au jeu 19:00-21:15  
sam, dim 13:05-15:30-19:00-21:15

DAVID BOUTIN  
Raymond BOUCHARD  
**LA GRANDE SÉDUCTION**  
ven, lun au jeu 19:10-21:30  
sam, dim 13:30-16:15-19:10-21:30

NICOLAS CASE  
SAM ROOQUELL  
ALSO LD HAN  
**LES MOINS QUE RIEN**  
ven, lun au jeu 19:20-21:40  
sam, dim 13:15-16:00-19:20-21:40

JAMIE LEE CURTIS LINDSAY LOHAN  
**UN VENDREDI DINGUE, DINGUE, DINGUE**  
ven, lun au jeu 19:15  
sam, dim 13:10-15:10-17:10-19:15

PATRICK CRANSHAW  
ASHTON KUTCHER  
**La fille de mon Patron**  
Tous les soirs 21:25

MISSION: 3<sup>e</sup> DIMENSION  
**31**  
sam, dim 15:30

JOHNNY DEPP  
**PIRATES des CARAIBES**  
ven, lun au jeu 19:00-21:45  
sam, dim 13:15-16:15-19:00-21:45

FINDING NEMO  
sam, dim 13:00

# petites annonces

Maintenant aussi sur le Net  
www.oeilregional.com

Les annonces sont payables d'avance avant 17h le jeudi pour parution le samedi.  
Les cartes de crédit sont acceptées par téléphone ou sur place

Heures d'ouverture: lundi au vendredi 9h à 17h  
Les chèques personnels ne sont pas acceptés.

tél.: 467-1821 fax: 467-3087

## PRIX

Petite annonce simple  
15 mots ou moins:

**9<sup>25</sup>\$**

20¢ chaque mot  
additionnel  
Taxes en sus

**#1 16\$\***

**#2 21\$\***

**#3 26\$\***

3 autres  
formats  
disponibles

Attirez l'œil sur votre  
encadrée  
Pour seulement  
**5\$\*** votre  
annonce sera  
en reversé

\* Taxes en sus

## INDEX

### Immobilier

- 105 Chalets / Propriétés de campagne
- 108 Commerces
- 102 Condominiums
- 109 Édifices / Bâtisses commerciales
- 111 États-Unis, hors frontières
- 110 Fermes / Terres
- 101 Maisons à vendre
- 106 Maisons mobiles
- 103 Propriétés à revenus
- 112 Propriété recherchée
- 107 Terrains
- 104 Visite libre

### Location

- 205 Chalets / Propriétés de campagne à louer
- 210 Chambres à louer
- 211 Chambres et pension à louer
- 217 Cohabitation
- 208 Commerces / Location
- 202 Condos à louer
- 218 Désire louer
- 219 Divers à louer
- 215 Entrepôt / Garage à louer
- 213 Espace commercial / industriel / Location
- 214 Espace de bureau à louer

### Logements à louer

- 203 Logements à louer
- 204 Logements meublés à louer
- 201 Maisons à louer
- 206 Maisons mobiles à louer
- 212 Résidences pour retraités / Location
- 209 Sous-location
- 207 Terrains à louer
- 216 Vacances

### Véhicules

- 301 Automobiles
- 305 Bateaux / Embarcations
- 302 Camions
- 303 Location de véhicules
- 304 Motocyclettes / VTT
- 306 Motomarine / Sports nautiques
- 307 Motoneiges
- 309 Pièces et accessoires
- 310 Remorques
- 311 Roulettes / Tentes-roulottes
- 308 Véhicules récréatifs / Motorisés

### Marchandises

- 417 À échanger
- 414 Achat / Vente
- 413 Animaux

### Antiquités / Œuvres d'art

- 405 Antiquités / Œuvres d'art
- 406 Articles de maison / Accessoires
- 411 Articles de sport
- 410 Bicyclettes
- 412 Bois de foyer / Chauffage
- 409 Camping / Caravaning
- 416 Divers à vendre
- 402 Équipement / Machinerie
- 401 Machinerie agricole
- 403 Matériaux de construction
- 404 Meubles / Électroménagers
- 407 Musique / Instruments
- 408 Ordinateurs / Informatique
- 415 Vêtements

### Offre d'emploi

- 502 Emploi demandé
- 504 Occasions d'affaires
- 501 Offre d'emploi

### Services

- 620 Agences d'escortes
- 621 Alimentation
- 622 Animaux
- 615 Collectionneurs
- 614 Cours / soutien pédagogique

### Covoiturage

- 611 Covoiturage
- 605 Déménagement / Transport
- 606 Entreposage
- 603 Garderie / Gardienne
- 604 Gardienne demandée
- 617 Médecine douce
- 616 Organismes
- 607 Perdu / trouvé
- 609 Remorquage
- 618 Santé / beauté
- 624 Services divers
- 619 Services financiers
- 608 Services offerts
- 613 Tenue de livres / Impôts
- 623 Vacances / Voyages

### Divers

- 705 Activités sociales / Spectacles
- 701 Amitié / Rencontre
- 702 Astrologie / Cartomanie / Occultisme
- 711 Divers
- 710 Félicitations
- 704 Messages personnels
- 712 On demande
- 703 Ventes de garage / Encans

## Heure de tombée: L'Œil seulement jeudi 17h Plusieurs hebdo jeudi midi

AVIS À NOS ANNONCEURS  
COMMERCANTS: toute petite annonce  
publiée par un commerçant, devra inclure le  
nom du commerce. L'omission de celui-ci  
est passible d'amende selon la loi.

### 101 MAISONS À VENDRE

1,2,3, CLIC! Vendu! C'est garanti. Oui vous pouvez vendre vous-même et économisez la commission. Avec www.clicmaison2000.com achetez et vendez rapidement grâce à nos 45,000 visiteurs par mois (maisons terrains commerces, etc.). Notre concept: 17 photos, texte complet, pancarte, annonces dans 130 journaux. À partir de 299,95\$. 514-990-2542 engageons représentants.

À CHAMBLÉ, BUNGALOW, 3 chambres, salle de bains refaite en 2000, air climatisé central, fournaise neuve, poêle combustion lente, piscine hors terre 24', terrain 11,000 pc, secteur tranquille. À vendre par propriétaire. 160,000\$. 514-758-4346.

À SAINTE-MADELEINE cottage 26X26, terrain 8500 pi ca., 3 chambres, 2 sdb, 1 salle d'eau, taxes 1850\$, à 2 minutes de l'école. Pour renseignements, téléphonez 450-795-3911.

DIRECTEMENT AU BORD du Richelieu, site fabuleux, joli bungalow, grand terrain, 129,000\$. Groupe Sutton, Lise Latour, 450-446-8600.

MAISON À VENDRE à Beolieu, portes ouvertes le 14 septembre au 385, Lapierre de 10h à 17h. Bienvenue.

SAINTE-MATHIAS- SUR-RICHELIEU, bungalow 36X42 style champêtre, magnifique vue sur le Richelieu, 90,000\$. 450-447-5842 (si absent laissez message)

SAINTE-MATHIAS-SUR-Richelieu, semi-détachée 1991, 3 chambres, sous-sol partiellement fini, peinture lumineuse, piscine et balcon (2003), beau-cour d'inclus. 450-658-8973

SAINTE-MADELEINE maison unifamiliale, construction récente, 2 chambres, 1 sdb, planchers bois franc et céramique, armoires en thermoplastique, terrain 5000 pc avec 2 remises, prix demandé, 514-220-8154.

ST-BASILE, bungalow 1987, garage, 6,081 car, 3 c-a-c, s-s semi-fini, fenêtrés neufs, près école, arène, gare. 159,900\$. 441-9256

ST-BASILE maison à paliers, construction 2002, 3 chambres, sous-sol fini, garage, impeccable, boulevard du Millénaire, 190,000\$. 450-441-9839.

ST-BASILE, split 4 chambres avec salle familiale à l'étage, garage, construction 2000, Patricia Gaulin, 450-446-8600, groupe Sutton Actif, Courtier Immobilier Agréé.

ST-MARC-SUR-RICHELIEU maison 37X27, 2+1 chambres, aires ouvertes, bâtisse 30X50 isolée chauffée, entrepôt 21X60, entrepôt 22X28, agents s'abstenir, 450-584-2397.

ST-OURS moins cher qu'un loyer, maison 2 étages, 5 1/2 pièces, 22X24, 3 chambres à coucher, terrain 44x98, 45,000\$. 450-787-2599.

### 101 MAISONS À VENDRE

STE-JULIE rue Guy-Sanche, cottage, construction 2001, grand garage, thermopompe, 3 cac, piscine (450)649-0018 ou (514)217-5339

### 102 CONDOMINIUMS

À BELOEIL/MCMASTERVILLE, condos 2003, 4 1/2 insonorisés à partir 100,900\$, incluant taxes, infra, 2 stationnements, cabanon, cour privée, gazonnée, haie de cèdres. Dans secteur résidentiel, près de la gare et parc de villégiature, 450-447-1419.

BELOEIL, SUPERBE CONDO, grand 4 1/2 avec foyer au salon, construction 1996, 2 chambres, walk-in chambre principale, sdb avec douche en coin, bain podium, grande salle de lavage, plancher parquetier et céramique, 2 espaces de stationnement, rangement extérieur, superficie habitable de 1169 p.c. prix demandé 109,900\$, 450-446-7287 ou 514-258-0278

CONDO 4 1/2, vue sur golf, 126,000\$, négociable, faut voir, www.tatangraphique.com/condo\_st-hilaire, 514-771-4488.

CONDO À VENDRE grand 4 1/2 au rez-de-chaussée, 392, du Golf, Mont-Saint-Hilaire, près de la gare, 115,000\$, à qui la chance! 450-467-1998.

MONT-SAINT-HILAIRE, condo, 4 1/2 spacieux près du golf, 2e plancher, air climatisé, planchers bois et céramique, vue sur la montagne, 131,000\$, 450-446-3301.

### 103 PROPRIÉTÉS À REVENUS

À BELOEIL, MCMASTERVILLE, triplets 2003, insonorisés, 2 x 4 1/2 sur 2 étages, 1 x 4 1/2 plain-pied, avec chacun cour gazonnée, privé par haie de cèdres, 299,900\$ incluant taxes, infras, 7 stationnements asphaltés, trottoir bétonné, cabanon 9x27, dans secteur résidentiel, près de la gare et parc de villégiature, 450-447-1419.

IMMEUBLE à logements, 980, St-Simon, Ste-Madeleine, prix demandé 85,000\$, 450-795-3801, 450-795-3983.

### 103 PROPRIÉTÉS À REVENUS

SPECIAL propriétés à revenus à Contrecoeur, à 15 min. de Longueuil, 8 x 4 1/2, grands, revenu brut: 30,000\$. Prix demandé 189,900\$. Cell 514-984-3616 après 16 h. Maison: 450-632-8002.

STE-JULIE, DUPLEX à vendre, Domaine des Hauts-Bois, possibilité d'occupation rapide. 450-922-7605

### 105 CHALET / PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE

ORFORD CHERIBOURG très joli chalet de série 2100, construction 87, offrant pièces très éclairées, 3 cac, 2 sdb, foyer, grand cabanon, 130,900\$ électroménagers inclus. (450)649-0719, après 18h (450)649-5984

### 107 TERRAINS

À BELOEIL, "Les Trois Bourgs" nouveau projet à proximité des services, prolongation de la rue Des Desrosiers, entre 5191 pc et 12,499 pc. Plan disponible sur rendez-vous: 450-446-6657 ou 514-705-8632

À BELOEIL, MCMASTERVILLE, à proximité de la gare et parc de villégiature, terrains 5000 à 10000 pi ca incluant infrastructures à 100%. Bienvenue au entrepreneur, autoconstructeurs, 450-447-1419.

À BELOEIL, terrains pour triplex, (ou triplex en condo), prêt à construire vers le 22 septembre 2003. Projet "Les Trois Bourgs", 450-446-6657 ou 514-705-8632.

À MONT-SAINT-HILAIRE et Saint-Basile, terrains à partir de 5286 p.c jusqu'à 13,987 p.c. plan disponible sur rendez-vous, 514-705-8632.

MONT-SAINT-HILAIRE 6800 p.c à 12000 p.c., secteur de choix et très boisé, 514-592-9788.

PHASE 3 ouverture bientôt terrains boisés, à Mont-Saint-Hilaire, adjacents à un parc (établière), secteur unique, 450-467-8373.

### SAINT-HYACINTHE BORD DE L'EAU

terrain à vendre résidentiel de 140' X 90' au

450-77409483.

### 107 TERRAINS

SAINT-OURS, bord du Richelieu, très belle vue panoramique, 450-785-2098, 450-587-3289.

SEIGNEURIE Saint-Hilaire, terrains de 6,500 à 14,000 pi.ca, infra 100%, 1/2 kilomètre de la gare, adossé ou non-adosé au golf, 514-235-2000, 514-990-0897

ST-JEAN-BAPTISTE, rue Guertin, à proximité de l'école, terrain à vendre, 65X90 pc et 70X90 pc, infrastructures incluses, 450-464-0138.

TERRAIN À VENDRE à Mont-Saint-Hilaire, 122' façade 17,104 pi ca. 39,500\$. Richard Galibois Remax Extra inc. ctr imm. agréé, 450-464-1000 ou 450-464-2306.

### 109 EDIFICES/ BÂTISSÉS COMMERCIALES

À SAINT-AMABLE, ENTREPÔT 5600 p.c. structure d'acier, hauteur nette 21', 3 portes de 16', terrain 57,500 p.c. construction 1994, Réjean Cormier, Groupe Sutton Actif, 450-446-8600.

TOUT BRIQUE, 3200 pi ca. sur terrain 10,000 pi ca., 3 minutes de l'autoroute 30, 121,000\$, groupe Sutton, Lise Latour, 450-446-8600.

### 110 FERMES TERRES

FERME PORCINE, région St-Hyacinthe, braiseur-finiisseur 160 truies, 600 porcelets en pouponnière, 1200 pouponnières, 1200 porcs en engraissement, HACÉET, P.A.E.F. moulange, génératrice, boîte frigorifique, 450-795-3509.

MARIEVILLE, 30 MIN de Montréal, petite ferme d'un arpent, grande maison centenaire conçue bigénération/duplex, possibilité d'avoir 6 chiens, 162,000\$, 514-951-7593.

### 112 PROPRIÉTÉ RECHERCHÉE

À BELOEIL, recherche bungalow à aires ouvertes, au goût du jour, sur rue paisible, dans jeune quartier, de jeunes familles. J'ai déjà un agent qui nous est dévoué, 450-446-9334.

### 201 MAISONS À LOUER

À VOIR rue Pineau, semi-détaché, rénové, 4 chambres, sous-sol fini, 950\$, 450-467-5673.

MAISON à louer pour sept à juillet, idéal pour professionnel ou transfert de travail ou couple. N-chauffé, n-éclairé et meublé, 3 cc, 2 sb, grand garage, grand terrain aménagé, déneigé. Options à voir ensemble. Personne très sérieuse, références exigées, non-fumeur. Chemin des Patriotes, St-Ours. Prix 875\$/mois. (450)785-3008

MAISON À LOUER à St-Jean-Baptiste, 5 1/2 libre 1er octobre, foyer, piscine, paysagé, garage, 800\$/mois, tout inclus, 514-777-4541.

### 202 CONDOS À LOUER

MCMASTERVILLE Tout près de la rivière Richelieu, grands 4 1/2 avec espace de rangement intérieur, insonorisation supérieure, plancher de bois franc, douche séparée. 3e étage disponible immédiatement, rez-de-chaussée disponible le 1er octobre, 750\$/mois 450-467-4958, 450-446-4285.

À SAINT-AMABLE, ENTREPÔT 5600 p.c. structure d'acier, hauteur nette 21', 3 portes de 16', terrain 57,500 p.c. construction 1994, Réjean Cormier, Groupe Sutton Actif, 450-446-8600.

TOUT BRIQUE, 3200 pi ca. sur terrain 10,000 pi ca., 3 minutes de l'autoroute 30, 121,000\$, groupe Sutton, Lise Latour, 450-446-8600.

ST-BASILE, condo 4 1/2 avec rangement intérieur, insonorisation supérieure, disponible le 1er novembre 2003, construction neuve, 900\$/mois, 450-441-7565.

### 203 LOGEMENTS À LOUER

2 1/2 À MONT-SAINT-HILAIRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement, 350\$/mois, 450-584-3571, 514-927-2742.

2 1/2 VIEUX-BELOEIL, chambre fermée, rez-de-chaussée, planchers de bois, frais peint, armoires neuves, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, entrée pour mini-laveuse, stationnement, pas d'animaux, personne tranquille avec références, 425\$/mois, 450-787-9706.

À MCMASTERVILLE grand 4 1/2, demi-sous-sol maison neuve, entrée privée, possession 1er octobre, 630\$/mois, 514-705-7561.

À SAINT-HILAIRE, GRAND 3 1/2, sous-sol lumineux, 429\$/mois, téléphone 450-446-3543.

### 203 LOGEMENTS À LOUER

BELOEIL grand 3 1/2, sous-sol bungalow, bien éclairé, entrée privée, personne seule, non fumeur, pas d'animaux, libre 1er octobre, 450-464-5721.

BELOEIL, rue des Manoirs, 4 1/2, niveau terrasse, 700\$/mois, 514-993-0085.

GRAND 6 1/2 sur 2 étages, meublé ou non, à sous-louer, disponible mi-octobre, rue Richelieu, Beolieu, références demandées, 514-912-1756.

MCMASTERVILLE beau 3 1/2, au premier plancher, près de tous les services, entrée laveuse, sècheuse, 430\$/mois, disponible 1er octobre, 450-467-2938.

MCMASTERVILLE, RUE Roger-Lavasseur, demi-sous-sol, 4 1/2 à louer, terrasse clôturée, 2 stationnements privés, thermopompe, air climatisé, tranquillité assurée, disponible 1er octobre, Eric 514-821-0959.

MONT-SAINT-HILAIRE beau grand 4 1/2, avec foyer, libre à partir du 15 octobre, pour personne retraitée ou tranquille seulement, 450-446-2725.

MONT-SAINT-HILAIRE, grand 4 1/2, libre 1er novembre, près de tous les services, 575\$/mois, 450-464-1649.

MONT-SAINT-HILAIRE, grand 4 1/2, libre immédiatement pour personne retraitée ou tranquille seulement, 585\$/mois, 450-464-7146.

NON-FUMEUR 3 1/2, MCMASTERVILLE, électricité, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, accès laveuse, sècheuse, 485\$/mois, 514-863-2976.

OTTERBURN grand 4 1/2, type condo, sur 2 étages, garage, 2 toilettes, balcon, jardin, non chauffé, libre 1er décembre, 690\$/mois, 315 Jasmin, 514-569-3881, faites vite!

ST-BRUNO: 4 1/2 à sous-louer, PEUT se libérer maintenant. Chauffage et eau chaude fournis. Demandez Louise: (450)461-9481

VIEUX-BELOEIL, 3 1/2, grande cour arrière, personne seule seulement, 475\$ tout inclus, 514-758-2359.

VILLAGE DE LA GARE, Mont-Saint-Hilaire, luxueux 5 1/2, type condo, rue Atlantique, construction neuve, foyer au gaz, entrée privée, espace de rangement, à 2 pas du train de banlieue, 2 stationnements, disponible 1er décembre, 835\$/mois, 450-467-6097.

### 205 CHALET PROPRIÉTÉS DE CAMPAGNE À LOUER

PIKE RIVER 1 chambre, salon, cuisine, futon, équipé, près rivière navigable, pêche, chasse, mois, semaine, jour, 450-248-7415.

### 210 CHAMBRES À LOUER

À BELOEIL, près des services, non fumeur, pas de cuisson de viandes, bonnes références, 467-3225.

À MONT-SAINT-HILAIRE, belle grande chambre, très claire, avec vue magnifique de la montagne, accès à toutes les commodités de la maison, libre le 21 septembre, 450-446-7030.

### CHAMBRE À LOUER

pour femme dans maison privée à Boucherville. Très grand, très propre, sdb et salon privés, télé + vidéo. Non fumeuse. Demandez Nicole Jour: 649-0719 Soir: 641-2353 + week-end

MONT-SAINT-HILAIRE beau grand 4 1/2, avec foyer, libre à partir du 15 octobre, pour personne retraitée ou tranquille seulement, 450-446-2725.

MONT-SAINT-HILAIRE, grand 4 1/2, libre 1er novembre, près de tous les services, 575\$/mois, 450-464-1649.

MONT-SAINT-HILAIRE, grand 4 1/2, libre immédiatement pour personne retraitée ou tranquille seulement, 585\$/mois, 450-464-7146.

NON-FUMEUR 3 1/2, MCMASTERVILLE, électricité, cuisinière, réfrigérateur, chauffé, éclairé, accès laveuse, sècheuse, 485\$/mois, 514-863-2976.

OTTERBURN grand 4 1/2, type condo, sur 2 étages, garage, 2 toilettes, balcon, jardin, non chauffé, libre 1er décembre, 690\$/mois, 315 Jasmin, 514-569-3881, faites vite!

ST-BRUNO: 4 1/2 à sous-louer, PEUT se libérer maintenant. Chauffage et eau chaude fournis. Demandez Louise: (450)461-9481

VIEUX-BELOEIL, 3 1/2, grande cour arrière, personne seule seulement, 475\$ tout inclus, 514-758-2359.

VILLAGE DE LA GARE, Mont-Saint-Hilaire, luxueux 5 1/2, type condo, rue Atlantique, construction neuve, foyer au gaz, entrée privée, espace de rangement, à 2 pas du train de banlieue, 2 stationnements, disponible 1er décembre, 835\$/mois, 450-467-6097.

### 212 RESIDENCES POUR RETRAITÉS / LOCATION

MANOIR DE LA VALLÉE maison de retraite pour personnes âgées autonomes ou en légère perte d'autonomie. Tous services inclus: surveillance 24 h sur 24, infirmière sur place, Nancy, 450-584-1254.

### 213 ESPACE COMMERCIAL / INDUSTRIEL / LOCATION

LOCAL COMMERCIAL à louer à McMasterville, 189, boul. Laurier, 4300 p.c., meilleur taux de location dans la région, libre immédiatement, 450-467-4958.

LOCAL COMMERCIAL à louer, 275, Choquette à Beolieu, 2000 pc

**214**  
ESPACE DE BUREAU A LOUER

991 RUE RICHELIEU, **BELOEIL**, (Vieux Moulin de Beloeil)  
3100 pi ca.  
1800 pi ca.  
1110 pi ca.  
pour bureaux  
Immeuble historique  
**refait à neuf**  
climatisé, chauffé, ascenseur.  
Info: André Godin  
**(450) 467-4456.**

**BUREAUX A LOUER**  
directement  
sur la 116,  
centre commercial  
à Mont-Saint-Hilaire  
étage, 700 pc et plus.  
450-446-8080.

**ST-MATHIEU-DE-BELOEIL** espace pour bureau 34X40, air climatisé, balayuse centrale, 3 grands bureaux, salle d'attente, cuisine, sdb, chauffé, éclairé et déneigé, 895\$/mois, libre immédiatement. Pour information, 450-446-2182 ou 514-912-3198 Louise.

**215**  
ENTREPOT / GARAGE A LOUER

**BÂTISSSE COMMERCIALE** à louer, 28 x 40, St-Bruno. (450)653-2709

**ENTREPOSAGE GUILLOT**  
Location de mini-entrepôt Résidentiel et commercial chauffés  
(450) 467-5792  
(coin Bernard-Pilon et Richelieu)

**ENTREPOSAGE SAINT-HILAIRE**  
Prix à partir  
DE 0.25\$ LE PI CA./MOIS  
**450-469-4287.**

**ENTREPOSAGE B.C.G.M.** à St-Jean-Baptiste. Entrepotage général. Téléphones: (450) 464-2246, (450) 464-0138

**ENTREPOSAGE REMISAGE** à prix économique Meubles, outillage, surplus d'inventaire, locaux disponibles 9X12 et 11X12. Téléphone 450-584-3865.

**MINI-ENTREPOT**  
mois/année, au parc industriel  
St-Charles-sur-Richelieu, à partir de 25\$/mois, très sécuritaire, de 25' ca à 1200 ca 450-584-2412

**217**  
COHABITATION

**RECHERCHE UNE** colocataire pour partager maison à Mc-Masterville, 450-446-4505.

**218**  
DESIRE LOUER

**RECHERCHE 4** 1/2 ou 5 1/2 à louer, McMasterville, Beloeil, St-Basile, personne tranquille, 450-467-8263.

**UNE PERSONNE** responsable, mature et très propre, recherche grand 3 1/2 ou petit 4 1/2, semi-meublé ou meublé dans Beloeil ou environ, pas de sous-sol s.v.p., téléphone mitoyen, s.v.p. laisser message pour Christian, chambre #10 au 450-467-4292.

**VOUS PARTEZ** \* dans le sud cet hiver? Jeunes retraités au Québec l'hiver et en voyage l'été, cherchent condo/maison à louer (meublé) du 15 octobre au 15 avril. Pour informations, Martine 514-223-3559

**301**  
AUTOMOBILES

**HYUNDAI ACCENT** 99, 4 portes, automatique, balance de garantie "dealer", 6995\$/cc Accent 99, 2 portes, manuelle, garantie 6 mois, 5295\$, A & F auto, Ste-Madeleine, 450-795-3700, 514-386-3809.

**301**  
AUTOMOBILES

**! GROSSISTE !**  
**TERCEL 99 4925\$**  
**WINDSTAR 00**  
**8825\$**  
**GARANTIE 2 ANS**  
CREDIT 2E CHANCE  
**514-951-5064.**

**!!! DE 1 À 15.000\$**  
ACHAT DE  
VEHICULES USAGÉES  
de toutes conditions  
RÉPARONS  
ALLONS CHERCHER  
7 jours  
Paie meilleur prix comptant  
chez toi.  
**(514) 825-9164**

**!!!!!!**  
**1+A ACHETONS**  
**AUTOS/CAMIONS**  
EN BON OU MAUVAIS ÉTAT.  
PAYONS MEILLEUR  
PRIX EN VILLE  
REMORQUAGE GRATUIT,  
JOUR OU SOIR  
**(514) 943-0989.**

**!!!!**  
**1+ACHAT D'AUTO**  
**CASH!!!**  
**450-446-3983**  
DÉFECTUEUX OU NON  
**514-572-9625.**

**2E CHANCE AU CRÉDIT** voiture de 1993 à 1998, aucun cas refusé, échange accepté. Auto-mobili Raymond 514-895-5019

**À CEUX QUI VEULENT** une voiture, financement instantané, aucun crédit refusé, pas d'enquête de crédit, pas d'endosseur, plusieurs autos en inventaire, la solution Transit-Location RM (1998). Tél.: 450-347-5622

**À LA RECHERCHE** d'une voiture? Nous la trouvons! L'expert conseiller pour une recherche personnalisée. M Deslauriers, courtier automobile C4, 450-771-9666, 450-773-6638.

**À VOIR AUTO**, camion, 4X4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 1996 à 2002, léger dépôt, aucun endosseur. Automobile Brissou 514-894-2236.

**ACHETONS AUTOS USAGÉES**, vente de pièces également, remorquage gratuit, payons comptant. N.J. Autos, 649-2955.

**ACURA Integra GS** 1993, automatique, toit ouvrant, régulateur de vitesses, mags, lecteur DC, aileron arrière, très très propre! 450-467-7359

**ACURA INTEGRA 91**, 4 portes, automatique, peinture neuve, mécanique A1, demande 3800\$. 514-572-9625.

**ATTENTION** vous êtes sans crédit, vous avez besoin d'un véhicule, aucune discrimination, sans endosseur, sans enquête de crédit. Plus de 60 véhicules en inventaire des années 1995 à 2001. Conditions requises: dépôt, permis de conduire du Québec, assurances. Transon2000limité. 450-446-2800.

**AU PRIX DU** gros: Pneus neufs et usagés, alignement par ordinateur, équilibrage électronique. Sanco 467-8200.

**BESOIN D'UNE AUTO?** Problème de crédit? Financement maison. Aucun cas refusé. Appelez-nous au 514-830-0098, 450-446-5250 ou demandez Robert.

**BUICK REGAL** 1988, 178.000 km, bon état, moteur 2.8l, air, 1500\$, Martin, 450-536-5304.

**BUICK RENDEZ-VOUS** 4x4, AWD 2002, tout équipée, modèle de luxe, très propre, 53.000 km. A VOIR! 33.500\$. 514-645-7822, 514-865-2346.

**CAVALIER 222**, 1996, verte, manuelle, 180.000 km, tout ouvrant électrique, mags 15", très propre, 3700\$, 450-787-2185.

**CHEVROLET CAVALIER 224** 1988, manuelle, 2,8l, V6, noir et gris, bonne condition, 800\$, négociable, 450-795-9868.

**DODGE CARAVAN 1996**, 7 passagers, moteur 2.5 litres, très propre, km autoroute, 4900\$, Jeep YJ, 1992, 4.0 litres, 2 portes, 3200\$, particulier, 450-464-0327.

**DODGE COLT** 1992, manuelle, 1200\$, 514-777-3748

**DODGE STRATUS 98** 4 cylindres, 4 portes, A/C automatique, volant/inclinable, régulateur vitesses, super propre, faut voir. Mécanique A-1, 149.000km, spécial 5950\$, 514-605-3964

**301**  
AUTOMOBILES

**FOCUS FAMILIALE** 2001, automatique, transfert de location (10 mois), assurance usure, 300\$/mois, 450-658-3557

**FORD ESCORT** 1993, 165.000 km, automatique, air climatisé, antidémarrreur plus 4 pneus d'hiver, 2400\$ négociable. Après 19h 450-584-1536.

**FORD RANGER XLT** 1997, 2X4, club cab, 5 vitesses, V6, 4.0 litres, boîte fibre, "Bedliner", A/C, mags, 8900\$, Denis St-Pierre ou Alain Simard 653-3333

**GOLF 94**, 2 portes, automatique, bleu, condition impeccable, transmission neuve, garantie, 4995\$, A & F auto, Ste-Madeleine, 450-795-3700 ou 514-386-3809.

**HONDA CIVIC Si 90**, blanche, manuelle, 2600\$. Civic 90, bleu, automatique, 2 portes, mags, 2800\$. Corolla 89, automatique, 4 portes, aucune rouille, 118.000 km, 2400\$, 450-261-6726.

**HONDA CIVIC 1996**  
NOIRE, 4 PORTES,  
5 VITESSES, 280.000 KM  
3995\$  
CONTACTER SONIA  
514-943-2922

**HONDA CIVIC DX** 1991, automatique, 4 portes, 212.000 km, radio, bon état, 1850\$, 450-464-1499.

**HONDA ODYSSEY 2000**, 65.000 km, propre, 450-446-5290, 514-220-4343.

**301**  
AUTOMOBILES

**NEON 1995** rouge, manuelle, 4 portes, 160.000 km, pneus neufs, très propre, aucune rouille. 2800\$. 450-774-7254.

**NISSAN SENTRA CLASSIQUE** 1993, automatique, bonne condition, 1600\$, 450-464-4392.

**NISSAN SENTRA GXE** 1993, propre, très bonne condition, antirouille, 4 pneus d'hiver neufs, 292.000 km, 1550\$, 450-464-1975.

**PASSAT 92**, 2.0L, 16 valves, 156.000 km, 3200\$, négociable, mécanique A1, air, 450-467-2834, 450-446-9560.

**PLYMOUTH ACCLAIM** 1991, pour pièces ou pour réparer, 450-464-1666.

**PONTIAC VIBE** 2003, transfert bail, terminant 7 mai 2006, 429.91\$/mois, automatique, noir, groupe sport, 30.000km, 514-704-2509

**PONTIAC BONNEVILLE 88**, 3.8 l, pneus d'été et d'hiver, 750\$, négociable, 450-467-4554.

**PONTIAC GRAND PRIX GT** 2000, jantes aluminium, air, AM/FM stéréo, lecteur CD, régulateur vitesse, phares antibrouillard, verrouillage sans clé, verrouillage électrique, miroirs électriques, vitres teintées, aileron antidémarrreur, système d'alarme, 89.000 km. Excellente condition, 13.800\$. 450-467-0142

**PONTIAC SUNBIRD SE 1991**, 2 portes, automatique, 165.000 km, 1400\$ négociable, 514-885-0677

**301**  
AUTOMOBILES

**TOYOTA RAV4 1999** 2 portes, manuelle, décapotable, CD, mags, "roll bar", 450-771-0548, 450-888-0632.

**TOYOTA TERCEL** 1988, 150.000 km, 800\$, 450-536-3499.

**VAN 1997**, ROUGE,  
7 passagers, démarreur,  
inspectée par le ministère  
des Transports, garantie  
5000 km, 7500\$ non  
négociable, 8 pneus  
montés sur roues,  
514-386-4044.

**VOLKSWAGEN JETTA**, 1989, turbo diesel, cd, 1.250\$, négociable. 450-447-3568

**VOLVO AUTOTECH** ouvert 6 jours, lundi au jeudi jusqu'à 21h, le samedi de 9h à 15h. Autos inspectées, garantie prolongée et financement sur place. 42 Volvo en inventaire. Spécial 99 58076 avec garantie prolongée 48 mois, 80.000 km inclus. Pièces-service 36\$/h, spécialité Volvo, Saab Mercedes. BMW, 450-460-3411, www.autotechvolvo.com

**302**  
CAMIONS

**CAMION FORD 1979**, F350, 6 roues, prix à discuter, 450-787-3246.

**302**  
CAMIONS

**TOYOTA TACOMA** 2002, 4x2, 4 cylindres, automatique, avec a/c et rég de vitesse, odo: 30000 km, garantie 24 mois ou 40 000 km, prix: 17.000\$, Automobile Bousquet, 450-773-2366.

**304**  
MOTOCYCLETTES / VTT

**BIG BEAR 2000**, SE 1300 km, "winch" siège arrière, 450-584-3911.

**HONDA CR80** 2001, très propre, mécanique A1, 2500\$. Honda XR80, 2000, utilisé 2 saisons, 1500\$, 450-446-5290, 514-220-4343.

**KART TONY** 1999, moteur 2000, 125 shifter, excellente condition, 4000\$, 450-464-1493.

**VTT POLARIS** explorer 400, 1995, 4X4, automatique, 4 pneus neufs, pousse-poignées chauffantes, porte-bagages avant et arrière, transmission refaite. En excellent état, 4200\$, négociable, 450-795-0111.

**310**  
REMORQUES

**A VENDRE** remorque "Fifth wheel", 26 longueur sur 8 1/2 largeur, équipée pour faire du revêtement d'aluminium, pour information, le soir, 450-796-7990 ou cell. 514-909-0643.

**REMORQUE 4X5** avec attaches extensibles, toile intégrée, 475\$, jantes avec pneus Sidickick, 25\$/chacun, 450-446-4012.

**REMORQUE 4X8** structure de métal et panneau de "plywood", très propre, peinture, complètement refaite. À voir, 8500\$, 1-888-660-1881.

**REMORQUE FERMÉE** 6X12X6, 2 essieux, rampe intégrée, 1800\$, offre raisonnable acceptée. Info: Guillaume 450-405-7900

**311**  
ROULOTTES / TENTES-ROULOTTES

**ROULOTTE BONAIR 18'**, impeccable, douche, toilette, frigo, etc. Téléphonez à partir du 17 août au soir 450-464-6857.

**TENTE-ROULOTTE** de marque Bonaire, 1989, très propre, 2800\$, faut voir, 450-464-9868.

**TENTE-ROULOTTE** 1997, 1985, 4 places, 825 lb, idéal pour petite voiture, impeccable, 2500\$, 450-447-5412.

**TENTE-ROULOTTE** 1997 Master Coach de Bonaire, 6 places, réfrigérateur, cuisinière, rideaux, 4 béquilles, avant, bonbonne de propane, très propre, 5250\$, 1-888-660-1881.

**TENTE-ROULOTTE 2001**, tout équipé, Rockwood 1910, 6 places, comme neuve, 450-795-6947.

**401**  
MACHINERIE AGRICOLE

**ACHETONS TRACTEURS** de ferme de toute marque, "bulldozer", "pépines", "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. 819-364-2666 Yvan, 819-364-2021 Gervais Payons bon prix comptant.

**403**  
MATÉRIEL DE CONSTRUCTION

**A BOIS FRANCS** BoMarc inc. Directement du manufacturier Plancher bois franc préverni de très grande qualité. Chêne, érable, merisier, cerisier, bois exotique, jatoba, etc. Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 17h. Tél.: 450-378-9883, 450-770-1883, 1376 rue Principal, Granby.

**BAIGNOIRES ET DOUCHES** d'acrylique avec légères imperfections. Sur rendez-vous, le samedi. 514-773-8335.

**DIRECTEMENT DU** manufacturier Bois-Francis Notre-Dame inc. Plancher bois franc préverni de qualité supérieure. Résiste à votre laine d'acier. Chêne, érable, merisier, cerisier, frêne, bois exotique, cerisier indonésien, noyer brésilien et plus. Disponible aussi avec teinture. Ouvert du lundi au samedi, de 9h à 17h. Tél.: 4-50-4-4-6-1-8-8-8-1-8-77-446-1888, Beloeil, 116, boul. Sir-Wilfrid Laurier ou 4 5 0 - 7 7 7 - 8 0 1 1 - 1-866-307-0314, 677 rue Douville, Granby.

**LES PLANCHERS DE L'AVENIR**-Bois Franc. Nous offrons une vaste gamme de planchers bruts et prévernis pour tous les budgets. Prix d'usine à partir de 2,09\$ prévernis. Spécial en magasin et plusieurs choix de teintures. Ouvert lundi au samedi 9h à 17h et le jeudi jusqu'à 19h ou sur rendez-vous. 128, Authier, St-Alphonse de Granby, sortie 68, autoroute 10. 1-866-770-8787.

**NOUS RÉGLONS TOUS** vos problèmes de fenêtres. Cautelage, recouvrement de vos fenêtres de bois en aluminium, vitres embuées, mécanisme, manivelle, coupe-froid, aussi fenêtres neuves, tél: 514-838-1137, 450-682-8928.

**PLANCHER** bois franc, parquetterie, flottant en bois véritable, liquidation d'une faille, faites vite, les choix diminuent, 819-475-9002 www.plancher.optinov.com

**404**  
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

**MOBILIER DE CHAMBRE** laqué blanc, lit queen, unité murale avec grands espaces de rangement, miroirs et lumières encastrés, 1000\$, 450-584-3780.

**1-VENTE D'ÉLECTROS** usagés, cuisinières, frigos, laveuses, sècheuses, congélateurs, lave-vaisselles, 860, Sainte-Marie, Marieville, 450-460-4798

**404**  
MEUBLES / ELECTROMENAGERS

**À LIQUIDER** immédiatement pour vider l'entrepôt. Ensemble blanc: réfrigérateur, cuisinière, laveuse, sècheuse, 950\$. Cuisinière blanche, 225\$. Réfrigérateur 19 pc, grande, façade vitrée noire, 350\$. Sècheuses superposées, 375\$. Lave-vaisselle à encastrer, 175\$. Four à encastrer autonettoyant, 150\$. Congélateur 12 pc, 225\$. Livré chez-vous, 450-464-9843.

**ACHETONS POÊLES /** frigos, payons jusqu'à 5000\$. Laveuses / sècheuses, payons jusqu'à 350\$. Frigidaires défectueux, jusqu'à 100\$. Laveuse / sècheuses blanches, défectueuses, jusqu'à 125\$. Le Garage du Meuble (450)346-3701

**CHAISE MASSEUSE** chauffante, cuvette noire, 220\$, négociable, 450-464-4084

**COUCHETTE POUR ENFANT**  
DE COULEUR BLANCHE,  
EN TRÈS BONNE  
CONDITION,  
PAS DE MATELAS,  
**140\$**  
**450-536-0380.**

**CUISINIÈRE, LAVEUSE,** sècheuse, excellente condition, 450-446-9454.

**DÉMÈNAGEMENT:** 2 frigos 17 et 10 pi cu. 125\$, 150\$. Cuisinière 30" autonettoyante rotisserie 100\$, 450-5893. Moving Senior, 2 cubic feet 150\$ each. Self-cleaning stove 30", rotisserie 100\$. Washer & dryer 200\$. 450-467-5684.

**ENSEMBLE DE SALON,**  
une causeuse et un divan  
de couleur vert bouteille,  
imitation de cuir, très  
confortable, "excellent"  
pour ado au sous-sol,  
**225\$**,  
**450-536-0380.**

**LES ÉLECTROS SYLVAIN INC.**  
Réfrigérateur à partir de 97\$. Cuisinière à partir de 97\$. Laveuse à partir de 165\$. Sècheuse à partir de 97\$. Ensemble laveuse, sècheuse, à partir de 299\$. Service à domicile. 467-4115  
Je ramasse les électroménagers en bonne ou mauvaise condition "gratuitement" 795-3299

**LIT JUMEAU** tubulaire, double à simple, état neuf, 400\$, congélateur, 10 pc, 50\$, 450-464-6620, après 18h.

**MEUBLÉTOUT** Vente meubles - électroménagers - matelas usagés. Organisme communautaire, 179, Laurier, McMasterville, 450-464-7888. Cueillette gratuite, livraison.

**MOBILIER CUISINE** en métal, table en verre, usage 6 mois, 450-467-1293.

**MOBILIER DE CHAMBRE** 8 pièces, 100\$, beige et bois, faut venir le chercher, 450-446-0920.

**MOBILIER DE CHAMBRE** en mélamine blanche (lit plateforme, 2 tables de chevet, commode, bureau 6 tiroirs et miroir) 350\$. Mobilier de cuisine en merisier, 4 chaises, 175\$. 450-446-1663.

**MOBILIER BURELLE**, lit métal blanc, 5 filettes, mélamine blanche, 170\$. Bureau laqué blanc 30\$, patère 20\$, 450-446-0927.

**RÉFRIGÉRATEUR** 18 pc, cuisinière 31", marque Kelvinator, four micro-onde, très propres, comme neufs, bonne condition, 350\$ l'ensemble, 514-922-3244.

**VENTE DE DÉMÈNAGEMENT** vaisselier avec bahut Roxton, buffet-table, divan et 2 fauteuils El-Ran, 2 lits simples, box et matelas, mobilier de chambre en teck et plusieurs autres articles, 450-467-9840

**VENTE DÉMÈNAGEMENT**, unité murale, 3 morceaux horizontale 94"x167". Mobilier 5 morceaux c/c. Mobilier 4 morceaux c/c enfants. Sofa sectionnel 3 morceaux. Chaise berceuse. Tables dessus en verre. Armoire en coin. Table avec 4 chaises de cuisine en bois. 2 valises métal. Machine à coudre portative Singer. Grand pupitre avec cingé, 450-467-1693.

**Volkswagen St-Hyacinthe**

**Golf CL 1997**  
9A669 - automatique, vert, 86 335 km, climatiser, garantie 6 mois ou 10 000 km sur motopropulseur  
**8 995 \$**

**Jetta GLS TDI 2000**  
9A668, automatique, argent, 62 070 km, certifié par Volkswagen 2 ans ou 40 000 km et assistance routière de 2 ans  
**18 995 \$**

\*Taxes en sus.

**(450) 773-9643 • (514) 875-3915**  
5705, av. Trudeau, Saint-Hyacinthe Sortie 130 de l'autoroute 20  
**www.vwst-hyacinthe.qc.ca**

**301**  
AUTOMOBILES

**HONDA CIVIC LX** 1992, manuelle, 182.000 km, mécanique A1, pneus d'hiver disponibles, 3300\$, 450-795-6713.

**HYUNDAI Elantra**, familiale, 1999, automatique, climatiser, 94.000 km, 7950\$, 450-461-1372.

**HYUNDAI EXCEL** 1990, très bonne condition et propre, Michel, 450-795-9833.

**HYUNDAI EXCEL CXL**, 1990, 160.000 km, automatique, "overdrive", freins neufs arrière, alternateur neuf, 700\$ négociable, 514-229-5856.

**LONGUEUIL AUTO 2ÈME ET 3ÈME CHANCE**  
AU CRÉDIT  
100 VÉHICULES  
1310 TASCHEREAU  
COIN STE-FOY  
**450-466-6682**

**MALIBU 1998** automatique, grise, "hitch", vérification faite, 155.

405

ANTIQUITES / CEUVRES D'ART

"À LA CAPUCINE" antiquités, achat et vente, consignation, 460, chemin des Patriotes, St-Charles-sur-Richelieu, 450-584-3349.

SSACHÈTE ANTIQUITES, succession au meilleur prix comptant. Service 1 heure à domicile 777. Meubles antiques, lampes de table et plancher, plafonniers, bibelots, service de vaisselle, objets militaires, horloges, montres, gramophones, radio, violon, armoire sterling, appareil-photo, colonne de marbre, cadres bombés, tableaux internationaux et canadiens tels Rousseau, Fortin, Richard, Cosgrove, Ayotte, Poirier, etc. 514-891-0699. Mme & M. François.

ACHAT ANTIQUITES tout ce qui est ancien. Antiquités, meubles, bibelots, porcelaine, peintures, bijoux, lampes et autres. Succession complète. Nicole ou Robert, 450-449-0377, cell. 514-943-0882.

ACHAT ANTIQUITES et successions de la cave au grenier. Information Encan Maurice Rainville, 1-866-796-2179.

ACHAT ANTIQUITES meubles usagés, ménages complets, et succession. R. Lavigne 450-261-6616 450-779-8125

ANTIQUITES

NOUVELLE BOUTIQUE Vieux-Beloil 914 Richelieu Objets pour collectionneurs, achat, vente, 450-446-8954.

MOBILIER DE CUISINE style Queen Anne, 6 chaises, avec vaisselier disponible, 900\$, 514-386-3809.

407

MUSIQUE / INSTRUMENTS

GUITARE DE LUTHERIE fine, neuve dans son étui rigide. Instrument acoustique à six cordes. Modèle unique avec incrustations d'Abalone et de nacre de perle. Valeur 3,800\$, laisserait partir à 2,500\$ ferme (non négociable). André 450-460-4738 soir

STUDIO D'ENREGISTREMENT, près parc National. Service personnalisé à bon prix. (450)653-3422

408

ORDINATEURS / INFORMATIQUE

CENTRE DE RÉPARATION d'ordinateur et d'électronique. Vente et Achat. Pentium 2, 400 mhz, complet, prêt pour Internet, 350\$. Moniteurs 17", 90\$, carte vidéo 3D, 64 meg. Service à Domicile Télé, Vidéo, Ord, etc. Estimation Gratuite. 450-467-5259

ORDINATEURS PENTIUM II tout équipés, comme neufs, 500\$, 450-446-6498.

PROBLÈMES ORDINATEUR et logiciel, je peux régler vos problèmes, bas prix, travail garanti. Téléphone: (450) 922-4454.

STEEVE ORDINATEUR Services (S.O.S.) Problèmes d'ordinateur? Formatage, configuration, formation de base, prix très compétitifs. Tél. 450-446-5291, 514-777-5392.

410

BICYCLETES

BICYCLE TRIATHLON, Gianella, 16 vitesses, excellente condition, 600\$, Steve, 514-569-3881.

411

ARTICLES DE SPORT

DÉCOCHÉUR (driver) et bois numéro 3 de marque Callaway Greatest Big Bertha Hawt Eye (gaucher) avec moumoutes protectrices d'origine. 325\$ André - 460-4738 (soir)

412

BOIS DE FOYER / CHAUFFAGE

A-1 LA BÛCHE CHALEUREUSE, BOIS SEC, GARANTIE, CORDON 42 P.I.C.U. bureau 514-726-1735, maison 450-460-3096

412

BOIS DE FOYER / CHAUFFAGE

100% BOIS franc sec: érable, merisier, cerisier, hêtre et frêne, livré à partir de 55\$/corde, aussi achèterais coupe de bois ou terrain à défricher. 450-349-2406

BOIS foyer, érable sec, corde 42 pieds cube= 8'X4'X16", 514-581-8175

BOIS À VENDRE, 45\$ la corde, 450-447-6520

BOIS DE CHAUFFAGE Réservez maintenant 450-379-9735

BOIS DE CHAUFFAGE 16' petit format, bois franc 100%, 50\$ livraison incluse, minimum 2 cordes. Aussi, bois d'allumage ensaché. Boîte de bois, idéal pour condo, 100% bois franc sec. Spécial. 1-888-660-1881

BOIS DE CHAUFFAGE, 90% érable de montagne, bois sec et semi-sec, livraison immédiate 450-460-3640

BOIS DE FOYER 4 SAISONS ENR. 90% érable de montagne, livré (cordons 32 pi.cube), 450-460-2689

BOIS SEC DE CHAUFFAGE 12" et 16" ÉRABLE 467-8844.

413

ANIMAUX

À DONNER, chat de 5 ans, mâle, dégriffé, opéré, tigré foncé, affectueux et tranquille, pagette. 514-765-4888.

AIREDALE, BOULEDOGUE anglais, bouvier bernois, golden, colley, chow-chow, rottweiler, bichon frisé, shitzu, caniche, beagle, west island, boston terrier, yorkshire, 514-597-2644.

AMI CALIN FERME familiale, pintchers, berger anglais, saint-bernard, basset, boxer, bouvier bernois, rottweiler, golden, schnauzer, beagle, cocker, labrador, bichon, maltais et frisé, shitzu, shetland, lhasa apso, pug carlin, poméranien, caniche, boston terrier, chihuahua et autres. Spécial chiens dressés, berger allemand, labrador, doberman, border colley, dog de bordeaux, bull dog anglais, bouvier des Flandres et autres, 450-649-5959.

CHATONS VACCINÉS couleurs variées, 39.99\$. Clinique vétérinaire St-Exupéry, 464-2255.

CHATTE DE 4 ANS à donner, dégriffée, opérée, cause allergie des enfants., 450-446-7551, 514-863-7010.

CHIOTS DE QUALITÉ caniche toy, mini-toy, shih-tzu mini 3 couleurs, 400\$, chihuahua femelle, 4 livres, 400\$, schnauzer nain mâle, 275\$, shih-tzu croisé yorkshire femelle, 225\$, carnets de santé, élevage privé, 450-795-6813.

CHIOTS LABRADOR blonds (jaunes). Vaccinés, vermifugés, carnet de santé, 450-778-2013.

ÉLEVAGE PRIVÉ l'Ami Fidèle, le plus vaste choix au Québec à des prix plus que compétitifs. Tél.: 450-922-6226.

GECKO LÉOPARD et vivarium tout équipé, 150\$, tél: Linda, 414-239-2527.

JE M'APPELLE LADY, je cherche compagnie ou compagnon pour rester avec moi dans ma belle écurie, 450-584-2545.

414

ACHAT / VENDE

ACHETONS autos, camions pour "scrap", Sylvain, 514-830-7422

415

VÊTEMENTS

PELISSE 18-20 ANS, ton beige, doublure détachable, imitation vison noir, 250\$, 450-464-0735.

416

DIVERS À VENDRE

2 CAGES À LAPIN: 2 portes 66"x36"x30", 3 portes 72"x36"x30". Prix à discuter. L. Dubuc 450-467-2709.

300 CARTES Pokémon, dont 50 rares, à vendre 100\$, 450-467-9940.

416

DIVERS À VENDRE

#MATELAS DE QUALITÉ# à domicile, magasin mobile anti-acariens, ressorts, mousse, eau, 450-467-0905 www.matelasbourque.gc.ca

2 BILLETS DE HOCKEY CANADIENS DE MONTREAL (demi-saison) dans les rouges central, zone Canadien, 514-248-8125.

2 MOBILIERS DE CUISINE 1 en chêne avec 4 chaises, bahuts en coin. 1 en érable avec 4 chaises. Accessoires de bébé, chaises haute, parc, jouets. Accessoires de maison, 450-446-2696.

AAA RECHERCHE 20 personnes pour un nouveau programme amaigrissant rapide et facile. Naturel formulé par les médecins, résultats garantis. Info 1-866-285-7964.

ABRI D'AUTO 11'X48', toile et porte Permo, 2 ans, d'usage seulement valeur 1500\$ pour 1000\$, message 450-787-9778.

ASPIRATEURS NEUFS et remis à neuf à partir de 45\$, 1 an de garantie. 464-1014

416

DIVERS À VENDRE

ÉVIER DE CUISINE baign, toilettes, lavabos, robinetteries, vanités, lingerie, portes moustiquaires, portes extérieures / intérieures, lots de fenêtres, planchers flottants, fixtures, ventilateurs. Venez voir la différence, 450-796-2910, sans frais 1-877-996-2910. Lundi, mardi, mercredi 9h à 17h, jeudi, vendredi 9h à 18h, samedi 9h à 16h.

FOURNAISE AIR CHAUD ma-zout "Detton" 1994, excellent état, manuel d'installation. 200\$. (450)461-3278

GRANDE VENTE SOUS LA TENTE 50%-60%-70% SURPLUS D'INVENTAIRE AZALÉE DÉCOR Boutique de décoration 275, boul. Laurier Beloit, Lampes, dentelle, cadres, accessoires de décoration, rideaux, tissus, peinture, papier peint, moulures, etc. jusqu'au 13 sept. rabais à l'intérieur 20% à 50%.

MATELAS et SOMMIER, excellent état. King, 295\$. Double, 225\$. Haie plantée à donner. 514-927-9962, 450-651-2528

MATELAS, LOT DE matelas légèrement endommagés dans le transport, 1re qualité, à prix incroyablement bas, qualité limitée, faites vite, 450-659-7241.

MOBILIER DE CUISINE en chêne vert forêt et naturel, 4 chaises, buffet, 1000\$ négociable, 450-467-2891.

416

DIVERS À VENDRE

SALLE À MANGER en cerisier, neuve dans sa boîte, 11 pièces, table double, base, 8 chaises Queen Anne, buffet, vaisselier. Prix 8000\$ pour 2900\$. 514-835-8820

SCIE RADIALE Dewalt 740, 10" Powershop, moteur 12 ampères, excellente condition, Steve, 514-569-3881.

SCIERIE PORTATIVE 4995\$. Le LumberMate 2000. Des capacités plus larges et plus d'options. Les Industries Norwood Inc. fabricant de scieries portatives, de délinquantes et de skidders pour VTT. Renseignements gratuits, 1-800-408-9995, poste 400-0N.

SÈCHEUSE HOTPOINT couleur beige, bonne condition, 100\$, 4 pneus d'hiver avec jantes pour Honda Civic, 175-70R13, 75\$. Appelez après 15h30 450-441-0297.

SERRE À VENDRE, tunnel 21' X 95', prête à monter, avec équipement, 450-584-2549.

TOITURE! COUVREUR de père en fils. Achetez vos bardeaux et nous les installerons ou nous nous occupons de tout. Meilleur prix, travail garanti, assurances, licence R.B.O. 822355-0838 450-779-2852 ou 450-549-5667.

TRACTEUR HONDA en très bon état avec tondeuse, 38", soufflerie 48" et équipements, appelez 450-464-7616 jour, 450-797-2512 soir.

501

OFFRE D'EMPLOI

APRÈS RÉNOVATIONS KARIN COIFFURE recherche coiffeurs (euses) et travailleurs autonomes pour Boucherville 191 Boulevard de Montagne 450-449-1617

ASSISTANTE ET SECRÉTAIRE dentaire demandées immédiatement, formation disponible. Dépliant gratuit, info: Hélène Delsaar 450-926-3081

BARMAID DEMANDÉE, pour bar terrasse, belle apparence, beaucoup d'entré, poste temps plein ou partiel, expérience un atout, poste immédiat, Nathalie ou Denise 450-469-1399

BESOIN DAME - demoiselle, non fumeuse, en bonne forme physique. Honnête, minutieuse, pour entretien. 450-467-8257.

BOUTIQUE ENFANTS

Localisée aux Promenades St-Bruno. Recherche vendeuses expérimentées, Temps plein et temps partiel. Envoyez c.v fax: (450) 464-5970 nmandjee@videotron.ca

501

OFFRE D'EMPLOI

CHAUFFEUR CLASSE 1 USA/Canada. Vous voulez devenir propriétaire? Nous avons la solution. Plan de location GDC. Des restrictions s'appliquent. 1-800-363-4216 poste 2233, 819-395-2044, Guy Lamontagne.

CHAUFFEURS U.S. flat bed, jusqu'à 50 du mille + 'drop + pick up', payés cellulaire, camion récent attiré, dépôt direct, retour tous les week-ends si désiré. 1-888-343-9929.

COIFFEUSES DEMANDÉES pour nouveau salon de coiffure, à St-Basile-le-Grand, pour information: demandez Caroline, 450-447-7971.

COURS DE PRÉPOSÉS aux bénéficiaires. Centre de formation de l'Association des préposés aux bénéficiaires du Québec. Région: St-Lambert, cours de soir, début 29 septembre 2003, cours de jour, début 6 octobre 2003, prix: 650\$ taxes incluses et déductible d'impôt inscription: 1-800-653-0855.

CUEILLEURS DE POMMES demandés, 18 ans +, Verger Messier, St-Jean-Baptiste, tél: 450-467-3848, 450-536-0627.

CUEILLEURS DE POMMES demandés à Rougemont, débutons vers le 15 septembre. Bienvenue retraités et semi-retraités. Si absent laissez message. 450-464-3694

CUISINIER avec expérience, serveuse avec expérience. Se présenter au 890 Montée Ste-Julie.

EDUCATEUR/TRICE temps plein, 40 heures semaine, les soirs, ressources intermédiaires (St-Julie ou St-Constant), pour jeunes 6 à 12 ans (MSA, DPJ), poste disponible maintenant. Faire parvenir CV à Hélène Beupré par fax: 450-922-3106, 450-635-0864, par courriel helenebeupre@msn.com

EMPLOYÉ DEMANDÉ sur ferme avicole pour maintenance, entretien, élevage, avec expérience sur ferme, CV par télécopieur: 450-467-4164 téléphone: bureau: 450-467-9640 résidence: 450-467-3652.

EMPLOYÉS DEMANDÉS serveurs(euses), livreurs, téléphonistes, cuisiniers(ères) (plaque et pizzaman), temps plein, partiel, jour, soir et fin de semaine. Envoyer CV par télécopieur au 514-356-8819 ou se présenter au 266 Duvernay, Beloit

FEMMES DE CHAMBRE: temps plein et partiel. Travail semaine et fin de semaine. Voiture indispensable. Hostellerie Les Trois Tilleuls, Spa Givenchy, 514-856-7787

GARDERIE EN MILIEU familial est à la recherche d'aide à temps partiel, Chantale 450-446-9663.

GÉRANT DE FRUITS et légumes demandé, avec ou sans expérience. Métro Saint-Jean-Baptiste de Rouville, demandez Bruno au 450-467-5502.

HOMME À TOUT FAIRE / MENUISIER demandé avec 3 ans d'expérience pour travaux de rénovation, à l'heure ou à contrat, 514-238-2440.

JOURNALIER DEMANDÉ Pour préparation de commandes temps plein / de nuit avec ou sans expérience. Se présenter au: 550 rue Sagard St-Bruno

L'ABC DU SAVOIR est à la recherche d'une enseignante ou étudiante en enseignement pour donner de l'aide pédagogique en mathématiques et français, de niveaux primaire et secondaire, jusqu'à 536, poste temps partiel, Stéphanie 450-536-1217.

LE GROUPE CONTINENTAL Sensation Coiffure elle et lui recherche coiffeurs esthéticiennes. Contactez Dominique au 450-653-5916.

LES INDUSTRIES BONNEVILLE recherchent homme de service après-vente pour travaux résidentiels de toutes sortes. Téléphonez au 450-464-1001 poste 259.

MÉCANICIEN demandé, minimum 3 ans d'expérience, bon salaire, bonne ambiance de travail, St-Basile Le Grand, demandez Jean-Paul, 450-461-1231.

501

OFFRE D'EMPLOI

MAGASIN BOLD Compagnie de vêtements dans la vente au détail, recherche COMMIS DE PLANCHER Echelle salariale. Envoyez c.v. au 450-449-6718 (fax) ou apportez le, au 1180 Place Nobel, Boucherville.

MÉCANICIEN DEMANDÉ expérience minimum de 2 ans, connaissance des voitures japonaises serait un atout, salaire selon compétences. HOMME DE SERVICE Débrouillardise, bonne condition physique, honnête. MICHEL BOUCHER AUTOMOBILES INC 467-0229 du lundi au vendredi 8h à 12h et 13h à 17h30

NOTAIRE RECHERCHE secrétaire pour poste permanent. Expérience requise, horaire de travail à discuter. Expéditeur C.V. au 450-658-1243.

NOUS RECHERCHONS PRÉSENTEMENT DES CAMELOTS JEUNES ET ADULTES, pour distribuer le journal tous les matins dans votre secteur. Si vous êtes un(e) lève-tôt, appelez-nous 514-642-7783

PAYSAGISTE RIVE-SUD plusieurs postes à combler, salaire selon expérience. Pour information: Aménagement paysager Pro-Jardin 450-649-2122.

PLONGEUR TEMPS jour, et/ou soir et fin de semaine. Hostellerie Les Trois Tilleuls, Spa Givenchy, 514-856-7787

POSTE PERMANENT d'assistante-décoratrice, horaire variable. Tâches: service à la clientèle, merchandising, maquettes, coloration, expérience informatique, Azalée Décor, achetez CV, 275 boul. Laurier, Beloit, J3G 4H2 ou courriel: nathalie@azaleedecor.com

QUELQUES POSTES SONT disponibles dans un cadre de travail exceptionnel. Vous aimerez vous joindre à une équipe dynamique, le SPA Givenchy à St-Marc-sur-Richelieu recherche: réceptionnistes, esthéticiennes, coiffeur(euse), femmes de chambre. Vous êtes intéressé par un de ces postes? Adressez votre CV au 450-584-3146, à info@spagivenchy.com

RECHERCHE MÉCANICIEN AVEC EXPÉRIENCE GARAGE DANIEL LANGLOIS (STE-JULIE) DEMANDEZ DANIEL (450) 649-5343

RECHERCHE PERSONNEL avec expérience dans le domaine de la construction agricole, salaire selon compétences. Demander Sylvain 450-794-2904.

RECHERCHE PERSONNES avec véhicules pour faire routes scolaires, communiquer de 7h à 19h, du lundi au vendredi, 514-886-0137.

SECRÉTAIRE AVEC connaissances comptabilité, temps partiel, à St-Bruno. Doit connaître Word, Simple Compta et Access. (450)441-2329

SECRÉTAIRE DEMANDÉE pour bureau de notaire avec 5 ans d'expérience minimum, bilingue, bonne connaissance informatique, salaire selon expérience. Faire parvenir CV par télécopieur, 450-656-2774.

SERVEUR(EUSE) cuisinier (ère)avec expérience jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec CV au 427, Ozias-Leduc, Otterburn Park.

SERVEUSE DEMANDÉE. Se présenter au 949-A, Bernard-Pilon, Beloit.

UN PROFESSIONNEL À VOTRE ÉCOUTE MARCEL DESCÔTEAUX Agent Immobilier Affilié La Capitale des Sommets Courtier Immobilier Agrégé (450) 467-1211 - (514) 990-1211

Service à domicile - Financement hypothécaire - Inscription MLS Gratuite - Opinion Valeur Marchande

Images of properties for sale with descriptions: Bord de l'eau, petit cottage rénové; Otterburn Park, cottage construit en 1999; Mont-Saint-Hilaire, situé dans la montagne avec vue panoramique; etc.

416

DIVERS À VENDRE

ATELIER D'USINAGE et soudure milling van Norman no 3 horizontale, verticale, rouleuse à métal, tour à métal 17'X60", marque AFM, "drill taper" 4 avec feed automatique Shear Keaton 1/8'X8", moteur stationnaire Allis Chalmers modèle 2900 turbo, 450-798-2525.

ATTENTION J'ACHÈTE toutes sortes de choses anciennes. Meubles, bibelots, vaisselle, argenterie, laiton, jouets, lampes, fixtures, raquettes, traîneaux, etc. Aussi, outils de toutes sortes. 450-464-3373.

BASE DE FUTON en bois, 100\$, bureau d'ordinateur avec étage 75\$, dessus de table en verre, 125\$, bibliothèques, 450-536-3151.

CABANON (remise de jardin) 10X12 1249\$, 10X16 1499\$, 12X16 1699\$, 15X20 2899\$, autres grandeurs disponibles, livraison gratuite. 450-444-0757.

CABANON 16' X 17' à démonter ou transporter, Michel, 450-795-9833.

CARRÔSE 6 PLACES pour garderie, neuf, 475\$, 450-584-2120.

CÈDRES POUR HAIES: qualité supérieure, semi-cultivés, 2 à 3 pi et plus, 2.25\$/chacun, livrés, 514-992-8691.

CENTAINES DE LIVRES VARIÉS, Français, anglais. Disques 33, 45, 78 tours, 653-4574

CUISINIÈRE ET réfrigérateur, 14' cubes, blancs, General Electric, 150\$/chacun, cycle d'exerciceur, Free Spirit, valeur 300\$, demande 100\$, 450-795-0166.

EXERCISEUR COMPLET York 2001, 100\$. Table de ping-pong 40\$, 450-446-7208 demander Yves.

F-150 1996, "rack", blanché à outils, remorque, poignée à voile, matériaux usagés, livres, vieux meubles, 450-446-0489.

416

DIVERS À VENDRE

MOTEUR MERCURY 7 1/2 force, chaloque de 12', en fibre de verre, une remorque, 1500\$. Articles de coiffure, 1 table de service, 4 tiroirs, 1 séchoir sur pied, un lavabo, 1 chaise pour lavabo, le tout 350\$, 450-467-8693.

OBJECTIFS NIKON, 28-70 mm AF-D/(13.5-4.5), 70\$. Soir: 450-460-4738

PIED DE PERCEUSE 36", 250\$. Banc de scie 22'X29" de coupe, moteur 1 HP, 400\$. Perceuse 1/2", 1200 RPM, 100\$, contacter après 18h Martin Guy, 450-446-1107.

PISCINE EASY SET 12' diamètre par 36" de haut, (serve 1 éte), 100\$. Table patio ovale 6 places, parasol, 50\$, 6 chaises, 2 vélos de montagne, négociable. 1 mini-sècheuse, bon état 40\$, 450-467-3242.

PISCINE HORS TERRE 21' + accessoires 250\$. Démontez, payez et emportez, 450-536-0888.

QUAI en bois traité, 52' long, sur roues. Inf. 450-780-6452 Julius

REMORQUE 4X8, roues 14", 600\$, foyer extérieur, neuf, hauteur 40", 170\$, 450-584-2879.

REMORQUES 4 X 6, et 4 X 8, super propres, remorques à ski-doo basculantes. Système à l'huile à chauffage pour entrepôt/garage, 225\$. Appelez 450-922-0446, 514-705-0683

416

DIVERS À VENDRE

TUYAU FLEXIBLE noir, 1 1/2", environ 200', plus "réservoir" de rétention et "accords", idéal pour arrosage pelouse, 450-584-2549.

UNITÉ DE RÉFRIGÉRATION, intérieur pour camionnette en excellente condition. Prête pour installation imm

**501**  
OFFRE D'EMPLOI

**SERVEUR SERVEUSE**  
(Temps plein et/ou temps partiel)  
Avec expérience pour le RESTAURANT MIKES DE SAINT-BRUNO  
Demandez Sylvie  
653-1516

**SERVEUSE** pour travail jour et soir, temps partiel, aide-cuisinier(ère) et plongeur, de semaine et fin de semaine, temps partiel, 450-467-0968.

**SERVEUSES ET AIDE-CUISINIER**, demandés au restaurant St-Basile, 3 Savaria.  
(450)653-4903

**SKI SNOWBOARD VÊTEMENTS** recherchons **VENDEURS(S)**  
temps plein, temps partiel, Saint-Hyacinthe  
450-771-2966  
demandez Daniel

**TBM TRANSPORT**  
recherche chauffeur classe 1 pour travail local, avec expérience, contactez Michel au 450-467-2615

**TÉLÉVENDEURS** personnel demandé pour le bureau de Beloeil pour faire de la vente de publicité par téléphone, temps plein de jour, commissions intéressantes, formation sur place. Appelez au 450-536-2156 poste 256

**TRAVAILLEUR AUTONOME** excellents revenus, occasion unique. Améliorez votre qualité de vie. Information contactez Mario, 450-584-2626.

**TRAVAILLEZ DE VOTRE** domicile. Idéal comme 2e source de revenu. Info 1-866-285-7572, www.agissez-maintenant.com

**TRÈS URGENT**  
Nous recherchons plus de 500 figurants(tes) avec ou sans expérience pour plusieurs productions et téléseries américaines et canadiennes, présentement et prochainement en tournée à Montréal et les environs. Tous styles, de 15 ans à 70 ans. Travail rémunéré. Plusieurs acteurs(trices) renommés figurent parmi ces productions. Info: 450-676-3806.

**URGENT SOINS INFIRMIERS DU HAUT-RICHELIEU**  
Recherche INFIRMIERS-INFIRMIÈRES EN CLSC ET CHSLD et INFIRMIER(ES)-AUXILIAIRES  
Pour Saint-Bruno, Beloeil et Saint-Jean-sur-Richelieu  
(450) 349-2248  
(450) 349-7798 télécopieur

**URGENT BESOIN** d'un entraîneur certifié, niveau 2, pour club de gymnastique Arabesque, travail 10 h/semaine, salaire selon compétence, contactez Audrey 450-464-5716.

**VENDEUSE DEMANDÉE**  
24 ANS ET PLUS  
Avec expérience DANS LA VENTE.  
SALAIRE À DISCUTER  
POUR VENDRE DE PETITS CHIENS.  
FERME AMI CALIN  
(450) 649-5959

**VOUS RECHERCHEZ**  
un travail stimulant!  
Travail idéal pour dame à la maison.  
Temps plein ou partiel  
Aucun investissement  
formation et trousses de départ inclus  
Sans frais:  
1-866-443-4289

**502**  
EMPLOI DEMANDE

**SECRETARIE** recherche poste temps partiel, 1 journée ou 2/5semaine, ou occasionnel, excellent français et grande capacité rédactionnelle, 5 ans d'expérience, 450-464-7011.

**504**  
OCCASIONS D'AFFAIRES

**3000\$ ET + PAR MOIS.** À la recherche de personnes qui en veulent plus. Prêt à apprendre sur le commerce du futur, comptable serait un atout, 450-467-3225.

**AIDEZ LES GENS** à réduire les impôts, protégez leurs avoirs, éliminez leurs dettes, faites fructifier l'argent plus rapidement, le tout légalement, investissement minimum, revenu 10,000\$/mois, 514-940-6559 ou 1-866-940-6559

**FRANCHISE TERRITOIRES** protégés à partir de 1790\$. Temps plein ou partiel. Livraison à domicile de nourriture sèche pour animaux, 450-462-0056 ou 1-877-462-0056. Annie, www.multimenu.ca

**MÉCANICIEN DÉSIREUX** de prendre part dans une station service pour relève, Yves 450-467-7412.

**OCCASION - D'AFFAIRES.** aucun investissement, aucun inventaire, revenu illimité. Pour plus d'information communiquez au 450-464-1877.

**SANTÉ UN INTERNATIONALE** Inc. Centre d'amaigrissement nouveaux territoires ou centre établi profitable disponible. Investissement requis, formation complète sans télé, sans frais, 1-888-918-4790, www.santeun.com

**603**  
GARDERIE / GARDIENNE

**À BLOEIL, MAMAN** bilingue avec beaucoup d'expérience, grande cour, jeux, bricolage, 1 an et plus, lundi au vendredi. Contactez Tina, 450-536-2633.

**A MONT-ST-HILAIRE** éducatrice en milieu familial, 15 mois et plus, bilingue, non fumeuse, très grande cour, jeux et activités amusantes, repas équilibrés, près de l'autoroute 20, Nicole, 450-464-1797

**À OTTERBURN PARK,** nouvelle garderie à \$5, 2 1/2 ans et plus, 2 places disponibles, Magali, 450-464-2397.

**À SAINT-HILAIRE,** garderie à \$5/jour, près de la bibliothèque municipale, jeune maman garderait vos petits trésors de 3 à 5 ans, 1 place de disponible, du lundi au vendredi, activités éducatives et repas équilibrés. Contactez Nadia au 536-1089.

**À ST-BASILE** m.f. à \$5, du lundi au jeudi, de 7h30 à 17h30, enfant 2 ans et plus, contactez Lise au 450-653-0933.

**BLOEIL** non fumeuse, garderait vos petits trésors à la maison. Repas chauds, sorties extérieures, jeux, bons soins, temps plein ou partiel. Bonnes références. Sylvie 467-5644.

**BLOEIL, GARDERAI** enfants 0 à 5 ans, bons soins, bons repas, reçus, références, 450-464-2463.

**BLOEIL, GARDERIE** en milieu familial, non-fumeuse avec 15 ans d'expérience, située près de l'autoroute 20, 3 places disponibles du lundi au vendredi pour 18 mois et plus, bons soins, bonne nourriture et très bonnes références, reçus disponibles, Lise 467-5615.

**BLOEIL, GARDERIE** familiale, place à \$5, cherche fille de 3 ans, pour combler son groupe, Nathalie 450-446-0932.

**GARDERAI** ENFANTS heures flexibles, chez moi, de tout âge, 1 enfant 16\$/jour, 2 enfants 25\$/jour, St-Basile-le-Grand, reçus, 450-441-4530.

**GARDERIE AU JARDIN** des bouts/chou, secteur des villas, places disponibles, avec reçu, Marlène 450-464-5687.

**GARDERIE EN MILIEU** familial, bons repas, sorties tous les jours, avec reçus, Otterburn Park, Claudette 450-446-2150.

**GARDERIE EN MILIEU** familial à St-Basile-le-Grand, 1 place de disponible à \$5/jour, pour enfant de 2 1/2 ans, demander Jocelyne, 450-461-1601.

**JE DEMEURE SUR** Radisson. Si tu peux te déplacer, que tu es dynamique, responsable, et aimerais venir garder mon garçon de 6 ans, fais-moi parvenir tes coordonnées et ta photo à: Nicole, 370 boul. Laurier, local 203, Mont-St-Hilaire, J3H 5V3.

**603**  
GARDERIE / GARDIENNE

**JARDINIÈRE DU Vieux-Beloeil,** école prématernelle, avec service de garde intégré. Places disponibles 3 jours et plus, heures: 7h à 18h, reçu gouvernemental, Danielle Gagnon, 450-446-0977.

**LES ATELIERS SAMUEL** Service éducatif (prématernelle) en milieu familial, pour enfants de 2 à 5 ans. Spécialisés en éveil musical, activités dirigées, sorties éducatives. Personnel qualifié (18 ans d'expérience), 1024, Vinet à Beloeil, possibilité temps plein ou partiel. Odette ou Louise, 464-0644.

**MCMASTERVILLE, VENEZ** découvrir l'ambiance chaleureuse, magique, service éducatif (prématernelle) pour l'enfant qui veut s'épanouir à son rythme en milieu familial. Activités multiples, bricolage, recyclage, ordinateur. Une visite s'impose afin d'apprécier le service, l'attention que votre enfant recevra peu importe l'âge. 9 années d'expérience, repas + collations équilibrés. Louise 467-2559.

**MÈRE BILINGUE** garderait enfant après l'école, à Otterburn Park, 450-446-1873, 514-805-4180.



*Ginette Legault*

**J'offre des traitements complets des différents problèmes musculo-articulaires dus à la cervicalgie, tendinite, bursite, entorse, lombalgie, sciatique, inflammation articulaire, etc.**  
*« Une approche relaxante et thérapeutique »*  
**Beloeil (514) 726-7744**

**603**  
GARDERIE / GARDIENNE

**MONT-SAINT-HILAIRE, SECTEUR LA POMMERAIE**  
GARDERIE \$5/JOUR DE 7H30 À 17H30  
1 place disponible à partir du 15 septembre pour enfant de 3 ans et plus seulement. Bonne alimentation, très propre. Viens te faire de nouvelles amies. Ici on apprend en s'amusant. Josée 536-0380.

**NOUVELLE GARDERIE** en milieu familial, maman non fumeuse, avec très grande patience, donnant bons soins, bons repas, beaucoup d'attention à vos tout-petits, 3 mois à 5 ans. Partir l'esprit tranquille, sans inquiétude au travail c'est essentiel, Nathalie, 450-464-3824.

**OTTERBURN PARK** garderie familiale à \$5, recherche un ami(e) de 18 mois et plus, 5 jours/semaine, de 7h30 à 17h30, 13 ans d'expérience, contactez Danielle, 450-446-4893.

**PETITE GARDERIE FAMILIALE** 0-5 ans avec permis et assurances, près école St-Mathieu à Beloeil, temps plein, 7h à 17h30, 21\$/jour avec reçus, début septembre, références. Isabelle 450-467-5296.

**TRAVAILLEUR AUTONOME** cherche dame pour accueillir mon enfant au retour de l'école et tenir maison, 15h30 à 20h30, faire parvenir cv à l'Œil Régional, 393, boul. Laurier, Beloeil, J3G 4H6, référence #5.

**604**  
GARDIENNE DEMANDEE

**BONJOUR, RECHERCHE** quelqu'un pour garder mon petit Jason, 5 jours/semaine avec références obligatoires et reçus, 450-446-6327 demander Dominique.

**CHERCHE GARDIENNE** non fumeuse, à la maison à Mont-Saint-Hilaire, pour garder 2 filles de 15h à 18h du lundi au vendredi, 450-446-1221.

**GARDIEN(NE)** pour adultes et aide-ménagère, lundi, mardi, jeudi, 16h à 20h. Personne fiable et très disponible, 514-913-6115.

**GARDIENNE OCCASIONNELLE** recherchée pour soirs/huils, semaine ou fin de semaine occasionnellement. Pour 3 enfants, à St-Basile. (450)441-2293

**OTTERBURN PARK,** maman non fumeuse, garderait vos enfants, grande cour, jeux, sorties tous les jours, repas équilibrés, près des parcs et école, avec reçus. Josée, 450-467-7211.

**RECHERCHE GARDIENNE** avec voiture, de 1 à 4 fois/semaine, selon vos disponibilités, quelques heures /jour, bonne rémunération, demandez Yolaine, 450-446-4001, 514-916-1009.

**RECHERCHONS GARDIENNE** à la maison, non fumeuse, 3 jours/semaine pour prendre soin de 3 adorables fillettes (2, 4, 6 ans), 450-446-2791.

**608**  
SERVICES OFFERTS

**3A1 S0S RÉNOVATIONS**  
int./ext., menuiserie, peinture, gypse, céramique. Spécialités: finition sous-sol, salle de bains, cuisine. Portes et fenêtres, revêtement extérieur, toiture, patio. Qualité et prix imbattables. Estimation sinistres assurances 450-446-5348 Gilles paget 514-599-2306

**À VOTRE SERVICE**  
DEPUIS 17 ANS, entretien commercial, MÉNAGE RIVE-SUD  
Tél. 653-6077  
Cell. 514-998-5589  
Ouvert 7 jours.

**AAAGRAND MÉNAGE** du printemps résidentiel et commercial. Murs, plafonds, vitres, tapis, divans, etc. Et aussi ménage régulier à la semaine. Nettoyage de conduits de ventilation. Lavage à haute pression. Personnel qualifié, produits de qualité, prix compétitifs. Services d'entretien Wilclean tél: 514-247-5127. www.wilclean.com

**CONFECTION DE RIDEAUX.** Plus de 200 modèles disponibles, Diane 450-922-6866 ou 450-467-5732.

**608**  
SERVICES OFFERTS

**BESOIN D'UN Peintre qualifié?**  
Peinture, tireur de joints, peinture au fusil, décapage int. et ext., services personnalisés en couleurs. Estimation gratuite. J. Leblanc  
Nous serons à la hauteur (514) 708-5273 (450) 445-1060

**CÈDRES À HAIE,**  
GARANTIE PLANTATION,  
3 À 8 PL.  
ÉTABLI DEPUIS 20 ANS  
J-P. CHARLEBOIS  
(450) 649-1856

**COUTURIÈRE** diplômée domiciliée à Otterburn Park, offre ses services pour confection et alterations de tout genre, Myriam 467-2107.

**COUTURIÈRE D'EXPÉRIENCE:** confection et réparations de toutes sortes. Également ligne de vêtements de base et maillots de bain sur mesure. www.jeannepeit.com 450-467-3225.

**ENTRETIEN MÉNAGER,** honnête, fiable, discrète, quelques disponibilités, 450-464-6710.

**608**  
SERVICES OFFERTS

**HOMME À TOUT FAIRE.** Je fais petits travaux de réparations et de réparations résidentielles. Robert 450-658-5818

**J'OFFRE MES** services d'aide. Je fais du gardiennage et aussi accompagnateur de personnes de tout âge. J'ai deux cartes de compétence; RCR cardio secours, gardiens avertis de la Croix-Rouge. Pour le tarif à discuter. Pour me joindre 450-464-3704, téléavertisseur 1-888-360-8974, cell: 514-243-1468, demander Mathieu.

**JOVIER CONSTRUCTION INC.** entrepreneur général, construction neuve commerciale, de condos, de maisons et de triplex. Rénovation résidentielle et commerciale. Diminuer vos coûts de construction. 514-809-1971

**LA MAISON DE KID** Service de répit pendant que vous êtes au boulot, on s'occupe de tout. Cours divers, planification de fêtes, comptabilité, 450-446-1873 514-805-4180

**LES ENTREPRISES** Jean-Marc Larose enr. Peinture d'intérieur /d'extérieur - Réparation de joints - Travail soigné, références. Licence R.B.Q. 3134-8782-18, 536-0748.

**LES PLANCHERS** DE LA MONTÉRÉGIE sablage de planchers finition Crystal Estimation gratuite J.P. Messier 450-460-2220

**LETTRAGE** Véhicules, vitrines, affiches, bannières, bandes décoratives, décalques. Prix compétitifs. Lettramax 514-909-2884

**M PEINTURE.** Peinture d'intérieur & d'extérieur, estimation gratuite, travail garanti. M.D. Côté, 450-441-4270, 514-232-6859 (cell.)

**MÉCHOUI MOBILE,** service de cuisson sur bois à domicile. Cochon braisé, fesse de bœuf, veau, agneau, etc. Buffet chaud et froid pour tout genre d'occasion. Réservez tôt pour la saison automnale. Ouvert en tout temps. Réservation: 450-638-7084 ou le 514-944-9768.

**MÉCHOUI.** Si tu veux faire un party pas cher. Ma spécialité est le porc braisé, 12\$/personne tout inclus (sauf dessert). 450-469-1866

**MENUISERIE** et finition intérieure, travail raffiné et impeccable, murs, planchers, fenêtres et portes, Benoit, 450-464-0860.

**PAYSAGISTE VALLÉE DU RICHELIEU**  
Aménagement complet taille, pavés unis, rocaille, haie de cèdres. Profitez de nos rabais fin de saison 514-891-4457 ou 450-447-0143  
Propriétaire Jean-François Gauthier

**PEINTRE** 13 ans d'expérience, travail rapide & minutieux, service de décoration et de faux fini sur demande. Prix très compétitif. Estimation gratuite. Benoit 514-995-0038.

**PEINTURE LÉONARD, ADALBERT ET SYLVAIN BERNIER,** cellulaire 514-829-2336. Peinture intérieure et extérieure, résidentielle, commerciale. Tirage de joints. Estimation gratuite.

**PEINTURES JML ENR.** Estimation gratuite Peinture, réparations joints, tapisserie, joints de silicone, pose de plinthes & cadrages. Réparations mineures. Tél. 450-658-7110 Cell. 514-585-1951.

**PLAN ET DESIGN** Isabelle Leclerc: service de plans de tous genres, architecturaux ou mécaniques, design d'intérieur. 450-467-9666.

**PLANCHER,** bois franc, parquetterie, céramique, sablage, finition cristal-varathan, travail exécuté par des professionnels licenciés, travail garanti et assuré. Michel 450-679-0698.

**RÉNOVATION,** tirage de joints, pose de céramique, patio, pavé uni, peinture, finition sous-sol, contactez Raynald, 450-464-2989, cell: 514-708-3747.

**608**  
SERVICES OFFERTS

**RÉNOVATION/RÉPARATION**  
INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR FINITION DE SOUS-SOL SALLE-DE-BAINS TIRAGE DE JOINTS INSTALLATION PORTES & FENÊTRES PLANCHER FLOTTANT PATIO  
JEAN-MARC SEEWALDT cell: (514) 942-4282

**RÉNOVATIONS EN TOUT** genre, intérieur et extérieur, travail professionnel. M. Prince 450-446-0329

**RÉPARATION, RÉNOVATION.** Joints, peinture, céramique, finition sous-sol. Estimation gratuite. Jean-Marc Bourgeois. Licence RBQ, 8001-8872-01. Téléphone: 653-9371.

**SABLAGE** de PLANCHER  
POSE, SABLAGÉ, FINITION. ESTIMATION GRATUITE ENTREPRISES DUCLOS (450)653-7407 LICENCE RBQ 2180-5726-44

**SABLAGE CHARBONNEAU** 426, rue Connaught Otterburn Park (514) 707-4221 Plancher de bois franc Réparation Pose Sablage et vernissage Estimation gratuite #R.B.Q. 8273-8469-11

**SABLAGE DE PLANCHERS** Planchers Cristalain, finition cristal ou cristal sans odeur. Estimations gratuites. 653-1928, 514-993-3181 (cell). Licence R.B.Q. 2747-3701-28

**SABLAGE P.A ENR.,** spécialiste en plancher de bois franc. Pose, sablage, teinture, vernis au choix. Résidentiel, commercial. Licence R.B.Q. 2669-9876-17, 450-464-8252, paget 514-890-9972.

**SECRETARIAT MÉDICAL** - Offre de services (à domicile). Je transcris exclusivement les documents médicaux (rapports médicaux, lettres, etc.) sur dictaphone (cassette normale) ou manuscrit, de préférence pour les intervenants de la santé dont: psychologues, neuropsychologues, médecins, spécialistes, etc. Conscienceuse, je suis secrétaire médicale depuis près de 20 ans, possède un excellent français ainsi qu'une rapidité d'exécution reconnue. Jocelyne 450-446-4673.

**SERVICE DE MINI-PEPINE**  
Excavation Terrassement Rotocutter Pose de tourbe Mur de ciment Bloc de pierre Système de drain Fissure, crépi Nivelage de terrain Richard 450-460-4756

**SERVICES D'ENTRETIEN** ménage résidentiel, commercial. Personne honnête, fiable et compétente. Références si désirées. Yolande 450-774-8129

**TAILLE HAIE** de cèdres et pose de pavé-uni. Service professionnel. Estimation gratuite. 514-992-5005, 450-653-8423

**TIRAGE DE JOINTS** et peinture. Plâtrier professionnel. Ronald Lebel, 450-464-7176.

**TIREUR DE JOINTS** 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Richard 450-464-3638.

**TIREUR DE JOINTS,** 20 ans d'expérience, Daniel 450-441-9839.

**TRAITEMENT DE TEXTE** Lina, expérience, rédaction/correction, C.V., plan d'affaires, correspondance, télécopieur/Internet, 450-4641499.

**TRAVAUX STEVEN** DRY. Gypse, joint, peinture, réparations tous genres, intérieur/extérieur. Minute, professionnalisme. Prix compétitifs. Rabais aux personnes âgées. 514-592-6738

**TRAVAUX-XTRA.** Homme polyvalent: peinture, plancher, céramique, moulures, sous-sol, toiture, patio, travaux extérieurs. Satisfaction totale garantie, 514-951-6940.

**TENUE DE LIVRES / IMPOTS**  
TENUE DE LIVRES informatisée, salaire, remises gouvernementales, rapports mensuels, 450-446-5960.



*Nouveau!*  
• Massothérapeute  
• Kinésithérapeute  
• Reflexologie  
Emission de reçus

Certificats-cadeaux disponibles

**603**  
GARDERIE / GARDIENNE

**MONT-SAINT-HILAIRE, SECTEUR LA POMMERAIE**  
GARDERIE \$5/JOUR DE 7H30 À 17H30  
1 place disponible à partir du 15 septembre pour enfant de 3 ans et plus seulement. Bonne alimentation, très propre. Viens te faire de nouvelles amies. Ici on apprend en s'amusant. Josée 536-0380.

**NOUVELLE GARDERIE** en milieu familial, maman non fumeuse, avec très grande patience, donnant bons soins, bons repas, beaucoup d'attention à vos tout-petits, 3 mois à 5 ans. Partir l'esprit tranquille, sans inquiétude au travail c'est essentiel, Nathalie, 450-464-3824.

**OTTERBURN PARK** garderie familiale à \$5, recherche un ami(e) de 18 mois et plus, 5 jours/semaine, de 7h30 à 17h30, 13 ans d'expérience, contactez Danielle, 450-446-4893.

**PETITE GARDERIE FAMILIALE** 0-5 ans avec permis et assurances, près école St-Mathieu à Beloeil, temps plein, 7h à 17h30, 21\$/jour avec reçus, début septembre, références. Isabelle 450-467-5296.

**TRAVAILLEUR AUTONOME** cherche dame pour accueillir mon enfant au retour de l'école et tenir maison, 15h30 à 20h30, faire parvenir cv à l'Œil Régional, 393, boul. Laurier, Beloeil, J3G 4H6, référence #5.

**605**  
DEMEMAGEMENT / TRANSPORT

**AARION DÉMÈNAGEMENT.** Service courtois et professionnel. Master Card/Visa acceptées. Membre. Bureau d'Éthique Commerciale 450-679-7869

**DEMEMAGEMENT TOMMY** déménagement prix fixe ou à l'heure B.S. accepté, permis C.T.Q. M315042, assurance. 450-443-8302

**606**  
ENTREPOSAGE

**REMISAGE PETITES** autos pour hiver. Beloeil, près autoroute 20, propriété privée, sécuritaire, non chauffé, pas humide, bon prix, soir, 450-467-9243.

**607**  
PERDU / TROUVE

**PERDU DANS** Otterburn Park le 18 août jeune chat gris, avec collier bleu et identification vert turquoise, récompense, 450-446-8154, 450-446-4715, 450-446-8495.

**608**  
SERVICES OFFERTS

**1 BON PEINTRE ET +**, tirage de joints, 15 ans d'expérience, équipé toits cathédrales. Travail propre, spécial moi septembre, estimation gratuite. Jacques, (450)926-2711

**BESOIN D'AIDE** pour votre entretien ménager? Louise 450-467-4596.

**608**  
SERVICES OFFERTS

**AIDE MÉNAGÈRE** Profitez de vos fins de semaine. Ferais minutieusement l'entretien ménage régulier de votre maison. Excellentes références, 450-446-7816.

**ALLARD CONSTRUCTION LTÉE** Entrepreneur général, rénovation de tout genre. Menuiserie, plomberie, électricité, céramique, portes, fenêtres, planchers flottants, balcons, trottoirs. Finition sous-sol. 30 ans d'expérience. Travaux garantis. Estimation gratuite. 450-464-3437, cell: 514-231-8632.

**613**  
TENUE DE LIVRES / IMPOTS

TENUE DE LIVRES informatisée, comptes recevables, payables, salaires, remises gouvernementales, conciliation bancaire, états financiers, T4 et autres. Louise (450)464-3140

**614**  
COURS / SOUTIEN PÉDAGOGIQUE

**2 SÉRIES DE 4 ATELIERS** "Guérison du corps et de l'âme" débutant le 25 septembre à 19h30. "Communication" débutant le 3 octobre à 19h30. Donnés par Maryse Boutin, sexologue et thérapeute en soin énergétique. Pour information et réservation, 450-446-6578.

**A BÉLOEIL**  
Cours de VIOLON  
25 ans d'expérience,  
diplômée Conservatoire et Université McGill.  
Mme Tellier, 450-464-2727

**À L'ÉCOLE DE MUSIQUE TESSIER**, COURS DE PIANO, CLAVIER, GUITARE, GUITARE BASSE. 446-8884.

**AIDE PÉDAGOGIQUE** Votre enfant a de la difficulté ou vous manquez de temps pour les devoirs et leçons? L'ABC du Savoir offre des cours privés en mathématiques, français, anglais de niveau primaire, secondaire et adulte. Stéphanie, bac multidisciplinaire mineur en tech. éduc., 450-536-1217.

**ANGLAIS** cours privés ou petit groupe, méthode rapide, formation en entreprise ou à domicile. 450-670-1148.

**ANGLAIS AVEC AUDREY** enfants, niveaux primaire et secondaire, privé ou petits groupes. Beloeil, 450-446-8259.

**ANGLAIS ET ESPAGNOL**, à Mont-St-Hilaire. Cours privés, jour/soir. Mme Maria Takacs, 450-464-3965.

**ANGLAIS, POUR TOUS** pour les adultes et pour les étudiants, primaire, secondaire, cégep, privé ou petit groupe. 450-446-1320.

**COURS DE PIANO**  
Otterburn Park, enfants et adultes, pédagogie ludique et vivante respectant le rythme de l'élève. 15 années d'expérience. Marie Muller, 450-464-8630.

**COURS DE BATTERIE** à domicile, pour débutant, 15 ans d'expérience. 25\$/h, André 514-241-7372 après 17h.

**COURS DE CHANT** à Ste-Julie. Je t'offre un cours de chant complet, de la respiration jusqu'à l'interprétation, viens vivre ta passion avec nous. 450-922-7360

**COURS DE GUITARE** et basse. Méthode d'accompagnement à l'oreille, facile et rapide, accessible à tout âge. Possibilité de location de guitare. Disponible jour et soir. Clermont Gilbert 771-9008, boul. Laurier (116), à 10 minutes de Beloeil.

**COURS DE NUMÉROLOGIE**, de 1 à 9, 1re session, pour mieux te comprendre toi, ton conjoint, tes enfants et amis, pour avoir une plus grande confiance en toi, pour découvrir tes vrais valeurs, pour comprendre ce que tu vas vivre dans ton année, dans les mois et les jours, présent, futur. Date: le 24 septembre. Pour information demandez Danielle au 450-464-6425

**COURS DE PIANO**, professeure diplômée du Conservatoire de musique de Montréal affilié à l'Académie de musique du Québec. Bienvenue petits et grands pour le sérieux ou le plaisir. Johanne Tremblay, St-Bruno, 450-441-9250.

**COURS DE POSE D'ONGLES**, atelier privé, bâtissez votre carrière et devenez manucure professionnelle. Informations 450-676-6676.

**COURS DE SCULPTURE** sur bois à Saint-Charles-sur-Richelieu avec 30 années d'expérience, 450-584-3634.

**614**  
COURS / SOUTIEN PÉDAGOGIQUE

**DANSE COUNTRY G.G.**  
Danse en ligne et couple Débutants, inter., avancés ST-BRUNO, CARIGNAN, BÉLOEIL.  
Pour inscription ou information. Gisèle ou Guy: 447-1171 ou (514)973-7906 Danielle ou Normand: 446-3670

**ÉCOLE DE MUSIQUE GAIL SMITH**  
1. COURS DE CHANT classique et populaire Donnés par Gail Smith, musicothérapeute, bac en chant.  
2. COURS DE GUITARE (tous styles) Donnés par Jean-Marc Tardif 35 ans d'expérience et membre de la Société des compositeurs canadiens.  
3. COURS DE PIANO en accompagnement avec la technique moderne: accords-métrie. Spectacle de fin de session Les cours se donnent à Beloeil et sont adaptés à votre niveau et à vos attentes. Pour info: Gail Smith 514-740-4159

**ÉCOLE ÉLATE**  
session débutant le 2 septembre (lundi au samedi)  
ANGLAIS - ESPAGNOL - FRANÇAIS Enfants - Ados - Adultes Méthode multimédia axée sur la conversation. Depuis 1993. 464-3030 181, Saint-Jean-Baptiste, Vieux-Beloeil.

**ÉCOLE LA CLÉ** de la Musique. Cours de guitare, piano, flûte, violon, pour tout âge, de jour ou de soir. Participation à concerts, concours, professeurs diplômés affiliés à l'école Vincent d'Indy. Josée, 450-464-5216.

**ESPANOL-LENGUA Y CULTURA**  
Cours d'espagnol à St-Bruno. Débutants, Intermédiaires, Avancés. Petits groupes, minimum 6, maximum 9 participants. Premier arrivé, premier servi! Début 22 septembre (450)441-3778

**FORMATION Simple Comptable**, cours privés, formation de base à avancée. 450-446-5960.

**LA LIMBO Improvisation** et ateliers en communication, ligue spéciale pour les 8-9 et 10-11 ans 450-446-1234.

**ONGLERIE GINETTE** Pharand, cours de pose d'ongles, manucure, beauté des pieds et décor sur ongles. Info 450-468-6368

**PIANO, CHANT, ORGUE**, guitare, accordéon, matières théoriques, professeure affiliée à l'école Vincent-D'Indy, Denise DeKosko, Beloeil, 450-536-2537.

**PROFESSION MASSOTHÉRAPEUTE**, cours de fin de semaine. Aussi cours d'initiation au massage. Alliance des Massothérapeutes du Québec. Contactez Mme Poisson: (450)441-1117, ou visitez notre site: massotherapeutes.qc.ca

**RECHERCHE PERSONNE** pouvant donner des cours d'anglais à domicile. (St-Marc), Nicole 450-584-3441.

**617**  
MÉDECINE DOUCE

**COURS DE MÉDITATION** offert à tous les chercheurs de vérité, en quête d'une spiritualité authentique, du 17 septembre au 12 novembre 2003, 15\$/cours. Initiation au Reiki I II III IV. Inscription 514-770-3399.

**COURS DE YOGA** et méditation vous voulez vous mettre en forme, le yoga c'est pour vous. Asthanga, raja, intégral, dynamique et énergie, reikiyoga@hotmail.com, 450-464-2985.

**617**  
MÉDECINE DOUCE

**INITIATION AU REIKI** 1-2-3 et maître pour soulager vos souffrances physiques et émotionnelles. Aidez à calmer votre système nerveux. Marie-Berthe, 450-464-3021.

**PSYCHO-KINÉSIOLOGIE**, hypnothérapie. Pour retrouver la santé émotionnelle, énergétique et physique. Stress, épuisement, estime de soi, déprime, difficultés affectives, agressions, hyperactivité. Troubles digestifs, maux de tête, obésité, constipation, incontinence, psoriasis, acné, etc. Huguette M. Boisvert, hypnothérapeute, 450-467-5773.

**618**  
SANTÉ / BEAUTÉ

**MASSAGE COMPLET POUR HOMME** ayant un beau corps, bien proportionné, 40\$. Eric 450-447-9281 Saint-Mathias-sur-Richelieu

**PROGRAMMES**: amaigrissants (7 à 20 lb/30 jours), meilleure énergie, masse musculaire et mieux-être. Naturels et formulés par des médecins. Appelez 24h/24, 1-866-285-7089, info Internet, www.optimum-sante.com

**619**  
SERVICES FINANCIERS

**À BOUT DE SOUFFLE?** Au bout de rouleau? Vous êtes harcelés continuellement par vos créanciers? Vous avez trop de dettes? N'hésitez pas à nous contacter afin de mettre un terme à vos problèmes financiers. On peut éviter la faillite, nous avons 18 centres pour vous servir, consultation sans frais. Appel & Cie Syndic de faillite 514-973-9664.

**ATTENTION, BESOIN** d'aide, proposition de consolidation, carte de crédit, impôts, TPS, TVQ, Hydro, saisie, 5000\$ et plus. Consultation gratuite, fin de harcèlement, qualité de vie retable. Aucun dépôt d'ouverture de dossier. De 8h à 20h, 7j/7. Service d'aide, financier, commercial et personnel. 819-687-3633 ou 514-395-4679.

**AU BOUT DU ROULEAU?** Vous avez des difficultés financières? Vous avez trop de dettes? Vous cherchez une solution à vos problèmes? N'hésitez pas à nous contacter pour une consultation sans frais. Phil Bell Syndic de faillite. 514-285-0066, 7j/ours/7, 9h/9.

**MASTER-PRÊT** 1ère 1 an 3.80%, 3 ans 4.30%, 5 ans 4.90%, spécialité 2e 100% de la valeur. Acceptons dossiers refusés par la banque ou caisse. Finance bungalow cottage, duplex, triplex, quadruplex, bloc appartements, édifice à bureau, industriel, de 50,000\$ à 25,000,000\$, 15 prêteurs privés, bon taux, commerces, manufacturiers, restaurants et autres. Le plan personnel à Gino 3,000\$ X 68\$ X 52 semaines. 514-824-7044

**620**  
AGENCES D'ESCORTES

**RAVISSANTE** et enjouée, 38 ans, se déplace uniquement en toute discrétion. S.V.P. drogues s'abstenir. 7h à 22h. 450-618-0055

**622**  
ANIMAUX

**SHIH-TZU**, 275\$. Bichon maltais, 300\$. Yorkshire toy, 550\$. Aussi Caniche toy, 2 ans, 300\$, & Yorkshire, 2 1/2 ans, 350\$. À venir West-Highland. 450-777-7929

**624**  
SERVICES DIVERS

**ABSOLUMENT RAVISSANTE** et très charmante. Claudia 30 ans, cheveux blonds aux fesses, les yeux bleus perçants. Tu recherches une femme, viens me voir, satisfaction garantie. (Privé) 450-671-1470.

**ALEXANDRA 30 ANS**, superbe brunette, beau buste, belles lèvres, beaux yeux, etc. Quoi de mieux! Une visite chez moi pour repartir heureux. 450-672-9551.

**ANGELA ENR.** Massage sensuel et érotique. Beauté et satisfaction garantie. 27 ans, 5'7", 118 lbs, cheveux aux fesses, 36D. 514-502-9269.

**EMMANUELE, 40 ANS**, souriante, chaleureuse, distinguée, massage érotique avec belles petites gâteries dont tu te souviendras! Ambiance sublime, où tu atteins l'extase... privé. A/C, 450-923-4010.

**624**  
SERVICES DIVERS

**KATHLEEN, 30 ANS** belle, chaude, sexy et sensuelle. L'offre massage érotique en privé, avec mes mains, mes seins ou mes lèvres, à toi de choisir. Gros buste 36DD. 450-465-4451.

**MASSAGE CÉLESTE**. Massage californien et suédois offerts par jeunes massesseuses professionnelles. Ouvert 7/7. 450-656-5865

**MONICA 50 ANS** extrêmement sensuelle, femme de classe, te reçoit en privé pour t'offrir un massage inoubliable. 450-672-6338

**PROGRAMMES**: amaigrissants (7 à 20 lb/30 j.), meilleure énergie, masse musculaire et mieux-être. Naturels et formulés par des médecins. Appelez 24h/24, 1-866-285-7089, info Internet, www.optimum-sante.com

**SIMPLEMENT LUI ENR.** Esthétique pour homme, massage de détente, forfait journée, demi-journée. Longueuil 450-670-9449.

**701**  
AMITIÉ / RENCONTRE

**100% GAY**. La ligne gaie la plus libre à Montréal. Gratuite chaque jour entre 4h-16h pour les membres payants. Appelez 514-448-4488, composez le code 415.

**À VENDREDI CHENOY'S BROSSARD** souper-rencontre dansant. 18h30, 23\$ (après 21h, 10\$). 6200 Taschereau, LORRAINE. (450)928-1930.

**AGENCE DE RENCONTRE** Diana, en affaires depuis 1993, pour gens seuls, honnêtes, sérieux, de tous âges. Afin de combattre la solitude. Toutes personnes non satisfaites dans d'autres agences, me téléphoner. Votre fidélité et confiance font notre force et réussite, merci à tous nos clients. 450-672-4477.

**ASIATIQUES, AFRICAINES**, européennes, etc... Rencontrer des gens des 80 nationalités à l'agence A2 (but sérieux) (514)369-4647

**HOMME D'AFFAIRES** libre cherche Belle Sexulaire, 35-49 ans, pour prendre dictée, dactylographier, et autres petits plaisirs du bureau. C'est Moi. Cell: 514-497-1244.

**LIGNE DE RENCONTRE** Liaison d'Amour. Le seul réseau rencontre qui vous offre plus de chance de rencontrer l'âme sœur! Le réseau des nouveaux célibataires! Nouveau! Mesdames parlez en direct et accumulez des points! Échangez vos points contre des certificats-cadeaux, des cellulaires, une fin de semaine de rêve et plus encore! Bienvenue gais et hétéros! Messieurs composez dès maintenant le 1-900-561-0007 et obtenez 100 minutes pour 25\$. Gratuit en composant le 514-766-5029. Service 24 heures. Visa/Mastercard, Western Union et autres modes de paiement avantageux.

**RENCONTREZ DES** célibataires sexy. 1er essai gratuit pour les hommes, toujours gratuit pour les femmes. Appelez 514-341-1001, entrez le code 324.

**702**  
ASTROLOGIE / CARTOMANCIE / OCCULTISME

**12 MINUTES** gratuites et des réponses précises! Que demander de mieux! Eh oui, en composant le 1-900-451-6675, vous pourrez parler avec des vrais spécialistes dans le domaine du tarot, de la numérologie, de l'astrologie et de la voyance pure. Ils pourront répondre à vos questions d'amour, d'argent, de bonheur, et encore plus! Eh oui, 12 minutes gratuites! Composez dès maintenant l'Ere du Verseau au 1-900-451-6675 à 3,79\$/min seulement, 18 ans et plus! 1-900-451-6675.

**À LA MAISON JO** Soleil. Voyantes expérimentées à votre écoute en direct 24h/24, 7/7, 18 ans+, pour seulement 4,25\$/min. Vous serez enchantés des résultats obtenus sur le plan santé, argent, amour, travail, protection. Définition des rêves. Composez dès maintenant le 1-900-451-8883 pour consultation en direct. Info gratuit ou consultation privée 514-869-8435. Page web: www.josoleil.com. Vous pouvez payer par carte de crédit en passant par mon site web, pour parler avec Jo Soleil et ses médiums Louise, Jasmine, Marie-Soleil, Lucy, Emma, Lison et autres en direct avec possibilité de minutes gratuites. Consultez les disponibilités de nos astrologues au 514-724-6904.

**ANITA CONSEILLÈRE** en tarot professionnel, médium, graphologue internationale, relationniste en aide pour les gens en difficulté, numérologie à 9-22 heures, 18 ans et plus. 446-7171. Diplômée.

**702**  
ASTROLOGIE / CARTOMANCIE / OCCULTISME

**AMÉD GRAND MÉDIUM** africain. Résout tous vos problèmes impossibles, même les cas désespérés, ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider. Le retour de l'être aimé. Enlever les mauvais sorts, le succès dans tout (jeux, protection). Résultats rapides, succès dans le domaine là où les autres ont échoué. 514-728-6762, Métro Jarry.

**APPEL C'EST SÉRIEUX**. Aide et soutien psychique. Astrologue réputée, voyance naturelle, plus de 20 ans d'expérience. Mme De Gaspé. Possibilité de minutes gratuites. 2,99\$/min. 18 ans et plus. 1-900-643-5779.

**ASTRO-CLUB**, ligne de voyance en direct 24 heures à seulement 2,85\$/min. Consultez dès maintenant nos astrologues et nos tarologues d'expérience au 1-900-830-6767. Clinique d'astorisme du Québec avec Louise Haley (Mme Minou) 1-900-561-1212, 4,89\$/min. Nouveau! Consultation en personne avec Mme Louise Haley (Mme Minou). Gratuit 514-768-2000 (Montréal et 450) ext. 1-800-799-6395, Visa, Master, 2,59\$/min. (+ taxes, www.predictions2000.com).

**AVEZ-VOUS JAMAIS** fait face à la vérité des prophéties? Non? C'est parce qu'il y a trop de charlatans. Faites-moi confiance et vous en trissonnerez. Sur les événements de votre passé, les événements actuels et votre futur. Tél.: 1-900-561-8728. (3,99\$/min, 18 ans +)

**CARTOMANCIE**, art divinatoire, lignes des mains, amour, santé, argent, affaire et + Satisfaction assurée. Suzanne. 450-658-6151

**CARTOMANCIENNE**  
VOYANTE ET MÉDIUM  
**MADAME JENNIE**  
40 ans d'expérience.  
450-653-9588.

**TAROT**, numérologie, kinésologie, radiesthésie. Orientation personnelle et professionnelle, choix de: associé, placement, carrière, études, achat, vente, soins de santé. Prévisions annuelles et mensuelles: santé, finance, sentiment, carrière. 19 ans d'expérience. Huguette M. Boisvert, Beloeil, 450-467-5773.

**TÉLÉ-VOYANCE** avec Céléste. Tel que vu à la télévision sur les ondes de TQS et de TVA. Spécial Visa/Mastercard, seulement 2,99\$/min. 1-866-vooyance et aussi payable par Western Union. Nouveau. Consultation en personne avec Céléste pour info 1-866-vooyance. Consultez dès maintenant nos astrologues ou tarologues d'expérience pour vos questions d'amour, de travail, de finances... Réponse rapide et précise. 4,49\$/min. (+ taxes) au 1-900-561-3000. Venez rencontrer Céléste au Salon des sciences occultes le 3, 4 et 5 octobre au Stade Olympique.

**703**  
VENTES DE GARAGE / ENCANS

**20 ET 21 septembre**, 1042, George-Sand, (par l'Heureux), Beloeil. Antiquités, art déco, verre soufflé, vieilles lampes, outils, faut voir!

**20 ET 21 SEPTEMBRE** VENTE DE GARAGE rue Leclerc, St-Jean-Baptiste. 2 machines à coudre, 2 balançoires, 2 tables de pique-nique, vêtements, meubles, accessoires de toutes sortes, etc.

**BAZAR, D'ANTIQUITÉS** à l'église Très-Saint-Coeur-de-Marie au 2390, avenue Bourgogne à Chambly, le samedi, 13 septembre de 9h à 16h. Meubles, vaisselle, bijoux, jouets, articles pour collectionneurs, etc. Pour info: Pierre: 450-658-0075.

**BELLE VENTE** de garage, 4 familles, 20-21 septembre 2003, au 46 Ménard, St-Basile Le Grand, il y aura antiquités, meubles, lampes, peintures, bijoux, livres, bibelots. Si pluie remise aux 27-28 septembre, bienvenue, on vous attend.

**BELOEIL**  
Le 13 septembre, de 8h30 à 16h30 au 2998, rue Richelieu. Accessoires d'enfants, banc, garde de lit et accessoires de maison.

**BELOEIL**, Vente de garage, 850, Jean-Lancôt, le 20 septembre, 9h à 17h. Divers, articles de bébé, poussette avec banc d'auto. Si pluie, remise au dimanche.

**OTTERBURN PARK** le 13 septembre, au 410 Gervais, de 7h à 15h, meubles, accessoires de toute sorte.

**703**  
VENTES DE GARAGE / ENCANS

**DÉMÈNAGEMENT**, divans, exerciceur Tempo (neuf), télé, jouets, vêtements enfant (de marque), clavier, etc. Beau temps, mauvais temps, samedi 13 septembre, 9h à 15h, dimanche 14 septembre 9h à 14h, 21, de la Sarcelle, St-Basile.

**DÉMÈNAGEMENT**: antiquités, vaisselle, lampes, literie, cadres, bijoux, 19-20-21 septembre, au 65, de la Paix, Ste-Madeleine.

**ÉNORME VENTE** de garage. Il y aura de tout, articles de 8 familles. Fermeture de maison. Du 17 au 20 septembre au 185, place du Sourire à Ste-Madeleine.

**GARGANTUESQUE!** 13 et 14 septembre: vêtements d'enfants, appareils électriques, articles de cuisine, vaisselle, boîtes, affiches, fournitures de bureau, 476, montée des Trente, Mont-Saint-Hilaire.

**GRANDE VENTE** de déménagement, 13 et 14 septembre, au 381 Brion, St-Amable. Il y a de tout. Si pluie, remise au 20 et 21 septembre.

**GRANDE VENTE D'ATELIER**  
Potiers et potières sur le site. Poteries imparfaites, prix modiques, pièces originales, fonctionnelles ou décoratives, raku. Samedi 13 septembre, remis au 14 septembre à l'intérieur en cas de pluie. De 10h à 17h30. 581, chemin de la Montagne, Mont-Saint-Hilaire, 450-464-0576.

**MÉGA VENTE DE GARAGE** organisée par Agro-Paix, au profit d'une communauté paysanne aux Philippines 20 et 21 septembre 9h à 16h au 280, des Patriotes Sud (coin rue Auclair) Mont-Saint-Hilaire.

**SUPER VENTE DE GARAGE**, au 76, Vincent-Massey, Beloeil, les 20 et 21 septembre. A ne pas manquer!

**SUPER VENTE DE GARAGE**, familiale, 1085, rue des Pinsons, Beloeil. Fauteuil et divan, pneus, articles divers, faut voir! Samedi 20 septembre, de 8h à 17h, si pluie remise au lendemain.

**VENTE DE GARAGE** 537 des Falaises Mont-St-Hilaire Dimanche 14 septembre de 8h à midi seulement À vendre: 2 causeuses 275\$, Divers petits meubles, Divers articles (1 remorque fermée...)

**VENTE DE GARAGE** samedi 13 septembre, 8h30 à 15h, 717 du Cheval blanc, Mont-St-Hilaire, jouets, livres et accessoires divers.

**704**  
MESSAGES PERSONNELS

**REMERCIEMENTS** au sacré-cœur de Jésus, pour faveur obtenue, e.p

**711**  
DIVERS

**TÉLÉ SEXE** Le réseau rencontre qui tesse! Gratuit pour les femmes! Messieurs dépêchez-vous d'appeler, elles n'attendent que vous! Mesdames accumulez des points c'est payant! Des milliers de dollars en prix! Composez dès maintenant le 514-768-3999. Acheté 500 fesses pour 25\$ au 1-900-830-9900. Sexe instantané au 1-514-976-7393 pour les gens des codes régionaux 450 et 514 seulement, 25\$/appel, Visa/Mastercard au 514-768-3999 et en appuyant sur le 0. Pour les rencontres d'un soir! Osez le direct! 1-900-830-9900, 2,45\$/min (pour 10 minutes) (+ taxes), ou le 1 (code) 976-3999, 15\$/appel (0,99\$/min), Visa/Mastercard 514-761-3999, 1-800-571-3999 pour les gens de l'extérieur, www.3xxx.com.

**712**  
ON DEMANDE

**BESOIN DE 20 PERSONNES** pour perdre de 5 à 30 lb en 30 jours. Système naturel conçu par des médecins. Résultats garantis, 1-866-297-8377.


**AVANT DE JETER**, appelez-nous, ramassons tout de la cave au grenier. Meubles, jouets, vaisselle, antiquités, etc. Contactez Véronique ou Sylvain au 514-730-3797 ou 514-567-0667.

**712**  
ON DEMANDE

**RECHERCHE PERSONNE** pouvant donner des cours d'anglais à domicile. (St-Marc), Nicole 450-584-3441.

**AVEC NOS PETITES ANNONCES,**

# ÇA FONCTIONNE!



# 467-1821

IMMOBILIER

HAUSSE DE 11 % DANS LE GRAND MONTRÉAL

# Record de ventes de maisons existantes en août

Le marché de la maison existante continue de faire bonne figure alors qu'un record de ventes a été établi en août. En effet, un total de 2905 ventes a été enregistré au réseau S.I.A./MLS de la Chambre immobilière du Grand Montréal (CIGM), ce qui en

fait le meilleur mois d'août de l'histoire de la Chambre. Il s'agit d'une augmentation de 11 % comparativement aux 2615 ventes réalisées en août 2002.

Au total, les transactions ont représenté 487 millions \$ en volume de ventes, en hausse

de 27 % par rapport aux 384 millions \$ du mois d'août 2002.

«L'immobilier est très certainement un investissement attrayant, effectué dans une perspective de long terme, et les consommateurs du Grand Montréal profitent des excellentes conditions économiques telles que les taux d'intérêt qui se maintiennent bas afin d'acheter une propriété», souligne Michel Beauséjour, FCA, chef de la direction de la Chambre immobilière du Grand Montréal.

En août 2003, la valeur moyenne des propriétés unifamiliales était de 172 000 \$, soit une augmentation de 16 % par rapport aux 148 000 \$ du mois d'août 2002. Il faut toutefois savoir que cette moyenne n'indique pas nécessairement la valeur des propriétés

dans chacune des régions du Grand Montréal, mais qu'elle est un indice qui permet de constater l'évolution moyenne du coût des propriétés unifamiliales dans les territoires desservis par la CIGM.

Au 31 août, il y avait un total de 19 439 inscriptions résidentielles au réseau S.I.A./MLS. À la même période l'an dernier, il y en avait 19 431.

«Notre inventaire de propriétés se maintient à un niveau relativement stable depuis un an, ce qui signifie qu'il y a toujours d'excellentes propriétés à vendre, dans toutes les gammes de prix, mais que le roulement est rapide, d'où

l'importance de faire affaire avec un professionnel», précise M. Beauséjour.

## Conseils d'entretien de la maison pour l'automne

Une maison est plus qu'un endroit où habiter. C'est une demeure et, pour beaucoup de Canadiens, l'investissement le plus précieux.

Que l'on soit locataire ou propriétaire, suivre un programme régulier d'entretien et de réparations aide à protéger son investissement en toute saison, en prévenant les problèmes les plus fréquents, et les plus coûteux.

Cet automne, par exemple, vérifier et nettoyer une fois par mois les filtres du générateur de chaleurs («fournaise») et les remplacer au besoin. Faire vérifier son générateur de chaleur ou son système de chauffage par des professionnels (tous les deux ans pour un générateur de chaleur fonctionnant au gaz et chaque année pour un générateur de chaleur au mazout). Purger l'air des radiateurs à eau chaude et allumer la veilleuse (flamme pilote) du générateur de chaleur à gaz. Si le ventilateur-récupérateur de chaleur a été fermé durant l'été, nettoyer

les filtres et la plaque, et tester le drain de condensation en y versant de l'eau. Si on a une fosse septique, mesurer le niveau des boues et de la couche flottante pour déterminer si elle doit être vidangée avant le printemps. Remplacer les moustiquaires des fenêtres par des contre-fenêtres, et s'assurer que toutes les fenêtres, les portes et les lanterneaux («puits de lumière») sont étanches. Enlever les feuilles des gouttières et des tuyaux de descente. Enfin, préparer les jardins et les jeunes arbres pour l'hiver.

Pour en savoir plus, communiquer avec la SCHL (Société canadienne d'hypothèques et de logement) en composant le 1 800 668-2642 pour obtenir un exemplaire gratuit du catalogue Consultez la SCHL pour découvrir le potentiel de votre maison, du Calendrier d'entretien pour la maison de la série «Votre maison» ou d'autres guides, ou encore en télécharger un exemplaire à partir du site Web de la SCHL: www.schl.ca.

**Re/max extra inc.**  
Courtier immobilier agréé **464-1000**

**BUREAUX À LOUER**

immeuble ancestral prestigieux, vue exceptionnelle sur mont-Saint-Hilaire

DISPONIBLE:  
1 100' ca à 3 100' ca

- chauffé
- climatisé
- électricité payée
- ascenseur

**LE VIEUX MOULIN DE BELOEIL**  
situé directement sur la rivière Richelieu *un bijou!*

**ANDRÉ GODIN, courtier franchisé**  
**467-4456**

*Relaxez*

**Vendre votre propriété peut être si simple**

**Denis Richard**  
agent immobilier affilié  
RE/MAX Signature inc. **(450) 922-7777**

projet domiciliaire à

**St-Jean-Baptiste**

À partir de **98 900 \$** +TX  
(Modèle non illustré)  
Terrain d'environ 6000 pi<sup>2</sup>

Possibilité de vente de terrains :  
3,50 \$ / pi<sup>2</sup> (TPS et TVO en sus)

Maison modèle : 4532, rue Vincent  
Tél. : (514) 776-5912  
www.groupecholette.com

**CONSTRUCTIONS CHOLETTE LEFEBVRE**

*Nouveau*

**Mont-Saint-Hilaire**

**Les Jardins du golf**

**CONSTRUCTIONS COREL INC.**

Maitre constructeur  
11-11  
GARANTIE MAISONS NEUVES  
APCHL  
DIAMANT

à partir de **209 500 \$**  
(maison, terrain 6 400 p.c., intras 100 %, garage, séjour et taxes)  
Terrains : 65' à 71' (façade)  
6 400 p.c. à 12 799 p.c.

*Pour information:*  
**464-6662**

\*Modèle non illustré.

### Les familles Demers dans le Vieux-Montréal

Sous le thème «Les Dumay à l'époque de la Grande Recrue», l'Association des familles Demers inc. invite les Demers et leurs amis à un rassemblement le dimanche 12 octobre, de 11 h 15 à 15 h 30, dans le Vieux-Montréal. Plusieurs activités sont au programme, dont un repas, une célébration, des visites, etc. On réserve sa place, au coût de 26 \$ par personne, auprès de Marie-Paule Demers ou Michel Cabana au (418) 836-4024.

### Club de l'âge d'or d'Otterburn Park

Le club de l'âge d'or d'Otterburn Park, affilié à la FADOQ, rappelle à ses membres et amis que les activités hebdomadaires ont lieu le mardi, de 13 h à 16 h, au sous-sol de l'église Notre-Dame-du-Bon-Conseil. Les cartes de membres seront disponibles au coût de 15 \$ dès le 13 septembre. Le calendrier des activités à venir est le suivant: 13 septembre, sortie au Casino de Charlevoix, 40 \$ (incluant le transport en autobus, le dîner et

le souper); 27 septembre, Festival country western à Montréal, 42 \$; 7, 8 et 9 novembre, Noël en automne au lac Saint-Stanislas. Information et réservation: Claire Lussier au 467-4990 ou Jeannine Jobin au 467-9660.

### Club de l'âge d'or de Sainte-Madeleine

Le Club de l'âge d'or de Sainte-Madeleine annonce que l'activité de bingo débutera le mardi 16 septembre, à 13 h 30, au local du Club. Par ailleurs, on annonce également que les cartes de membre de la FADOQ 2003-2004 sont arrivées et qu'il sera possible de venir les chercher au local du 860, Saint-Simon les 2 et 3 octobre de 19 h à 21 h, et 4 octobre de 10 h à 14 h.

### Conférence du Dr Camillo Zacchia sur les troubles anxieux

Phobies-Zéro, groupe de soutien qui vient en aide aux personnes anxieuses depuis 1991, présente une conférence du Dr Camillo Zacchia, Ph.D., chef professionnel

de psychologie à l'hôpital Douglas de Verdun, sur le trouble panique, l'agoraphobie et le trouble obsessionnel-compulsif. Le Dr Zacchia expliquera les aspects scientifiques et cliniques de ces troubles et répondra aux questions. La rencontre aura lieu le mardi 23 septembre, à 19 h 30, au centre communautaire Taillon, 1890, boul. Marie à Saint-Hubert. Entrée: 5 \$ pour les membres et 7 \$ pour les non-membres. Renseignements: 1 866 922-0002 ou www.phobies-zero.qc.ca.

### Prochaines sorties du club La Gerbe Dorée de Saint-Basile-le-Grand

Le club de l'âge d'or La Gerbe Dorée de Saint-Basile-le-Grand, affilié à la FADOQ mouvement des aînés du Québec, propose à ses membres et amis les sorties suivantes: 18 et 19 septembre, Casino de Charlevoix; 30 septembre, l'automne et ses couleurs en Estrie; 21 novembre, Génération Motown au Capitole de Québec. Information et réservation: Jacqueline Paré 441-5570.

### Club de marche de la Bonne Humeur

Le club de marche de la Bonne Humeur se réunit du lundi au vendredi, à compter de 7 h 30, pour marcher à l'intérieur du Mail Montenach. La marche est précédée d'une série d'activités Vie-Active. Espadrilles et vêtements confortables nécessaires. Inscriptions, au coût de 7 \$, en composant le 467-7578 ou le 467-4948.

### Avis de recherche

La Légion royale canadienne de Belœil est à la recherche de vétérans des guerres mondiales, de Corée et des Forces armées canadiennes ainsi que leurs parents et amis. La Légion royale canadienne est un mouvement de solidarité et de partage qui perpétue le culte du souvenir par le biais de nombreuses activités. Renseignements: par téléphone au (450) 467-7014 ou par courriel à ben.gar@sympatico.ca.

### On recherche...

Le Patrimoine hilairemontais recherche des photos, films et autres documents et

témoignages afin de retracer l'histoire de la raffinerie de sucre de Mont-Saint-Hilaire. Information: Suzanne Bessette-Lafond 467-0849 ou Colette Comeau 464-0174.

### Reconnaissance officielle d'actes de civisme

Chaque année, la Fondation des maladies du cœur du Québec honore les citoyens qui sont venus en aide à une personne dont la vie était en péril en appliquant les techniques de la réanimation cardiorespiratoire (RCR). On invite les personnes qui connaissent quelqu'un qui est venu en aide à un individu en utilisant les techniques de la RCR à communiquer avec la Fondation des maladies du cœur du Québec au (514) 871-3951 ou sans frais au 1 800 361-7650 au plus tard le 30 septembre. La Fondation soulignera ces actes de civisme lors d'une cérémonie se déroulant à l'Assemblée nationale du Québec, le 5 novembre, en présence de Lise Thibault, lieutenant-gouverneur du Québec.

### Formation en soins palliatifs et en suivi de deuil

En septembre, l'organisme Les Amis du Crépuscule offrira une formation de 45 heures, le jour ou le soir selon la demande, intitulée «Accompagner l'autre, c'est s'accompagner soi-même». Cette formation s'adresse à toute personne intéressée à démystifier la mort, le deuil ou à devenir bénévole de l'organisme. Renseignements: (450) 771-3333, poste 8700.

	<b>MURRAY KNOX</b> agent immobilier affilié À votre service depuis 1980 464-49-13sept		<b>DENYSE DURAND</b> agent immobilier affilié
<b>RE/MAX EXTRA INC. (450) 464-1000</b>			
<b>Deux noms à retenir, un geste à poser</b>			

**Nous vendons des propriétés comme jamais auparavant, ... appelez-nous ...**

**We are selling properties like Never before, ... call us ...**



**EN FLANC DU MONT-ST-HILAIRE**  
3+1 c.a.c., pl. marquet, 3/4 s.d.b., sous-sol aménagé, terr. intime paysagé, haie de cèdres, pergola, ruisseau, près des services, transports. Un vrai bijou!



**NOUVEAU - OTTERBURN PARK**  
Impeccable cottage situé dans un croissant, fini sur 3 étages, foyer salon, plusieurs rénos, terrain très intime, garage. À voir!



**STYLE AIRE OUVERTE - RUE SANS ISSUE**

Cottage immaculé, salon plafond cathédrale, cuisine de rêve équipée, s.f.m. au r.d.c., foyer, plancher de lattes, 3 c.a.c. + vivoir, 2 s.d.b. + 1 salle d'eau, fenestration abondante, garage double, grand terrain paysager, piscine. À voir!!!

**BORD DE L'EAU - ST-DENIS**

**PRIX REVISÉ**

RE-5511 - Cottage de 3 c.a.c., pl. bois franc, garage, terr. de 27,000 p.c., vue magnifique sur le Richelieu. Joël Morin, RE/MAX ctr imm. (450) 771-7707

**OTTERBURN PARK**

**TERRAIN BOISIE SANS VOISIN ARRIÈRE**  
Cottage 1,500 p.c., 3 ch., dinette, salle à manger, finition supérieure, piscine, grand deck.  
Livraison 15 déc. 2003  
**(514) 575-0166**

**TRANSACTION**

Avec vous depuis 1973

**Denise G. Mathieu** At your service since 1973

**446-8088**

Agent immobilier affilié Courtier immobilier agréé G.M.N.

**CONDOS MAISONS DE VILLE COTTAGES ET BUNGALOWS**

**Le Village de la Gare...**  
Un nouveau style de vie

**NOUVEAU à Mont Saint-Hilaire**

**www.levillagedelagare.com**  
**Un rêve accessible...**

<b>(450) 467-3555</b> www.groupe.cholette.com <b>CONDOS ET MAISONS DE VILLE</b> Bureau des ventes: 820, Chemin des Patriotes Nord, Mont Saint-Hilaire	<b>(450) 446-6256</b> www.majo.ca <b>COTTAGES ET BUNGALOWS</b> Bureau des ventes: 794, des Cheminots, Mont Saint-Hilaire
--	---

Les samedis et dimanches: de 13 h à 17 h Les lundis, mardis et mercredis: de 13 h à 20 h

**VENDU à vendre**  
www.andrecharbonneau.com  
**André Charbonneau, B.Sc.**  
**RE/MAX EXTRA INC. 464-1000**

<b>STE-MADELEINE</b>  DOMAINE HURON! Taxes basses, plusieurs rénovations, maison de 48 pi. x 25 pi., cuisine et salle de bains modernes.	<b>ST-BASILE-LE-GRAND</b>  Grand cottage sur coin de rue, bi-génération, piscine creusée.
<b>MONT-SAINT-HILAIRE</b>  IMPECCABLE, CLÉ EN MAIN! Vue imprenable, lattes, air climatisé central, foyer au gaz, piscine creusée chauffée.	<b>OTTERBURN PARK</b>  Splendide et impeccable, paysagement professionnel, décoration intérieure de style Ralph Lauren, 5 c.a.c., lattes, foyer au gaz, piscine creusée.

**ESTIMATION de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS (514) 573-7256 (cell)**

# La SCHL lance les titres hypothécaires à taux variable

«Les titres hypothécaires à taux variable (THTV), la plus récente initiative en matière de financement de l'habitation, prise par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) afin d'accroître l'offre de crédit hypothécaire à faible coût au Canada, seront lancés en septembre», a affirmé Karen Kinsley, présidente de la Société.

«Les acheteurs canadiens de maisons tireront profit des THTV parce que ces titres permettront au marché hypothécaire de disposer d'une autre source de fonds à prix concurrentiel, ce qui contribuera à la réduction de leurs frais de financement», a ajouté Mme Kinsley.

L'introduction des THTV permettra aux institutions financières canadiennes d'émettre pour la première fois des titres hypothécaires fondés sur des blocs de créances à taux variable. Cela facilitera le financement des prêts hypothécaires à taux variable, qui occupent une place importante sur le marché hypothécaire canadien. Une fois ces créances titrisées, les THTV seront vendus à la Fiducie du Canada pour l'habitation qui émettra des Obligations hypothécaires du Canada.

Les Obligations hypothécaires du Canada représentent, pour les investisseurs, un placement à revenu fixe très intéressant en raison de leurs caractéristiques: paie-

ment semestriel des intérêts, remboursement du principal à l'échéance et garantie du paiement ponctuel des sommes dues fournie par la SCHL, au nom du gouvernement du Canada. Le Programme des Obligations hypothécaires du Canada, qui jouit d'une renommée internationale, offre aux Canadiens des placements intéressants et sûrs et constitue une nouvelle source importante de fonds, ce qui permet d'accroître encore l'efficacité du marché hypothécaire secondaire et, en fin de compte, de réduire le coût du crédit hypothécaire au Canada.

Avec le lancement des titres hypothécaires LNH, en 1987, la SCHL s'est engagée la première dans le développement du marché hypothécaire secondaire au Canada. Depuis la création du programme des Obligations hypothécaires du Canada (OHC), en juin 2001, elle accorde sa garantie de paiement ponctuel aux détenteurs des obligations émises par la Fiducie du Canada pour l'habitation, dont la valeur dépasse les 24 milliards de dollars. Deux années de suite (2001 et 2002), ce programme innovateur s'est vu décerner un prix international. Les «meilleure émission en monnaies autres que le dollar» et de «meilleure émission en dollars canadiens» par EuroWeek.



**CONSTRUCTIONS  
COREL  
INC.**



**BUNGALOW  
ET COTTAGE,  
TERRAIN 4.75<sup>PI</sup><sub>2</sub>**  
Nouveau projet  
domiciliaire à  
Beloil rue  
Larose

R.B.Q. # 8102-1925.46



**FRAIS DE  
NOTAIRE  
GRATUIT**

à partir de

# 94 986\$

taxe incl.

**POUR INFORMATIONS 464-8519**

**OTTERBURN PARK**

dans un  
cadre champêtre

**FIN DE  
PROJET**

**DERNIER TERRAIN  
BOISÉ  
DE 9 757 PI<sup>2</sup>**

**CONSTRUCTION  
AVEC POSSIBILITÉ  
DE LIVRAISON LE  
15 DÉCEMBRE 2003**

**INFORMATION  
(514) 575-0166**

C'EST LE TEMPS IDÉAL  
POUR VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ.  
"POUR EN OBTENIR LE MEILLEUR  
PRIX" CONTACTEZ-MOI!



**VENDU**  
à vendre  
Andree Narbonne  
464-1000

**SANS FRAIS  
OPINION VALEUR  
MARCHANDE DE VOTRE  
PROPRIÉTÉ**

30 ans d'expérience  
pour un résultat MAXIMUM

Re/Max/extra A.N. Inc. Courtier immobilier agréé  
Visitez mes propriétés sur mon site  
[www.remax-quebec.com/visitevirtuelle](http://www.remax-quebec.com/visitevirtuelle)

**Andrée Narbonne, 467-9274**

NOUVEAU CONDO	NOUVEAU	NOUVEAU
 St-Hilaire, près des services, condo avec terrasse, planchers de bois, pièces ouvertes, très éclairé, 2 espaces de garage, impeccable. Faites vite!	 Cottage St-Hilaire, rénové, pièces ouvertes, rez-de-chaussée avec SFM, planchers en lattes indonésiennes, 3 c.a.c., 2 s.d.b., terrain champêtre.	 Otterburn Park, près des services, cottage S/D avec apôt d'un solarium 4 saisons, 3 c.a.c., 2 s.d.b., pièces ouvertes, sous-sol, salle de jeux + terrain champêtre, arbres matures, clôture. Faites vite!
 Terrasse Robert, St-Mathias	 141 Ozias Leduc, St-Hilaire	 569, Grande Allée, St-Hilaire



**RE/MAX  
LONGUEUIL P.A.B.**  
Courtier immobilier agréé

**PIERRE-ANDRÉ BEAULIEU**  
Agent immobilier agréé  
**(450) 651-8331**

**INCROYABLE  
À VOIR ABSOLUMENT!**



St-Marc-sur-Richelieu, face au Richelieu, magnifique prop. de qualité supérieure. Idéal grande famille, spacieuse, 6 c.a.c., 2 sdb + 2 sde, foyer, verrière, terrasse sur le toit, pisc. cr. avec tourb., aucun voisin arr., une magnifique vue panoramique et ++++. Une maison dont vous serez fier. 289,000\$, excellent rapport qualité prix.



**Ginette Tousignant**  
DEPUIS 1973  
Obtenez une opinion GRATUITE de la valeur marchande de votre propriété (450) 446-6865

**VOYEZ MES PROPRIÉTÉS SUR LE SITE: [www.remax-quebec.com/agt/ginette.tousignant/](http://www.remax-quebec.com/agt/ginette.tousignant/)**

**BELOEIL 145,000\$**



**Fiez-vous à celle qui prend vos intérêts à coeur.**

Avec possibilité d'un bachelor au sous-sol. Belle résidence tout brique, 3+1 c.a.c. Sont rénovées, les portes et fenêtres. Système de chauffage HAC, avec entrée électrique 200 amp. Planchers de lattes, 2 salles de bain, garage, terrain très privé. Secteur boisé, près école primaire.

**C'est maintenant qu'il faut inscrire votre maison si vous escomptez la vendre pour MAI 2004!**

**464-4691**  
 ou 920-7224  
**VOTRE PARTENAIRE**  
**GHISLAIN DERASPE**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
**NOUVEAU, Très beau condo,**  
 très propre, centre-ville de  
 St-Hilaire, 2 CAC, p.patio dans  
 SAM. Taxes basses, frais de  
 condo 65\$/mois. 99,000\$  
 Très rare à ce prix!

**NOUVEAU - BELOEIL**  
  
**RE-5684** - Magnifique propriété bien entretenue, tout  
 briqué avec solarium, 3 chambres sur même plancher,  
 toiture 8 ans (selon proprio), fenêtres manivelle PVC,  
 beaucoup d'inclus, plusieurs commodités, terrain privé et  
 intime (haie de cèdres). Propriété à découvrir.  
 Info: André Daviau, RE/MAX ctr imm. (450) 771-7707

**VOTRE PARTENAIRE**  
**JOANE TESSIER**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 Cell. (514) **994-5790**  
**NOUVEAU 79,900\$**  
**ST-HILAIRE - CROISSANT DE RUE**  
  
 St-Denis-sur-Richelieu  
  
 15,570 p.c. 295,000\$

**La Capitale DES SOMMETS**  
 Courtier immobilier agréé  
**Mère et fille pour mieux vous servir**  
**ESTIMATION GRATUITE DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ!**


<p><b>ST-ANTOINE</b>                    Bord de l'eau. Maison d'époque ayant gardé son cachet d'origine. Au coeur du village. 30 min de MtL.</p>	<p><b>NOUVEAU 129,000\$</b>                    St-Amable: Bungalow clé en main, construction 90, super terrain 10,200 p.c. MLS 430419</p>
<p><b>BELOEIL</b>                    288, rue Des Villas, Canadienne 3 c.a.c., garage, grand terrain clôture. MLS 373592</p>	<p><b>TERRAIN 22 ARPENTS</b>                  St-Mathieu-de-Beloeil, grand terrain dans territoire agricole, actuellement cultivé, dans secteur commercial, possibilité d'être dézonné.</p>

**NATHALIE BEAUBIEN**  
**GHISLAINE GIRARD**  
 Agent immobilier affilié  
**467-1211**  
 www.girardbeaubien.com






**La Capitale DES SOMMETS**  
 Courtier immobilier agréé  
**EN MOYENNE 1 PROPRIÉTÉ VENDUE PAR SEMAINE DURANT L'ANNÉE 2002 À MON ACTIF.**  
**NOUVEAU SUR LE MARCHÉ**  
  
**MURIELLE PLOUFFE**  
 Agent immobilier affilié  
**467-1211**  
 www.murielleplouffe.com  
 Aux limites de Saint-Hilaire, 143,000\$, rénovations de la cuisine, 2e salle de bain, sous-sol fini, combustion lente, grand patio à pailiers, remise, chauffage central, air climatisé, MLS 429722 photos intérieures sur mon site www.murielleplouffe.com  
**25 ANS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**

**RONALD (RON) BEAUDRY**  
 agent immobilier affilié  
**467-1211 / 467-0389**  
**La Capitale**  
 Courtier immobilier agréé  
**Market value of your property with no obligation FREE OF CHARGE**  
**Opinion de la valeur marchande de votre propriété SANS FRAIS**  


**La Capitale DES SOMMETS**  
 Courtier immobilier agréé  
**Pour: Vendre - Acheter - Investir**  
**Commercial - Résidentiel**  
**Un nom: FRANÇOIS HURTUBISE**  
 Agent Immobilier Affilié  
 La Capitale des Sommets  
**(450) 467-1211 - (514) 990-1211**  
 Service à domicile - Financement hypothécaire - Inscription MLS - Opinion valeur marchande

**La Capitale DES SOMMETS**  
 Courtier immobilier agréé  
**BELOEIL**  
  
**MICHEL PICHÉ**  
 Agent immobilier agréé  
**467-1211**  
 www.michelpiche.com  
 Superbe propriété impeccable comportant un garage, terrain de 18,059 p.c., plusieurs recouvrement de plancher de lattes, plusieurs rénovations ont été effectuées au fil des ans: bardeaux, cuisine, salle-de-bain et plus.

**La Capitale DES SOMMETS**  
 Courtier immobilier agréé  
**ANDRÉ GIRARD**  
 Agent immobilier affilié  
**467-1211**  
 www.andregirard.com

<p><b>CONDO DE LUXE</b> MLS 422137  </p>	<p>Petit budget 74,500\$, 3 c.a.c., terrain intime, demandez une visite!  </p>	<p>Nouveau cottage avec annexe permettant un revenu au coeur du village MLS 428322  </p>
<p>Maison en bois rond à Ste-Adèle près des pistes de ski 139,000\$  </p>	<p>Ocasion commerciale à saisir! Café bistro dans un duplex offrant loft. Bord de l'eau. Profitez de la saison des vendanges et du cyclotourisme. MLS 431054. Visitez avec moi.  </p>	

**La Capitale des Sommet**  
 Tél. bur.: (450) 467-1211, Tél. rés.: (450) 653-2296



**À UN TOURNANT DE VOTRE VIE PROFESSIONNELLE ?**

*Le marché de l'immobilier au Québec est en constante évolution maintenant et pour les années à venir.*

Si vous avez le profil requis, vous pouvez facilement envisager un revenu annuel entre 50 000 \$ et 150 000 \$ et même beaucoup plus :

- vous êtes doué pour les relations humaines et les négociations ;
- vous savez écouter les gens pour connaître leurs besoins ;
- vous aimez les défis, êtes tenace et travailleur ;
- vous êtes autonome, ponctuel et discipliné ;
- vous possédez une automobile, un diplôme d'études secondaires et une autonomie financière de 6 mois.

C'est vous ? Alors n'hésitez plus ! Informez-vous sur la carrière d'agent immobilier dans l'un des 50 bureaux de courtage immobilier La Capitale au Québec ou réservez votre place à l'une de nos prochaines soirées d'information :

Rive-Sud : 25 septembre  
 Rive-Nord et Laurentides : 30 septembre  
 Île de Montréal : 25 septembre

Pour information / réservation et date des prochains cours :  
**Rolland Maheu (450) 467-1211**

**La Capitale Des Sommets**  
 Courtier immobilier agréé

**NOUVEAU À ST-BASILE**



Magnifique propriété bien entretenue, tout brique, 3 c. à coucher, foyer au salon, beaucoup de boiseries. Taxes très basses. À VOIR ! OCCUPATION RAPIDE.  
Info: Claude Rivest, Trans-Action Plus 450-441-0696

**TURGEON & ASSOC.**  
**VISITE LIBRE**



**MICHEL TURGEON**  
agent immobilier affilié  
**(514) 497-5533**

Dimanche 14 sept. de 14h à 16h au 389 rue Bousquet, Otterburn Park Bungalow 2+2 c.a.c., sous-sol fini. Magnifique terrain.

**Sutton** **LYNE BLANCHETTE**  
agent immobilier affilié **446-8600**  
464773-0561  
lblanchette@sutton.com

**BELOEIL**



Belle à souhait avec cachet à l'intérieur comme à l'extérieur. Rénos: cuisine, sdb, fenêtres, bardeaux 99. Très bien situé, à quelques pas des services. Venez la découvrir!!!

**ROYAL LEPAGE**  
**DISTINCTION**  
courtier immobilier agréé

**VISITE LIBRE**  
**DIM. 14 SEPT. 14H-16H**

**BEAUCOUP DE CACHET**



**JEAN-PIERRE HUDON**  
**653-2496**

**BELOEIL: 424, Richelieu.**  
Maison bord de l'eau, ensoleillée, fenestration refaite, 3 c.a.c., grande salle à manger, piscine creusée. Venez visiter!

**RE/MAX PLUS Inc.** Courtier immobilier agréé



**MICHEL DESLAURIERS**  
Agent immobilier affilié  
**(450) 446-5635**  
**(514) 704-5635**

Maison située dans un secteur paisible à proximité de l'école primaire Tournesol à 5 min. de la rivière Richelieu. Prix 126,000\$.

**Sutton** Groupe Sutton Actif Inc.

**144,500\$**

**Monique Brouillette**  
agent immobilier affiliée

**Sylvie Dragon**  
agent immobilier affiliée  
**(450) 446-8600**



Clés en main pour ce beau bungalow, 2+1 c.a.c., terrain clôturé, grand patio, pisc. H.T., s-sol fini, toutes les pièces sont ensoleillées et décorées de très bon goût. Tout est inclus: il n'y a qu'à placer vos meubles! Bienvenue!



**Prix: 269,900\$**

- Mont St-Hilaire
- Grandes pièces
- 5 chambres
- Planchers de lattes
- Piscine creusée
- Immaculée!

**RE/MAX SIGNATURE**  
Courtier immobilier agréé

**(450) 467-2043**

**JEAN-MAURICE REMINGTON**  
agent immobilier affilié

**ESTIMATION GRATUITE**

**POUR UN SERVICE PROFESSIONNEL**



**Sutton** Courtier immobilier agréé **464-3242**  
**446-8600**

**PATRICIA GAULIN**  
Agent immobilier agréé



**ST-MATHIAS: Vendu!**



**ST-BASILE:** Ayez tout l'espace dont vous avez besoin. Possibilité de 5 chambres, 2 salles de bain. À proximité de tous les services.

**Sutton** Groupe Sutton - Actif Inc.

**MICHELINE DE GRÂCE**  
Agent immobilier Affilié **446-8600**

**Région St-Hilaire**  
Site exceptionnel!  
Plusieurs entreprises agricoles.  
**BON REVENU**

**Vendu succès**  
Grâce à votre confiance

**Sylvie JUTRAS**  
Agent immobilier affiliée **446-8600**




Moins cher qu'un loyer! Condo clé en main, niveau terrasse, latte, 2 c.a.c., occupation rapide, secteur de choix près des services. 94 500\$



Tricentenaire sur 52 000 p.c. de terrain, hangar 25 x 35, située sur rte 132 à 2 km du Lac St-Pierre. Site paisible à la campagne, aucun voisin amène, offrant beaucoup de possibilités. 99 900\$

**Sutton** Groupe Sutton Avantage

Monsieur Yvan Lemay, propriétaire du Groupe Sutton - Avantage, est heureux d'annoncer la nomination d'un agent d'expérience pour le secteur Mont-St-Hilaire, Beloeil, Otterburn Park et la Rive-Sud. Nous vous recommandons donc Madame Louise Du Bois, agent immobilier affilié, qui par son professionnalisme et son efficacité offre toujours dans le secteur les services auxquels vous avez droit.

**Louise Du Bois**  
Tél.: (450) 446-5406  
(514) 898-9937

Avec vous, chez vous et pour vous depuis 16 ans déjà. Merci à VOUS!

**N O M I N A T I O N**



**L O U I S E D U B O I S**

**GÉRALD MOREAU** **446-8600**  
Agent immobilier affilié

**VISITE LIBRE DIM. 14 SEPTEMBRE 14H-16H**



*J'immobilier ma passion!*



Splendide condo, 308, rue du Golf, Mont-St-Hilaire. 3 chambres, plancher de latte, foyer et encore plus ++++. Bonne visite!

**Sutton** Groupe Sutton actif inc. courtier immobilier agréé

**JOHNNY PIACENTE**  
Agent immobilier affilié **446-8600**



*Pour du service et des résultats appelez-moi!*



Beau cottage, situé à 15 min. de St-Hyacinthe dans un rang, sur un magnifique terr. de 19,000 p.c., 3 c.a.c., 1 sdb et 1 salle d'eau, garage et beaucoup plus, pour seulement 89,000\$ Faites vite!

**Louise DuBois**  
**(450) 446-5406**  
Bilingual transactions

**NOUVEAU / UNIQUE**

Cottage, tout briques, 4 c.a.c., toit cathédrale, très lumineuse. Foyer, bois franc, cuisine stratifié, garage, terrain intime, vue sur Montagne dans vieux Beloeil, près services, pour couples professionnels exigeants qualité. Un revenu si désiré de 475\$/mois (ou bureau ou parents), et +++ Téléphonnez-moi vite!



**Coeur du vieux Beloeil.** Propriété haut de gamme, tout brique, aires ouverte, vue panoramique sur Mt St-Hilaire, à prox. Du Richelieu, 25 min. de Montréal. Terrain de 28.600 p.c.

**Sutton** **Éric Schraenen** **Johanne Levesque**  
Agent immobilier affilié **446-8600**

**Notre but : être à la hauteur de vos ATTENTES !**

**Visitez nos propriétés sur notre site: www.visitenet.com/erics**

**NOUVEAU**  
Otterburn Park, joli split sur terrain de 7,000 p.c., sans voisin arrière, 4 c.a.c. 2 sdb. 134,000\$. Rue sans issue!

**VISITE LIBRE LE 14 SEPTEMBRE DE 13H À 15H**  
2970, ch. Ste-Thérèse, Carignan. Superbe cottage, constr. 2001, clé en main, très bien décoré, 3 c.a.c., foyer, garage, pisc. h-t, terrain 13,000 p.c. Adossé au canal de Chambly. 229,000\$ Bienvenue aux visiteurs intéressés!

**LA VIE SUR LE GOLF**  
À MONT ST-HILAIRE, adossé au 17e trou. Construction 2001, grandes possibilités pour bi-génération, cuisine de rêve, 3 salles de bains, espace, luxe et confort assurés. À qui la chance?

**SUR 40,000 P.C.**  
**VENDU**

**Mont-St-Hilaire, 987, chemin de la Montagne. 289,000\$**

**SUPERBE BORD DE L'EAU ST-CHARLES, 7 KM DE LA 20**  
Très vaste propriété avec grandes pièces, garage double, piscine creusée, thermopompe, fenêtres et toiture 2000. Foyer, 3 salles de bains. 289,000\$ nég. Vendeur motivé. Occupation rapide.

**MAGNIFIQUE-CHALEUREUSE CONFORTABLE-IMPECCABLE**  
Vaste résidence du 18e siècle, restaurée de façon admirable, plus de 3,500 p.c. habitable, sur terr. 26,000 p.c. face au Richelieu. 2 foyers, 4 th pompes, pisc. cr., garage dble et +

## ALAIN MESSIER

Agent immobilier affilié  
**446-8600**  
**Vous voulez VENDRE? Vous voulez ACHETER?**  
 Visez l'efficacité  
 - Expérience  
 - Compétence  
 - Performance

Visitez mon site:  
**www.alainmessier.com**

**Service professionnel!**

Opinion de la valeur marchande de votre propriété **SANS FRAIS**

**NOUVEAU**  
 Beollet, superbe bungalow super-propre, 3 c.a.c., 2 s.d.b., abri d'auto, paysagement professionnel, terrain intime, faut visiter!

**NOUVEAU**  
 Beollet, splendide propriété avec garage, 3 c.a.c., 2 s.d.b., terrain immense avec piscine creusée, plusieurs extras, à voir absolument!

**PRESTIGIEUSE**  
 Beollet, propriété exceptionnelle de 19 pièces dans secteur de choix, 6 chambres, 4 s.d.b., thermopompe, ter-paysager de 11,208 p.c., pisc. creusée, gar. double et +

**680 des Marquises, Beollet**

**VENDU**

**Sutton SYLVIE DUCHARME**  
 Groupe Sutton Actif S.D.F. Courtier immobilier agréé  
**446-8600**  
 sducharme@sutton.com

**SANS FRAIS OPINION VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ**

**OCCUPATION RAPIDE**  
 St-Jean-Baptiste, immense bungalow, garage 20x27, 4 cac, 2 foyers, lattes, pisc. creusée, 3 sdb, poss. de B&B, vue sur montagne.

**PISCINE CREUSÉE**  
 Richelieu, grand split, décoration champêtre, 4 cac, foyer, marguerite, s-sol fini. Aménagement paysagé professionnel. Garage.

**À VOIR DE PRÈS!**  
 Mont St-Hilaire, très chaleureux, 4 cac, 2 sdb, 2 foyers, cuisine, fenestration, toit, rev. ext. refaits. Cour privé.

**CAMPAGNE**  
 St-Jean-Baptiste, cottage ancien avec cachet, planchers et plafonds de lattes, foyer de pierre, atelier, aucun vomis.

**NOUVEAU - COTTAGE**  
 Ott.Park, cottage, 3 cac, portes française, lattes sur les 2 étages, atelier, terrain 9,746 p.c., prive adossé au parc. Occ. rapide si désire!

**CONDO**  
 Mont-St-Hilaire, niveau terrasse 2 cac, foyer au gaz, lattes au salon et salle à manger. Près de la gare et du golf, 2 stationnement.

**VENDU**  
 832, Alexander, Beollet

**Sutton GINETTE BERNIER**  
 Groupe Sutton Actif - G.B.B. Inc. Courtier immobilier agréé  
 Agent près des gens  
**446-8600**  
 524, boul. Laurier, Beollet  
 20 ans d'expérience  
 Pour un service efficace et personnalisé, n'hésitez pas à me contacter.

**BELOEIL: Cottage 4 c.a.c., zone commerciale, professionnel, bien entretenue, près des services, pour détails voir a.i.**

**LONGUEUIL:** Secteur Bellevue, bung. brique, fenêtres, portes, fournaises, toiture renouées. Faites vite!

**McMASTERVILLE:** 6 plex, zone commercial + résidentiel, bons revenus, beaucoup de renovations, bon investissement.

**BROSSARD:** Condo 1997, impeccable, bain tourbillon, arm. thermoplastique cerise noire, 3 espaces de stationnement. A voir!

**OTTERBURN PARK:** Superbe cottage 1997, 4+1 CAC, foyer, plancher lattes, SDJ + SFM, garage 14.6x16pi., piscine. A voir!

**ST-DOMINIQUE:** Fermette, cott., grange, atelier, volières, garage, 2 lacs, terr. prive, à quelques minutes de la 116. A voir!

**OTTERBURN PARK:** Terrain 80x100 pi., arbres matures, 38,000\$. prêt à construire.

**Sutton LYSE COUTU**  
 Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé  
**446-8600** COURTIER IMMOBILIER AFFILIÉ  
**OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE PROPRIÉTÉ, SANS FRAIS.**

**NOUVEAU**  
 1 - MT-ST-HILAIRE: Construction récente, cottage en rangée fini sur 3 étages, sdb avec douche séparée, planchers bois, poêle au gaz. Rien ne manque!

**OTTERBURN PARK**  
 2 - Split tout brique avec garage, agrandi à l'arrière, planchers lattes, beau terrain paysagé. Vaut la visite!

**ST-HILAIRE - PRESTIGE**  
 3 - Luxueux cottage fini sur 3 étages, foyer, th.pompe, pl. lattes, entrée pour bur. à la maison, terrain 11,000 p.c. paysage, clôture, pisc. cr. Rien ne manque, faut voir!

**VENDU**  
 4 - 918, Lapointe, Beollet

**VENDU**  
 5 - 787, Ozias-Leduc, appt. 102, Otterburn Park

**22 ans de succès dans l'immobilier**

**SYLVAIN LEVESQUE**  
 Agent immobilier affilié  
 524, boul. Laurier, Beollet  
**446-8600**  
 Pour avancer dans la vente de votre propriété, arrêtez-vous ici!

**NOUVEAU**  
 Vous qui rêvez d'un site enchanteur, ne cherchez plus! Propriété de 12 pièces, 6 cac, 2 sdb, pl. latte, foyer salon, combustion lente à la salle familiale, garage 24x16, terrain 17,857 pc, pisc. creusée chauffée, cabanon deux étages de 18x14 Et encore plus, j'attends votre appel!

**NOUVEAU**  
 Situé au début de la ville d'Otterburn Park. Dans un secteur paisible, près des services et des parcs. Const 2000, 3+1 cac, sdb avec douche en coin, pl de latte, piscine, cabanon, elle n'attend que vous!

**Le secret de mon succès, la confiance de mes clients!**

**Sutton DIANE GRAVEL**  
 Groupe Sutton Actif Inc. courtier immobilier agréé  
 446-8600  
**467-8000**  
 22 ans d'expérience... et toujours la passion du métier!

**VENDU**  
 MT-ST-HILAIRE: 15, rue Campbell. 6 pces, foyer au salon, s-sol hauteur 8 pi. + entrée privée. Architecture scandinave. Accès à pied à la montagne et près de tous les services.

**ATTENTION**  
 MT-ST-HILAIRE: 1200, Laurier. Terr. 19,194 p.c. avec bung. 45x33, 4 c.a.c. au r.d.c., foyer (poêle à l'huile) dans s.f.m., toit refait 1994, fenêtres 1999, cour clôturée, etc. Près de rte 20, etc.

**BELLE FERMETTE**  
 ST-DENIS-SUR-RICHELIEU: 89, Amyot. Maison ancienne avec confort moderne mais ayant conservé son cachet chaumier, 3 c.a.c. grande s.a.m., large pl. de pin, écurie avec eau + élect., 4 box 32x22 plus garage, poulailler, nng et paddock clôturée. Terrasse arrière.

**ROBERT SOMMA**  
 agent immobilier affilié  
**446-8600**

Plusieurs de mes clients sont à la recherche d'une propriété comme la votre!  
**COMMUNIQUEZ AVEC MOI DÈS AUJOURD'HUI**

**MONT ST-HILAIRE**

Superbe et vaste domaine situé sur flanc sud de Mont St-Hilaire entouré de pommiers. Mariage de design moderne et campagnard, toiture de cuivre, fenestration haute qualité, cuisine chaleureuse. Bâtiment séparé pour 6 voitures et atelier! Unique!

**NOUVEAU**  
 Coquet bungalow multi-paliers avec foyer au salon, de construction supérieure. Superbe aménagement intérieur et extérieur. Garage 4 voitures et bureau, idéal petit commerce. Cuisine renouée, garage 33x17 + bureau. Solarium 11x11.3.

**NOUVEAU**  
 Charmante maison aux volets roses à prox. Mont St-Hilaire. Atelier 2 étages 25x32 plancher béton. Bâtiment secondaire ancienne écurie avec 4 boxes pour chevaux 27x27. Inclus: combustion lente et poêle à bois et +

**JOSÉE BÉLANGER**  
 Agent immobilier affilié  
**446-8600**

**PRÈS DES SERVICES**  
 Beollet : Bungalow rénové, 3 chambres, lattes r-d-c, sous-sol fini, terrain 6 300 p.c. Faites vite!

**NOUVEAU**  
 Bungalow, constr. 86, 3+1 c.a.c., sous-sol fini, aucun voisin arrière.

**OCCUPATION IMMÉDIATE**  
 Mont-Saint-Hilaire : Grand cottage, aucun voisin arrière, 3+1 cac, piscine hors-terre, près école et garderie

**NOUVEAU**  
 ST-DENIS-SUR-RICHELIEU Bungalow rénové, face à la rivière, terrain plus de 18,000 p.c., 3 c.a.c. au rez-de-chaussée, garage détaché.

# RE/MAX



Re/Max Extra Inc. courtier immobilier agréé  
 365, boul. Laurier, Beloeil  
**464-1000**  
 accès total: 990-9001

ANDRÉ  
 GOOIN  
 courtier  
 franchise



<http://www.remax-quebec.com/extra>



FRANÇOIS LANDRY



MARCEL MARTINEAU



CLAUDETTE ST-ONGE



1 - 1067, DE LA MONTAGNE, ST-HILAIRE. Joli bungalow rénové au fil des ans, cuisine arm. chêne, pl. lattes, bain tourbillon, grand terrain paysagé de 17,889 p.c. Pour occupation rapide! CLAUDETTE ST-ONGE & MARCEL MARTINEAU, 464-1000



**ST-CÉSAIRE**

3 - Plain pied, garage 20x30, seulement 129,900\$. FRANÇOIS LANDRY, 464-1000



**NOUVEAU - 5 MIN. DU TRAIN**

4 - ST-HILAIRE: Cottage avec boisé à l'arrière, grand salon avec foyer, s.a.m. porte-patio, 3 cac, planchers bois, s-sol à finir. Vue panoramique impeccable. ANDRÉE NARBONNE, 464-1000



ANDRÉE NARBONNE  
 REMAX EXTRA A.N. INC.



JOYCE PADUANO  
 REMAX EXTRA J.P. INC.



ISABELLE POTVIN



**MONT ST-HILAIRE - www.stongemartineau.com**

4 - Résidence de prestige, décorée par professionnel, secteur recherché et paisible, vue panoramique, terrain privé, piscine creusée. CLAUDETTE ST-ONGE & MARCEL MARTINEAU, 464-1000



**MLS 412427 - www.stongemartineau.com**

5 - BELOEIL: Grand cottage, 11 pièces, 4 chambres à l'étage, cuisine dinette, sam, salon, vivoir, 2 sdb, sdi au rdc, garage. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000



FRANCE ROSENTHAL



CARMEN RUEL



GINETTE TOUSIGNANT  
 REMAX EXTRA G.T. INC.



**MLS 379741 - www.stongemartineau.com**

6 - ST-MATHIEU-DE-BELOEIL: Superbe grand cottage, 4 c.a.c. à l'étage, foyer, gar. dbl, grand terrain privé, vue imprenable sur Mont St-Hilaire. MARCEL MARTINEAU & CLAUDETTE ST-ONGE, 464-1000



**BELOEIL**

7 - Magnifique propriété en bordure du Richelieu, vue exceptionnelle sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, 5 c.a.c., finition haut de gamme 559,000\$. JOYCE PADUANO, 464-1000



**McMASTERVILLE**

8 - Super bungalow grandes pièces très éclairées par belles fenestration. Clé en main. ISABELLE POTVIN, 464-1000



PIERRE VINCENT



GISELA WARTEN



RAPHAEL BARRIAULT



**ST-ANTOINE**

9 - Enfin un vrai bord de l'eau, sous-sol fini, foyer & comb. lente, 2 c.a.c., planchers lattes, rénové A à Z. FRANCE ROSENTHAL, 464-1000



**MONT ST-HILAIRE**

15 - Superbe bung. avec garage, terrain 17,658 p.c., bien paysagé, 4 c.a.c., 2 s.d.b., planchers bois franc, solarium 3 saisons, clé en main. MLS 414721. GISELA WARTEN, 464-1000

**RECHERCHE  
 BED ET  
 BREAKFAST  
 4 à 6 c.a.c.**

**CONTACTEZ  
 RAPHAEL BARRIAULT,  
 464-1000**



**INTIMITÉ ASSURÉE**

11 - Chaleureuse propriété à paliers avec verrière et piscine creusée contournée d'une haie mature de 8' approx. Secteur tranquille et jeune à prox. école primaire. Voir vidéo sur site [remax-quebec.com/agt/ginette.tousignant](http://remax-quebec.com/agt/ginette.tousignant). GINETTE TOUSIGNANT, 464-1000



MARIE BEAULIEU



PAULINE BÉLEC



ANDRÉ CHARBONNEAU



**ST-BASILE-LE-GRAND**

12 - Maison modulaire, 1 c.a.c., const. 1986, repeint oct. 2003, libre immédiatement, terrain loué, etc. Appel CARMEN RUEL, 464-1000 poste 228

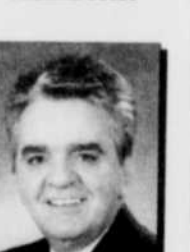


**ST-HYACINTHE**

10 - Logez-vous et possibilité de 2 revenus pour vous aider. Au centre-ville, près de l'Hôtel-Dieu. Info CARMEN RUEL, 464-1000 poste 228



CHANTAL DESROCHERS



RICHARD GAGNON



RICHARD GALIBOIS



**NOUVEAU SUPER - 4 CHAMBRES + 1**

13 - ST-HILAIRE: Terrain de 12,049 p.c., coin avec croissant et parc, près école primaire, secteur boisé. Plusieurs rénovations; 2 sdb, foyer, immenses chambres. À qui la chance? PIERRE VINCENT, 464-1000



**NOUVEAU URGENT! POUR CHANCEUX!**

14 - BELOEIL: 3 c.a.c. + 1, plancher en lattes, armoires en chêne, fenêtres à manivelles! Poêle à comb., chauffage élect. air chaud + thermo-pompe, oasis de paix. PIERRE VINCENT, 464-1000



CHANTAL GIROUARD



LINDA HÉLIE



DENYSE DURAND



**www.mariebeaulieu.com**

17 - OTTERBURN PARK: 2+1 c.a.c., secteur familial, immense cuisine et vue exceptionnelle de la montagne, garage. Vous rêvez d'une maison jeune et impeccable, ne cherchez plus! MARIE BEAULIEU, 464-1000

**www.andrecharbonneau.com**

**OPINION DE LA  
 VALEUR DE  
 VOTRE PROPRIÉTÉ**

**ANDRÉ CHARBONNEAU**  
 450-464-1000 poste 234



MURRAY KNOX



ERIC LALONDE



**DUPLEX**

20 - BELOEIL: Plusieurs possibilités. Grand terrain, s-sol est exclusif au log. du 1er, parfait pour prop. occupant. Loués jusqu'au 1er juillet 2004. À voir absolument, faire vite! CHANTAL DESROCHERS, 464-1000



**REPRISE**

21 - Oui, il y a une maison détachée incluse! 3+1 c.a.c., lattes, superbe sfm au rdc, foyer, piscine comb. lente, occ. immédiate! RICHARD GAGNON, 464-1000



**NOUVELLE INSCRIPTION**

22 - Cottage 7 ans, super propre, garage, 3 chambres, sous-sol fini, fenêtres PVC, chauffage au propane, air clim. etc. etc. RICHARD GALIBOIS, 464-1000



**NOUVEAU ST-BASILE**

23 - Const. 2000, split 2+1 c.a.c. + bur., 2 sdb, s-sol fini, pisc. h.t. & acc, paysage, asphalté, garantie APCHQ 2005, à pied des services & école primaire. CHANTAL GIROUARD, 464-1000

**Agents toujours présents au bureau pour répondre à vos besoins**



**URGENT - TRANSFERT**

24 - Vendeur motivé, 1993, avec terrain de 5,029 p.c. clôturé, 2 cabanons, bien éclairée, vite! LINDA HÉLIE, 464-1000



**VUE IMPRENABLE - SECTEUR RECHERCHÉ**

25 - Grand cottage au pied du Mont St-Hilaire, 3+1 c.a.c., pl. lattes, sfm au rdc, foyer, th.pompe, superbe terr. intime de 13,030 p.c., piscine creusée clôturée. DENYSE DURAND & MURRAY KNOX, 464-1000



**BELOEIL**

26 - Magnifique cottage clé en main vous offrant piscine creusée, garage, th.pompe, planchers de lattes. ERIC LALONDE, 464-1000

## Avis aux chercheurs d'emploi

À la recherche d'un emploi? On veut réorienter sa carrière, faire le point sur ses compétences et orchestrer efficacement les étapes d'un retour à l'emploi? Le Club de recherche d'emploi Vallée du Richelieu (CREVR), organisme à but non lucratif,

offre aux personnes à la recherche d'un emploi, un accompagnement professionnel pour un retour sur le marché du travail. Les services offerts par le CREVR privilégient les aspects technique et pratique, tout en ne négligeant pas l'aspect humain. Tous les services sont gratuits et bénéfici-

ent du soutien financier d'Emploi-Québec. Pour s'inscrire à une de nos rencontres d'information hebdomadaire ou pour obtenir des renseignements sur les services offerts, téléphoner au (450) 464-5323 à Belœil ou au (450) 447-4037 à Chambly ou visiter le site Internet [www.crevr.qc.ca](http://www.crevr.qc.ca).

## Chercher un emploi par Internet

Cliquer [emploi.quebec.net](http://emploi.quebec.net) pour chercher un emploi par Internet. Placement en ligne et inscription sans frais. Plusieurs emplois disponibles dans divers secteurs. Pour de l'accompagnement, se présenter au 515, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, bureau 201, à Belœil.

## OUVERTURE DE POSTE

Commission scolaire  
SAINT-HYACINTHE

## AGENT OU AGENTE EN SERVICE SOCIAL

Poste surnuméraire jusqu'au 30 juin 2004, temps plein à 80%

La commission scolaire veut augmenter son offre de service en compétences parentales à sa clientèle et pour ce faire recherche une ou un agent en service social pour le programme «Passe-partout».

Sous l'autorité du directeur des Services éducatifs, cette personne aura la responsabilité du programme «Passe-partout» et collaborera au programme des compétences parentales avec d'autres professionnels. Elle est chargée de l'animation auprès des parents et coordonne aussi les activités pour les enfants.

Cette personne travaillera le jour et le soir.

## Qualifications requises:

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié comportant principalement des cours dans les domaines suivants: psychoéducation, psychologie ou travail social. Avoir une expérience d'animation auprès d'enfants et d'adultes.

Salaires: entre 33 931\$ et 62 475\$

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, au plus tard le 19 septembre 2003, à:

Commission scolaire de Saint-Hyacinthe  
Service des ressources humaines  
À l'attention de Mme Nicole Bousquet, directrice  
Courriel: [aline.paradis@cssh.qc.ca](mailto:aline.paradis@cssh.qc.ca)

2255, avenue Sainte-Anne  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5H7

Tél.: (450) 773-8401 poste 6519 Téléc.: (450) 771-7102

465976-13-9



**CARREFOUR**  
jeunesse-emploi  
de La Vallée-du-Richelieu

Services gratuits  
pour les 16 à 35 ans

N'attendez pas d'exploser!



Profitez des mardis soirs de l'emploi

Mardi soir de 16h30 à 19h30  
au Carrefour Jeunesse-Emploi de La Vallée-du-Richelieu

<b>Mont-Saint-Hilaire</b> 370, boulevard Laurier, bureau 105	<b>Chambly</b> 1179, rue Bourgoigne, 2 <sup>e</sup> étage
---	--

- ⊙ Pour les gens ne pouvant se présenter durant la journée
- ⊙ Possibilité de rencontrer un conseiller en emploi et/ou un conseiller d'orientation
- ⊙ Élaboration de curriculum vitae
- ⊙ Recherche d'emploi et d'intégration au marché du travail

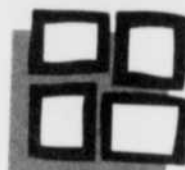
Emploi  
et Solidarité sociale  
Québec

Mont-Saint-Hilaire (450) 464-4481  
Saint-Basile-le-Grand (450) 653-2358  
Chambly (450) 447-3573

Un coup de main pour l'emploi

<http://www.jeunesse-au-travail.org>

465249-13-09



**CÉGEP DE  
SAINT-HYACINTHE**

Le Cégep de Saint-Hyacinthe offre 15 programmes d'études techniques et 9 programmes d'études préuniversitaires à près de 2700 étudiants à l'enseignement régulier. Il offre des services de formation à environ 3000 étudiants à la formation continue. Fortement impliqué dans le développement de son milieu, il compte, entre autres, un centre de services aux entreprises Synor, et deux centres de transfert technologique, le Centre des technologies textiles et Cintech agroalimentaire.

Le Cégep de Saint-Hyacinthe cherche à combler le poste de :

**Directrice générale ou directeur général**  
(ouverture d'un deuxième concours)

Sous l'autorité du conseil d'administration, la directrice générale ou le directeur général est responsable de l'administration courante du Cégep, de son fonctionnement, de son développement et de son rayonnement. Elle ou il a la responsabilité de la gestion des programmes et des ressources de l'organisme pour l'ensemble des unités administratives et des champs d'activités de l'institution.

## Les exigences

- Détenir un diplôme universitaire de deuxième cycle, dans un champ de spécialisation approprié;
- Avoir dix années d'expérience pertinente dont au moins cinq dans un poste de direction;
- Avoir une connaissance du milieu de l'éducation et particulièrement celle de l'enseignement collégial;
- Posséder une maîtrise supérieure de la langue française parlée et écrite et une connaissance fonctionnelle de la langue anglaise.

## Les conditions d'emploi

La rémunération sera établie selon l'échelle salariale pour une directrice générale ou un directeur général d'un cégep classe 3 selon le règlement déterminant certaines conditions de travail des hors cadres des cégeps.

Consultez notre offre d'emploi à l'adresse suivante :

[www.cegepsth.qc.ca](http://www.cegepsth.qc.ca)

Les candidatures à ce poste devront nous parvenir avant le  
vendredi 26 septembre 2003, 16 h

au Directeur du Service du personnel - Cégep de Saint-Hyacinthe  
3000, av. Boullé, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 1H9  
Courriel: [laval@cegepsth.qc.ca](mailto:laval@cegepsth.qc.ca) Télécopieur: (450) 773-0929

465983-13-09

## Besoin de changement ?

Venez nous rencontrer à l'Étape et faites un pas de plus vers

« Hâtez-vous, encore quelques places »

## l'emploi...

Ce programme permet de mieux vous connaître pour mieux expérimenter vos propres choix en entreprise lors d'un stage de 4 semaines.

**L'Étape : pour voir plus clair en vous et autour de vous !**



Promenade de Savoy  
370, boul. Laurier, bureau 205  
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 5V3

Québec  
Emploi-Québec

Début: 1er octobre 2003 • Durée: 12 semaines

INFORMATION

(450) 464-5950  
1 888 464-5950

## Brouillette Automobile Inc.

### POSTE: CONSEILLER(ÈRE) TECHNIQUE

Nous sommes à la recherche d'un(e) candidat(e) d'expérience pour combler le poste de **conseiller(ère) technique**. Si vous cherchez un milieu de travail stimulant composé d'une équipe jeune et dynamique qui a pour principale préoccupation la satisfaction de la clientèle, ce poste vous conviendra certainement.



#### Exigences:

- Minimum d'un (1) an d'expérience dans le secteur automobile.
- Connaissance du système informatique Reynolds un atout.

#### Nous offrons:

- Salaire très compétitif
- Avantages sociaux
- Reconnaissance de l'expérience acquise

Pour plus d'information, contactez Patrick Chagnon, directeur du service, au:  
**(450) 773-8551**

465973-13-09



## OFFRE D'EMPLOI

Nous sommes à la recherche d'un **camionneur** pour le transport de fruits et légumes de Montréal à Beloeil.

Le candidat doit avoir une certaine connaissance des fruits et légumes, une bonne forme physique et détenir un permis classe 1 pour conduire une semi-remorque 48 pieds Freightliner 2001 FL112.

Ce poste est un travail d'équipe à temps plein sur 7 jours.

Faites parvenir votre c.v. au  
365, boul. Laurier, local 107, Mont-Saint-Hilaire J3H 6A2  
ou par télécopieur au 464-4368

464824-13-9

Faites partie d'une équipe saine!



CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES DE LA RIVE-SUD INC.

### DEVENIR ENTREPRENEURE ?

#### POURQUOI PAS !

Aux Cercles d'entraide de la Rive-Sud, on offre aux femmes un **programme complet en prédémarrage d'entreprise** qui permet d'évaluer l'idée de projet, de connaître son profil entrepreneurial et de développer un réseau d'échanges.

Services gratuits pour les femmes

**(450) 446-8279**

Ce programme est coordonné par le Centre d'aide aux entreprises de la Rive-Sud inc. et est offert gratuitement grâce à la collaboration financière de :



Développement économique Canada

Canada Economic Development

Canada



Emploi Québec  
Montérégie

On prépare l'avenir

460265-10-5

Emploi Québec  
Montérégie

## Les jeudis de l'emploi

de la Vallée-du-Richelieu

Vous êtes à la recherche d'un emploi ?

Ne manquez pas cet événement le

JEUDI 18 SEPTEMBRE 2003 ENTRE 9H00 ET 12H00

**Plus de 250 emplois disponibles dans une quinzaine d'entreprises de la région dont une dizaine seront présentes sur place.**

Aide opérateur(trice) de machinerie industrielle  
Assembleur(se) avec connaissance en électricité  
Commis d'entrepôt  
longue Cuisinier(ère)  
Journalier(ère)  
Manœuvre transformation alimentaire  
Mécanicien(ne) de machinerie lourde  
Opérateur(trice) de machine transformation du métal  
Opérateur(trice) système de peinture électrostatique  
Préposé(e) à la location d'équipement  
Préposé(e) aux changements de pneus  
Préposé(e) service à la clientèle  
Secouriste certifié(e)  
Télévendeur(se)

Boucher(ère)  
Commis aux ventes  
Conducteur(trice) de camion local ou distance  
Esthéticien(ne)  
Laveur(se) de vaisselle  
Manœuvre transformation du bois  
Moniteur(trice) de ski  
Préposé(e) à la cafétéria  
Préposé(e) à la fabrication de neige  
Préposé(e) à l'entretien sanitaire  
Réceptionniste d'hôtel  
Préposé(e) aux remontées mécaniques  
Serveur(se) hôtellerie  
Vendeur(se)

020942-13-9



Centre local d'emploi de la Vallée-du-Richelieu  
515, boul. Sir Wilfrid-Laurier à Beloeil

Pour informations additionnelles: (450) 467-9400 poste 252  
ou sans frais 1-877-856-1966 poste 252

## Franchises A&W disponibles dans la grande région de Montréal

Voici votre chance de faire partie de

" **L'entreprise de restauration de l'année** " qui exploite plus de 600 restaurants au Canada et compte plus de 40 ans d'expérience dans le franchisage.

En plus de cette réussite incontestable, vous bénéficierez du nouveau design de restaurants autonomes et de notre excellente gamme de produits ( La Famille Burger<sup>md</sup>, la Root Beer A&W<sup>md</sup>, les rondelles d'oignons fraîches et le Poulet Chubby<sup>me</sup> ).

Avec des possibilités immédiates de franchise dans d'excellents emplacements comme **Boucherville**, notre avenir promet d'être aussi brillant que notre passé.

Équité requise: entre 200 000\$ et 225 000\$

Pour obtenir plus d'informations sur nos occasions d'affaire, visitez notre site internet à [www.awfranchise.com](http://www.awfranchise.com) ou communiquez avec Sylvain Parent au 514-893-2004.



828206-13-9

**Valentine**  
recherche  
**EMPLOYÉS DEMANDÉS**  
Temps plein  
Jour, soir et fin de semaine

Se présenter avec C.V.  
et demander Marie-Pierre  
510, boul. Laurier, Beloeil (Mail Montenach)

**DEMERS AMBULANCES**

est à la recherche d'assembleurs-monteurs pour son usine de Beloeil

**Principales fonctions :**  
Montage du véhicule selon les procédures et normes établies aux différentes phases de l'assemblage.

**Exigences et conditions de travail :**  
Secondaire terminé (ou équivalent), DEP dans un domaine connexe un atout.  
1 à 2 années d'expérience pertinente.  
Salaire : 9\$ à 12\$ l'heure selon l'expérience et/ou formation.  
Poste permanent, de jour, 40 heures par semaine.

**Qualités et aptitudes :**  
Débrouillard, bon jugement, dextérité manuelle, esprit d'équipe, minutie, ponctuel et fiable.  
Références exigées.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur C.V. avant le 26 septembre 2003 par fax au 450 467-6526, par courriel à : ggravel@demers-ambulances.com ou par la poste au 28 Richelieu, Beloeil, Qc. J3G 4N5

LES ENTREPRISES  
**CHAMPOST inc.**  
DIVISION DE CHAMBECC

**RECHERCHE PERSONNEL POUR LA CUEILLETTE TEMPS PLEIN**

ET

**PERSONNEL POUR SERVICE À LA CUEILLETTE TEMPS PLEIN**

Se présenter au  
**34 ch. des Vingt**  
**St-Basile-le-Grand**  
entre 9h et 14h

**GALERIES ST-HYACINTHE**

**MARIE-GABRIELLE**  
MODE FÉMININE  
PETITE ET RÉGULIÈRE

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PERSONNEL COMPÉTENT AFIN DE COMBLER LES POSTES SUIVANTS :

- VENDEUSE TEMPS PLEIN
- VENDEUSE TEMPS PARTIEL

VOUS ÊTES DYNAMIQUE ET MOTIVÉE?  
VENEZ VOUS JOINDRE  
À NOTRE BELLE ÉQUIPE!

SE PRÉSENTEZ À LA BOUTIQUE SIMON-GAB  
AVEC VOTRE C.V.  
DEMANDEZ MME FERNANDE GOUPIL  
(450) 773-5495 OU (450) 774-5495

LES DÉPANNEURS  
**JOUR & NUIT**  
Le choix des gens d'ici

**RECHERCHE Gérant**  
Temps plein  
Expérience un atout  
Salaire selon compétences

Faites parvenir votre C.V.  
par télécopieur au:  
(450) 467-6777  
ou par courrier au:  
2, boul. Laurier, Beloeil  
Qc, J3G 4E8

**BENNETT FLEET**

GROUPE DE FABRICATION MULTISECTORIELLE

Industrie manufacturière dont le département de plastique par injection est à la recherche d'un

**MONTEUR AJUSTEUR SPÉCIALISÉ**

**Fonctions :**  
Le monteur ajusteur spécialisé, qui relève du directeur du département est chargé des changements de moules et de l'ajustement des machines à injection.

**Exigences :**  
- D.E.C. ou D.E.P. Conduite et réglage de machine à mouler (matières plastiques)  
- 2 années d'expérience pertinente

**Conditions de travail :**  
- Emploi permanent  
- Horaire de 8 heures (semaine de 40 heures; de 16h à 24h)  
- Boni de soir  
- Avantages sociaux  
- Salaire: 12,88\$/heure - 1re année  
14,76\$/heure - 2e année  
16,75\$/heure par la suite

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae à:

**BENNETT FLEET (CHAMBLY) INC.**  
a/s des Ressources humaines  
2700, avenue Bourgogne  
Chambly (Québec) J3L 4B6

Par télécopieur: (450) 658-3388

**LIMOCAR**  
DE LA VALLÉE ENR

LIMOCAR recherche des conducteurs et des conductrices professionnels en mesure de poursuivre sa tradition d'excellence auprès de la clientèle de sa division Limocar de la Vallée du Richelieu

**CONDUCTEURS(TRICES) D'AUTOBUS URBAINS**

Nous recherchons des conducteurs à temps occasionnels, avec possibilité de permanence et de temps complet. Pour faire parti de notre équipe de professionnels de la route, vous devez toutefois satisfaire les exigences suivantes :

- Détenir un permis de conduire classe 2, mentions F et M.
- Maîtriser les techniques de conduite préventives et économiques.
- Aptitudes supérieures pour le service à la clientèle (ponctualité, présentation soignée, diplomatie, courtoisie et prévenance).
- Attitude positive, sécuritaire et préventive.

La possibilité de faire parti de notre équipe de professionnels de la route vous attire ?

Merci d'adresser votre offre de service à l'adresse suivante :

Limocar de la Vallée de Richelieu  
821, Montée Benoit, Mont-Saint-Hilaire,  
Québec, J3G 4S6

Télécopieur : (450) 446-5666  
Courriel : rlimocar@limocar.ca

**OFFRE D'EMPLOI**  
**Efficom Ste-Julie**

est à la recherche d'un(e) préposé(e) aux comptes recevables. Le travail s'effectue au téléphone.

Si vous possédez un diplôme de sec 5, êtes bilingue, assidus, dynamique et que vous aimez le travail d'équipe, communiquez avec

Serge Daigneault, directeur de la perception au  
(450) 649-7308 poste 125.

LES DÉPANNEURS  
**JOUR & NUIT**  
Le choix des gens d'ici

**RECHERCHE Caissiers(ères)**  
Temps plein  
Jour - soir - nuit

Faites parvenir votre C.V.  
par télécopieur au:  
(450) 467-6777  
ou par courrier au:  
2, boul. Laurier, Beloeil  
Qc, J3G 4E8

Recherchons mannequins

Fille ou garçon âgé(e) entre 12 et 22 ans

Femme ou homme âgé(e) de 23 ans et plus pour Défilés de mode

Inscriptions et kiosque d'informations **ema bme**

**Galerias ST-HYACINTHE**  
(face à l'aire de restauration)

**Judi 18 septembre de 17 h à 21 h**

Important : Apportez une photo

Une réalisation des Galerias St-Hyacinthe et de l'agence **ema bme**

**Informations :**  
**(450) 773-8282**

Mode à la Vie

**LANGELIER ASSURANCES**

**REPRÉSENTANT(E) DE SERVICE ASSURANCES DE DOMMAGES «Assurance des particuliers»**

Notre entreprise, LANGELIER ASSURANCES, un bureau de courtage en assurances de dommages, est à la recherche d'une personne pour assumer un poste de représentant(e) de service en «Assurance des particuliers», à notre bureau de SAINT-HYACINTHE.

**DESCRIPTION DE TÂCHE :**  
Responsable d'une partie de notre clientèle en assurance des particuliers:

- Assumer le service à la clientèle en assurance des particuliers, à savoir:
  - Maintien de la clientèle actuelle en assurance automobile et habitation
  - Support lors de réclamations
  - Vente de produits complémentaires

**EXIGENCES :**

- Posséder son diplôme de courtier d'assurance OU être conforme aux exigences de l'article 12 de la loi 188
- Expérience de trois (3) ans dans un poste similaire
- Connaissances approfondies des contrats d'assurance «automobile et habitation»
- Habileté à communiquer et à servir la clientèle
- Notions intermédiaires du logiciel Word pour Microsoft Office 1997
- Bonne maîtrise du français oral et écrit

**RÉMUNÉRATION :**

- Selon l'expérience et la compétence.

**FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE**  
A/s Louis-François Langelier  
**LANGELIER ASSURANCES INC.**  
2500, boul. Casavant Ouest  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7R8

Télécopieur: (450) 773-8722  
courriel: louisf@langelierassurances.qc.ca

**Distal**  
Une filiale de GFS Canada

**Notre personnel... Notre plus grande force**

Chef de file de la distribution aux services alimentaires au Québec, la compagnie DISTAL recherche, pour son centre de distribution de Boucherville, des personnes dynamiques pour combler des postes permanents de:

**CHAUFFEUR-LIVREUR**

Le travail consiste en la livraison de marchandises auprès de notre clientèle de Montréal et des environs. Nous recherchons des candidats détenteurs d'un permis de classe 1 ou de classe 3 et connaissant bien le réseau routier couvert. Les candidats retenus doivent posséder les qualités requises pour assurer un bon service à la clientèle. L'horaire de travail est habituellement de jour et nous avons des postes sur un horaire de soir débutant à 15h et se terminant vers 23h, du lundi au vendredi inclusivement. La semaine normale de travail est de 40 heures minimum.

**PRÉPOSÉ À L'ENTREPÔT**  
(horaire de nuit)

Le travail consiste en la manutention de marchandises en entrepôt (sec, réfrigéré et congelé) en vue du chargement des camions de livraison. Nous recherchons des candidats ayant de préférence une expérience dans un entrepôt de produits alimentaires. L'horaire de travail débute à 20h et se termine vers 4h, du dimanche au jeudi inclusivement, pour une semaine normale de 40 heures minimum.

Pour combler ces postes, nous recherchons des personnes honnêtes, déterminées et disciplinées qui aiment le travail d'équipe. Nous offrons des conditions de travail compétitives.

Si vous possédez les qualifications requises et que vous êtes intéressés à vous joindre à une équipe dynamique, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, avant le 1<sup>er</sup> octobre, par fax au (450) 655-0072, ou par courrier à l'adresse suivante:

**DISTAL INC.**  
Service des ressources humaines  
550, rue Louis-Pasteur  
Boucherville (Québec)  
J4B 7Z1

N.B. Seules les candidatures acheminées par courrier seront considérées. (pas d'appel téléphonique)

**METRO**  
**PROFESSION:ÉPICIER**  
 Supermarché Mont-St-Hilaire  
 est à la recherche de:

**Commis au rayon des mets cuisinés**

Conditions: Horaire 7 jours  
 Temps partiel  
 (25 h à 35 h / semaine)

Les personnes intéressées doivent se présenter au 345, Raymond-Dupuis à Mont-Saint-Hilaire ou envoyer leur C.V. par télécopieur au 467-2163

**Demander Diane Gagnon**

**BLAIN, JOYAL, CHARBONNEAU**  
**COMPTABLES AGRÉÉS**  
**Technicien(ne) comptable**

Notre cabinet de comptables agréés, composé de 5 associés et de 25 employés, est à la recherche d'un(e) candidat(e) pour combler un poste permanent avec semaine de travail de 4 ou 5 jours selon votre disponibilité.

**LE DÉFI**  
 Les tâches consistent à effectuer des mandats de comptabilité et des mandats de compilation au bureau ou chez les clients.

**LES QUALITÉS**  
 La personne doit avoir une grande capacité d'adaptation, être autonome et favoriser le travail d'équipe.

**LES EXIGENCES**  
 La personne doit posséder un D.E.C. et un minimum de 3 ans d'expérience en cabinet.

Si vous vous qualifiez pour le poste, veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 22 septembre 2003.

**Blain, Joyal, Charbonneau, CA**  
 1410 rue Principale, bureau 201  
 Sainte-Julie J3E 1R6  
 Télécopieur: (450) 922-5380  
 Courriel: claberge@bjc.qc.ca

**Nous engageons...**

Notre entreprise, spécialisée dans la fabrication de cabanons de haut de gamme, est en période intensive de recrutement. Nous recherchons plusieurs candidats polyvalents pour combler les postes suivants:

**MONTEUR-ASSEMBLEUR A ET B EN USINE**

- Capacité à lire et à comprendre un plan
- Bonnes habiletés manuelles et aptitude au travail physique
- Connaissance de base en menuiserie

**JOURNALIERS**

- Capacité à utiliser un ruban à mesurer
- Habiletés manuelles

Taux horaire: 9\$ à 12\$ / heure

Venez vous joindre à notre équipe. Nous vous invitons à vous présenter à l'entreprise ou à nous faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante:

**CABANONS FONTAINE INC.**  
 585, boul. Lionel-Boulet,  
 Varennes, Québec, J3X 1P9

**OFFRE D'EMPLOI**

Nous sommes présentement à la recherche de candidats(es) pour combler les postes suivants:

- **SERVEURS(S)**  
Temps plein
- **CUISINIERS(ÈRES)**  
Avec expérience, temps plein
- **HÔTESSES**  
Temps partiel
- **COMMIS DÉBARRASSEURS**  
Temps partiel

Veuillez vous présenter au restaurant

**LA CAGE AUX SPORTS**

1150, Volta, Boucherville  
 641-2243

**Recherche BOUCHER**  
 Temps plein  
 Minimum 2 ans d'expérience  
 Salaire compétitif

**COMMIS**  
 Temps partiel  
 avec ou sans expérience  
 Soir et fin de semaine.

Se présenter à la Boucherie au 365, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire  
 Demandez Alain  
 (450) 536-3131 poste 25

**COMMIS DE BUREAU- RÉCEPTIONNISTE**

Notre entreprise, Fender Transit Int'l, est présentement à la recherche d'un commis de bureau-réceptionniste à temps plein (37 1/2 heures par semaine) de 8h30 à 17h.

- Faire travail général de bureau
- Répondre et acheminer les appels
- Être parfaitement bilingue
- Expérience requise
- Dynamique, entrentent, autonome et beaucoup d'initiative

Salaire à discuter.

Ce poste est disponible immédiatement.

Si ce poste vous intéresse, veuillez télécopier votre curriculum vitae au numéro suivant: (450) 446-0239

Note : Prière de s'abstenir de téléphoner

**HÉRITAGE Ébénisterie Architecturale inc. (Brossard)**  
 spécialisée dans le mobilier commercial, sur mesure & architectural recherche...

**Livreur**

Livraison de mobilier architectural  
 Livraison locale  
 Permis Classe 3 / Être très disponible  
 Salaire et av. sociaux compétitifs  
 a/s Ress. Humaines Fax 450-444-3638  
 courriel: jpmassicotte@jcb.ca

**OFFRE D'EMPLOI LA CORNE D'ABONDANCE**  
 Entraide alimentaire et solidarité  
**DIRECTEUR / TRICE**

**Tâches :**

- Planifier, organiser, réaliser et évaluer les activités de l'organisme
- Assurer la gestion des ressources humaines, financières et matérielles
- Promouvoir et représenter l'organisme auprès de la population, des partenaires et des différentes instances municipales et gouvernementales
- Travailler en étroite collaboration avec le conseil d'administration

**Exigences et qualités requises :**

- Formation universitaire pertinente ou expérience dans un organisme communautaire ou domaine connexe
- Habileté pour : innover et mettre en place de nouvelles activités identifier et rejoindre les clientèles cibles
- Leadership, esprit d'équipe, intégrité et discrétion
- Capacité à travailler dans un contexte de développement avec des ressources limitées

**Conditions de travail**

- Poste permanent
- 35 heures/semaine
- Salaire: 16,50\$ à 19\$/heure selon l'expérience et la formation
- Doit posséder une voiture

Faire parvenir votre C.V. au plus tard le 26 septembre 2003 à l'adresse suivante :  
 Comité de sélection La Corne d'abondance  
 Entraide alimentaire et solidarité  
 242, boul. Fréchette  
 Chambly, Québec J3L 2Z5

**ÉQUIPEMENT BONI**

Situé sur la Rive-sud, Équipement Boni, chef de file de l'ameublement commercial depuis plus de 30 ans, est à la recherche de personnel pour sa division:

**ÉBÉNISTERIE**

- Ébéniste d'expérience pour meubles spéciaux
- Plaqueur de stratifié
- assembleur de meubles
- Peintre

Expérience requise: 3 ans

Nous offrons : Salaire compétitif  
 Gamme d'avantages sociaux  
 Poste permanent

Veuillez communiquer avec:  
 Jean-Guy Parent  
 Directeur - ébénisterie  
 Tél.: (450) 653-4777, poste 243  
 Téléc.: (450) 653-5391  
 courriel: boni@equipementboni.com

**L'Entrepôt du Cadre**  
 NOUVELLE SUCCURSALE  
**PROMENADE ST-BRUNO**  
 RECHERCHE  
 TEMPS PLEIN ET TEMPS PARTIEL

Postes:

- **GÉRANTE**
- **ASSISTANTE-GÉRANTE**
- **CONSEILLERS(ÈRES) À LA VENTE**

Personnes dynamiques qui aiment relever des défis avec expérience dans la vente au détail.

**1-800-880-1613**  
**1-450-964-1546**  
 télécopieur pour C.V.

**À COMBLER**  
**IMMÉDIATEMENT**  
**30 POSTES À TEMPS PLEIN**

- Mise en marché
- Publicité
- Relations publiques
- Superviseur
- Gestion de personnel

Formation rémunérée  
 Vanessa 450-651-0074

**URGENT**

Nous recherchons plus de 500 figurants (tes) avec ou sans expérience pour plusieurs productions et téléseries américaines et canadiennes, présentement et prochainement en tournage à Montréal et les environs. Tous styles, de 15 ans à 70 ans. Travail rémunéré. Plusieurs acteurs (trices) renommés figurent parmi ces productions.

Info: (450) 676-3806

Toutes nos excuses pour l'absence de numéro de téléphone la semaine dernière!

**ALIMENTS INFINITI INC.**  
 3480, rang des Trente  
 St-Jean-Baptiste

recherchent :

**JOURNALIER(ÈRE)S**

postes permanents  
 temps plein

Envoyez C.V. par télécopieur au (450) 446-7135  
 par courriel à :  
 infinitifoods@hotmail.com  
 ou en personne

**Les Meubles St-Damase Inc.**  
 Manufacturier hôtelier haut de gamme

**COMMIS DE BUREAU**

- Bilingue à l'oral et à l'écrit;
- Réception et vérification des factures et bons de commandes
- Aide à la réception;
- Connaissances requises: Excel, Word, Windows et Explorer
- Qualités requises: autonome, dynamique et polyvalent(e)

Veuillez faire parvenir votre C.V.  
 Télécopieur: (450) 797-3455  
 Courriel: marrod@st-damase.com

**GUILBAULT ET ASSOCIÉS**  
 Conseil, Recherche et Stratégie marketing

est à la recherche de personnes dynamiques pour combler 4 postes

**INTERVIEWEUR(E)S EN SONDAGE**

- Bilingue
- Formation sur place
- Horaire flexible de jour
- Salaire compétitif

Faire parvenir votre curriculum vitae aux

Ressources humaines  
 1479, rue Roberval  
 Saint-Bruno QC J3V 3P8  
 ou par télécopieur : (450) 441-4252  
 Courriel: guilbault@guilbault-mktg.com

**NMP GOLF CONSTRUCTION**

Nous recherchons des candidats pour travailler à la construction et à la rénovation de terrains de golf (drainage, irrigation, finition). Des postes saisonniers sont disponibles en banlieue de Montréal.

- Opérateurs de tracteur agricole
- Journaliers (drainage, irrigation, finition en préparation de terrain, aménagement paysager)

Veuillez envoyer votre C.V. par télécopieur ou par courriel au:  
 Téléc.: (450) 795-3310  
 Courriel: info@nmpgolf.com

**UNE EXPLOSION D'EMPLOIS SUR LA RIVE SUD!**

Plus de 80 postes de commis d'usine et de commis à la production disponibles

Expérience similaire, bonne dextérité manuelle, Dynamisme, esprit d'équipe, sens des responsabilités.

Accès à une voiture essentiel!  
 Salaire entre 8.00\$ et 11,00\$ / heure, selon expérience

Appelez-nous sans tarder ou présentez-vous :

(450) 651-1313  
 1010, de Sérigny, rez-de-chaussé (Métro Longueuil)  
 dalarie@quantum.ca

465202-13-09

465202-13-09

628126-09-08

465244-13-09

456106-13-9

465250-13-9

464256-30-08

459292-31-05

11111111

944A16-13-9

628498-13-9

1418089ENC

456109-13-09

**GARAGE CARREY RECHERCHE**

**MÉCANICIEN**

Faites parvenir c.v. par télécopieur au

**467-1134**

464936-13-09

**VPI** VERGERS PAUL JOUCH INC.

**POSTES D'EMBALLEUSES**

dans une usine agroalimentaire  
25 à 40 heures / semaine  
Bonne forme physique  
Aimant le travail d'équipe

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (450) 467-7634 par courriel : odette.stjacques@sympatico.ca ou demander Odette St-Jacques au (450) 467-4744

3333, rang du Cordon, St-Jean-Baptiste  
457 466-23-08

**RESTAURANT**

**Recherche**

**CUISINIER(IÈRE)**  
avec expérience en cuisine italienne

**CUISINIER(IÈRE)**  
pour les déjeuners

Se présenter avec C.V. au 20, rue St-Jean-Baptiste, Beloeil

460055-8-9

**6e rencontre annuelle des descendants de Noël Legault dit Deslauriers**

L'Association des descendants de Noël Legault dit Deslauriers inc. tiendra sa 6<sup>e</sup> rencontre annuelle le dimanche 19 octobre, à 9 h 30, au club de golf L'Oasis International (424, route du Nord, Brownsburg-Chatam). Réservations avant le 4 octobre. Renseignements et réservations: <http://www.genealogie.org/famille/legault> ou Hélène Legault Lauzon au (514) 695-4994.

**cantine Déso**

Recherche employé(s) de tout âge temps plein ou partiel de jour et soir du mardi au dimanche. Se présenter au resto les 13 et 20 sept entre 10 heures et 15 heures ou télécopier c.v au

**514-863-1709**

520744-13-9

**Bridor inc., une entreprise en pleine croissance, est située dans le parc industriel de Boucherville et oeuvre dans le domaine des produits de boulangerie surgelés.**

**Personnel de production**  
Postes permanents à temps plein

Vous serez affecté à diverses tâches liées à la production, au sein de l'usine. Possédant de l'expérience en milieu manufacturier, vous faites preuve d'enthousiasme et d'un esprit d'équipe marqué. Vous devez également être disponible en tout temps, notamment la nuit et la fin de semaine. Sur des quarts de 12 heures non rotatifs. Le salaire de base se situe à 10,71\$ l'heure avec une augmentation après 720 heures de service et des primes pour le quart de nuit. Nous vous offrons une gamme complète d'avantages sociaux, une formation et des perspectives d'avancement réelles et à court terme.

Si l'idée de joindre les rangs d'une équipe jeune et dynamique vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae à: Bridor, Service des ressources humaines, 1370, rue Graham-Bell, Boucherville, (Québec) J4B 6H5  
• Courriel : candidature@bridor.com  
• Télécopieur: (450) 641-2428.

**BRIDOR**

750370-23-8

**ALIMENTS INFINITI INC.**

**HOMME DE MAINTENANCE**  
Les Aliments Infiniti inc. est à la recherche d'une personne apte à travailler à l'entretien d'une bâtisse

- Connaissance et plomberie et électricité
- Aptitude en mécanique
- Expérience pratique du travail de métaux (soudure) un atout
- Travail de jour

**CONTACTEZ**  
François Boivin au (450) 446-3636

550170-13-5

**ECOLE D'EQUITATION MILLE CENT UN**

**PERSONNEL DEMANDE**

**QUAND :** DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 H À 15 H  
**HORAIRE :** 1 À 5 JOURS PAR SEMAINE À L'ANNÉE (SELON VOS DISPONIBILITÉS)  
**TRAVAIL :** ANIMATION D'UNE ÉQUIPE AVEC 1 CHEVAL OU 1 PONEY.  
**HABILITÉ REQUISE :** FORMATION DONNÉE

*Nouvelle thématique à chaque année*

**POUR UNE ENTREVUE AU (450) 796-5993**

45068-13-1

**Recherchons**

**JOURNALIERS**

Temps plein de jour et de soir  
Préparation de produits de viande congelée  
Travail au froid (5 °C) 8,00 \$ / heure  
Bonne endurance physique

Envoyez vos C.V. au 5450, rue Trudeau, St-Hyacinthe J2S 7Y8  
ou par télécopieur au (450) 771-1417  
courriel : karcouette@specialistesmb.com

465967-06-09

**ODESSA**

Est à la recherche d'une personne sérieuse pour travail à long terme à titre de:

**COMMIS AU SERVICE À LA CLIENTÈLE**

**EXIGENCES:**

- Doit aimer le public
- Avoir le souci du détail
- Un bon sens des responsabilités
- Avoir de l'initiative
- Être fiable, honnête, ponctuel, dynamique et courtois

**CONDITIONS:**

- Temps plein - 30-35h / semaine
- Salaire selon expérience

**338, boul. Laurier, Beloeil**  
avec rendez-vous seulement  
Appelez du mardi au samedi  
Demandez Hélène entre 8h et 16h  
(450) 446-2000

465899-30-8

**SKI PRESSE**

Ski Press Media est à la recherche d'une personne pour le poste de **responsable de la comptabilité**

**Le profil recherché :**

- Emploi à temps plein au siège social à McMasterville
- Parfaitement bilingue parlé et écrit
- Organisé et méthodique
- 2 ans d'expérience
- DEC en comptabilité

**Les tâches consistent à s'occuper :**

- de la comptabilité générale, préparation des budgets annuels
- suivi du budget de caisse
- suivi des budgets des différents départements
- préparation des états financiers mensuellement pour un conseil d'administration
- préparation et suivi de la facturation
- suivi des comptes payables, négociation d'escomptes
- collection
- préparation des payes

Salaire selon expérience

Veillez nous faire parvenir votre CV avant le 19 septembre 2003 à l'adresse Internet suivante : [isabelle@skipressmag.com](mailto:isabelle@skipressmag.com) ou par la poste au 850, Bernard-Pilon, McMasterville, Qc, J3G 5X7

464308-13-9

**JEAN COUTU**

870, boul. Périgny, Chambly

recherche:

**PHARMACIEN(NE)**

- temps plein ou partiel
- excellentes conditions
- disponible immédiatement

**(450) 658-0659**

047347-2-8

**VPI** VERGERS PAUL JOUCH INC.

**NETTOYAGE D'ÉQUIPEMENT ALIMENTAIRE**

Travail de soir  
Temps plein 40 heures / semaine

**Exigences :**  
Bonne forme physique  
Autonome et responsable  
Simult serait un atout

Faire parvenir votre C.V. à Odette St-Jacques  
Télécopieur : (450) 467-7634  
Courriel : odette.stjacques@sympatico.ca

3333, rang du Cordon, St-Jean-Baptiste  
464301-13-09

**GARAGE CLAUDE DALLAIRE & FILS INC.**

recherche

**MÉCANICIEN DE CAMION ET REMORQUE**

lundi au vendredi  
salaire selon expérience  
contacter Luc  
467-1017 ou  
paget: (514) 837-4210  
ou envoyer c.v. au (450) 467-0872

465898-30-08

**DÉCORS**

**HOMME DE MAINTENANCE ÉBÉNISTE**

ATELIER SE SPÉCIALISANT DANS LA FABRICATION DE DÉCORS DE THÉÂTRE, DE TÉLÉVISION, D'EXPOSITION ET D'ÉBÉNISTERIE ARCHITECTURALE. RECHERCHE UN HOMME DE MAINTENANCE AVEC UN PERMIS DE CONDUIRE, UNE BONNE FORME PHYSIQUE, RESPONSABLE ET POSSÉDER UN BON SENS DE L'ORGANISATION. NOUS EMBAUCHONS AUSSI DES ÉBÉNISTES D'EXPÉRIENCE, PRÊTS À RELEVÉR DE NOUVEAUX DÉFIS.

ENVOYER VOTRE CANDIDATURE PAR TÉLÉCOPIEUR AU (450) 536-1177

459239-30-8

**RE/MAX**

**LA CARRIÈRE D'AGENT IMMOBILIER VOUS INTÉRESSE ?**

**RE/MAX EXTRA INC.**  
est intéressé à vous engager.

Pour plus d'information, contactez  
André Godin, courtier franchisé au:  
**467-4456**

464182-30-8

Prenez la bonne **direction**

Journées Portes ouvertes

**le samedi 20 septembre de 10h à 14h**

**Recrutement de chauffeurs avec ou sans expérience + aspirant chauffeur Pour voyages vers les États-Unis seulement**

- Flotte de 110 camions dont près de 30 Kenworth T-800 13 vitesses récents
- Camion attiré rapidement
- Salaire : de 45 000 \$ à 60 000 \$ par année

**Exigences :**

- Être âgé de 21 ans ou plus
- Dossier criminel vierge
- Anglais fonctionnel
- Permis de conduire classe 1 ou être disponible pour suivre une formation de chauffeur.

**Informations :** Louise Fournier  
(450) 346-5313 poste 248  
1-800-363-9254 poste 248

**TRANSPORT Bourassa**

800, Rue Dijon  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec)  
J3B 8G3

Le CFTR sera sur place  
(centre de formation en transport routier)

Admirez le camion Kenworth T-800

1<sup>er</sup> prix — catégorie aérodynamisme Truck'n Roll en Cœur

Rencontrez Claude Guérin,  
champion du Québec — catégorie 5 essieux  
Tournoi provincial d'habileté de l'Association du camionnage

465522-06-09/8ac

## AVIS PUBLICS

ÉLECTIONS SCOLAIRES DU 16 NOVEMBRE 2003

## Séances d'information sur le financement électoral scolaire

En vue des élections scolaires du 16 novembre, le Directeur général des élections du Québec, de concert avec les commissions scolaires, invite la population à des séances d'information sur le financement électoral scolaire. Ces séances se tiendront du 15 au 25 septembre inclusivement.

Lors de ces rencontres, un représentant

du Directeur général des élections informera les participants sur les règles qui régissent le financement des candidats et assurent le contrôle des dépenses électorales, règles auxquelles doivent se soumettre tous les candidats autorisés, que ceux-ci soient membres ou non d'une équipe reconnue.

Il rappellera également que ces disposi-

tions de la loi ont pour objectifs de réserver aux seuls électeurs le droit de faire des contributions électorales, de limiter les dépenses des candidats autorisés lors d'une élection et d'obliger ces derniers à dévoiler leurs sources de financement ainsi que la nature de leurs dépenses électorales.

Il s'agit donc d'une invitation à ne pas

manquer pour tous les électeurs intéressés à se présenter comme candidat aux élections scolaires et pour toute personne voulant obtenir de l'information sur le financement électoral scolaire.

Le site Web du Directeur général des élections, à l'adresse [www.dgeq.qc.ca](http://www.dgeq.qc.ca), publie les lieux et dates de ces rencontres.

## Mira recherche des familles d'accueil

La Fondation Mira recrute des familles d'accueil pour ses chiots. La mission d'une famille d'accueil est de socialiser le chiot afin de le préparer à un entraînement de chien-guide ou de chien d'assistance. L'animal séjourne dans sa famille de l'âge de deux mois jusqu'à l'âge d'environ un an. Par la suite, il sera appelé à revenir à la Fondation. Il est très important, avant de faire une demande pour être famille d'accueil, de savoir que le chiot ne doit pas être laissé seul plus de quatre heures par jour, pendant la journée. Renseignements: (450) 795-3725.

## La Maison de l'Unité a besoin de...

La Maison de l'Unité, organisme communautaire situé à Belœil, a besoin bénévoles, de vêtements, jouets, vaisselle et autres articles utiles pour son comptoir vestimentaire. La ressource est située au 1029, des Chevaliers à Belœil et est ouverte le jeudi, de 13 h à 16 h. Il est à noter toutefois que son comptoir d'aide alimentaire, situé au même endroit, est accessible le jeudi de 13 h 30 à 16 h. On apporte ses dons ou on appelle pour les faire ramasser au 464-6480.

## Les Parrains du désert en action

Les Parrains du désert en action, organisme qui œuvre auprès du peuple nomade d'El Beyedh dans le Sahara mauritanien, poursuit sa collecte de matériel scolaire et d'équipement de premiers soins. Tout don matériel ou financier peut être déposé aux bureaux de Muséobus à Otterburn Park ou au 357, rue Principale à Saint-Basile-le-Grand. Pour les joindre, composer le 461-3997.

## Services-conseils aux femmes en politique municipale

Le comité Femmes et politique municipale du Conseil régional de développement de la Montérégie offre gratuitement des services-conseils aux femmes qui désirent se porter candidates à des élections municipales, en Montérégie. Des sessions de formation et d'introduction à la politique municipale auront lieu en septembre. Les femmes qui songent à devenir élues municipales et qui ne savent pas par quel bout commencer sont invitées à communiquer avec Kim Cornelissen, agente de développement, par téléphone au (450) 536-0843 ou par courriel à [kimc@enter-net.com](mailto:kimc@enter-net.com) ou consulter le site des élues municipales de la Montérégie à [www.eluesmonteregie.qc.ca](http://www.eluesmonteregie.qc.ca).

## Un service qui rend service

Si on est insatisfait des services reçus ou qu'on aurait dus recevoir, d'un hôpital, d'un CLSC, d'un Centre d'hébergement et de soins de longue durée (CHSLD), d'un Centre jeunesse, d'un Centre de réadaptation, d'un organisme communautaire, d'un service ambulancier, d'une famille ou d'une résidence d'accueil, ou encore d'un service de la Régie régionale, la loi prévoit qu'on ait le droit de porter plainte. Si on désire porter plainte contre un établissement du Réseau de la santé et des services sociaux et qu'on se sent seul ou effrayé par rapport à cette démarche, le Centre d'assistance et d'accompagnement aux plaintes Montérégie (CAAP-Montérégie) peut aider. Tous les services sont gratuits et confidentiels. Le bureau est situé à Saint-Jean-sur-Richelieu mais les services sont offerts partout en

Montérégie. Renseignements: CAAP-Montérégie, (450) 347-0670 ou 1 800 263-0670, du lundi au vendredi entre 9 h et 17 h.

## Lire, écrire et compter, c'est un minimum!

Au Québec, un adulte sur cinq possède moins de neuf ans de scolarité et n'a pas les connaissances suffisantes pour assumer, de façon satisfaisante, ses responsabilités quotidiennes, comme consommateur, parent et travailleur. Heureusement, il y a un Centre d'éducation des adultes tout près! Si on côtoie une personne qui éprouve des difficultés de lecture, d'écriture ou de calcul, on la réfère à un Centre d'éducation des adultes ou on lui donne ce numéro: 1 800 361-9142.



## AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par la soussignée, directrice générale et secrétaire-trésorière, de ce qui suit:

1- Lors de l'assemblée régulière du conseil de la Municipalité de McMasterville, tenue le 8 septembre 2003, le conseil a adopté les projets de règlements suivants:

282-65-2003: modifiant le règlement de zonage numéro 282-18 en modifiant les usages et les normes autorisés et les normes applicables aux zones 111 et 117 et en modifiant les dispositions relatives aux normes architecturales des zones 111 et 117.

283-15-2003: modifiant le règlement de lotissement numéro 283-2 de la Municipalité de McMasterville, dans le but de modifier les dispositions de lotissement pour les zones 111 et 117.

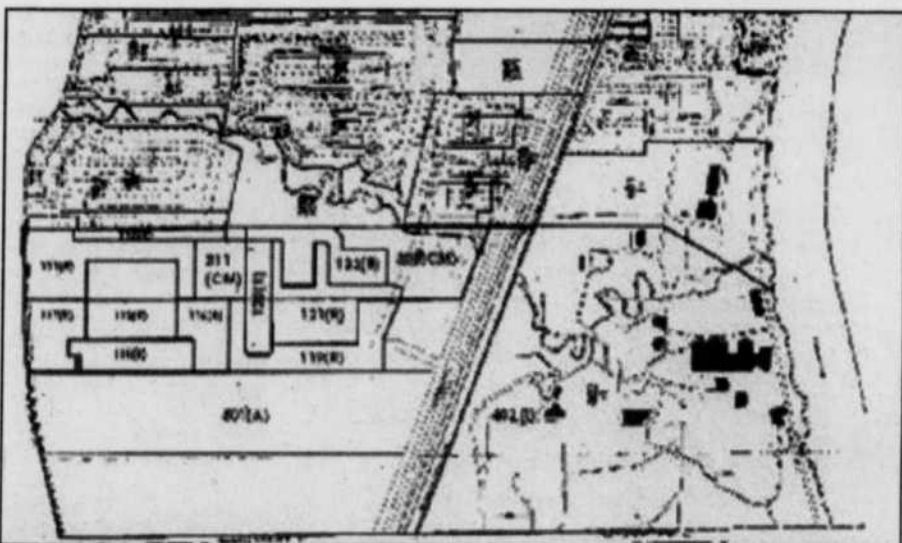
2- Une assemblée spéciale du conseil de la Municipalité de McMasterville aura lieu le lundi 22 septembre 2003 à 18h30. Lors de cette assemblée publique, le maire, monsieur Gilles Plante, expliquera les projets de règlements et les conséquences de leur adoption ou de leur entrée en vigueur et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.

3- Toutes les dispositions qui seraient susceptibles d'approbation référendaire seront soumises strictement au processus de consultation compte tenu qu'il s'agit de projets de règlements de lotissement et de zonage.

4- Les projets de règlements peuvent être consultés au Centre Communautaire Intégré situé au 255, Boulevard Constable de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 du lundi au vendredi.

Donné à la Municipalité de McMasterville, le 12 septembre 2003

La directrice générale et secrétaire-trésorière,  
Me. Lyne Savaria, o.m.a.,



464307-13sept

# ÉLECTION MUNICIPALE

## Ville de Mont-Saint-Hilaire

### LE 2 NOVEMBRE 2003

BUREAU DE LA PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

## AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

est, par la présente, donné aux électeurs de la Ville de Mont-Saint-Hilaire par la soussignée Estelle Simard, à titre de présidente d'élection, que :

Les postes suivants sont ouverts aux candidatures :

- |                                     |                                    |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| • Poste de maire                    | District électoral du Déboulis     |
| • Poste de conseiller du district 1 | District électoral des Patriotes   |
| • Poste de conseiller du district 2 | District électoral du Piémont      |
| • Poste de conseiller du district 3 | District électoral de Rouville     |
| • Poste de conseiller du district 4 | District électoral de la Montagne  |
| • Poste de conseiller du district 5 | District électoral de la Pommeraie |
| • Poste de conseiller du district 6 |                                    |

Toute déclaration écrite de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau de la présidente d'élection ou de l'adjointe désignée à cette fin, à la salle Rouville de l'hôtel de ville, entre le 19 septembre et le 10 octobre 2003, jusqu'à 16 h 30, aux jours et aux heures suivants : du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h 00 et de 13 h 15 à 16 h 30.

## À NOTER

que vendredi le 10 octobre 2003  
le bureau de la présidente d'élection sera ouvert  
de 8 h 30 à 16 h 30 (de façon continue)

Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste :

- un scrutin sera tenu le dimanche 2 novembre 2003 de 9 h 00 à 19 h 00;
- et un vote par anticipation sera tenu le dimanche 26 octobre 2003 de 12 h 00 à 20 h 00.

Le mécanisme de votation qui sera utilisé lors du scrutin est le vote par urne électronique.

J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection, madame Julie Laurin.

J'ai nommé pour agir à titre d'adjointe, madame Josée Filion.

Vous pouvez me rejoindre à l'adresse et au numéro de téléphone suivants :

Bureau de la présidente d'élection  
Hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire  
Salle Rouville  
100, rue du Centre-Civique  
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 3M8  
Téléphone : (450) 467-2854  
Télécopieur : (450) 467-6460

DONNÉ À MONT-SAINT-HILAIRE, ce  
9<sup>e</sup> jour de septembre 2003

La présidente d'élection  
ESTELLE SIMARD, LL.L., D.D.N.

464816-13-09

### Apprendre à lire, écrire et calculer chez IOTA

On a, dans son entourage, des adultes ayant de la difficulté à lire, écrire et calculer? Le groupe d'entraide IOTA peut les aider grâce à son programme d'alphabétisation gratuit. Fondé en 1982, IOTA offre un service de qualité exceptionnelle dans un environnement chaleureux et agréable. Deux formules de cours sont possibles: en individuel et en petits groupes. Ces personnes pourront développer leurs compétences de base en lecture, écriture et calcul et devenir plus autonomes dans leur vie quotidienne, au travail ou dans leurs loisirs. Renseignements: Claude au (450) 466-0076.

### Rassemblement des familles Le Gardeur de Repentigny et de Tilly

Tous les descendants et amis des familles Le Gardeur de Repentigny et de Tilly sont invités à venir fraterniser ensemble. Ce premier rassemblement présente un intéressant programme et se tiendra à Repentigny le samedi 11 octobre. Pour consulter la pro-

grammation, visiter le [www.mediom.com/1-1gder/html/grand\\_rassemblement\\_2003.html](http://www.mediom.com/1-1gder/html/grand_rassemblement_2003.html) et pour s'inscrire, remplir le formulaire disponible à l'adresse [www.mediom.com/1-1gder/html/formulaire\\_2003.html](http://www.mediom.com/1-1gder/html/formulaire_2003.html) ou composer l'un des numéros suivants: (450) 377-4289, (450) 581-4181 ou (450) 229-5966.

### Les Ebacher-Baker se rassemblent

L'Association des familles Ebacher-Baker tiendra son rassemblement annuel le dimanche 21 septembre, à compter de 10 h, à l'église de Berthier-sur-Mer. Après la célébration eucharistique, présidée par Mgr Roger Ebacher, il y aura dévoilement d'une pierre tombale commémorative sur les lieux où l'ancêtre Jean-Baptiste Ebacher a été inhumé. Par la suite, la rencontre se poursuivra à l'hôtel Rond-Point (53, boul. Kennedy à Lévis). Pour tout renseignement, consulter le [www.genealogie.org/famille/ebacher-baker](http://www.genealogie.org/famille/ebacher-baker) ou communiquer avec Aylmer Baker par téléphone au (418) 688-8424 ou par courriel à [bakerchi@globetrotter.qc.ca](mailto:bakerchi@globetrotter.qc.ca).

### Rassemblement des familles Patenaude

Le samedi 27 septembre à 20 h aura lieu un souper-buffet à l'Hôtel Radisson de Longueuil (près du métro Longueuil). Coût du souper: 48 dollars par personne. Information et réservation avant le 1<sup>er</sup> septembre: Lise Patenaude, 2754, rue de Louisbourg, Sainte-Foy, Québec, G1W 1W5. Téléphone: (418) 651-3670; courriel: [imp@videotron.ca](mailto:imp@videotron.ca).

### Grand rassemblement des Barrette d'Amérique

L'Association des Barrette d'Amérique organise un voyage culturel en France du 14 au 29 mai 2004. Au programme: six des plus belles régions de France (Paris, l'Île-de-France, la Normandie, la Champagne, la Lorraine et l'Alsace), visite de plusieurs joyaux du patrimoine mondial (UNESCO), visite des terres ancestrales en Normandie, repas dans les familles normandes et réceptions dans des hôtels de ville. Prix avanta-

geux si réservation avant le 1<sup>er</sup> septembre. Renseignements et réservations: Denise Barrette 1 888 609-6650.

### Association des Séguin d'Amérique

L'Association des Séguin d'Amérique invite les Séguin qui ne sont pas inscrit dans son dictionnaire à faire parvenir, par courrier régulier ou électronique, les noms de leur père, mère, grands-parents Séguin, avec dates de naissance, de mariage et/ou de décès. Renseignements: Raymond-J. Séguin, Association des Séguin d'Amérique, 231, de Brullon, Boucherville (Qc) J4B 2J7 au ou [rjseguin@infonet.ca](mailto:rjseguin@infonet.ca).

### DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie SERVICES FINANCIERS MONT-ROYAL INC., ayant son siège social au 18, Saint-Jean-Baptiste #6, Saint-Charles sur Richelieu, Québec, J0H 2G0, demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Matricule # 11 444 699 89 465284-13-09

**Diffusions de la Coulisse**

## AVIS DE CONVOCATION

Assemblée générale des membres de la corporation, Diffusions de la Coulisse inc., qui aura lieu :  
**Mardi 23 septembre 2003 à 19 h 30**

Centre culturel de Beloeil  
 600, rue Richelieu

S.V.P. Confirmez votre présence au répondeur (450) 464-4772

465246-13-9

**Ville de Mont-Saint-Hilaire**  
 Bureau du greffier  
 Hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire  
 100, rue du Centre-Civique

### AVIS PUBLIC

(ENTRÉE EN VIGUEUR - RÈGLEMENT 1040)

AVIS PUBLIC est par la présente donné que, lors d'une séance ordinaire du conseil de la ville de Mont-Saint-Hilaire, tenue le 2 juin 2003, le conseil a adopté le règlement numéro 1040, intitulé: "Règlement autorisant le paiement de la participation financière de la Municipalité dans le cadre de la convention concernant l'avenue de la Gare et prévoyant un emprunt de huit cent soixante-quinze mille dollars (875 000,00 \$) nécessaire à cette fin".

Ce règlement a reçu les approbations requises par la loi comme suit:

- par le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir le 5 septembre 2003.

AVIS PUBLIC est de plus donné que tous les intéressés pourront prendre connaissance de ce règlement au bureau du greffier à l'adresse ci-dessus indiquée et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

DONNÉ À MONT-SAINT-HILAIRE, ce 11e jour de septembre 2003.

ESTELLE SIMARD, L.L.L., D.D.N. GREFFIER

456114-19sept

# ENCAN

POUR M. et Mme Armand Therrien  
 Le samedi 20 septembre 2003 à 11 h précises  
 Au 14405, rue Lambert-Grenier ou rue Roy à Sainte-Rosalie

**SERA VENDU:** Réfrigérateur Inglis; cuisinière Inglis; vaisselle; chaudières; micro-ondes; radio; horloge; plusieurs bibelots; statue de plâtre; mobilier de cuisine table et 4 chaises; lampe à l'huile antique; 2 bureaux; lit double Art déco; lampe; différents jeux; télé couleur 25 po Panasonic; machine à coudre avec meuble Singer; ventilateur; laveuse Whirlpool; sècheuse RCA; différentes petites tables; attelage de chevaux de bois sur sleigh; machine à coudre industrielle surteteuse; chaise roulante; vieilles valises.

**SERA AUSSI VENDU:** Remorque 2 roues (4 1/2 x 8 pi); banc de scie Rockwell; planeur 10 po Robt; perceuse à colonne; scie à ruban Craftmaster; scie à chaîne Polan 210 Pro (neuve); tour à bois 36 po; ensemble de couteaux à sculpter; étai; scie sauteuse; sableuse; scie circulaire; meule; touille B.D. avec table; table antique avec un tiroir; serres à tuyaux maximum 6 pi; rallonge; clous; vis; Workmade; différents petits outils à bois; fabrications artisanales par M. Therrien; armoire Stepback avec portes sculptées (oiseaux); cabanes d'oiseaux; coffre en cèdre; armoire à fusils; patère.

**CAUSE:** départ  
**CONDITION:** argent comptant  
**CHATEAU EN CAS DE PLUIE / CANTINE SUR PLACE BIENVENUE À TOUS!**

ENCANS MAURICE RAINVILLE inc.  
 Disponible pour tous genres d'encans  
 20 ans d'expérience  
 tél.: 1 (450) 796-2179  
 Sans frais: 1 866 796-2179  
 7810, boulevard Laframboise, Saint-Hyacinthe

465286-13-09

**RIVERSIDE**

### COMMISSION SCOLAIRE RIVERSIDE

**Séance publique d'information sur le financement électoral et le contrôle des dépenses électorales, à l'intention des électeurs anglophones. Celle-ci est offerte par le personnel de la Direction générale des élections (DGE) le 22 septembre 2003 au Centre administratif de la Commission scolaire Riverside, 299, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, St-Lambert à 19h30.**

**Public information meeting - school board elections - Monday, September 22, 2003 at 7:30 pm at Riverside School Board, 299 Sir Wilfrid Laurier, St. Lambert - Presented by the Direction générale des élections on the financing and the control of electoral expenses.**

13050913RENC

**VILLE DE Beloeil**  
 Services juridiques - Greffe

### AVIS PUBLIC ADRESSÉ AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ, POUR LES INFORMER DE LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT POUR LES RÈGLEMENTS 1497-00-2003 ET 1499-00-2003

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA MUNICIPALITÉ, AVIS vous est donné que le Conseil municipal de la ville de Beloeil a adopté à la séance du 8 septembre 2003, les règlements suivants :

- **RÈGLEMENT 1497-00-2003** décrétant des travaux d'aqueduc, d'égout domestique, d'égout pluvial, de fondation et d'éclairage de rue, premièrement pour le prolongement de la rue Larose, du lot 127-336 jusqu'à la rue 127-457 (partie 1), deuxièmement, pour le prolongement de la rue Larose, de la rue 127-457 jusqu'au boulevard Yvon-L'Heureux Nord (partie 2) et troisièmement pour le prolongement de la rue Marie-Posé du lot 127-410 au lot 127-488, d'un montant de 932 000\$ ainsi qu'un emprunt de 395 398\$ à cette fin et une taxe spéciale pour défrayer une partie des coûts.
- **RÈGLEMENT 1499-00-2003** décrétant un emprunt de 450 000\$ pour financer un programme complémentaire municipal pour l'octroi d'une aide financière dans le cadre du Programme Rénovation Québec, volet "maisons lézardées".

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que chacun des règlements mentionnés plus haut fasse l'objet d'un scrutin référendaire, par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature, dans un registre ouvert à cette fin pour chacun des règlements. Ces personnes devront en outre, avant d'inscrire les mentions requises dans le registre, établir leur identité en présentant leur carte d'assurance-maladie, leur permis de conduire ou permis probatoire délivré sur support plastique ou leur passeport canadien.

Les registres seront accessibles le **23 septembre 2003**, sans interruption de 9 h 00 à 19 h 00, à la Mairie de Beloeil, située au 777 rue Laurier à Beloeil.

Le nombre de demandes requis pour chacun des règlements, pour qu'un scrutin référendaire soit tenu, est de **500**. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter.

Les résultats de cette procédure seront annoncés dans la salle du conseil de la Mairie de Beloeil, le 23 septembre 2003 à 19 heures.

Est une **personne habile à voter** toute personne qui, le 8 septembre 2003, n'est frappée d'aucune incapacité de voter et remplit une des trois conditions suivantes :

1. être une personne physique domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, au Québec;
2. être, depuis au moins 12 mois, propriétaire d'un immeuble situé sur le territoire de la municipalité, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale;
3. être, depuis au moins 12 mois, occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité, au sens de la Loi sur la fiscalité municipale.

Une personne physique doit également, le 8 septembre 2003, être majeure et de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

Dans le cas d'un **propriétaire unique** d'un immeuble ou de l'**occupant unique** d'un établissement d'entreprise, l'inscription à ce titre est conditionnelle à la réception par la municipalité d'un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant et demandant l'inscription sur la liste référendaire.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des **copropriétaires indivis** ou d'un établissement d'entreprise occupé par des **cooccupants**, seul le copropriétaire ou le cooccupant désigné à cette fin au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, et qui n'a pas déjà droit d'être inscrit prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire en vertu de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, est habile à agir aux fins de la présente procédure.

La **personne morale** qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise d'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution. Cette personne doit le 8 septembre 2003 et au moment de voter, être majeure et de citoyenneté canadienne et n'être ni en curatelle, ni déclarée coupable d'une infraction constituant une manoeuvre électorale frauduleuse.

Les règlements sont disponibles pour consultation au bureau de la greffière, pendant les heures d'ouverture de la Mairie située au 777 rue Laurier à Beloeil.

DONNÉ à Beloeil, ce 13 septembre 2003.

La greffière,  
**SYLVIE PIÉRARD, avocate.**

456115-13sept  
 777, rue Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4S9 • (450) 467-2835

**VILLE DE Beloeil**  
 Services juridiques - Greffe

### AVIS PUBLIC

#### ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

#### SUR LES PROJETS DE RÈGLEMENT NUMÉROS 1248-93-2003 ET 1250-25-2003

Aux personnes intéressées par un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage et un projet de règlement modifiant le Règlement de lotissement de la Ville de Beloeil,

**AVIS PUBLIC est donné de ce qui suit :**

1. Lors d'une séance ordinaire tenue le 8 septembre 2003, le conseil a adopté le premier projet des règlements suivants :
  - Règlement 1248-93-2003** modifiant le règlement de zonage 1248-00-93 afin d'autoriser l'usage public de classe "B" et de modifier certaines normes d'aménagement de la zone C-301.
  - Règlement 1250-23-2003** modifiant le règlement de lotissement 1250-00-93 relative-ment aux dimensions minimales des lots ou des terrains dans la zone C-301.
2. Comme son titre l'indique, le projet de **règlement 1248-93-2003** vise la zone C-301 montrée au plan joint au présent avis. Il a pour objet d'autoriser dans la zone concernée, les usages publics sous l'égide d'un corps public, d'un organisme religieux, gouvernemental ou sans but lucratif. De plus, le projet de règlement prévoit que les bâtiments de type jumelé ne seront plus autorisés dans la zone C-301 et que le nombre de planchers maximum permis passe de 2,5 à 3.

Enfin, le projet de règlement autorise les concepts de développement particulier, c'est-à-dire les projets ayant plus d'un bâtiment principal sur un même terrain; des conditions d'aménagement pour ce type de concept sont également prévues.

3. Pour sa part, le projet de **règlement 1250-25-2003** a pour objet de prévoir des normes de lotissement pour les concepts de développement particulier de la zone C-301.
4. Une assemblée publique de consultation sur ces projets de règlement aura lieu le **22 septembre 2003** à 19 h 30 dans la salle du conseil située à la Mairie de Beloeil au 777, rue Laurier. Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera les projets de règlement et entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
5. Les projets contiennent des dispositions propres à un règlement susceptible d'approbation référendaire.
6. Les projets de règlement peuvent être consultés à la Mairie de Beloeil, durant les heures de bureau.

Donné à Beloeil, ce 13 septembre 2003.

La greffière,  
**SYLVIE PIÉRARD, avocate.**

777, rue Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4S9 • (450) 467-2835  
 465235-13sept

### Conducteur de minibus bénévole recherché

Le CABVR a besoin d'un conducteur de minibus bénévole. La personne recherchée détient un permis de conduire de classe 4 B (le CABVR peut s'impliquer dans l'obtention du permis). Il s'agit principalement, de transporter des personnes inscrites à l'activité des dîners amicaux et d'accompagner lors de sorties. Renseignements: Claudette St-Onge au 467-9373, de 9 h à 16 h du lundi au vendredi. Le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR) applique une politique de filtrage.

### Parrainage Civique

Le Parrainage Civique de la Vallée-du-Richelieu favorise l'intégration sociale de personnes vivant avec une limitation intellectuelle et/ou trouble de santé mentale en les jumelant avec des citoyens bénévoles. Il s'agit d'un engagement à long terme qui requiert un minimum de trois heures par mois. Le parrain s'engage à faire des activités avec son filleul afin que celui-ci ait une vie sociale normale et enrichissante. L'organisme offre du soutien, de la formation et des activités ponctuelles. Pour en savoir plus, composer le 464-5325 ou le 1 877 464-7287 du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30. Le siège social est situé 758, ch. des Patriotes à Otterburn Park.

### Du plaisir sans le prix

On doit s'absenter de la maison pour quelques heures mais la petite gardienne est à l'école. L'échange de gardiennage Les Petits Nomades de Saint-Basile-le-Grand peut être une alternative intéressante. En effet, le réseau regroupe quelque 30 familles qui s'échangent des heures de gardiennage afin de pouvoir s'offrir des congés en toute quiétude sans avoir à déboursier d'argent. En plus d'être un service d'entraide, Les Petits Nomades permettent de créer des liens avec d'autres familles. Renseignements: Louise 441-6039 ou Lync 653-6085.

### Information juridique gratuite par téléphone

On se pose des questions sur la pension alimentaire pour ses enfants ou pour soi-même? Sur les modalités et les procédures de son divorce/séparation? Sur la médiation familiale? Sur l'union libre? Sur le testament et le mandat? Sur ses droits et obligations en matière de droit familial? On n'attend plus et on appelle Inform'Elle au 443-8221, du lundi au vendredi de 9 h à 16 h 30, ou sans frais au 1 877 443-8221. Des bénévoles formées en droit de la famille sont là pour écouter et apporter information et soutien moral. C'est un service gratuit et confidentiel.

### Besoin urgent de bénévoles

Besoin urgent de bénévoles à l'agence des Grands Frères et Grandes Sœurs de la Vallée-du-Richelieu. Plusieurs enfants, âgés entre 7 et 13 ans, de la région ont besoin de la présence et de l'exemple positif d'un adulte pour les aider à briser leur isolement et améliorer leur estime de soi. Les adultes ou couples responsables sont invités à aider ces enfants en devenant un Grand Frère ou une Grande Sœur bénévole. Si on possède des

capacités d'écoute, de compréhension et de partage afin d'être en mesure d'établir une relation d'amitié enrichissante avec les jeunes, on compose le 464-6188.

### Le Vestiaire: un «placement» qui rapporte

Les personnes qui souhaitent investir dans leur communauté en aidant leurs concitoyens sont invitées à venir acheter des vêtements et/ou des articles usagés au Vestiaire du Centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand. On y fait de véritables trouvailles! Le Vestiaire étant géré par des bénévoles, l'argent recueilli est donc directement versé aux gens de la communauté. La ressource est située au 2<sup>e</sup> étage du 50, rue Robert, et est ouverte le vendredi, entre 9 h 30 et 15 h 30. Par ailleurs, les dons de vêtements et d'articles peuvent être déposés en tout temps dans le portique du Centre. Renseignements: 461-2111.

### L'échange-gardiennage, une aide précieuse!

Les P'tits Voyag'heures, échange-gardiennage, est une association qui fournit aux mamans l'occasion d'aller à leurs rendez-vous, s'offrir des loisirs ou des moments de détente sans leurs enfants, en les faisant garder sans frais par d'autres mamans. Renseignements: Hélène C. au 446-9190.

### Bénévoles recherchés

On recherche des bénévoles pour participer à la réalisation d'un projet de marche pour la schizophrénie. Cette marche aura lieu à Saint-Hyacinthe lors de la Semaine de la maladie mentale, à la mi-octobre 2003. Plusieurs comités sont ouverts. Information: (450) 773-0303 ou 677-0190.

### La Croix-Rouge a besoin de bénévoles

Bénévoles recherchés à la Croix-Rouge, section Vallée-du-Richelieu, principalement pour la campagne de financement et des postes de responsabilités. Information: Guylaine Desnoyers (450) 787-3505 (soir).

### Bénévoles demandés

Bénévoles demandés au Centre Marguerite-Adam pour aider aux repas des résidents, le matin et le soir surtout. Renseignements: Monique Lacasse 441-8034 ou Nathalie Beauchemin 536-2080, poste 5026.

### La Maison Victor-Gadbois recherche...

La Maison Victor-Gadbois recherche des personnes disponibles quelques heures par semaine pour aider aux soins palliatifs, auprès des malades, à l'accueil, à la cuisine ou à l'entretien léger. Pour donner du temps, on compose le 467-1710.

### Comment diversifier et bâtir sa sécurité financière?

Comment diversifier et bâtir sa sécurité financière? Séance hebdomadaire gratuite pour apprendre comment diversifier et bâtir sa sécurité financière, e-commerce. Renseignements: Multi travailleurs autonomes, 467-3225.

### PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère Ô Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la Terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

J.G.Q.

464107-13-09

### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que l'inventaire de la succession de feu Jacques Picard (1958-05-09) peut être consulté au bureau de:

Diane Beaudry, LL.B., LL.M., P.I. fin.  
376, Boul. Saint-Joseph Est, Montréal QC H2T 1J6  
(514) 523-7271 465247-13-09

### AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Prenez avis que l'inventaire de la succession de feu Manon Houde (1960-10-27) peut être consulté au bureau de:

Diane Beaudry, LL.B., LL.M., P.I. fin.  
376, Boul. Saint-Joseph Est, Montréal QC H2T 1J6  
(514) 523-7271 465248-13-09



### ENTRÉE EN VIGUEUR DE RÈGLEMENTS

AVIS PUBLIC est donné que le conseil municipal de la Ville de Beauceville a adopté, à la séance du 8 septembre 2003, les règlements suivants:

> **Règlement 1439-03-2003** modifiant le règlement 1439-00-2001 concernant la tarification des installations sportives et des locaux.

> **Règlement 1495-00-2003** concernant la conclusion d'une entente avec les villes de Mont-Saint-Hilaire et d'Otterburn Park ainsi qu'avec les municipalités de McMasterville et de Saint-Jean-Baptiste, ayant trait au service de transport adapté pour personnes handicapées, et remplaçant le règlement numéro 1279-00-93.

> **Règlement 1498-00-2003** établissant un programme complémentaire municipal pour l'octroi d'une aide financière dans le cadre du Programme Renovation Québec, volet "maisons lézardées".

Ces règlements entrent en vigueur selon la loi et sont déposés au bureau de la soussignée, à la Mairie de Beauceville, ou tout intéressé peut en prendre connaissance.

Donné à Beauceville, ce 13 septembre 2003.

La greffière,

**SYLVIE PIÉRARD, avocate.**

464304-13-sept  
777, rue Laurier, Beauceville (Québec) J3G 4S9 • (450) 467-2835

### Gaston Bélanger 1953-2003

Le 8 septembre 2003, est décédé accidentellement à l'âge de 50 ans, Gaston Bélanger, fils de Félix Bélanger et d'Anne-Marie Boulet. Il laisse dans un profond chagrin sa compagne, Céline Leroux, ses enfants, Elise (Dave Landry) et François; les filles de Céline, Aude et Raphaëlle (David Gendron), de même que Jacqueline Chabot, mère d'Elise et François. Il laisse également dans le deuil ses frères: Jean-Claude (Micheline Auger), Gérald (Louise Lefrançois) et Michel (Marie-Andrée Laganière), de nombreux amis, neveux et nièces, collègues de travail et membres d'organismes dans lesquels il s'est impliqué.

Les funérailles ont eu lieu à l'église **Enfant-Jésus de Sorel-Tracy**, le **vendredi 12 septembre 2003, à 15h30.**

Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

DIRECTION FUNÉRAIRE: Gilbert Mandeville & Fils Ltée  
912, chemin St-Roch, Sorel-Tracy, Info: (450) 743-3607

464826-13-09

# ÉLECTION MUNICIPALE

## Ville de Mont-Saint-Hilaire LE 2 NOVEMBRE 2003

BUREAU DE LA PRÉSIDENTE D'ÉLECTION

### ÉLECTION À MONT-SAINT-HILAIRE

#### AVIS PUBLIC

aux propriétaires unique d'un immeuble, aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, aux copropriétaires indivis d'un immeuble

AVIS PUBLIC est, par la présente, donné par la soussignée Estelle Simard, à titre de présidente d'élection, aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale municipale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous:

- avoir 18 ans le 2 novembre 2003;
- être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le 1er septembre 2003 et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
- être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1er septembre 2003;
- avoir transmis à la municipalité, à l'adresse indiquée ci-dessous, une demande d'inscription à la liste électorale au plus tard le 28 septembre 2003.

ET  
Aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'un établissement d'entreprise, qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous:

- avoir 18 ans le 2 novembre 2003;
- être une personne physique, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle le 1er septembre 2003 et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
- être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité, depuis au moins 12 mois le 1er septembre 2003;
- avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des électeurs le 1er septembre 2003;
- avoir transmis à la municipalité, à l'adresse ci-dessous indiquée, une procuration au plus tard le 28 septembre 2003.

PRENEZ NOTE que la demande d'inscription ou la procuration transmise après le 28 septembre 2003, mais avant la fin des travaux de la commission de révision le 20 octobre 2003, sera considérée comme une demande de modification à la liste électorale municipale et, par conséquent, sera transmise à la commission de révision, à moins que la présidente d'élection en ait tenu compte avant le dépôt de la liste électorale.

Un modèle de formulaire de demande d'inscription ou de procuration est disponible au bureau de la présidente d'élection. Les demandes d'inscription et les procurations prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.

Pour toute information supplémentaire, communiquer avec la présidente d'élection, à l'adresse et au numéro de téléphone suivants:

Bureau de la présidente d'élection  
Hôtel de ville de Mont-Saint-Hilaire  
Salle Rouville  
100, rue du Centre-Civique  
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 3M8  
Téléphone : (450) 467-2854

DONNÉ À MONT-SAINT-HILAIRE, ce 9<sup>e</sup> jour de septembre 2003

La présidente d'élection  
**ESTELLE SIMARD**

464817-13-09

## Appel d'offres

Corporation d'hébergement du Québec

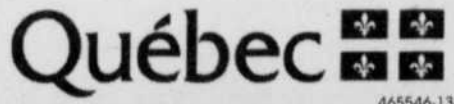
### SERVICES PROFESSIONNELS

**Projet :** P00421 - CLSC La Vallée des Patriotes  
**Travaux :** Projet de construction d'un CLSC afin de permettre le regroupement, sur un même site, des CLSC de Beauceville et de Mont Saint-Hilaire.  
**Spécialités :** - Architecture  
- Génie mécanique et électrique du bâtiment  
- Génie civil du bâtiment  
- Ingénierie des sols et des matériaux

**Date de dépôt des offres :** LE 30 SEPTEMBRE 2003 AVANT 16 H

Les fournisseurs intéressés doivent consulter les avis d'appel d'offres par l'intermédiaire du babillard électronique sur le site MERX (#86935) à l'adresse : [www.merx.com](http://www.merx.com)

Les appels d'offres de la CHQ peuvent être consultés sur le site Internet de la Corporation d'hébergement du Québec : <http://chq.gouv.qc.ca>



465546-13-09

# ELECTION municipale

Ville de **BELOEIL**

2 NOVEMBRE 2003

## Comment poser sa candidature

Pour être éligible à un poste de membre du conseil de la Ville de Beloeil, il faut remplir les conditions suivantes :

- 1° avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale de la municipalité;
- 2° résider de façon continue ou non à Beloeil depuis au moins le 1<sup>er</sup> septembre 2002;
- 3° compléter une déclaration de candidature;
- 4° déposer sa déclaration de candidature au bureau de la présidente d'élection entre le 19 septembre et le 10 octobre 2003.

Les documents relatifs à la déclaration de candidature sont disponibles au bureau de la présidente d'élection situé à la Mairie de Beloeil, au 777 rue Laurier.

## Dates importantes

- 19 septembre au 10 octobre 2003 → Période pour poser sa candidature.
- 3 octobre 2003 → Dépôt de la liste électorale.
- 14, 16, 18 octobre 2003 → Révision de la liste électorale (demandes d'inscription, de correction ou de radiation).
- 26 octobre 2003 → Vote par anticipation.
- 2 novembre 2003 → Jour du scrutin



# ELECTION municipale

Ville de **BELOEIL**

2 NOVEMBRE 2003

## AVIS d'élection

**AVIS PUBLIC est donné aux électeurs de la Ville de Beloeil que :**

- 1° les postes de maire et de conseillers municipaux des districts électoraux 1 à 8 sont ouverts aux candidatures;
- 2° toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre de ces postes doit être produite au bureau de la présidente d'élection, aux jours et aux heures suivants :

**Dates** 19 septembre au 10 octobre 2003

**Jours** lundi au vendredi

**Heures** 8h30 à 12h et 13h à 16h

**À noter** le vendredi 10 octobre 2003, le bureau sera ouvert, de façon continue, de 8h30 à 16h30.

- 3° Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le 2 novembre 2003 de 9h à 19h et un vote par anticipation sera tenu le 26 octobre 2003 de 12h à 20h;

- 4° J'ai nommé Me Nathalie Deschesnes à titre de secrétaire d'élection;

- 5° Les coordonnées du bureau de la présidente d'élection sont les suivantes :

Sylvie Piérard  
Bureau de la présidente d'élection  
Mairie de Beloeil  
777, rue Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4S9  
(450) 536-2810

Donné à Beloeil, ce 13 septembre 2003.

La présidente d'élection,  
Sylvie Piérard, avocate



## Le CABVR recherche de personnes aimant conduire

Plusieurs postes bénévoles sont offerts pour autant de services différents au sein du Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR): chauffeurs-accompagnateurs, consiste à accompagner et attendre des personnes en perte d'autonomie ou en convalescence à des rendez-vous médicaux dans la région immédiate ou à Montréal dans différents centres hospita-

liers; préposé aux petites courses, accompagner une personne dans ses petites courses habituelles (pharmacie, banque, épicerie) selon les besoins préétablis par le bénéficiaire. Dans le cas où le bénévole utilise son propre véhicule, un dédommagement est prévu pour couvrir en partie les frais liés à l'automobile. Pour poser sa candidature à l'un ou l'autre de ces postes, communiquer avec Claudette St-Onge au 467-9373, de 9 h à 16 h du lundi au vendredi. Le CABVR applique une politique de filtrage.

# ELECTION municipale

Ville de **BELOEIL**

2 NOVEMBRE 2003

## AVIS public

*aux propriétaires uniques d'un immeuble, aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise, aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise*

**AVIS est donné aux propriétaires uniques d'un immeuble et aux occupants uniques d'un établissement d'entreprise** qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour être inscrits sur la liste électorale municipale pour l'élection du 2 novembre 2003 :

1. avoir 18 ans le 2 novembre 2003;
2. être une personne physique, de citoyenneté canadienne, ne pas être en curatelle le 1<sup>er</sup> septembre 2003 et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
3. être propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise, situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1<sup>er</sup> septembre 2003;
4. avoir transmis à la municipalité à l'adresse indiquée ci-dessous une demande d'inscription à la liste électorale municipale au plus tard le 28 septembre 2003.

**ET aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'un établissement d'entreprise** qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'un établissement d'entreprise, que vous pouvez être inscrits sur la liste électorale pour l'élection en cours en respectant les conditions indiquées ci-dessous :

1. avoir 18 ans le 2 novembre 2003;
2. être une personne physique, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle le 1<sup>er</sup> septembre 2003 et, à cette date, ne pas avoir été déclaré coupable, au cours des cinq dernières années, d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse;
3. être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la municipalité depuis au moins 12 mois le 1<sup>er</sup> septembre 2003;
4. avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1<sup>er</sup> septembre 2003;
5. avoir transmis à la municipalité, à l'adresse ci-dessous indiquée, une procuration au plus tard le 28 septembre 2003.

**PRENEZ NOTE** que la demande d'inscription ou la procuration transmise après le 28 septembre 2003, mais avant le dernier jour pour présenter une demande devant la commission de révision, soit le 18 octobre 2003, sera considérée comme une demande de modification à la liste électorale municipale et, par conséquent, sera transmise à la commission de révision, à moins que la présidente d'élection en ait tenu compte avant le dépôt de la liste électorale.

**Un modèle de formulaire de demande d'inscription ou de procuration est disponible au bureau de la présidente d'élection. Les demandes d'inscription et les procurations prennent effet lors de leur réception et demeurent valides tant qu'elles ne sont pas retirées ou remplacées.**

Pour toute information supplémentaire, communiquer avec le bureau de la présidente d'élection.

Bureau de la présidente d'élection,  
Mairie de Beloeil  
777, rue Laurier, Beloeil (Québec) J3G 4S9  
(450) 536-2810



SPORTS ET LOISIRS

# La pétanque: pas juste pour les personnes âgées!



L'Œil Régional  
**BENOIT BERGERON**

Francis Lambert, jeune homme de 10 ans de Beloeil, a récemment récolté une médaille de bronze et une d'argent dans des compétitions disputées à Joliette et au parc Lafontaine, à Montréal.

Sa discipline: la pétanque. Surprenant, n'est-ce pas? Ce sera de moins en moins, puisque la mère du jeune pétanqueur, Chantal Beaudry, et quelques autres personnes travaillent à implanter un club de pétanque pour les jeunes dans la région.

Trop souvent stéréotypée comme «sport de vieux», la pétanque a séduit Francis il y a de cela deux ans.

«Mes grands-parents m'ont donné le goût de jouer à ce sport, confie-t-il à L'Œil Régional. Ils jouent depuis très longtemps. J'ai essayé une partie une fois. J'ai aimé ça et j'étais bon.»

Mais qu'y a-t-il de si palpitant dans ce sport pour un jeune de 10 ans?

«J'aime ça lancer des boules, répond-il après une courte réflexion. J'aime ça aussi tirer, mais je ne peux pas encore: il faut être capitaine. Pour être capitaine, il faut avoir trois ans d'expérience.»

Par ailleurs, Francis dit ne jamais avoir été jugé parce qu'il jouait à la pétanque.

«Quand mes amis ont su que je jouais, ils ont eu le goût de jouer, raconte le jeune pétanqueur. Parce que je joue, ils veulent jouer. Il y en a déjà six ou sept qui ont donné leur nom pour la ligue. Aucun de mes amis ne me dit que c'est pour les vieux. La seule personne qui dit ça, c'est mon père!»

## LIGUE POUR LES JEUNES

Tel que mentionné plus haut, la mère de Francis, Chantal Beaudry, tente de former une ligue de pétanque pour les jeunes de 7 à 18 ans. Aidée du directeur jeunesse de la Fédération des pétanqueurs du Québec, Michel Maréchal, du Club de l'âge d'or de Beloeil et des Chevaliers de Colomb, elle croit ce «renversement» possible, soit celui d'intéresser la jeunesse à la pétanque.

«Avant la saison prochaine, explique-t-elle, on va passer des annonces un peu partout, dans L'Œil Régional, les IGA, les Métro, les informant qu'il y aura des terrains de pétanque et des boules à la disposition des jeunes à Beloeil. Ce sera le samedi ou le dimanche, afin d'attirer le plus de gens possible. On voudrait leur apprendre à jouer à la pétanque.»

Ainsi, Mme Beaudry a reçu un coup de main du Club de l'âge d'or de Beloeil et des Chevaliers de Colomb.

«Tout est tombé en place, raconte Mme Beaudry. Le Club de l'âge d'or nous a offert les boules et les Chevaliers de Colomb, la salle pour entreposer nos boules. Tout est prêt et je suis convaincue que ça fonctionnera.»

Mais comment vous y prendrez-vous pour démystifier ce sport auprès des jeunes et même des moins jeunes?

«C'est certain qu'on ne peut pas intéresser tout le monde à la pétanque, mais la plupart des gens ne connaissent pas ce sport, déplore la membre du Club de pétanque de Beloeil. S'ils l'essayaient, peut-être qu'ils aimeraient ça. Il faut l'essayer avant de l'étiqueter. Et ce n'est pas si facile que ça en a l'air. Il faut être précis, il faut lancer à la bonne distance. C'est aussi un jeu d'équipe.»

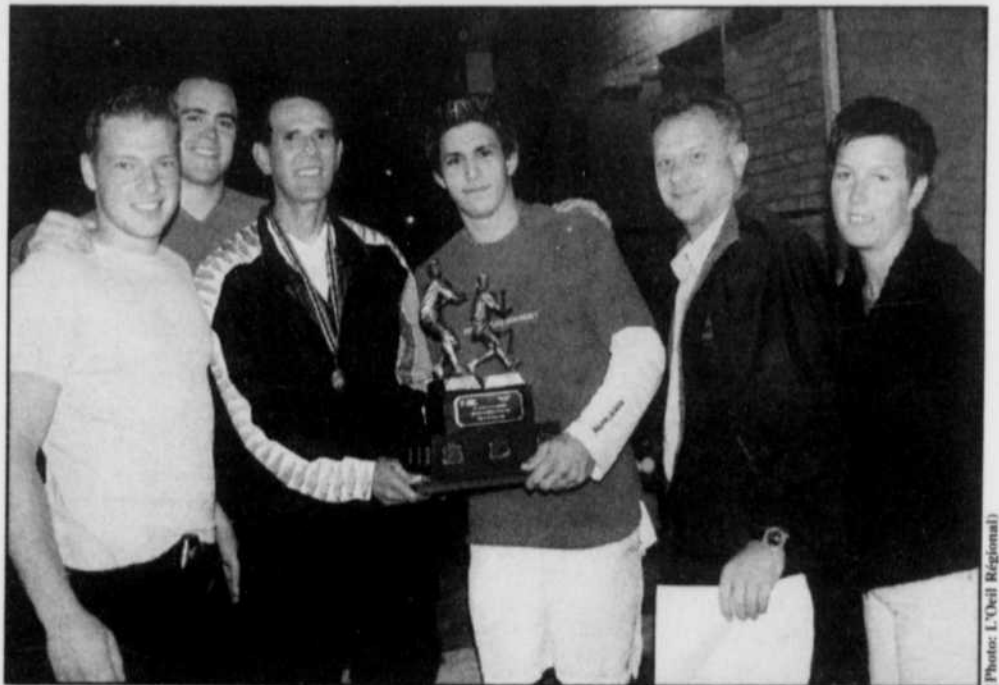
Par ailleurs, M. Maréchal a réussi à inclure la pétanque dans les activités parascolaires de la commission scolaire Marie-Victorin. Il espère même que ce sport soit un jour aux Jeux du Québec.

On leur souhaite la meilleure des chances. Et pourquoi la pétanque ne serait pas notre sport national en 2012?



(Photo: Luc Girard - L'Œil Régional)

Francis Lambert, âgé de 10 ans et résidant de Beloeil, a récemment remporté la médaille de bronze lors d'une compétition de pétanque présentée à Joliette et la médaille d'argent lors d'une compétition à Montréal.



(Photo: L'Œil Régional)

La remise du trophée a réuni les personnes suivantes: Patrick Desalliers et Philippe Bétournay, organisateurs du tournoi; Christian Bauduin, finaliste; Maxime Loiseau, gagnant; Jacques Limoges, directeur des loisirs à Beloeil; et Julie Pelletier, adjointe au directeur.

# Maxime Loiseau remporte le tournoi du Club de tennis de Beloeil

L'Œil Régional  
**CATHERINE MAINVILLE**

Maxime Loiseau est sorti vainqueur de la finale de la classe avancée du tournoi annuel du Club de tennis de Beloeil qui s'est déroulé du 23 août au 2 septembre. Le tournoi amical a réuni près de 65 joueurs sur les terrains du chalet Félix-Martin.

Après avoir battu Michel Girard, Gilles Gosselin et Denis Dumas, Maxime Loiseau a défait Christian Bauduin en trois sets de 6-2, 3-6 et 6-3, remportant ainsi les honneurs du tournoi pour une seconde année consécutive.

Satisfait de sa deuxième participation au tournoi de Beloeil, Maxime Loiseau a confirmé qu'il comptait bien renouveler l'expérience l'an prochain.

«Le tournoi était bien organisé, a affirmé Maxime. Les joueurs étaient intéressants et j'ai eu une bonne finale», a-t-il ajouté.

Aussi gagnant du tournoi de tennis de

Saint-Hyacinthe, Maxime se dit très fier de ses performances cette saison. Remis de blessures dues au tennis, Maxime vise désormais plus haut.

«Maintenant que je joue plus sérieusement, j'aimerais me rendre le plus loin possible au niveau canadien», a-t-il confié.

Bien qu'il n'ait aucun projet précis en tête, le joueur de 22 ans avoue s'intéresser à un programme sport-études qui combinerait le tennis et des études en marketing. Ce projet qui avait été mis sur la glace en raison de ses blessures a refait tranquillement surface.

«Les résultats obtenus cet été m'encouragent à aller plus loin. Mais ça reste à voir. Je ne veux pas être trop vieux pour y aller», a affirmé Maxime qui se réserve jusqu'à l'année prochaine pour prendre une décision.

Maxime sera d'ailleurs à Laval du 1<sup>er</sup> au 5 octobre à l'occasion du tournoi du circuit de tennis canadien.



# Un autre titre pour le Master's

L'équipe Le Master's a ajouté un autre titre à sa collection, celui du Tournoi Blitz 4/4 qui a eu lieu en juillet au Colisée de Laval. Pour les joueurs, ce fut un tournoi éreintant puisqu'ils ont dû jouer quatre parties dans la même journée! L'équipe était composée de Mario Noël, Yannick Jeannotte, Patrick Juster, Claude Soucy, Kevin Deslauriers, Yan Monique, Éric Pelletier, Louis Grenier et Francis Boivin.



# Des filles en or!

L'équipe féminine des Dragons U-14 du CSV a remporté l'or au tournoi de soccer Tour-Fest Rive-Sud qui a eu lieu récemment à Longueuil. Après avoir vaincu Victoriaville en demi-finale, l'équipe l'a emporté sur les Patriotes de Longueuil en finale. Les Dragons U-14 sont dirigés par Harry Mentaz et Alain L'Espérance.

# Jonathan Maillette prêt pour la conquête du championnat



Jonathan Maillette, de Mont-Saint-Hilaire, s'aligne avec les Cougars de Saint-Léonard, de la Ligue canadienne de football junior, pour une deuxième année consécutive.

L'Œil Régional  
**BENOIT BERGERON**

Jonathan Maillette, de Mont-Saint-Hilaire, s'aligne avec les Cougars de Saint-Léonard pour une deuxième année consécutive. Faisant partie de la Ligue canadienne de football junior (LCFJ), les Cougars présentent une fiche de quatre victoires et une défaite. Maillette, qui joue à la position de centre-arrière, connaît une bonne saison et a même inscrit trois touchés lors d'un match il y a deux semaines.

Après avoir subi une défaite crève-cœur de 20 à 18 l'an dernier en finale du *Canadian Bowl*, Maillette et ses coéquipiers sont décidés à aller jusqu'au bout cette année.

«L'année dernière, on avait un peu la tête enflée, raconte le solide gaillard de 5 pieds 8 pouces et 207 livres à *L'Œil Régional*. On gagnait presque tout le temps par 40 points. Cette année, on est prêts à faire des sacrifices et à travailler fort. Notre défaite de 40 à 21 contre Burlington nous a rappelé qu'il fallait travailler encore plus fort.»

La saison dernière, c'est rien de moins qu'une fiche immaculée (8-0) que les Cougars avaient présentée.

Par ailleurs, l'équipe de Maillette compétitionne dans la Conférence de l'Ontario, contre les équipes de Windsor, Ottawa, London et Burlington. C'est donc dire que dans l'année, ils ont à voyager quatre fois vers des destinations pour le moins éloignées. Ajoutons à cela deux heures d'entraînement par jour du lundi au vendredi et nous obtenons un horaire extrêmement chargé!

Les Cougars disputent huit parties en saison régulière et un maximum de quatre en séries éliminatoires. Toutes leurs parties se jouent au stade Hébert. Leur prochaine aura lieu le dimanche 21 septembre contre Burlington. Cette semaine, ils bénéficient de leur semaine de congé saisonnière.

## OBJECTIFS RÉALISTES

L'étudiant de 20 ans en sciences humaines profil administration au Cégep de Saint-Hyacinthe est réaliste quant à son avenir de footballeur.

«Je ne pense pas pouvoir vivre de ça un jour, confie Maillette. J'aimerais faire au moins un camp d'entraînement pour pouvoir me comparer à des professionnels et pour tenter ma chance:

qui sait ce qui pourrait arriver? Mais je ne me fixe pas d'objectifs, je sais que c'est très difficile chez les professionnels.»

Comme il ne mise pas que sur sa carrière de footballeur, Maillette concentrera ses énergies sur ses études. Il compte se diriger en administration à l'université, probablement en janvier 2005. Toutefois, il ne laissera pas tomber le football pour autant.

«C'est certain que j'aimerais jouer au football universitaire, raconte-t-il. L'Université de Sherbrooke m'intéresse: il y a un très bon programme en administration. Mais l'équipe de football en est à sa première année et n'est pas très bonne. Elle a perdu 46 à 0 contre Montréal, qui n'avait pas gagné un match l'année dernière!»

Maillette se dit confiant de pouvoir percer l'alignement d'une équipe universitaire, puisque plusieurs joueurs universitaires jouent dans la LCFJ en raison d'un règlement qui contraint un joueur à l'inactivité (au football universitaire) pendant un an s'il change d'université. Il compétitionne donc souvent avec des joueurs de ce calibre.

Parions qu'il sera capable. Du moins, il en a le talent.

## PIRATES

# 4<sup>e</sup> défaite consécutive pour le bantam AAA

L'équipe bantam AAA des Pirates du Richelieu a poursuivi son ascension au classement avec une 4<sup>e</sup> victoire d'affilée alors que l'équipe a défait les Aces de Montréal par la marque de 29-12.

Pierre-Olivier Martin a réussi deux touchés et Marc Brunet et Marc-Étienne Legault Salvail, avec un touché chacun. Ce fut un match difficile; alors que la rencontre s'est effectuée avec un retard de 90 minutes pour débiter vers 21 h.

Lors de cette fin de semaine, le midget AAA a manqué sa chance de pouvoir accéder à la première place de la division Wilbert Scott. L'équipe menaient 13-0 contre les Bulldogs de Laval à la première demie lorsque l'allure du match a pris tout un revirement avec la blessure du quart Gregory Martin et de plusieurs pénalités. Les Bulldogs ont repris les devants, si bien qu'à quatre minutes de la fin du match, ils menaient 19-13. Le match s'est finalement terminé 32-13 en faveur des Bulldogs.

De son côté, l'équipe bantam AA a livré une chaude bataille aux Lions de Saint-Eustache, pour obtenir un match nul de 13-

13. Alexandre Poirier Simard et Marc-André Crevier ont réussi chacun un touché.

Le pee-wee AAA a arraché une victoire aux Rebelles de Saint-Hubert dans un match très serré. Les Rebelles qui bénéficiaient d'une avance de 12-0 au 3<sup>e</sup> quart, ont subi l'attaque des Pirates avec 14 points sans réplique pour remporter le match 14-12. Gabriel Fontaine Garceau a réussi les deux touchés. Charles Carrière s'est illustré à la défensive par de solides plaqués à la fin du match.

Le pee-wee AA a subi une défaite de 34-26 aux mains des Panthères de Terrebonne. Anthony Brockman a réussi deux touchés. Les autres ont été l'œuvre de Jonathan Beaudoin et Jonathan L'Espérance.

Le moustique AAA a perdu aux mains des Aces de Montréal 24-7. Benjamin Ste-Marie a inscrit le seul touché pour son équipe.

Mentionnons enfin la défaite du moustique bourgogne, 20-0, face à Rosemère, la défaite de 32-26 de l'atome blanc contre Verdun et la victoire de 14-12 de l'atome jaune face aux Panthères de Terrebonne.



## Frédéric Lemire au Stade olympique

Même s'il n'est âgé que de huit ans, Frédéric Lemire de Mont-Saint-Hilaire participera au Motocross Valvoline, le 27 septembre au Stade olympique. Le jeune pilote a su étonner cette saison au volant de sa Honda XR50 en étant le plus rapide de sa catégorie (pee-wee).

## ABONNEMENTS DE SAISON 2003-2004

**On s'met à quatre!**  
encore...

**100\$** SOIR  
7 soirs dès 15 h

**100\$** SEMAINE  
Lundi au vendredi de 9 h à 17 h  
(Exclusion: du 26 déc. au 4 janv.)

**150\$** PRESQUE  
TOUT TEMPS

SOIR: 7 soirs dès 15 h et  
SEMAINE: Lundi au vendredi de 9 h à 17 h  
Soirs seulement du 26 déc. au 4 janv.

BONUS:  
Tous les samedis et dimanches  
avant le 26 déc. et après le 22 mars!

**350\$** 7 JOURS  
de 9 h à 17 h

BONUS:  
Tous les soirs jusqu'au 25 déc.  
et après le 22 mars!

Vendus en groupe de quatre  
Fin de la vente: 6 décembre  
1 866 Bromont • (450) 534-2200

Ski  
**Bromont.com**

Kokanee

Abonnez-vous par internet  
et courez la chance de  
gagner un voyage à Whistler

À compter de  
**100\$**  
+t.

Ouverture complète du Versant du Lac

Encore 5 millions en nouveautés

1 quadruple débrayable Versant du Lac 10 pistes éclairées 30 au total 65 canons à neige 400 au total

25% plus de terrain skiable 1 quadruple Versant du Village saison 2002-2003

## 7e manche de la Coupe de Montréal

C'est aujourd'hui, samedi 13 septembre, que se tient chez SH Karting l'avant-dernière épreuve de huit, de la série Coupe de Montréal de karting.

Cet événement regroupe les classes Cadet, Honda Junior, Honda et Honda Lite, les FR125Max Junior, FR125Max, la Formule 125 et la toute nouvelle classe Masters 125 T.A.G.

Lors de la dernière épreuve, 143 pilotes étaient inscrits. Il devrait donc y avoir une excellente participation aujourd'hui, ce qui saura certainement donner un spectacle intéressant.

Des estrades et un balcon au deuxième étage avec vue panoramique sur le circuit permettent aux spectateurs de suivre le déroulement des courses. Renseignements: Club de karting Saint-Hilaire 584-3843.

### LE SPORT EN BREF

#### Nouvelle saison pour les Éclaireurs

Les Éclaireurs AA du Richelieu reprendront leur saison cet après-midi en recevant le Collège Français Rive-Sud à l'aréna André Saint-Laurent de Beloeil. L'horaire des matchs est le suivant: 16 h pee-wee, 17 h bantam, 19 h midget espoir et 21 h midget. Les Éclaireurs regroupent les meilleurs joueurs des organisations de hockey mineur de Beloeil, du CJR, Saint-Bruno, Saint-Basile-le-Grand et Saint-Hyacinthe.

#### Des Braves champions!

Les Braves moustique B de Sainte-Madeleine ont remporté les séries éliminatoires grâce à trois victoires et aucune défaite. L'équipe avait déjà connu une belle saison en terminant au 1<sup>er</sup> rang de sa catégorie avec une impressionnante fiche de 18 victoires et 3 défaites. L'équipe était dirigée par Roger Lavigne et Stéfan Gauvin.

#### Ceinture noire 2e Dan

Instructeur du Club de karaté Beloeil, Olivier Pastor a réussi son examen de ceinture noire 2<sup>e</sup> Dan. L'examen s'est déroulé devant sensei Katsumata (7<sup>e</sup> Dan), président de l'Association de karaté Shotokan.

#### Nouvelle resurfaceuse à Paul-Lemieux

Le Centre sportif Paul-Lemieux devient le premier aréna dans la région à se doter d'une resurfaceuse électrique. Cette acquisition permettra ainsi aux usagers et aux visiteurs de bénéficier d'une meilleure qualité de l'air à l'intérieur du complexe sportif.

### STATISTIQUES

#### HOCKEY

##### Ligue des Gentlemen

Calendrier d'avant-saison

Équipes	PJ	V	D	N	PP	PTS
S. Bardier Auto	3	1	1	1	3	6
S.K.F.	3	2	1	0	2	6
Sport Expert	3	1	2	0	2	4
Breton Banville	3	1	1	1	0	3

Cet automne venez jouer sur l'eau avec nous.

**Escadrille Beloeil**

Cours Nautipro débutant le 17 septembre 2003.

Michel Sirois  
(450) 445-9104.

Carte de conducteur d'embarcation de plaisance.

Téléphone 467-7201

# sports experts®

Beloeil

VOUS PRÉSENTE


# BILL 99¢

# BRAZEAU

brazeuoel@hotmail.com

SHER-WOOD Pro 5500  
Bâton  
Senior rég.: 19,99\$  
Junior rég.: 17,99\$

Achetez un bâton SHER-WOOD Pro 5500 à prix régulier et OBTENEZ le 2<sup>e</sup> pour



## LA RENTRÉE

C'est toujours plaisant la rentrée. L'été, on mijote toutes sortes de plans afin de rendre cette chronique de plus en plus agréable. J'ai passé une partie des vacances à surveiller Gilbert «Raphaël» Desrosiers pour voir quel mauvais coup il allait me préparer. Semble-t-il que je m'en suis sauvé. J'ai très peu joué au golf par manque de temps et aussi à cause d'une blessure à la main. Mais à chaque partie, ça allait mieux physiquement grâce aux bons soins de Marjolaine Beaudry, thérapeute à la Clinique de physiothérapie Promenade de Savoy à Mont-Saint-Hilaire. J'ai participé à quelques tournois de golf bénéfique qui ont tous connu de très grands succès que ce soit Victor-Gadbois, les Loisirs Saint-Denis-sur-Richelieu ou celui du Resto-Bar le Sir Wilfrid de Mont-Saint-Hilaire. Je suis toujours surpris de comparer ces tournois organisés par des bénévoles qui rapportent d'aussi intéressants profits à d'autres à 300 \$ le billet qui ne rapportent que des miettes.

\*\*\*\*\*

## NOUVEAUTÉ

Une nouvelle rubrique que nous appellerons «Mon sport» vous présentera chaque semaine une personne de la Vallée-du-Richelieu et son sport favori. Puis au bas de la chronique s'ajoutera une citation dite par un politicien, un artiste, un athlète ou une personnalité de la région, toujours avec humour naturellement.

\*\*\*\*\*

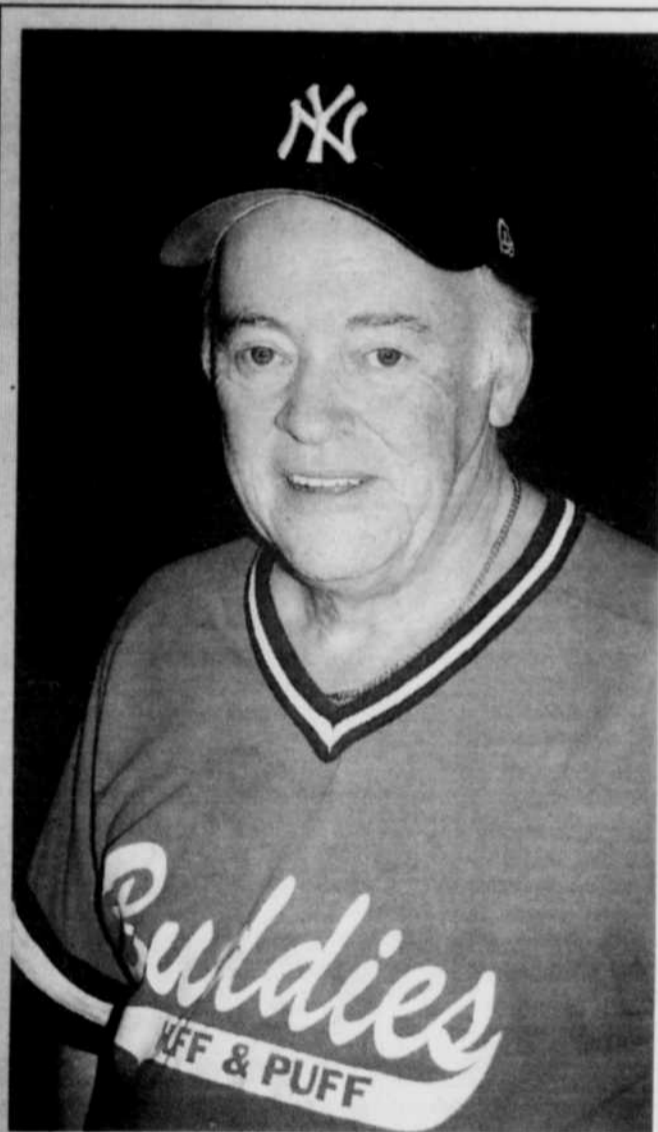
## MON ASSOCIÉ

Merci à Jean-Guy Charbonneau et son Sports Experts du Mail Montenach qui a accepté de collaborer de nouveau à cette page. Ça fait toujours plaisir d'être associé à un homme d'affaires de ce calibre dirigeant un commerce de cette qualité.

\*\*\*\*\*

## FÊTE DU VIEUX MARCHÉ

J'en étais à ma première (et non la dernière) visite à la Fête du Vieux Marché de Saint-Denis-sur-Richelieu. Plus de 100 stands d'artisans. Rien de fabriqué en Chine. De la bonne bouffe (pas de poutine), de l'excellente animation, beaucoup de visiteurs, un maire très disponible et très occupé malgré l'épreuve qu'il traversait, monseigneur Lapierre, en compagnie du curé Cordeau, qui se promenaient dans la foule avec un p'tit drink à la main, c'était vraiment très sympathique comme fête. J'ai déjà réservé ma place pour l'an prochain. Et c'est gratuit.



Normand Brodeur

## MON SPORT

Voici Normand Brodeur, sympathique représentant aux Immeubles Sutton qui pratique la balle-molle depuis que ce sport existe et je n'exagère presque pas. Il est tout un joueur d'arrêt court au sein de l'équipe des BUDDIES de la Ligue HUFF & PUFF à Otterburn Park, une ligue pour les 55 ans et plus. Comme passe-temps, il possède une des plus impressionnantes collections de cartes, de documents ou autres sur le baseball et le hockey au Québec.

\*\*\*\*\*

## CHANCEUX

Le SRAS, le SIDA, la maladie du Hamburger, le Virus du Nil, la maladie de la vache folle, la crise du mouton branlant, Michèle Richard qui demande le divorce et j'en passe. On est chanceux si on s'en sort...

À la semaine prochaine!

## CITATION

Lee Trevino disait un jour de son ami golfeur J.C. Snead: «Ce pauvre Snead était si laid quand il était jeune que ses parents lui attachaient une côtelette de porc autour du cou pour que le chien joue avec lui.»

**Pour la Passion du GOLF**

**SPÉCIAL golf + voiturette**

**2 joueurs/ 25<sup>95</sup>\$**  
chacun + taxes

**4 joueurs/ 21<sup>75</sup>\$**  
chacun + taxes

**SAISON 2003**  
VALIDE DU LUNDI AU VENDREDI

**Les Rochers Bleus**  
Golf et Auberge  
550, route 139, Sutton  
1-800-361-2468  
www.lesrochersbleus.com



## ERRATUM

Une erreur s'est malencontreusement glissée dans notre édition du 6 sept. 03.

après saison 2003

**On aurait dû lire «Valide du lundi au vendredi»**

Nous nous excusons auprès de: **Golf Les Rochers Bleus** à Sutton et à sa clientèle pour notre erreur et les inconvénients que cela aurait pu causer.

Les Hebdo Montérégiens

## AGENDA SPORTIF

### Vélo de montagne

C'est demain, dimanche, qu'aura lieu la course de vélo de montagne Gary Fisher au boisé Les Bosquets à Otterburn Park. Course ouverte à tous les calibres (10 ans et plus). Inscriptions le matin de la course à compter de 8 h. Renseignements: Pierre Tétrault au (514) 236-0529.

### Activités sportives pour adultes à Belœil

Les adultes de Belœil peuvent encore s'inscrire à différentes activités sportives: hockey-balle pour jeunes adultes (responsable, Stéphane Laberge 446-9758), badminton (responsable, Jean-Louis Nault 464-3883 ou Pierre Dupont 446-0518), ballon-volant (responsable, Pierre Dupont 446-0518) et mise en forme (responsable, Nicole Gascon 464-9478). Pour connaître l'horaire et le lieu de chaque activité, communiquer avec la personne responsable.

### Pour jouer à la balle-molle

Un camp de sélection élite pour les joueuses de balle-molle de la Rive-Sud se tiendra le dimanche 21 septembre au parc du Ruisseau à Saint-Basile-le-Grand, selon l'horaire suivant: midi à 13 h 30, catégorie moustique (92-93); 13 h 30 à 15 h, catégorie benjamine (90-91); 15 h à 16 h 30, catégorie cadette (88-89). On confirme sa présence auprès de Carole Latreille au 653-0575.

### Ligue de quilles junior

La Ligue de quilles junior reprend ses activités aujourd'hui, samedi, à 9 h 30, au salon de quilles Bel-œil, 221, boul. Cartier à Belœil. Les intéressés peuvent s'inscrire directement à la salle de quilles ou auprès de Joanne Trudeau au 464-2162.

### Ligue de hockey les Tannants

La Ligue de hockey communautaire les Tannants de Saint-Basile-le-Grand, qui existe depuis plus de 25 ans, a besoin de joueurs substitués. Les intéressés doivent être âgés d'au moins 30 ans et être disponibles pour jouer le vendredi soir, à partir de 22 h. Renseignements: Marc Bélanger, par télé-

phone au 441-0191 ou par courriel à marc.belanger1@videotron.ca.

### Méga lave-auto

L'Association de ringuette les Intrépides de Saint-Basile-le-Grand/Saint-Bruno organise un méga lave-auto au profit de ses activités et de l'Institut des Cèdres contre le cancer (Centre universitaire de santé McGill). L'événement a lieu aujourd'hui, samedi, entre 8 h et 16 h dans le stationnement du IGA de Saint-Basile-le-Grand. Remis à demain, dimanche 14 septembre, en cas de pluie.

### Club de badminton de Belœil

Les inscriptions pour le badminton auront lieu les soirs d'activité du club à la Polybel. Le club accueille des membres de 16 ans et plus et les activités ont lieu au gymnase de la polyvalente tous les mardis, jeudis et vendredis, entre 19 h et 22 h, jusqu'à la fin d'avril. Frais d'inscription: 75 \$ pour la saison, 50 \$ pour la demi-saison. Renseignements: Jean Simard 536-3181.

### Gymnastique acrobatique Lobers

Depuis 20 ans, le Club de gymnastique acrobatique Lobers offre un programme récréatif de gymnastique acrobatique aux jeunes de 3 ans et plus. Cartes et écussons sont remis aux enfants selon leurs progrès. Les inscriptions ont lieu aujourd'hui, samedi, de 9 h à 10 h à l'école Notre-Dame pavillon 1 (306, Prince Albert à Otterburn Park); de 11 h à midi à l'école secondaire Ozias-Leduc (Mont-Saint-Hilaire); et de 13 h 30 à 14 h 30 à la Polybel (Belœil). Les cours se donneront tous les samedis aux mêmes endroits et selon le même horaire. Pour connaître les coûts et les programmes offerts, communiquer avec François Ducharme au 671-3020 ou Guylaine Laplame au 922-0396.

### Club de basket-ball

Les inscriptions se poursuivent pour le club de basket-ball les Chacals. Ouvert aux joueurs garçons et filles de calibre mini-basket (à partir de 7 ans), benjamin et cadet. Renseignements et inscriptions: 464-3053.

## Le Golf de Rouville

4230, Rang Nord, Saint-Jean-Baptiste

### SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE (lundi au vendredi)



#### \*\*\*Après 13 h:

Golf + voiturette électrique  
4 joueurs pour **100\$\*** Taxes incluses  
(\*S'applique à un quatuor seulement)

#### \*\*\*Après 15 h:

Golf à **10\$** par personne taxes incluses

#### \*\*\*Spécial par 3

**2 POUR 1** avant 12 h

Réervations: **464-3903**

www.domainederouville.com



Club de Soccer de la  
Vallée-du-Richelieu Inc.

C.P. 299, Belœil, J3G 5S9 • 446-4896

## SAISON 2003-2004

Début la fin de semaine du 11 octobre



**Mini-soccer**  
(né en 97 ou 98)

coût  
**75\$**

- Le samedi matin dans une école primaire de Mont-Saint-Hilaire
- 1 heure et demie par semaine
- 10 fois avant et 10 fois après Noël
- Même formule que l'été, mais les arbitres ne seront plus seulement arbitres, mais animateurs aussi. Par groupe de 10, il y aura un parent et un arbitre responsable.

### École des Dragons (né entre 90 et 96)

1 session **70\$**  
10 sem.

2 sessions **130\$**  
20 sem.

- Samedi et dimanche matin à la Polybel ou à l'École Ozias-Leduc
- 1 heure et demie par semaine
- 1 session de 10 semaines avant Noël et 1 session de 10 semaines après.
- Axée sur le développement technique
- Une heure de pratique technique avec un entraîneur qualifié puis une demi-heure de jeu

Avec quelle équipe as-tu joué à l'été 2002-2003?

Quel calibre de jeu?  
FAIBLE MOYEN FORT

#### INSCRIPTION:

16 septembre chez Excellence Sport de 18 h à 21 h  
17 septembre chez Excellence Sport de 18 h à 21 h

#### FORMULAIRE D'INSCRIPTION HIVER 2003-2004

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Date de naissance: \_\_\_\_\_ # d'ass. -maladie \_\_\_\_\_  
Premier, deuxième (-15\$) ou troisième (-25\$) enfant ? \_\_\_\_\_



## Les grands honneurs pour Otterburn Park

Le Club de natation de compétition d'Otterburn Park a remporté les grands honneurs de la finale régionale qui réunissait tous les clubs de la Rive-Sud, le 9 août. Le club a ainsi raflé le trophée pour l'ensemble des points ainsi que celui du plus haut pourcentage par nageur.

# QUILLES

Liges adultes  
Leçon de quilles  
gratuites  
pour nouveaux  
joueurs de ligue!

Ligue Junior  
5 à 17 ans  
Inscriptions;  
1er jusqu'au 12  
septembre 2003

**8 ALLÉES**  
GROSSES QUILLES

**8 ALLÉES**  
PETITES QUILLES

INFORMATISÉES

SALON DE QUILLES

## L'ENTRACTE

147, BRILLON, VIEUX-BELOEIL (450) 464-0771

# LIQUIDATION

FINANCEMENT

0%\*\*

SUR TOUS NOS MODÈLES

0\$\*

COMPTANT DISPONIBLE

0\$\*

dépôt de sécurité sur tous nos modèles

ACHETEZ ET ROULEZ SANS PAYER PENDANT 1 AN\*

(AUCUN COMPTANT, AUCUN PAIEMENT MENSUEL PENDANT 12 MOIS)

à partir de

129\$\*  
par mois\*

ACCENT GS 2003

REDESSINÉE EN 2003

**NOUVEAU PRIX**  
Achetez comptant

Un p'tit bonheur à prix abordable !

10 995\$

T.T.P. en sus

Économique!



VILLE ROUTE  
8,3 6,0



0% à l'achat

jusqu'à 60 mois sur GS et GSI

0\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION

0\$

DÉPÔT DE SÉCURITÉ

☑ Moteur 1,5 L Sact 90 hp

La sous-compacte la plus vendue au Québec depuis plusieurs années

## SONATA GL 2003



à partir de

235\$  
par mois\*

- ☑ A/C
- ☑ Automatique
- ☑ Groupe électrique
- ☑ et beaucoup plus

0%

FINANCEMENT jusqu'à 60 mois



VILLE ROUTE  
10,9 7,2

«Meilleur achat 2003» selon Consumer Report

## ELANTRA GL 2003



à partir de

165\$  
par mois\*

- ☑ Moteur 2 L, 135 chevaux
- ☑ Radio am/fm/cd, 4 haut-parleurs



VILLE ROUTE  
9,6 6,5

0\$

TRANSPORT ET PRÉPARATION

0\$

DÉPÔT DE SÉCURITÉ

0%

DE FINANCEMENT jusqu'à 60 mois

## SANTA FE GL 2003

«Meilleur achat 2003» selon Consumer Report



à partir de

229\$

199\$  
par mois\*

21 050\$\*  
T.T.P. en sus

- ☑ Jantes en alliage
- ☑ Groupe électrique
- ☑ et beaucoup plus

à partir de  
0%  
FINANCEMENT

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE: 3 ANS/100 000 KM (selon modalités)  
Importance: ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES (1 an/100 000 km), Indicateur, Batterie, Frein avant, changement de roue en cas de besoin, déverrouillage, remorquage.

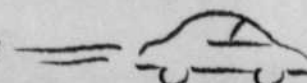
LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI  
Par l'entremise de Club Auto, organisme affilié à la CAA.

750\$ De rabais sur DIPLOMÉS

HYUNDAI

Gagnant

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!



**HYUNDAI Casavant**

www.hyundaicasavant.com

SAINT-HYACINTHE

200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (à côté de l'Hôtel des Gouverneurs)

Montréal (514) 856-7878 Local (450) 774-6344



TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS À SEULEMENT 15 MINUTES

HYUNDAI CASAVANT



PRIX RÉDUITS

465974-13-09

**Panasonic** T [tau]

*Branché sur l'avenir...*



Modèle CT 34WX53  
Téléviseur de 34 pouces format 16:9  
Haute définition

**2849\$**



*La diversité ajoutée à la performance!*

**Pioneer**  
ELITE



**295\$** Modèle DV363AS  
Lecteur DVD multi format  
lecteur SACD pour les audiophiles



**895\$** Modèle EX500  
Ensemble amplificateur  
DVD cinéma maison  
Puissance 600 watts  
Lecteur DVD Pur cinéma  
Profil d'appareil mince

**Paradigm**

*Silence... ça joue bien!*

Enceintes acoustiques compactes performantes et flexibles  
VASTE CHOIX EN MAGASIN



Modèle MICRO

**179\$** PAIRE

Modèle TITAN

**289\$** PAIRE



DE GAUCHE À DROITE, MICRO, ATOM, PHANTOM, FOCUS, ESPRIT, LEGEND, TITAN



**Multi Electronique**

Au service de vos émotions audio-visuelles

67, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil • (450) 467 8273  
info@multielectronique.com www.multielectronique.com



Lundi, mardi,  
mercredi:  
9 h à 18 h  
jeudi, vendredi:  
9 h à 21 h  
samedi :  
9 h à 17 h  
dimanche :  
fermé